



SELLO 5.7

Val. real i millos.

Yo el conde de primera de Setiembre de mil ochocientos cincuenta y treinta y uno de Agosto de mil ochocientos cincuenta y uno.

Se acuerda con el artículo 3.º de la ley de 15 de mayo de 1839 i con lo establecido en el artículo 61 del contrato celebrado con el Teniente Coronel de Ingenieros i Geodesta **SANTIAGO DIAZ P. ALICIA LOURTEIG** de cargo del corriente, que los trabajos cristos, a saber

Art.º 1.º
Art.º 2.º

Victoriano de Q. Paredes, Secretario de Estado del Despacho de Rel.º Est.º de la S.º E., a nombre del P.º E. i José Jerónimo Triana por sí han celebrado el sig.º contrato José J. Triana se compromete a auxiliar eficazmente a la comisión geográfica en clase de adjunto por todo el tiempo que durar los trabajos de ella siendo la base de la instrucción a que con más debición i ahínco se ha consagrado Triana, las tareas de un hombre científico en la materia por que no ha tenido tiempo de profundizarla, al menos a compararse en haver a este respecto todo cuanto está a su alcance para proporcionar al Gob.º i a la juventud estudiosa, cuanto conocimiento pueda él adquirir i perfeccionar con el estudio de este precioso ramo. Al efecto se obliga:

GENESIS DE UNA FLORA

1.º A. acompañar a la comisión en sus diferentes exploraciones sujeto siempre a las órdenes i mandatos del jefe de ella de manera que se concierne a la instrucción i al modo de desempeñar sus trabajos

ACADEMIA COLOMBIANA DE CIENCIAS EXACTAS, FISICAS Y NATURALES
COLECCION ENRIQUE PEREZ-ARBELAEZ No. 2

ACADEMIA COLOMBIANA DE CIENCIAS EXACTAS, FÍSICAS Y NATURALES
COLECCION ENRIQUE PEREZ-ARBELAEZ No. 2



GENESIS DE UNA FLORA

Santiago Díaz-Piedrahíta

Miembro de Número de la Academia Colombiana de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales;
Profesor Titular de la Universidad Nacional de Colombia,
Instituto de Ciencias Naturales-Museo de Historia Natural

Alicia Lourteig

Miembro Correspondiente de la Academia Colombiana de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales;
Miembro Honorario, Laboratoire de Phanerogamie,
Muséum National d'Histoire Naturelle, Paris.

BOGOTA, D.E. 1989

© Academia Colombiana de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales
Carrera 3a.A No. 17-34 – Piso 3o., Apartado 44763, FAX (57 1) 2838552
Primera Edición 1989 – Bogotá 1, D.E. Colombia

Reservados todos los derechos. Este libro no puede ser reproducido total o
parcialmente sin autorización.

Printed in Colombia. Impreso en Colombia

Composición y diagramación: TENASUCA
Grabados, Impresión y encuadernación:
EDITORA GUADALUPE LTDA.
Carátula: Rodolfo Velásquez
ISBN 958-9205-00-3, Obra completa
958-9205-01-1, Tomo II
Clasificación Dewey: 581.092.861

GENESIS DE UNA FLORA

CONTENIDO

	Págs.
Prólogo	VII
Preámbulo	1
Introduction	11
José Jerónimo Triana – Rasgos biográficos	15
Publicaciones de José Jerónimo Triana	39
Jules-Emile Planchon – Esbozo biográfico	45
Jean Jules Linden – Esbozo biográfico	65
La correspondencia	71
Génesis de una Flora	75
La Memoria sobre las Gutíferas	119
Historia de una amistad	225
El Manifiesto	253
La familia Triana	271
A manera de epílogo	287

APENDICE

Correspondencia entre J.E. Planchon et J. Triana	319
Títulos, distinciones y premios recibidos por J.J. Triana	332
Agradecimientos	335

INDICES

Onomástico	336
Nombres científicos	348
Nombres vernáculos	358
Ilustraciones	359

PROLOGO

La personalidad de **José Jerónimo Triana** ha marcado todo un siglo en los estudios de la botánica en Colombia. Es sin duda, figura solitaria que brilla con luz propia en el pobre ambiente científico de la Nueva Granada independiente. No debemos olvidar la dura sentencia pronunciada por don **José Celestino Mutis** cuando afirmaba en 1789, en carta a su compañero de estudios **Francisco Martínez Sobral**,

“Mi principal ocupación ha sido en treinta años el ejercicio de la medicina con las alternativas de gustos y amarguras que produce la facultad en corazones tiernos y sensibles hacia el bien del prójimo. He disipado francamente, sin previsión mia, el caudal que iba adquiriendo , para hallarme imposibilitado de volver a Europa y pegado mi corazon a mi excelente biblioteca y gabinete; formando entre tanto una multitud de discípulos y aficionados a las ciencias útiles en un *Reino envuelto en las densísimas tinieblas de la ignorancia*, a pesar de una juventud lucidísima, ocupaciones que me

constituyen el oráculo de este reino, con satisfacción de mis interesantes tareas".

Esta situación no había cambiado mucho cuando **Triana**, estudiante de medicina y aficionado a la botánica, recibía sus primeras lecciones en la "ciencia amable" de parte de **Francisco Javier Matis**, "el mejor dibujante de flores del mundo" según testimonio del barón de **Humboldt** y único superviviente de la Real Expedición Botánica del Nuevo Reyno de Granada, quien en medio de su pobreza transmitía ya anciano, la tea prendida por **Mutis**; más tarde sus conocimientos se perfeccionarían con las lecciones recibidas de **Francisco Bayon**.

Pese a los fallidos ensayos por desarrollar los estudios de las ciencias por parte de la nueva República, tales como la venida de la misión francesa contratada, siguiendo las órdenes del Libertador **Simón Bolívar**, por **Francisco Antonio Zea** y encabezada por **Jean Baptiste Boussingault** y **M. Rivero de Ustariz**; de la fundación de la Universidad Central por el general **Francisco de Paula Santander** y de la fracasada fundación del Museo Nacional; la ciencia y el conocimiento habían permanecido sin mayor desarrollo desde la independencia hasta la llegada al gobierno del general **José Hilario López**, una de cuyas realizaciones fue la creación de la Comisión Corográfica de los Estados Unidos de Colombia.

En el marco de este enorme esfuerzo por parte del Estado, se da un salto en el conocimiento de nuestra naturaleza y en la afirmación de nuestra nacionalidad, y es allí, donde el joven **Triana** encuentra los medios para desarrollar su vocación de investigador y afirmar su destino como botánico.

En la personalidad de **Triana** influyen dos factores, el primero de orden familiar y el segundo de orden político. Nace **Triana** en el seno de una familia distinguida pero falta de recursos económicos; lo primero le abriría las puertas de la burocracia en nuestra incipiente república y lo segundo haría que su padre se dedicara a la pedagogía y a la enseñanza, otro de los medios que—hasta la revolución industrial ocurrida en los años de la República Liberal del siglo XX—permitían que las familias "distinguidas", pero venidas a menos económicamente, subsistieran con dignidad y relativa holgura.

Esas circunstancias hacen que desde muy niño ingrese al colegio de su padre y posteriormente colabore en el "Colegio del Espíritu Santo", institución dirigida **Lorenzo María Lleras** y semillero de

las ideas radicales de la época. Allí se traban no sólo lazos de amistad entre las dos familias, sino que se producen vínculos más estrechos; esto hace sin duda que su espíritu se esculpa en las ideas del liberalismo radical, mezcla de las duras teorías económicas del "*laissez faire, laissez passer*" de los economistas liberales ingleses, con la filosofía de **Bentham** y con el romanticismo libertario de los revolucionarios franceses del 48 y que posteriormente, a través de **Victor Hugo** tanto influyó en la formación de los radicales colombianos. Este radicalismo producía, o insensibles hombres de negocios ávidos de ganancias, o románticos cultores de la ciencia y de la libertad que defendían sus ideales aún en el campo de batalla si así lo consideraban necesario, enfrentándose al conservatismo de un sociedad que había heredado la mentalidad, la ignorancia, el fanatismo y los privilegios de la época colonial.

Felizmente **Triana** hizo parte de los segundos y se entregó de lleno a la botánica y por la botánica dejó atrás cualquier afán de figuración política o militar.

En el acontecer histórico de la república, la llegada de **López** al poder el 6 de marzo de 1849, hace que las ideas políticas del radicalismo impulsadas por las "Sociedades Democráticas" compuestas por artesanos y por estudiantes, se concreten en el nuevo gobierno, el que toma medidas tales como la abolición de la pena de muerte por delitos políticos y la abolición de la vergüenza pública por los delitos comunes, la expulsión de los Jesuitas, la supresión de los títulos, y una vez lograda la mayoría liberal en el congreso, las libertades de expresión y de prensa, la abolición de la esclavitud, la prohibición de sociedades secretas y de obediencia pasiva, la formación de cabildos parroquiales, la pérdida de privilegios religiosos y la creación de la Comisión Corográfica, que como una de sus tareas lograría el levantamiento de la carta geográfica del país, al tiempo que buscaba la afirmación de lo nacional.

Es en este cuadro, que el joven **Triana** ingresa a la Comisión Corográfica y recorre gran parte el país llevando a cabo una de las colecciones de plantas más importantes de las realizadas en el siglo pasado, al tiempo que toma conciencia, de que con los medios disponibles, no lograría, si permanecía en el país, avanzar mucho en sus trabajos botánicos. Deja su patria y sus relaciones, para en compañía de su joven esposa viajar a Francia en 1857; allí perfeccionaría sus conocimientos y encontraría medio adecuado para convertirse en el gran científico que fué. Viviendo muy modestamente gracias al contrato por él celebrado con el gobierno colombiano, va lentamente aumentando sus relaciones y sus conocimientos científicos;

terminado el primer contrato suscrito con el Gobierno Granadino pasa verdaderas dificultades, a las que se sobrepone gracias a sus amistades francesas; superando los obstáculos generados por la distancia, los cambios políticos y las guerras civiles de su país, logra renovar una vez más sus relaciones laborales con el gobierno colombiano, lo que le permitirá dedicarse de lleno a las labores investigativas hasta 1874, fecha en que es designado Cónsul General de Colombia en París, cargo que ocuparía hasta su muerte ocurrida en 1890.

Muerto Triana, cae lentamente en el olvido, siendo solo recordado por la obligada citación de sus publicaciones y exsicados por parte de los botánicos que le sucedieron. Quizá por razones políticas, a partir de 1886 cuando el movimiento conservador de la regeneración substituye al radicalismo en el gobierno, su nombre deja de exaltarse, y al implantarse la hegemonía conservadora durante el primer tercio de este siglo, una bruma de olvido va cubriendo su obra y su personalidad.

Desde mis épocas de estudiante, me ha apasionado la figura de Triana, y me cabe la satisfacción de haberme preocupado por su labor, lo que se concretó en un trabajo realizado en el Laboratoire de Phanérogamie del Muséum National d'Histoire Naturelle de Paris, con el fin de establecer los ejemplares tipo de su colección depositados en el Herbario Nacional Colombiano.

Años más tarde, junto con mi colega el Profesor Santiago Díaz, fuimos llamados a la Biblioteca Nacional para evaluar unos archivos depositados en varias cajas, con manuscritos, correspondencia y papeles de Triana. En este archivo, cuya fecha de acceso se desconoce, se encontraron los borradores de varias de las obras de Triana y parte de su correspondencia con J.E. Planchon. Entusiasmado el profesor Díaz con el hallazgo, procedió a dirigir un trabajo de grado cuyo principal objetivo era el de traducir parte de dicha correspondencia. El mismo fue realizado por los señores R.M.Perea y A.M.Rodríguez.

Posteriormente en visita a Bogotá, la doctora Alicia Lourteig del Muséum de París conoció el trabajo y acordó con el Dr. Díaz emprender mancomunadamente el estudio y análisis de esta correspondencia con el fin de darla a conocer en una futura publicación.

Trabajo enorme y cuidadoso les demando a los autores la localización de los archivos de Triana, pues era necesario completar lo hallado en Bogotá. Tuvieron que adelantar toda clase de gestiones en París, Bogotá, Montpellier, Montreal, Gante y Bruselas, sitios en tan diversas partes del mundo, donde tuvieron que escudriñar,

buscando en diferentes Institutos y realizando pesquisas con los descendientes de Triana y de Planchon; labor paciente y llena de dificultades. Felizmente el tesón, los conocimientos botánicos y el olfato histórico les permitieron reconstruir y completar en buena parte el archivo disperso de estos dos botánicos, realizando con rigor histórico y profundos conocimientos sistemáticos, esta obra que hoy se presenta y en la que se plasma lo que los autores han denominado tan acertadamente "la génesis de una Flora".

Es para mí un honor y una enorme satisfacción el poder presentar al lector este hermoso trabajo en el que se analiza la obra de una personalidad de la ciencia colombiana que siempre me atrajo y que siempre estaba presente en cualquier trabajo botánico que se adelantara sobre la flora del país; primero a través de su herbario, herbario histórico, quizá el más importante del Herbario Nacional Colombiano; luego recorriendo su obra, en especial el *Prodromus*, que aún se ve como la publicación de conjunto más importante que se haya realizado por lo menos hasta la aparición de los primeros volúmenes de la *Flora de Colombia* que se publica en la actualidad.

Quizá también despertaron mi curiosidad y me irritaban los comentarios reticentes sobre Triana hechos en medios científicos colombianos y que hoy veo con claridad, los causaban sus antecedentes políticos radicales y el desarrollo de su actividad investigativa lejos de Colombia. La presencia permanente de sus colecciones en el Herbario de París, para cualquiera que adelante estudios sobre Flora o vegetación de Colombia, su relación con los grandes colectores que recorrieron nuestro territorio durante el siglo pasado: Jean Jules Linden, Justin Goudot, Joseph Warscewicz, Hermann Karsten, Nicolas Funck, Louis Joseph Schlim, Carl Theodor Hartweg, etc. Su presencia en la Flora de la Real Expedición Botánica del Nuevo Reyno de Granada, por haber sido el primer botánico que ordenó e identificó las láminas de tal Expedición. Inevitablemente Triana está presente en todo lo relacionado con la Flora de la Nueva Granada y de Colombia.

Finalmente, el haber sido realizado este trabajo por doña Alicia Lourteig, guía de mis primeros pasos botánicos en París, y quien me enseñara a manejar el enorme herbario del Muséum d'Histoire Naturelle, donde cada búsqueda depara tesoros y sorpresas, quien me enseñó a amar la "poussiere historique", donde se forja el taxónomo y con mano firme y generosidad sin límites me llevó por los caminos del conocimiento y me formó en la disciplina del trabajo, y por Santiago Díaz colega y compañero de trabajo con quien he compartido tantas

inquietudes sobre la historia de nuestra botánica, hace que para mí sea una enorme satisfacción el ver culminado este propósito.

Este libro abrirá nuevos senderos en el conocimiento del desarrollo de la ciencia en el siglo XIX en nuestro país y será un ejemplo de la colaboración fructífera entre colegas de distintos lugares. Además será de una gran utilidad para las nuevas generaciones de botánicos, quienes comprobarán una vez más, como para avanzar, es requisito indispensable tener en cuenta la labor de quienes nos han antecedido.

Polidoro Pinto-Escobar
Profesor Titular
Universidad Nacional de Colombia

PREAMBULO

Sin duda, el mayor de los botánicos sistemáticos colombianos ha sido don **José Jerónimo Triana**. Este calificativo está fundamentado ampliamente tanto en la calidad como en la magnitud de su obra; a pesar de ello, es muy poco lo que conocemos sobre su vida y principalmente acerca de la relación de trabajo y amistad por él sostenida con otros botánicos, particularmente con **Hermann Karsten**, **Jean Jules Linden**, y de manera especial con **Jules Emile Planchon**.

Quizás, la mejor manera de aproximarnos hacia este conocimiento, es a través de la abundante correspondencia sostenida en el curso de varios años; lamentablemente, no toda la correspondencia se conserva, y parte de ella no estuvo a nuestro alcance durante la preparación de este libro; no obstante, y con base en los documentos conservados en la **Sala de libros Raros y Curiosos de la Biblioteca Nacional de Colombia en Bogotá**—principalmente el epistolario—y complementando con documentos conservados en el **Jardín Botánico de Montpellier**, se ha tratado de presentar mediante el ordenamiento, traducción y transcripción de la correspondencia, la relación de amistad y el espíritu de colaboración que compartieron **Triana y Planchon**,

particularmente durante la etapa preparatoria de elaboración del manuscrito sobre la Memoria de la Guttíferas y del Prodrómus de la Flora de la Nueva Granada.

Cómo surgió la amistad entre Triana y algunos de los naturalistas europeos contemporáneos? En el caso de aquellos que visitaron el territorio de la Nueva Granada en viajes exploratorios, es fácil hallar la explicación; tal el caso de Karsten, Warscewicz y Holton, con quienes Triana compartió experiencias o viajes de herborización y exploración. En otros casos la relación de amistad ha surgido por otros motivos diferentes; Linden mantenía nexos con Colombia; se desempeñaba como Cónsul General del país en Bruselas y a él había enviado Triana muchos exsiccados. Luego, recién llegado a Europa y ya establecido en París, le conocería personalmente al visitarle en Bruselas. En el caso particular de Planchon, la amistad se produjo por intermedio de amigos comunes y más concretamente, como se verá en el curso de esta obra, a través de Linden y de Decaisne. Con Planchon hace contacto Triana después de haber visitado a Linden. Por esta época se ocupaba el botánico luxemburgués de la preparación del manuscrito del libro "Plantae columbianae", el cual era obra conjunta de Linden y Planchon. Es claro que mediante este conducto se produjo el nexo, y como se podrá constatar luego, Triana y Planchon congenian y acuerdan abocar mancomunadamente la preparación de lo que sería el "Prodrómus de la Flora de la Nueva Granada", dejando prácticamente de lado a Linden.

Fue Triana médico de profesión pero botánico de vocación. Sus estudios los realizó en una época en la que la escolaridad se reemplazaba en buena medida por el esfuerzo personal y la constancia, razón por la cual su formación botánica es prácticamente la del autodidacta, que mediante el buen uso de la biblioteca y la labor de campo, adquiere un excelente conocimiento de la flora. Y así, como buen botánico y como conocedor de la flora de su país, Triana se responsabiliza de llevar a cabo la parte pertinente dentro de los programas de la Comisión Corográfica de los Estados Unidos de Colombia. Como tal, recorre el territorio colombiano en forma exhaustiva y en el curso de casi cinco años herboriza un número aproximado de 60.000 muestras correspondientes a casi 8.000 números de colección. Es ésta tal vez, la mejor y más importante colección botánica realizada en Colombia, ya que sin ser la más abundante en número de ejemplares, incluye una rica muestra de la flora del país donde se reúnen especies propias de todas las formaciones vegetales (exceptuando la selva amazónica). El número de novedades taxonómicas y de ejemplares tipo que agrupa esta colección

es espectacular, lo cual se debe al hecho de haber sido Triana el primer botánico en visitar muchas de las regiones del territorio colombiano, tanto de la zona andina como de los valles y llanuras y particularmente de la costa del Pacífico y del Chocó, donde con ojo avisado supo distinguir las distintas especies, anotando cuidadosamente sus características, distribución, propiedades y fitónimos. Este trabajo se realiza siguiendo las normas científicas vigentes en la época. Lastimosamente para nosotros, no se colectaban todas las plantas; a cambio de ello se anotaban las localidades donde se observaba cada especie, adicionando esta información y el rango altitudinal de distribución al primer ejemplar colectado de cada taxón.

Concluida la labor de campo, Triana ordenó sus colecciones botánicas y las clasificó siguiendo el Sistema de Stephano Endlicher. Daba así cumplimiento al contrato suscrito con el Gobierno Nacional en el sentido de entregar una colección completa de las plantas debidamente clasificadas. El herbario con el catálogo correspondiente fué entregado oficialmente al Secretario de Estado del Despacho de Gobierno en Bogotá el 20 de julio de 1856. Los ejemplares botánicos se conservan en el Herbario Nacional Colombiano (COL.) en tanto que el Catálogo se guarda en los Archivos de la Academia Colombiana de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales. Uno de los evaluadores de este trabajo fue el Dr. Francisco Bayón, quien posteriormente sería director de la Escuela de Ciencias Naturales de la Universidad Nacional y dejaría como testimonio de su actividad investigativa, el primer libro que sobre propiedades de las maderas colombianas se hizo en el país. Se trata del "Manual de jilología colombiana" obra presentada con ocasión de la Exposición Nacional realizada en Bogotá el 20 de julio de 1871.

Cumplido el contrato con la entrega al ente gubernamental respectivo de una serie completa de las plantas colectadas en desarrollo de la parte botánica de la Comisión Corográfica, Triana separó otras cuatro series de duplicados que luego llevaría consigo a Europa para adelantar sus trabajos. Felizmente la serie de la colección que quedó en Colombia resistió en buena parte el paso del tiempo y de los acontecimientos, y después de casi 80 años de errar, cual ánima en pena, alcanzó el lugar de reposo que le correspondía, iniciando las colecciones del Herbario Nacional Colombiano (COL), donde se conserva celosamente. Las plantas llevadas a Europa quedaron distribuidas en varios herbarios. Una serie muy completa se conserva en París en el Herbario del Laboratorio de Fanerogamia del Museo de Historia Natural, entidad a la que Triana lo vendió el 20 de diciembre de 1859 por la suma de 3.700 francos. Tras enviudar y antes de

regresar a Colombia, doña Mercedes Umaña de Triana, vendió al Museo Británico de Historia Natural una serie con más de 8.000 especímenes que representan cerca de 4.000 especies. A esta serie acompaña una copia del Catálogo, que a diferencia del conservado en Bogotá, lleva las equivalencias de la numeración de las plantas una vez modificada la secuencia original asignada en Bogotá. Esta transacción se realizó el 26 de febrero de 1891 por un monto de 240 Libras. Otras series del herbario de Triana se conservan en los Jardines de Kew y en el Museo de Historia Natural de Viena. Duplicados de algunas de sus colecciones, enviados a Linden, en canje por libros, están depositados en el Jardín Botánico de Bruselas; los demás se hallan repartidos en el herbario del Departamento de Botánica de la Universidad de Pauw en Greencastle, Indiana, en el Jardín Botánico de Edimburgo, en el Museo Field de Chicago, en el Herbario Colonial del Instituto Botánico de la Universidad de Florencia, en el Museo Botánico de la Universidad de Helsinki, en el Herbario de Leiden, en el Herbario de la Universidad Nacional de Medellín, en el Herbario del Jardín Botánico de Missouri, en el Jardín Botánico de Nueva York y en el Herbario Nacional de los Estados Unidos. Una apreciable colección fue destruida con el Herbario de Berlín durante la Segunda Guerra Mundial.

En la época se daba una importancia grande a la utilidad de las plantas y se tenía una conciencia en cuanto a la correlación "planta útil—progreso económico y desarrollo de recursos". Por esta razón no es de extrañar que Triana, al lado de sus inquietudes sistemáticas—tempranamente demostradas con la publicación del opúsculo "Nuevos jeneros i especies de plantas de la Flora Neogranadina" en 1854 (1855)—tuviera un buen interés en el estudio de las propiedades de las plantas y de sus posibles aplicaciones en la medicina y en la industria; así lo atestiguan muchos datos contenidos en las etiquetas de las plantas conservadas en Bogotá y en el correspondiente catálogo, y algunos de sus escritos publicados en Europa—Plantes usuelles de la Nouvelle Grenade 1858 (1859); Nouvelles études sur les Quinquinas 1870; Sur le Gonolobus condurango 1872; Le Quinquina cuprea 1882 etc.—Es así como suscribe un nuevo contrato con el Gobierno Colombiano, esta vez no para hacer un inventario de las especies, sino para elaborar una obra sobre las plantas útiles y sus aplicaciones.

En relación con la flora de Colombia, hay tres naturalistas del siglo XIX que presentan algunos rasgos en común y que compartieron la difícil tarea de explorar territorios desconocidos o pobremente conocidos desde el punto de vista botánico, cuando las vías de comunicación eran precarias y escasas o inexistentes. Los tres, una

vez cumplido su recorrido y realizadas sus colecciones, tuvieron el interés de publicar una flora del país. Linden entre 1842 y 1845 recorrió en plan de herborización y obtención de material vivo, especialmente de orquídeas, el territorio de los Santanderes, Boyacá, Cundinamarca (donde realizó colecciones simultáneamente con Hartweg), Tolima, Quindío, Valle, Cesar, Guajira y Magdalena, habiendo ascendido al Nevado del Tolima y a la Sierra Nevada de Santa Marta. De regreso a Europa, publicó en conjunto con Planchon "Plantae columbianae", obra a la que nos referiremos adelante. Ignoramos si Triana, muchacho aún, tuvo oportunidad de conocer a Linden a su paso por Bogotá. Lo cierto es que al viajar a Europa, hace contacto con él; Linden, además de sus tareas botánicas y horticulturales, se desempeñaba entre 1853 y 1867 como Cónsul General de Colombia en Bruselas.

Karsten si compartió con Triana momentos tanto de actividad en el campo, como de estudio del material herborizado, de reposo y de preservación, ordenamiento y embalaje de exicados y es obvio que influyó en la formación botánica de Triana y en su decisión de viajar a Europa para consultar los grandes herbarios. Quizás los momentos cuando mayor oportunidad tuvieron de intercambiar ideas, fueron aquellos compartidos durante el denominado "Viaje de Karsten i Triana" que abarcó la ruta del Quindío y durante el cual se herborizó interesantísimo material que dió lugar a la publicación de 13 nuevos géneros y 18 nuevas especies. Estos taxones fueron descritos en el opúsculo "Nuevos jeneros i especies para la flora neogranadina" realizado por Triana en 1855, al tiempo que fueron redescritos por Karsten en 1857 en el volumen 28 de la revista Linnaea. Aparentemente las descripciones son obra conjunta de los dos botánicos y como tal fueron citadas por Triana y Planchon en el Prodrómus (*Triana & Karsten*), como por Karsten en "Plantae Columbianae" (*Karsten & Triana*), aunque en el folleto original aparecen como obra de Triana exclusivamente. Además del viaje atrás citado realizaron colecciones simultáneamente durante 1855 en el oriente de Cundinamarca y en el Meta. La amistad surgida entre Triana y Karsten durante sus encuentros en Colombia se conservó en Europa por largos años durante los cuales se produjeron nuevos encuentros e intercambios epistolares.

Karsten cumplió su meta al publicar las obras "Plantae columbianae" 1857 y "Flora columbiae" 1858-1869. A su vez Triana publicó en colaboración con Planchon los dos tomos del "Prodrómus Florae Novo Granatensis", además de la Memoria sobre las Gutíferas y de un artículo sobre las brácteas de las Marcgraviáceas.

En la medida en que progresaban los conocimientos botánicos de **Triana**, era forzoso que tomara conciencia de la necesidad de consultar herbarios organizados y bibliotecas ricas en la última documentación botánica. Son estos los principales factores que influyeron en la determinación de dirigirse a Europa. Contrae matrimonio con doña **Mercedes Umaña Bustamante** y en su compañía inicia el viaje, teniendo como metas la identificación al rango de especie de todas las plantas de sus colecciones, tarea que presume fácil una vez esté ubicado en un gran herbario, y la preparación del manuscrito del libro sobre las plantas útiles. Para esta labor había previsto un lapso aproximado de dos años. Ya establecido en el viejo continente, descubre, tal vez con afán y sin duda con gran preocupación y sorpresa, que un alto porcentaje de sus colecciones corresponde a nuevas especies o a materiales complejos, vagamente conocidos. Esto se convierte en un arma de doble filo, puesto que si de un lado abundan las novedades taxonómicas que se convertirán en publicaciones, de otro se demora notablemente la identificación de las especies con el consiguiente retardo en la publicación del libro sobre las plantas útiles. Este libro jamás se producirá, no por falta de interés sobre el tema, sino por otros factores. Bien conocido es el hecho de que por iniciativa propia y viendo que la nación colombiana no estaba representada en la Exposición Internacional de París de 1867, asumió la responsabilidad de organizar un muestrario de los productos naturales de la Nueva Granada. Fue tal la novedad y originalidad de la muestra, que con ella obtuvo el "Gran Premio" en este ramo y recibió de manos de la Emperatriz **Eugenia** la medalla de oro y un premio en efectivo que le permitió mejorar sus condiciones de permanencia en París. Además su nombre se hizo más conocido en el ambiente de la "ciudad luz".

Retomando el hilo, debemos señalar cómo, al tiempo que surgían las nuevas especies, se dilataba la preparación del texto objeto del contrato, en tanto que cambiaban las condiciones políticas de la Nueva Granada. Detalles de esta etapa de su vida encontramos en el opúsculo titulado "Manifiesto al Congreso de la Confederación Granadina", donde el propio botánico asume su defensa y argumenta las razones que le han impedido dar cumplimiento al contrato suscrito antes de su viaje. Lo importante es que después de varios irs y venires, **Triana** convence a los organismos gubernamentales de que para poder hacer un libro sobre las plantas útiles de cualquier lugar, es condición previa indispensable, la de hacer la flora de la región respectiva. Surge así la idea de hacer una Flora de Colombia, que más tarde y como muestra de la madurez intelectual adquirida, titulará

"Prodromus". Conceptos del propio **Triana** sobre este punto encontramos en varios de sus escritos, principalmente en el "Manifiesto" y en los prólogos del "Prodromus".

Para dar cumplimiento al compromiso de elaborar una flora, así fuera "preliminar", era conveniente asociarse con algún botánico europeo, y, como ya se dijo y se verá en detalle, fue a través de **Linden** como se realizó el contacto entre **Triana** y **Planchon**. Adelante se verá como estos dos botánicos resuelven dejar de lado a **Linden**, quien ya había emprendido la elaboración de su flora de Colombia conjuntamente con **Planchon**. Contactos tendientes a lograr un trabajo conjunto entre **Triana** y **Linden** no tuvieron éxito. Es difícil aseverar hechos que ocurrieron hace más de un siglo, pero no es descabellado presumir que **Planchon** encontró en **Triana** un socio mejor capacitado desde el punto de vista sistemático, más conocedor, como es obvio, del territorio colombiano y poseedor de colecciones botánicas más ricas y representativas que las que podía aportar **Linden**, cuyo mayor interés era el de obtener materiales vivos especialmente de orquídeas. Dicho de otra manera, **Linden** se constituye en el puente de unión entre **Triana** y **Planchon**, pero es dejado al margen, y su obra botánica referente a las plantas colombianas, fruto de su tercer viaje al Nuevo Mundo, se queda en un tomo introductorio, muy interesante por cierto, sobre todo en la parte histórica y biogeográfica, pero magro en contenido sistemático. Surge así el binomio **Triana & Planchon** que se hará famoso a lo largo de varias publicaciones.

Dadas las condiciones políticas de Colombia y los cambios gubernamentales intempestivos, se dilata la definición del contrato sobre la publicación del *Prodromus*. Entre tanto y para no desperdiciar el tiempo, **Triana** y **Planchon** inician la revisión de las *Guttíferas*, obra que aparecerá entre 1860 y 1862 bajo el título "Mémoire sur la famille des Guttifères" en los "Anales de Ciencias Naturales" y recopilada en forma de libro en octubre de 1861.

El epistolario que ahora se presenta a consideración de los lectores, se refiere en alto porcentaje a esta etapa de la vida de los dos naturalistas. La lectura de las cartas nos permite ver como se van compenetrando en esta actividad, como se enriquece esa amistad, surgida seguramente de la conveniencia, y como, paralelamente con la tarea investigativa y netamente científica, se desarrollan ciertas actividades comerciales como la compra y reventa de vino; y como los colaboradores comparten, no solo los problemas taxonómicos, sino también las actividades de orden familiar, dándole a esta asociación una dimensión humana, siempre enmarcada en una profunda y

respetuosa amistad. Se comparten no solo los nuevos descubrimientos y las aclaraciones de los caracteres morfológicos, sino los comentarios sobre otras ocupaciones y problemas como la cátedra, la demora del correo, las enfermedades de los niños, las penas y duelos familiares y la situación política de la lejana Colombia.

Muchas conclusiones se podrán sacar de las lecturas de estas cartas; muchos datos hasta hoy inéditos; pero más que esto, se logrará una clara idea de los hechos que rodearon la preparación de una de las primeras floras publicadas sobre el país, destacándose sobre todo la faceta humana de dos importantes naturalistas que contribuyeron en buena medida al conocimiento de la flora universal y de manera especial a la de Colombia.

Por falta de documentos quedan algunos hechos por aclarar. No tenemos una idea clara de como vinieron a parar en Colombia los borradores de algunas cartas de **Triana** y parte de su archivo; aparentemente fueron traídos por alguno de sus parientes. Desconocemos la razón por la cual tan solo existen en este paquete documentos referentes a una época muy concreta y no se conservan en el mismo legajo cartas que debieron escribirse previamente o con posterioridad. Tampoco sabemos por qué la correspondencia se interrumpe abruptamente. Es obvio que el cruce de cartas tenía que disminuir en 1862, al publicarse las obras emprendidas y realizadas conjuntamente. De todas formas, los datos que nos proporcionan los documentos que se transcriben en esta obra contribuirán a enriquecer las biografías tanto de **Triana** como de **Planchon**. Esperamos en un futuro contribuir en la aclaración de algunos de estos interrogantes al poder consultar otros archivos, en especial del legado documental "**Archivo Triana**", generosamente donado a la Academia Colombiana de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales por doña **Solange Triana de Fielden-Briggs**, nieta del naturalista colombiano, el cual no estuvo a nuestro alcance durante la preparación del presente libro.

Este trabajo lo inició uno de los autores en 1980, mediante la consulta de los documentos existentes en la Biblioteca Nacional de Colombia en Bogotá. Durante 1981 se hizo una traducción preliminar con la ayuda de los señores **Roberto Matías Perea** y **Ary Mercedes Rodríguez**, quienes bajo la dirección del mismo, realizaron su trabajo de grado con base en esta documentación.

En agosto de 1982 se reunieron los autores en Bogotá y acordaron elaborar este libro complementando la información existente con datos por obtener en los archivos de **Planchon** conservados en Francia, principalmente en Montpellier. Nuevas reuniones en París en 1985 y en Bogotá en 1986 permitieron pulir la información y concluir

la obra. El resultado de esta tarea es este epistolario comentado. Como ya se dijo, en el futuro será posible llenar los vacíos y aclarar puntos aún difusos al estudiar los 46 legajos de documentos que tan celosamente conservó doña **Solange Triana**, y que generosamente, y para utilidad de los investigadores, y como un aporte a la conmemoración del centenario de la muerte del notable botánico, donó conjuntamente con sus familiares a la Academia Colombiana de Ciencias, entidad que publica este libro como acto inicial de dicha conmemoración.

Santiago Díaz-Piedrahita

INTRODUCTION

Pendant mon séjour à Bogotá en Août 1982 des confrères de l'Institut des Sciences me présentèrent des copies de lettres de **Jules-Émile Planchon** conservées à la Bibliothèque Nationale de Colombie. Ces lettres, adressés à **José Jerónimo Triana** durant son séjour en France, présentent, pour la Botanique, un intérêt incontestable.

Après lecture attentive de ces documents je concluais que leur valeur serait accrue si nous arrivions à trouver, en complément, la correspondance de **Triana** adressée à **Planchon**. Mon idée est devenue le souhait de tous. De retour à Paris je me empressée de le réaliser.

Localiser les archives de **J.É. Planchon** n'est pas aisé. Jusqu'à ce jour elles semblent introuvables. Cependant, avec l'aide amicale de confrères, cette fois français, une correspondance entre **J.É. Planchon** et **J.J. Triana** fut trouvée. Le contact avec **Madame Jacqueline Planchon Souyris**, de Montpellier, descendante de **J.E. Planchon**, étant établi, j'ai obtenu des informations précises. C'est ainsi que j'appris que **Madame Souyris** conservait ces lettres jusqu'au jour où elle décida d'en faire don, prévoyant une utilité éventuelle, au Jardin Botanique de Montpellier. Afin de m'aider, elle se rendit au Jardin et proposa que l'on m'accorde le prêt de tous ces

documents pendant une courte période. Cette généreuse proposition fut agréée par le Directeur, Professeur **J.A. Rioux**, qui fit le nécessaire pour l'envoi à Paris.

L'ensemble, composé de 1167 pièces plus "CXVII feuilles" réunies en 25 dossiers (environ 135 x 270 mm) groupées à leur tour en sous-dossiers, concerne notamment les recherches sur les Guttifères menées à bout par les deux botanistes. Outre les pages exclusivement techniques et les dessins originaux de **Planchon** et quelques schémas copiés par **Triana**, se trouvent des lettres. Bien que celles-ci se rapportent aux travaux botaniques se développant à Paris ou à Montpellier, nous trouvons des textes fort amicaux ayant trait par exemple, à la vie familiale des correspondants et aux événements politiques de la République Colombienne. Puisque ces détails sont révélateurs des conditions d'une collaboration scientifique à longue distance, des moyens de communication, d'un mode de vie du XIX^e siècle, bien différents de ceux de notre époque, nous croyons utiles de mettre ces documents, autant que possible commentés, à la portée de la communauté botanique, spécialement à l'usage des jeunes.

Conservant les dossiers dans leur ordre et leur composition (sauf pour de rares pages transposées et remises à leur place) tels que **Planchon** les a laissés, j'ai préparé une liste détaillée, dont une copie a été envoyée au Jardin Botanique de Montpellier. Nous la reproduisons ci-après. Ce document peut être considéré comme un inventaire.

L'étude des lettres suggère quelques réflexions:

J.E. Planchon a dû avoir une importante correspondance pendant sa vie professionnelle. Il est difficile d'accepter qu'on ne la retrouve pas.

J.J. Triana est arrivé en France en 1857, a connu **Planchon** à Paris, à l'hôtel de Moscou selon sa propre lettre de 26 du novembre 1860. Il n'y a aucune lettre antérieure à celles concernant les recherches botaniques déjà entamées.

Triana est resté en France jusqu'à la fin de sa vie, en 1890. Il nous semble impossible que ces deux botanistes qui étaient liés d'amitié aient brusquement coupé leurs relations épistolaires après la publication des articles dans les *Annales*. Rien ne permet de le supposer. Les dates des lettres entre **Planchon** et **Triana** vont du 28 février 1859 au 5 novembre 1862. Dans les archives de **Joseph Decaisne** à la Bibliothèque de l'Institut de France, les lettres de **Planchon** à **Decaisne** portent les mentions de **J.J. Triana** en mai 1859 et en 1875; il y a également des lettres de **Triana** à **Decaisne** de 1858 et jusqu'en mars 1867 (les dernières datées de Kew).

Certaines communications nous ont inspiré des recherches dans d'autres archives d'où la reproduction de plusieurs documents dont la source est indiquée avec précision. C'est ainsi que dans les archives de **Decaisne** citées ci-dessus, trois lettres de **Jean Jules Linden** nous intéressent; mais il est évident que les lettres de **Planchon** et celles de **Triana** que **Linden** avait reçues, selon sa lettre de Bruxelles du 4 décembre 1858, et surtout la réponse de **Decaisne** à cette dernière nous auraient été précieuses. Mes recherches en France et en Belgique ont été infructueuses; il semble qu'il n'existe pas de lettres de **J.J. Linden**. Toutefois, je remercie le Professeur **P. van der Veken** de l'Université de Gand, **R. Clarysse** du Jardin Botanique National de Bruxelles et **J. T'Sjoen**, Secrétaire de la Société Royale d'Agriculture et de Botanique de Gand, pour les recherches qu'ils ont bien voulu effectuer à mon intention.

Si nous regrettons l'absence d'une suite à cette intéressante correspondance, nous arrivons à cerner quelques idées maîtresses sur l'évolution des projets de la *Flore de la Nouvelle Grenade*, et leur projection sur les connaissances actuelles. C'est ce qui nous a stimulés et nous a poussés à faire connaître ces jalons de la genèse de la *Flore*.

Nous espérons que les reflets de cette recherche exemplaire dans le passé soient une lumière pour les jeunes générations de chercheurs, dans un proche avenir.

Alicia Lourteig

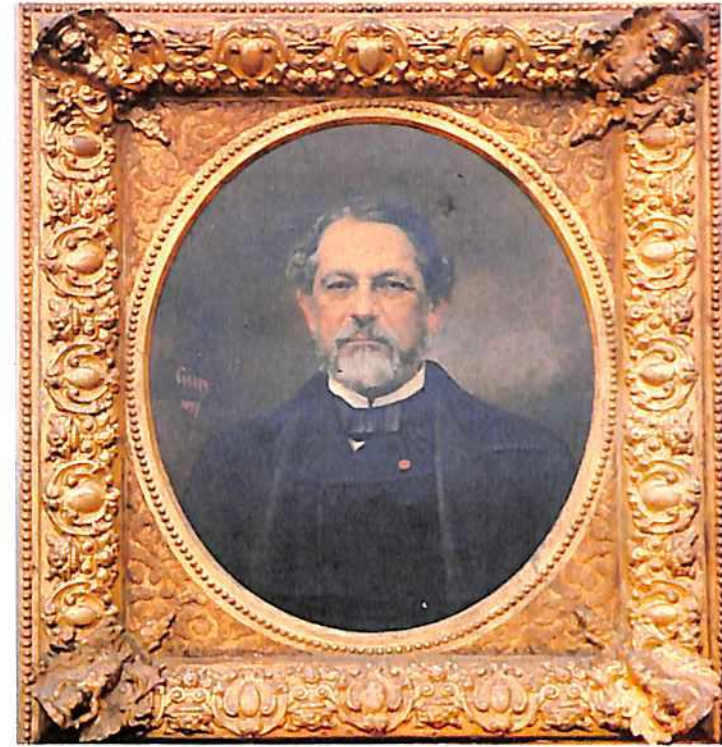


FIGURA 1: José Jerónimo Triana Silva, Bogotá, 22-mayo-1828, París, 31-octubre-1890.
Oleo de Epifanio Garay, Instituto de Ciencias Naturales - Museo de Historia Natural, Universidad Nacional de Colombia, Bogotá.

José Triana

JOSE JERONIMO TRIANA

—Rasgos biográficos—

Don José Jerónimo Triana nació el 22 de mayo de 1828. Aunque se ha planteado la duda sobre su lugar de origen, entre Bogotá, sitio donde se desarrolló buena parte de su existencia, y Zipaquirá, población donde nació su padre y donde su familia residió por varios años, podemos asegurar que vió la luz en Bogotá¹. Vino al mundo Don José, en el hogar formado por José María Triana Algarra y Josefa Paula Silva. Fué el quinto hijo de una numerosa familia que por varios motivos ocupó un lugar destacado en la vida nacional.

¹ Aunque aún no hemos encontrado su partida de nacimiento, podemos afirmar con absoluta certeza que nació en Bogotá. Se basa esta afirmación en el hecho de que hemos visto una copia de la biografía que sobre él escribió y publicó en el No. 40 del "Papel Periódico Ilustrado" Luis G. Rivas en mayo de 1883. Esta copia, conservada en los archivos de la Academia Colombiana de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales bajo el título de "Legado Triana", está corregida por el propio Triana de su puño y letra. En la página 250, segunda columna, cuarto párrafo, primer renglón dice: "El señor TRIANA nació en Bogotá el año de 1826." Triana corrigió la fecha cambiando 1826 por 1828, no así su lugar de origen, que de ser Zipaquirá habría sido enmendado al igual que lo fue el año.

La personalidad de Triana en buena parte recibió la influencia de su padre. **José María Triana** (1792-1855) sobresalió como educador, tanto en Zipaquirá como en Bogotá; a él se acredita el haber introducido en Colombia los métodos pedagógicos de **Pestalozzi**; fue autor de numerosos manuales de enseñanza y de textos escolares y cartillas innovadoras en su época. Regentó varios establecimientos educativos, entre ellos la Escuela Normal de Bogotá; en su juventud perteneció al ejército republicano donde alcanzó el grado de capitán, habiendo sido además jefe político y militar del "Distrito" formado por Zipaquirá, Ubaté y Chiquinquirá.

De la primera infancia de **José Jerónimo Triana** poco se conoce. Tan solo sabemos que realizó parte de sus estudios en el famoso "Colegio del Espíritu Santo", fundado y dirigido por quien luego sería su buen amigo y cuñado, **Lorenzo María Lleras**, esposo en primeras nupcias de **Liboria Triana** y casado en segunda ocasión con **Clotilde Triana**. En el mismo Colegio del Espíritu Santo, Triana fue Director Adjunto y profesor de varias asignaturas, en especial de Botánica. Por no sobrarle los recursos económicos, alternaba sus estudios con la actividad docente. Por esta época entabló amistad con el ya anciano y casi ciego **Francisco Javier Matís**, último superviviente de la Expedición de **Mutis**, a quien visitaba en el "Molino del Cubo" para recibir de él orientaciones y conocimientos que, como luego diría, eran "los últimos fulgores de una lámpara que se apaga". Muchas de estas visitas fueron compartidas con **Francisco Bayón**, profesor de Botánica en los colegios de San Bartolomé y Mayor de Nuestra Señora del Rosario, y más tarde médico y Director de la Escuela de Ciencias Naturales de la Universidad Nacional. **Bayón** introdujo a Triana en el estudio de los sistemas naturales de **Jussieu**, **De Candolle** y **Dutrochet**.

Triana no fue ajeno a la política ni al arte, pero poco a poco se fue alejando de estas actividades para dedicarse en forma casi exclusiva a sus estudios de medicina y de botánica. El título de Médico lo obtuvo en el Colegio Médico de Bogotá en diciembre de 1852, pero tan solo en forma ocasional ejerció esta actividad, tanto en Colombia como en Francia, donde le fue autorizado dicho ejercicio. Prácticamente toda su energía la dedicó a la investigación en botánica pura y aplicada, incursionando también en el original campo del "magnetismo animal", más conocido actualmente como hipnotismo. Sus primeros escritos científicos corresponden a artículos divulgativos, principalmente sobre la utilidad de algunas plantas que aparecen a partir de 1850 en el periódico "El Día" y de 1852 en "El Neogranadino". Por esta misma época y al ser organizada la Comisión

Corográfica, **Codazzi**, por insinuación del pintor y dibujante **Carmelo Fernández**, le invita a participar en la misma como responsable de la parte botánica. Se incorpora oficialmente el 10 de diciembre de 1852. En el artículo 2º del contrato respectivo se señala:

"siendo la botánica uno de los ramos a que con más decisión i ahínco se ha consagrado Triana, se compromete, ya que no a desempeñar las tareas de un hombre científico en la materia porque no ha tenido tiempo de profundizarla, al menos a esforzarse en hacer a este respecto cuanto este a su alcance, para proporcionar al Gobº i a la juventud estudiosa, cuantos conocimientos pueda adquirir i perfeccionar con el estudio de este precioso ramo..... obligándose a examinar, clasificar i dar nombre botánico a las plantas que se vayan encontrando en los diferentes países que recorra, llevando separadamente un registro ordenado en qº esten clasificadas i descritas las plantas de aplicación útil en la medicina, en las artes i para la exportación.....i debiendo recojer, examinar i disecar i describir las plantas nuevas u otras qº considere deben formar parte de los hervarios cuya colección debe presentar la Comisión anualmente al Gobierno."

[Academia Colombiana de Ciencias, Legado Triana]

A cambio de esta actividad y responsabilidad, recibiría del Gobierno 88 reales mensuales para gastos personales y útiles de trabajo. A finales de 1852 se modificó su contrato, elevándose su asignación a 1480 reales mensuales. Como botánico de la Comisión y a partir de 1851, realizó los siguientes viajes:

Año de 1851- Provincias del norte: norte de Cundinamarca, Boyacá, Santander, Norte de Santander y sur del Cesar. Durante este viaje se encontró en Ocaña con **Schlim** quien colectaba plantas para **Linden**. Trabajaron juntos en los alrededores de esta población. Triana tuvo la mala fortuna de perder parte de los materiales fruto de esta excursión, al ser asaltado y robado el correo que transportaba los ejemplares hacia Bogotá. Este hecho le contrarió mucho, pero con entusiasmo se sobrepuso al disgusto y reinició colecciones, esta vez en compañía del polaco **Warscewicz** con quien recorrió el suroeste de Cundinamarca y parte de Tolima, Quindío y Valle, llegando hasta Buenaventura, donde se separaron; **Warscewicz** prosiguió por vía marítima hacia Guayaquil, en tanto que Triana regresó a la Capital.

Año de 1852- Junto con el equipo de la Comisión recorre el suroeste de Cundinamarca, las llanuras del Tolima, las montañas del Quindío, Risaralda, Caldas y el sur de Antioquia, regresando a Bogotá por la vía de Guaduas. La parte final de este año es destinada a la organización de las colecciones.

Año de 1853- Durante este año la Comisión realiza el viaje más largo e interesante, el cual abarca el suroeste de Cundinamarca, los llanos del Tolima, los Andes del Quindío, el noroeste del Valle, los Andes del Chocó, la Costa del Pacífico desde la desembocadura del río San Juan hasta Tumaco. los Andes de Nariño incluyendo las altiplanicies de Túquerres y Pasto, el ascenso a los volcanes Cumbal y Azufral, el Cauca y el Valle, para regresar por el paso del Quindío y el Tolima, recorriendo nuevamente la zona suroccidental de Cundinamarca.

Año de 1854- En compañía de **Karsten** recorrió los alrededores de Bogotá, el suroccidente de Cundinamarca, las llanuras del Tolima y el paso del Quindío, llegando hasta Cartago.

Hacia la mitad del año, **Triana** debe incorporarse al Ejército del Sur y bajo el comando de **José Hilario López** participar en la guerra civil ocasionada por el golpe de cuartel dado por el General **José María Melo** contra la Constitución y contra la legitimidad. Destinado con parte del ejército al Alto Valle del río Magdalena, aprovecha oportunamente los altos de la tropa para herborizar las vertientes del suroccidente de Cundinamarca.

Año de 1855- Ya retornada la normalidad se dedica con intensidad a herborizar en los alrededores de Bogotá y en las dos vertientes de la Cordillera Oriental en territorio de Cundinamarca, Casanare y Meta, siendo importantes la excursión realizada desde Cundai y Melgar hasta las fuentes del río Sumapaz y la correspondiente a las provincias del Guavio y Casanare. La última excursión fue realizada en compañía de **Karsten**, quien había regresado de Ecuador y se le unió para recorrer el Meta (llanos de San Martín) y las zonas aledañas de Cundinamarca.

Año de 1856- Se destina parte del tiempo al ordenamiento, clasificación y determinación de las numerosas plantas de su

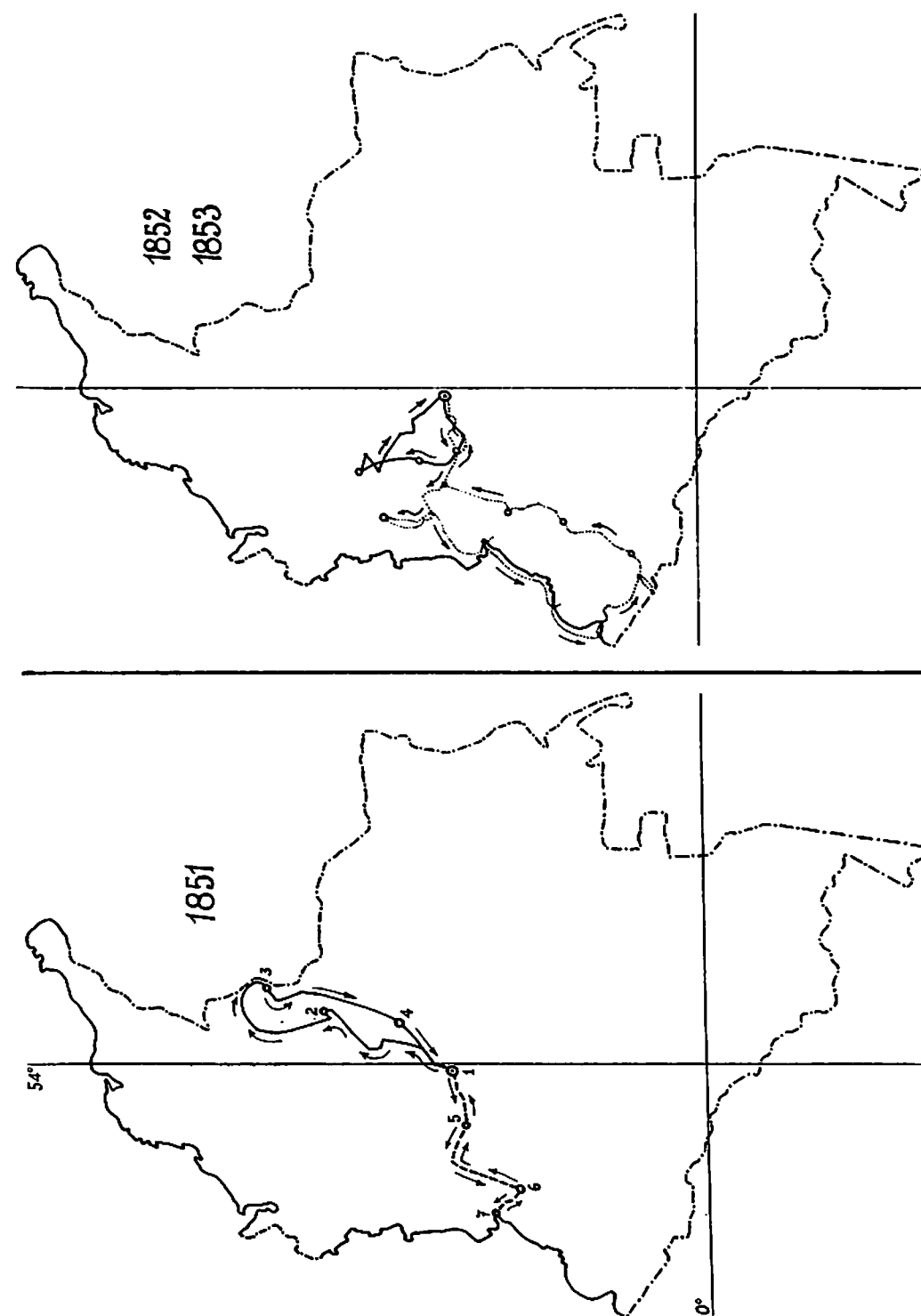
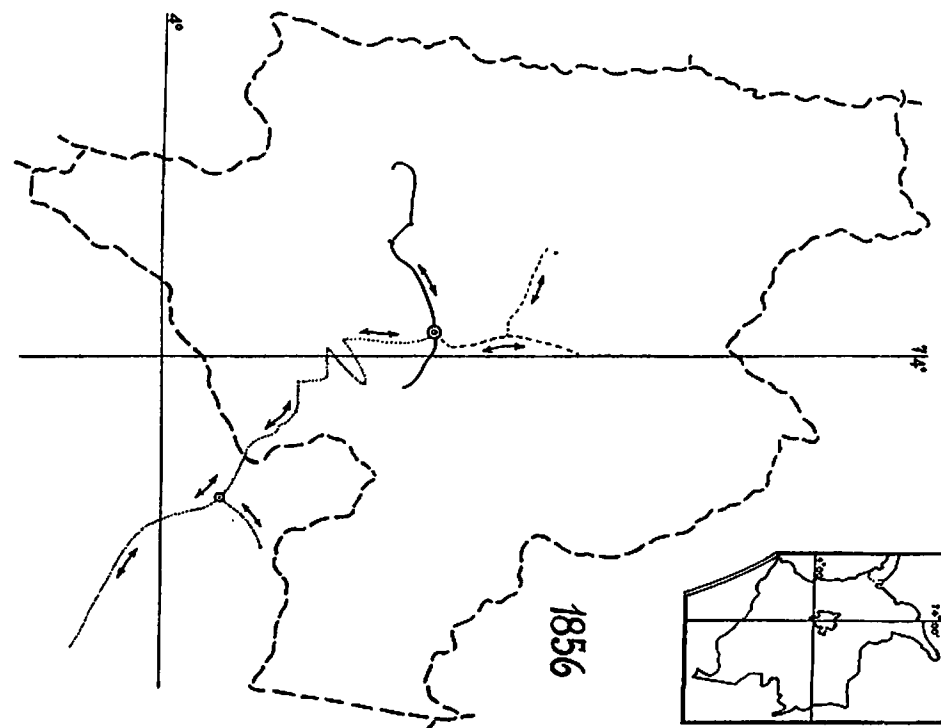
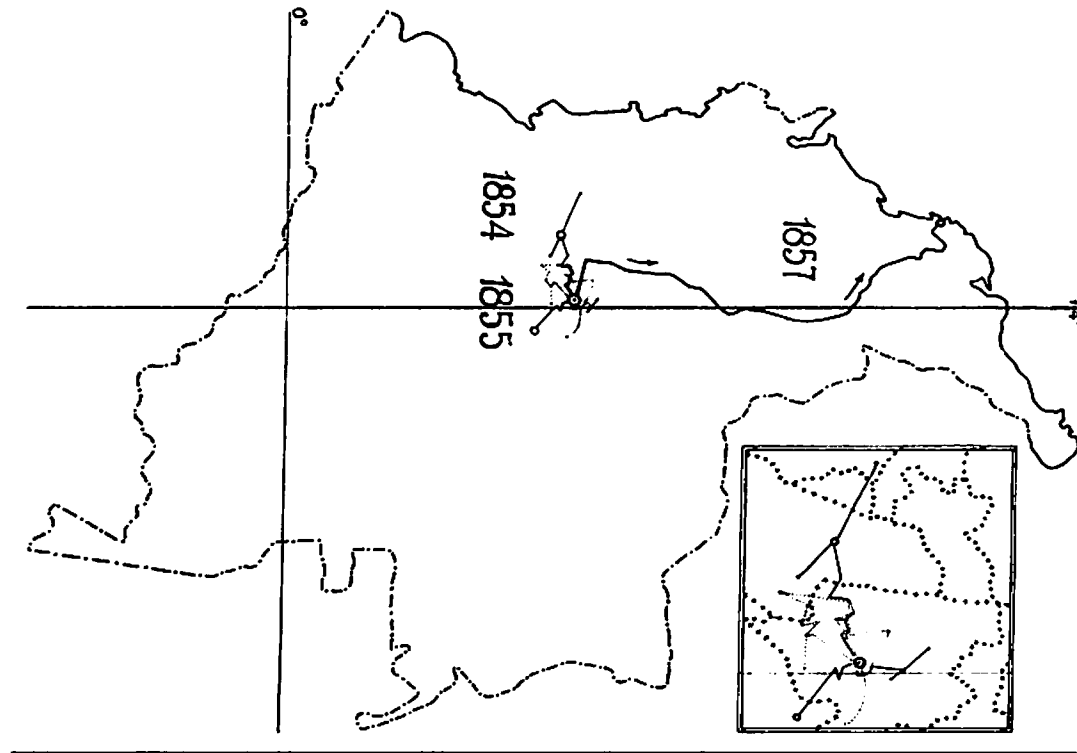


FIGURA 2: Itinerarios botánicos de la Comisión Corográfica (1851-1857).
Dibujo de Silvio Fernández.



colección, así como a la preparación de las series de duplicados (algo más de 35.000 exsicados) que serían llevadas a Europa y a la elaboración del respectivo catálogo. El viaje a Europa se inició a comienzos de 1857, aprovechándose las primeras etapas del mismo para recoger algunas plantas en las riberas del río Magdalena, desde Ambalema hasta cercanías de Cartagena, ciudad donde embarcó.

Como consecuencia del trabajo adelantado durante los viajes atrás señalados, conformó un riquísimo herbario con cerca de 60.000 exsicados correspondientes a casi 8000 números de colección. En el preámbulo de este libro se menciona la suerte seguida por las distintas series de plantas; acá solo recordaremos que el 1º de septiembre de 1856 hizo entrega formal al Gobierno del herbario por él formado, con su respectivo catálogo (el cual tiene fecha de 20 de julio de 1856). Vale la pena citar sus propias palabras al presentar al Secretario de Estado del Despacho de Gobierno estos materiales en nota que dice así:

“Tengo la honra de consignar en el Despacho de Usted junto con la presente nota, treinta i ocho volúmenes de que se compone el Herbario para el Gabinete de Historia Natural, cuya formación fue estipulada en el artículo 1º del contrato del 26 de junio de 1855. He cumplido por mi parte, con todas las condiciones exigidas en el mencionado artículo, pues de cada una de las plantas por mi colectadas hay un esqueleto por lo menos, el cual lleva su respectiva tarjeta que expresa la familia i el jenero de dicha planta, así como sus nombres vulgares; siendo de advertir que la expresión de las especies no determinadas, deberá hacerse despues de mi regreso de Europa, en donde con mejores datos, me será fácil definir las y clasificarlas.

Hal hacer a usted esta entrega, acompaño igualmente el catálogo de dicho herbario, compuesto de 196 páginas, en el cual se halla el mismo contenido de las tarjetas i algunas indicaciones sobre las aplicaciones de las plantas, llevando estas en el catálogo una numeración correspondiente a la de las tarjetas. Para hacer este trabajo más útil he añadido la expresión del número que lleva cada planta en la obra de Endlicher, denominada *Genera plantarum*, a fin de facilitar el hallazgo de su descripción a los que la solicitaren. También he añadido en las tarjetas y en el catálogo, las alturas barométricas en que las plantas se producen, i solamente en las primeras, la expresión de la época de su florecencia. Estos dos trabajos adicionales, en extremo provechosos

no fueron estipulados en el artículo 1º del contrato antes mencionado.

Al fin del catálogo hallará usted dos índices que constan de 91 páginas, el primero de los cuales lo es de nombres técnicos i el segundo de los nombres vulgares de las plantas, ambos de conformidad con lo estipulado en el referido artículo 1º. despues de estos índices se encuentra el de contenido de los volúmenes que componen el herbario.....”

Suscrito por el Sr. A. Vargas Reyes y con fecha 11 de junio de 1855, fue publicado en la “Gaceta Oficial” el informe que se transcribe a continuación:

“INFORME de una Comision nombrada por el Poder Ejecutivo para examinar los trabajos ejecutados por el Sr. José J. Triana, como adjunto de la Comision corográfica.

Señor Secretario de Gobierno.

Habiendo tenido a bien el Gobierno designarme para la Comision que, a peticion del señor José Jerónimo Triana, debia examinar los trabajos de este como adjunto de la Comision corográfica, en el ramo de la botánica, tuve el placer de visitar por dos veces el herbario formado por el dicho señor Triana; i procurando examinarlo lo mas concienzudamente que me fuera posible, así como para corresponder a la honrosa confianza depositada en mí por el Poder Ejecutivo, como por mi profunda i jenial aficion a los estudios naturales, tuve ocasion de hacer las observaciones siguientes, que, como resultado de su encargo, i como pura espresion de justicia, tengo el honor de comunicar al Gobierno.

Empezaré por manifestar injenuamente, que la primera ojeada no mas al copioso herbario del señor Triana, me causó una grande i agradable sorpresa. No creo equivocarme al aseverar, que acaso ni aun en la época del señor Mutis, i mucho ménos de entonces para acá, ha existido en nuestro país coleccion alguna de vegetales tan rica, tan nueva i tan variada, ni mejor dispuesta, ni mas arreglada que esta del señor Triana. Ni él mismo, ni yo, podemos aventurar la alta cifra de ejemplares disecados i conservados cuidadosamente, de que se compone, i que abrazan, por lo menos, de tres a

cuatro mil especies. Entre esas plantas hai un gran número de las que la ciencia califica de nuevas, porque al ser clasificadas i descritas vendrán a formar un género nuevo, o una especie distinta.

Consultando, no la facilidad de la descripción i la menor cantidad del trabajo, sino solo la mayor filosofía del sistema natural, que mas consulta los progresos científicos: el señor Triana ha preferido para la ordenación botánica de su herbario las dos grandes obras de Endlichez (sic.) i de De Candolle. El ha señalado al pié de cada esqueleto vegetal el número bajo el cual se encuentra descrito el género a que pertenece en el “Genera Plantarum” del primero de esos autores; i el número tambien que comprende la descripción de la especie, en el “Prodromus” del segundo. Mediante este trabajo, dichas dos obras, las mas completas que posee el mundo sobre el particular, estan convertidas, para falitar (sic.) el estudio, en diccionarios abiertos ante los ojos; que una a una, van filiendo todas las plantas coleccionadas. I si, por una parte, debemos reconocer que de esta manera se hace incalculablemente ménos difícil i largo el estudio de la botánica, reduciéndolo casi a la inspeccion ocular i a la consulta de autores rejistrados; por otra, es necesario tambien hacerse cargo de las circunstancias, para apreciar debidamente lo estendido i dificultoso de la terea rematada con éxito por el señor Triana.

Estando adoptado en las dos obras que hemos mencionado, el filosófico sistema de Jussieu, por el que se sustituye el examen omnímmodo de todos los órganos del vegetal, al de solo uno o dos de ellos; i encontrándose la primera, como la otra, escrita en latin, todos los géneros descubiertos hasta el año 1850, i en la segunda todas las especies conocidas; cuánto trabajo, cuánto tiempo i cuánta atencion ha necesitado el señor Triana, con voluminosas obras de un lado. i sus acervos de vegetales en el otro, para ir buscando orden, tribu, género, especie i variedad a cada planta; sin guias, ni maestros; sin instrumentos de diseccion no objetos para comparar; pasando de un clima a otro; i compilando a un tiempo, conservando i clasificando sus trabajos! Agréguese a todo ello, que el método mismo, orijinal de De Candolle, de clasificar las plantas preferentemente por los órganos de nutricion, empezando al efecto a describirlas por las mas complejas; al paso que el de Endlichez (sic.), de invencion de Jussieu, considera mas importante el aparato de la reproduccion, principiando, por lo tanto, a

clasificarlas por las mas sencillas; si bien ha de dar idéntico resultado final, aparece mayor complicacion en el trabajo, sobretodo del que emprende i termina solo i aislado.

En cada planta señala ademas el señor Triana el sitio donde se encuantra silvestre i la altura barométrica a que crece; datos los primeros para la formación de la jeografía botánica; ramo que despues del modelo suministrado por Humboldt en su cuadro físico de los Andes equinociales, está llamado a complementar los otros, i a arrojar mucha luz sobre las leyes distributivas de los vegetales en el globo, lo que ayudará, sin duda, a los progresos de la naciente ciencia de la jeología.

La formacion de la sinonimia de los nombres vulgares dados en diferentes partes a las plantas, i la de la correspondencia a esta de los nombres técnicos, arduo trabajo i de siempre creciente extension, es otro punto en que se ha esmerado el señor Triana; i la parte que sobre él tiene ya hecha, será de inmensa utilidad a cuantos en adelante se propongan estudiar la botánica, i a cuantos pretendan aplicarla con acierto i suceso.

Otros trabajos botánicos hai del señor Triana, sobre los cuales la publicidad que él mismo les ha dado, me ahorra el entrar en especial recomendacion; como que de ellos por sí solos van granjeándose la aceptacion de los que dentro i fuera del país se consagran a los bellos estudios de la naturaleza. Me refiero a las observaciones sobre "Plantas útiles de la Nueva Granada", serie de artículos que él ha hecho insertar en algun periódico de la capital; i a los "Nuevos jéneros i especies para la Flora Neogranadina" que aun no ha acabado de publicar la Gaceta oficial. Bajo los auspicios del Gobierno belga, han visto tambien la luz pública algunos de los descubrimientos botánicos del señor Triana; como puede verse en el primer volumen de la "Flora Colombiana" impreso en Bruselas.

No terminaré este informe sin manifestar mi conviccion, nacida del exámen i apreciacion de los trabajos del señor Triana, de que él es acreedor a la consideracion del Gobierno i a la gratitud del país, por sus esfuerzos no interrumpidos i bien fructuosos, hechos a favor de una ciencia tan poco cultivada entre nosotros i cuyo estudio tanto podemos prometernos. Ni dejaré tampoco de aprovechar esta oportunidad para repetir que, en mi humilde concepto, mejor obra el Gobierno ausiliando a los hijos del país, i facilitándoles su

perfeccionamiento en alguno de los ramos del saber humano, que trayendo del extranjero profesores. Es con lo primero que se pueden aclimatar las ciencias; una de nuestras mas urgentes necesidades bajo mas de un respecto.

Tengo la honra de suscribirme del señor Secretario atento servidor,

A. Vargas Réyes.

Bogotá, 11 de junio de 1855."

[Academia Colombiana de Ciencias-Legado Triana]

Destaquemos en este lugar el último párrafo del concepto presentado por los señores **Francisco Bayón y Leopoldo Arias Vargas**, comisionados por el Gobierno Nacional para evaluar el trabajo realizado por **Triana**, y que en cierta forma resultó premonitorio; dice así:

"El Gobierno debe estar satisfecho de la obra del señor Triana, i los granadinos amantes de las glorias nacionales debemos desear el complemento de sus trabajos, para que el joven naturalista, adquiriendo un nombre, brinde a su patria gloria i reputación."

Como ya se señaló, la primera serie de sus colecciones botánicas se conserva en el Herbario Nacional Colombiano en Bogotá. El Catálogo se guarda, junto con buena parte de sus archivos personales en la Academia Colombiana de Ciencias.

Cumplido cabalmente su compromiso, culminados sus estudios y trabajos, habiendo fallecido su padre y siendo un hombre maduro con 28 años de edad, afronta una serie de importantes decisiones que cambiarán el curso de su vida. La primera de ellas, ampliamente meditada y madurada, es la de dirigirse a Europa a perfeccionar sus conocimientos botánicos. Para lograr este fin, ha suscrito con el Gobierno Neogranadino un contrato tendiente a realizar en el término de dos años, con base en sus datos de campo y colecciones, y con la ayuda de los herbarios del Viejo Continente, un libro sobre las plantas útiles del territorio colombiano. Completa sus decisiones, la de unir su vida con la de **Mercedes Umaña Bustamante**, joven tunjana de quien se ha enamorado y a quien casi dobla en edad. Contraen matrimonio el 28 de abril de 1857.

Quince días después de la boda, emprenden viaje, llevando como equipaje unos cuantos efectos personales y multitud de paquetes que encierran cuatro series de sus colecciones que suman cerca de 35.000 exsiccados. Previamente y por insinuación de Schlim, quien los había puesto en contacto, había enviado alrededor de diez mil duplicados de sus ejemplares botánicos a Linden. A su vez, de Linden recibió asesoría y otras ayudas, destacándose libros, y entre éstos, uno que fue esencial para Triana, y del cual acogió el sistema de clasificación que utilizaría a lo largo de su vida botánica. Se trata del "Genera plantarum" de Stephano Endlicher. Los libros recibidos de Linden le permitieron afinar su metodología de trabajo y profundizar en sus conocimientos.

Parte Triana de Bogotá hacia Ambalema, sigue la ruta del río Magdalena y aprovecha esta primera parte del viaje para observar la vegetación de las márgenes del río y para aumentar sus colecciones en lugares tales como San Pablo, Calamar, Villavieja y los alrededores de Cartagena; allí, en junio, se embarcará hacia Francia. Una vez instalado en París, entra en contacto con destacados naturalistas del Museo de Historia Natural, entablando nexos de amistad con varios de ellos como Chevreul, Decaisne y Brongniart; luego hará amistad con otros importantes botánicos como De Candolle, Gay, Bentham, los Hooker (padre e hijo), Brentano y Planchon. Entre la comunidad botánica europea ganó merecida fama como experto en flora tropical suramericana, siendo muy apreciados sus conceptos y determinaciones y muy admirado su herbario—parte reducida del cual se perdió al caer algunas cajas al mar durante el desembarco. En el curso de la guerra franco-prusiana (1871), su casa de Bourg-la-Reine fue saqueada por los soldados alemanes, quienes destruyeron algunos de los ejemplares allí guardados.

La adaptación de Mercedes Umaña a la vida parisina no fue tan rápida y fácil como era de esperarse. Extremadamente joven, con escasos conocimientos del idioma y con los síntomas iniciales del embarazo, pasaba la mayor parte del tiempo encerrada en el cuarto de un modesto hotel. A esto se añade el trauma sufrido al ser confundida a los pocos meses de su establecimiento en la ciudad, con la amante del anarquista Orsini, quien había encabezado un atentado contra la carroza imperial de Napoleón III. Con el paso del tiempo, el matrimonio se adaptó totalmente a la vida francesa, dedicando ella su tiempo al cuidado de la casa y a la crianza de 15 hijos, de los cuales 8, dos varones y seis mujeres, superaron las enfermedades infantiles y llegaron al estado adulto con excepción de Mercedes (conocida

cariñosamente como "Bichonnette"), quien falleció en la adolescencia.

Plenamente establecido y después de varios meses de trabajo, comprendió Triana que era necesaria la elaboración de una Flora de Colombia y que sin ella, era imposible realizar un libro sobre las plantas útiles. Decaisne, con quien había entablado una buena amistad, influyó bastante en esta determinación. El propio Triana dice al respecto en el prólogo del primer tomo del "Prodromus":

"Ignorando aun cuantos materiales inéditos encerraban estas colecciones y creyendo encontrar en las publicaciones clásicas casi todas las especies, se había propuesto sencillamente hacer conocer a sus compatriotas las admirables riquezas vegetales de su país, escribiendo una obra popular sobre las plantas usuales. Pero los primeros pasos de este estudio le revelaron inmensos vacíos en el conocimiento mismo de la Flora Neogranadina; en lugar de nociones adquiridas y de informes publicados, se encontró mil veces en presencia de lo nuevo y de lo inédito. Los herbarios de París y de Londres le revelaron a este respecto riquezas inesperadas y algun tanto embarazantes puesto que querer utilizarlas y hacerlas conocer del público sabio, era agrandar el cuadro de su primer plan y lanzarse en una vía más vasta y difícil. Se soñó nada menos que en la publicación de una Flora."

Superados muchos obstáculos debidos a la distancia, la dificultad y demora en las comunicaciones, los cambios de gobierno y las contiendas civiles, consiguió las necesarias prórrogas y modificaciones del contrato inicial y abocó, en asocio con J.E. Planchon la elaboración de la Flora. Mientras se resolvían los problemas pertinentes a su contrato con el Gobierno colombiano y a la publicación del "Prodromus", preparó, también en colaboración con Planchon la revisión del las Gutíferas, "Memoria" que apareció en 1861 (1862).

La obra de Triana como naturalista es considerable, tanto desde el punto de vista cualitativo, como cuantitativo. Aparte de las obras ya señaladas y de numerosos artículos publicados en forma individual o en asocio con Planchon, elaboró una excelente "Memoria" sobre la familia de las melastomatáceas, obra con la que culminó sus tareas botánicas y con la que se hizo acreedor a una importante distinción. Sus realizaciones lo convierten en el más grande botánico nacional. En

otra parte de esta obra aparece la relación detallada de sus publicaciones.

En 1881 tuvo la extraordinaria oportunidad de hacer la revisión e identificación en Madrid de las láminas de la Expedición Botánica de **Mutis**, las cuales clasificó en familias, géneros y tribus siguiendo el Sistema de **Endlicher**. Las láminas fueron agrupadas en carpetas, llevando cada una el número del género e incluyendo en su interior las distintas especies representadas dentro de ese taxón. Además de catalogar las láminas, elaboró un índice y determinó a nivel de género o especie quizás más del 35% de ellas. Con la colaboración del señor **Eugenio Rampon**, antiguo profesor de la Facultad de Medicina en Bogotá y director del Gabinete de Historia Natural, y quien le había precedido en el cargo de Cónsul de Colombia en París, logró fotografiar en 33 planchas las láminas de las quinias con las que ilustró su "Quinología de Bogotá". Era **Triana** en ese momento, la persona más indicada para estudiar las colecciones de **Mutis**. Al respecto él mismo dice:

"La importancia y el buen estado de conservación de las copiosas colecciones botánicas de **Mutis**, han aumentado el deseo que tenía de consultarlas. Si yo lograra esto, sería igualmente, la ocasión, quizás más favorable que pudiera presentarse para ordenar estos materiales, o al menos para nombrar y clasificar la mayor parte de los dibujos. Para la ejecución de un trabajo de esta naturaleza, creo que en la actualidad no hay otra persona que yo, que se halle en circunstancias tan apropiadas y que pueda tener iguales facilidades. Sin que yo pretenda hacer mi apología, puedo recordar que he visitado los lugares favoritos del ilustre botánico; que tengo representadas en mi herbario, si no la totalidad, la mayor parte de las plantas de que se ocupó la expedición que él dirigía. Dichas plantas han pasado tantas veces por mis manos que las reconocería en cualquier estado y donde quiera que las viese."

[Biblioteca Nacional de Colombia, Sala de libros raros y curiosos, Archivo Triana]

Triana finalmente pudo consultar la iconografía y los archivos de la Expedición Botánica, labor de la que se enorgullecía y que fue quizás la que le produjo mayores satisfacciones. Tras múltiples solicitudes y peticiones iniciadas en 1861, logró en marzo de 1881 el

permiso para examinar estos materiales. Reza así el documento respectivo:

"MINISTERIO DE FOMENTO
Dirección general de Instrucción pública.
Universidades.

El Señor Ministro de Fomento, me dice con esta fecha lo siguiente. "Ilmo Señor.= El Rey (q.D.g) se ha dignado autorizar al Doctor D. José Triana, ciudadano de la República de Nueva Granada en la América meridional para que pueda clasificar, denominar, científica y vulgarmente, y publicar por su cuenta la colección de dibujos y láminas de la Flora y Fauna de dicho país, debida al naturalista español D. José Celestino Mutis y custodiada en el Jardín botánico de esta Corte, sacando al efecto las copias lito, foto, ó cromo-litográficas que le fueren indispensables, con las precauciones que el Director del expresado Jardín considere necesarias para evitar desperfectos y extravíos.

Lo que traslado a U. para su conocimiento.

Dios guarde a U. muchos años. Madrid 22 de marzo de 1881.

El Director general

Pascual de Gayangos"

Sr. D. José Triana

[Academia Colombiana de Ciencias - Legado Triana]

De todas las gestiones conducentes a obtener el anterior permiso, la que tuvo éxito, se debió más a la casualidad que a cualquier otro factor. Cuando el Conde **Fernando de Lesseps** visitó el Estado de Panamá en 1879, con el fin de hacer los planos para la construcción de un "canal interoceánico", entabló una buena amistad con Don **Carlos Holguín**, quien había ido a Panamá como representante del Estado Soberano de Cundinamarca. En 1880, el Obispo de Panamá, Monseñor **José Telésforo Paul**, pidió a **Holguín**, cuando por esta vía se dirigía hacia Londres a ocupar el cargo de Embajador, que lo representara como Padrino en el bautizo del menor de los hijos de **Lesseps**, quien le había designado para tal honor. La Madrina sería la Reina de España, Doña **Isabel II**. Al

concluir la ceremonia, la Reina preguntó a Holguín “que relación queda existiendo entre nosotros?”. Este respondió: “No conozco ninguna palabra para expresar esas relaciones, pero seremos lo que su Majestad guste. —Pues si a usted le parece seremos compadre y comadre—” le respondió y tomándole del brazo le invitó a dar un paseo durante el cual le hizo mil ofrecimientos de amistad y le exigió no abandonara París sin hacerle una visita. Cuenta el propio Holguín:

“El señor Lesseps me dijo un día que la Reina de España le había manifestado que yo no había ido a hacerle una visita”.
 Concertada la misma, añade:

“Me recibió con muestras singulares de amabilidad, que ella misma creyó deber agregarme:” No crea usted que soy así con todo el mundo; le ofrezco mi amistad, porque tengo intención y voluntad de ser su amiga y la prueba la tendrá usted el día en que para algo se le ofrezca”.

Holguín aprovechó esta oportunidad para manifestarle que Triana, quizás el único botánico del momento capaz de ordenar y clasificar las colecciones de Mutis enviadas a Madrid por Morillo en 1816, y ponerlas al servicio de la comunidad científica, siempre había encontrado las puertas cerradas, negándosele la posibilidad de consultarlas. La Reina al despedirse dijo a Holguín que podía comunicar a Triana que como cosa segura contaría con el permiso. El resultado de la tarea es bien conocido, y por ello, años más tarde, recibió la “Orden de Isabel la Católica”.

En carta a Holguín fechada en París el 10 de febrero de 1881, dice Triana:

“Ud. podrá gloriarse de haber obtenido lo que no alcanzó el prestigio del señor Drouyn-de-Lhuus en su doble calidad de Secretario de Relaciones Exteriores de Napoleón III y de Presidente de la Sociedad de Aclimatación de Francia; lo que no obtuvo más tarde la Asamblea de Profesores del Musco de Historia Natural de París a pesar de que su súplica fue acordada por unanimidad y de que se elevó por la vía diplomática; en fin; de lo que se rehusó a otras poderosas influencias que han tomado interés en el asunto en distintas ocasiones.”



SELLO 5.º

Vale real i medio.

Año económico de primero de Setiembre de mil ochocientos cincuenta y treinta i uno de Agosto de mil ochocientos cincuenta i uno.

Art.º 1.º

Art.º 2.º

Este acuerdo con el a.º de mayo de 1859 i con lo establecido en el artículo 11 del contrato celebrado con el Teniente Coronel de Yirgenieros Agustín Codazzi el 1.º de enero del corriente año, los infrascritos, a saber:

Victoriano de Paredes, Secretario de Estado del Despacho de Mel. Col. de la N. G., a nombre del P. E. i José Jerónimo Triana por si han celebrado el siguiente contrato: José J. Triana se compromete a auxiliar eficazmente a la comisión corográfica en el caso de adjunto por todo el tiempo que duran los trabajos de ella.

Siendo la botánica uno de los ramos de la instrucción a que con mas distinción i ahinjo se ha consagrado Triana, se compromete, ya que se a descompenar las tareas de un hombre científico en la materia, por que no ha tenido tiempo de profundizarla, al menos a conformarse en hacer a este respecto todo cuanto está a su alcance para proporcionar al Gob.º i a la juventud colombiana, cuantos conocimientos pueda el adquirir i perfeccionar con el estudio de este precioso ramo. Al efecto se obliga:

- 1.º A acompañar a la comisión en sus diferentes exploraciones, sujeto siempre a las órdenes i indicaciones que el jefe de ella le haga sobre todo lo concerniente a la instrucción i al modo de descompenar sus trabajos
- 2.º A examinar, clasificar i dar nombre a

FIGURA 3: Contrato suscrito entre José Jerónimo Triana y Victoriano de Diego Paredes, por el cual se compromete el primero a realizar las tareas botánicas de la Comisión Corográfica.
 Academia Colombiana de Ciencias, Legado Triana.

Plantas y las plantas que... diferentes... clasificarlas i describirlas... en la medicina; en las artes i para la exportación.

3.º Recorran, examinar, clasificar i describir las plantas nuevas i otras que consideren que deben formar parte de los herbarios cuya colecciones debe presentarse la comision annualmente al Gobierno.

4.º El Gobierno, de su parte, asigna al joven José Gerónimo Triana de suma de ochocientos reales mensuales para todos los gastos personales los jornales i de jornada necesarias en sus trabajos, excepto cuando le sean satisfechos por avances anuales segun esta estipulado respecto a la demas miembros de la comision.

Los jornales que Triana perciba en el ramo de la botanica i en las demas que se refieren a la comision sean circunstanciales segun se establezca el Gob. para mantenerlo o no en el caso de que se necesite para el servicio o para mejorar i no la asignacion de \$ habilitada anteriormente.

Triana se compromete a dar un fincadero i satisfaccion del Gobierno para responder por la demora que no alcabe a devengar de la que le sea adelantada en el caso de que suspenda temporal o independientemente sus trabajos.

Este convenio empezara a tener fuerza i vigor desde el dia 1.º de enero proximo siguiente aprobado por el S. P. C. En fe de lo cual firmamos la presente en Bogota a los diez dias del mes de diciembre de mil ochocientos cincuenta y tres. Victoriano de D. Paredes - José G. Triana = Bogota 10 de diciembre de 1853. Aprobado. El Presidente de la Republica = José H. Lopez. El secretario de Relaciones Exteriores = Victoriano de D. Paredes.

La copia
El of. 13004
Prof. Elias Santander

Fiel a su formación médica, Triana aplicó muchos de sus conocimientos y observaciones de tipo etnobotánico en la elaboración de productos terapéuticos entre los cuales alcanzaron alguna popularidad el "Jarabe Triana" (antitusivo), el "Parche José" o "Emplasto Andino" (para curar heridas y combatir los callos) y los polvos dentífricos. Fruto de su ingenio era un "Vino quinado", el cual empleaba como reconstituyente; también trató de promover el uso de la coca como anestésico y contribuyó al descubrimiento de nuevos alcaloides como la Cinchonamina y la Cocaína. Además trató de fomentar la utilización de un pigmento bautizado como "Verde Triana", el cual era empleado por los indígenas y campesinos de varias regiones del país para teñir de verde las telas. Este pigmento se obtiene apartir de varias especies de *Baccharis* atacadas por el hongo *Microcyclus tinctorius*, triturando y sometiendo a cocimiento en agua las ramas y hojas de plantas atacadas por el hongo parásito.

Teniendo siempre presente el punto de vista de la utilidad de las plantas, y en procura de descubrir y aprovechar nuevas propiedades, e introducir y mejorar algunas especies, sobresalió en el campo de los productos naturales, donde conquistó varios premios y distinciones, siendo el más notable, el "Gran Premio" obtenido en la Exposición Internacional de París de 1867, certamen donde exhibió su herbario, destacando las especies medicinales, productoras de fibras y tintes y las ornamentales, entre ellas la *Cattleya* que lleva su nombre. En otra parte de esta obra se relacionan los premios y distinciones obtenidos por Triana a lo largo de su vida. Para concluir esta síntesis biográfica debemos señalar como, además del logro científico, Triana alcanzó éxito como Cónsul General de Colombia en París ocupando este cargo desde 1874 hasta su muerte acaecida el 31 de octubre de 1890. Simultaneamente con el consulado, dirigía la "Biblioteca Escolar Suramericana", colección en la que se editaron numerosos libros de diversa índole, como catecismos, gramáticas, aritméticas, geografías y atlas geográficos, geometrías, métodos de dibujo y de escritura, entre ellos el elaborado por su padre y perfeccionado por él.

Aunque durante su permanencia en Europa siempre residió en París, teniendo como centro de actividad el Museo de Historia Natural, viajó bastante, habiendo trabajado en otros centros como Montpellier y los Jardines de Kew, donde estuvo en varias oportunidades. Asistió a muchos certámenes entre Exposiciones y Congresos; en el Internacional de Botánica realizado en Londres en 1866 actuó como Vicepresidente.

Triana murió a los 62 años de edad; por un tiempo padeció de litiasis renal, afección que se complicó al ser atropellado por un coche

de caballo; al cabo de unos meses su salud desmejoró sensiblemente y hubo de ser operado de urgencia; murió como consecuencia de ello. Dos días después de su deceso, su hija **Liboria de Sanz de Santamaría**, de 28 años, falleció al dar a luz a su hijita **Mercedes**. Sin sobreponerse a estas penas, y en ausencia de sus hijos mayores (**Andrés y Matilde**), **Mercedes Umaña** decidió regresar a Bogotá en compañía de tres hijas solteras (**Paula, Manuela y Josefa**) y de su hijo **Antonio**. Murió en 1895, habiendo disfrutado de una pequeña pensión que le concedió el Gobierno Colombiano.

Muerta la madre, los hijos retornaron a Francia.

Por considerarlos de interés y porque contribuyen a conocer la imagen que de **Triana** tenían sus contemporáneos, transcribimos a continuación dos documentos, el primero, un informe firmado por el Profesor **E. Bureau** y el segundo suscrito por el Dr. **Pierre Ettiene Simon Duchartre**:

“París, el 23 de marzo de 1885

Señor Director
Museo de Historia Natural.

El Sr. Triana, Cónsul general de Colombia en París, y botánico universalmente conocido por sus extraordinarios trabajos sobre la Flora de América del Sur, acaba de rendir un nuevo servicio al Museo. Nuestra colección carpológica contiene un número considerable de frutos provenientes de América ecuatorial en los que la determinación no se había hecho aun por la falta de las muestras de herbario correspondientes. El Sr. Triana demostró una vez más a nuestro Museo Nacional la utilidad de sus profundos conocimientos sobre la vegetación tropical del nuevo mundo dotando de nombres y clasificando toda esta colección.

Que me sea permitido Sr. Director recordar someramente lo que el Sr. Triana ha hecho por el Museo y por la Ciencia.

En 1857, a su llegada a París a donde venía para publicar la flora de su país, no solamente dio a nuestro Museo ricos materiales de estudio que traía, sino que emprendió y llevó a buen término la determinación y clasificación del gran herbario de América Tropical que ya poseía el Museo, herbario formado por plantas recogidas por Dombey, Goudot, Linden, Funk y Schlim,

Weddell, etc. El preparó el catálogo de un gran número de familias.

En 1867, el Sr Triana ofreció a la Galería de Botánica la colección de productos vegetales americanos que le había valido uno de los grandes premios otorgados en la Exposición Universal. Regaló igualmente al Laboratorio de Química Orgánica para ser analizada, una serie de productos de Colombia, importantes desde el punto de vista terapéutico e industrial.

En 1877, proveyó al Museo de un gran herbario de Cuba, recogido por Ramón de la Sagra y que contenía los Tipos de la flora cubana editada bajo el cuidado de este célebre viajero y redactada por Montagne y A. Richard.

Fue el Sr. Triana quien primero conoció el origen de nuevas cortezas febrífugas introducidas al comercio bajo el nombre de Quinquina cuprea. Demostró que proceden de dos especies del género Remijia, diferente del de las verdaderas quininas. Analizadas por separado estas dos clases de corteza, el Sr. Arnaud demostró que una contiene Quinina y la otra un alcaloide nuevo, la cinchonamina. Este alcaloide que ha sido experimentado por los señores Sée y Rochefontaine, se muestra mucho más activo que la quinina y no parece provocar las mismas perturbaciones gástricas.

El Sr. Triana precisó las localidades donde crecen estos preciosos árboles, reconoció las condiciones de clima y altitud que les convienen y advierte que pueden vivir en Argelia, dotando a Francia, a la que llama su Segunda Patria, de este nuevo recurso de comercio y de riqueza.

El tuvo el cuidado de obtener semillas de Remijia, que remitió al Sr. Decaisne. Nuestro antiguo colega las sembró personalmente y se reservó el deber de cuidarlas celosamente. Este exceso de precauciones fue precisamente la causa de un fracaso. El Sr. Decaisne murió súbitamente sin haber dejado ninguna indicación sobre que debía hacerse ni que atención debía darse a las plántulas, ni que tratamiento aplicarles; además sobrevivieron poco tiempo; pero habían germinado y la posibilidad de una propagación por semillas había quedado demostrada.

El Sr. Triana no se desanimó y al instante inició ante su país nuevas diligencias para conseguir introducir de nuevo en el Museo semillas de Remijia.

La perseverancia y el celo de nuestro colega en el cultivo dan lugar a esperar un éxito; pero no es solo en el éxito que se puede medir el mérito y Ud. encontrará, así lo creo, Sr. Director, que para reconocer tantas pruebas de aprecio dadas despues de 20 años a nuestro país, tanto de estudios hechos como de dificultades aceptadas en beneficio de Francia, valen más que simples cartas de agradecimiento. No hay un naturalista francés que no esté a favor de ver conferir al Sr. Triana la condecoración de la Legión de Honor y de mi parte estaré fuertemente reconocido, si Ud. tiene a bien señalar al Sr. Ministro de Instrucción Pública la devoción a Francia y el trabajo científico del Señor Cónsul General de Colombia.

Ruego a Ud. , Señor Director, la seguridad de mis sentimientos más distinguidos.

El Profesor de Botánica (Clasificación en familias naturales)

Ed. Bureau

El profesor de cultivos se une a su colega Sr. Bureau, para insistir sobre los servicios rendidos por el Sr. Triana bajo la modestia de su saber eminente, que ha proseguido sus investigaciones científicas én las circunstancias pecuniarias más difíciles y más dolorosas y que ha mostrado una verdadera devoción por nuestro país.

Maxime Cornu”

[Academia Colombiana de Ciencias, Legado Triana]

“Junio 1885

—Informe sobre los trabajos del Sr. Triana—
por P. Duchartre

El señor Triana, Doctor en Medicina, Cónsul General de la Nueva Granada, es el botánico, quien, en nuestra época, ha investigado con la mayor perseverancia y estudiado con mayor cuidado las plantas de su patria. Ellas han sido para él los elementos de un herbario notable, no solamente por su riqueza, el número de especies que contiene que pasa de 5000, sino y sobre todo, por la proporción considerable de las novedades que

encierra y que alcanza alrededor de un cuarto de la totalidad. No se ha limitado a considerar esos vegetales desde el punto de vista de su interés botánico, sino que se ha ocupado en reconocer su utilidad en medicina así como los productos que se pueden proveer a la industria o a la economía doméstica, y es así que ha podido hacer figurar en nuestra Exposición Internacional de 1867 una colección de numerosas substancias vegetales y de objetos fabricados con los tejidos vegetales de origen americano, lo cual le ha valido un gran premio y una gran medalla de oro.

Los trabajos botánicos del Señor Triana son los unos su obra propia mientras que los otros son en común con el Señor J. E. Planchon, el sabio correspondiente de la Academia que la ciencia acaba de perder. Estos últimos, los primeros en fecha, son 1º el Prodromus Florae novo-granatensis; 2º un gran trabajo sobre las Gutíferas; 3º una nota sobre las brácteas de las Marcgraviáceas.

El Pródromo de la Flora de la Nueva Granada ha aparecido en numerosos fragmentos en trece volúmenes de los Annales des Sciences Naturelles, desde 1862 hasta 1873 inclusive. Reunidos en un cuerpo de obra, esos fragmentos forman dos volúmenes gran-in 8º. Es profundamente lamentable que este importante trabajo, que hacía conocer un gran número de especies nuevas, y que debía dar el cuadro completo de una vegetación notablemente rica, no haya sido terminado.

En cuanto al trabajo sobre las gutíferas, que ha aparecido igualmente en los Annales des Sciences Naturelles, es un estudio monográfico consagrado principalmente a la descripción de los géneros y de la mayor parte de las especies que esta familia comprende, pero en el cual se halla también un capítulo que trata de la organización y de la organología y de la fisiología de esos vegetales. Está acompañado de 6 láminas. En fin la nota sobre las brácteas de las Marcgraviáceas tiene por objeto determinar la naturaleza real de los singulares órganos foliares que acompañan las flores de esas plantas y que se presentan bajo formas diversas, desde la de pequeñas hojas casi planas hasta las de “sombbrero”, de capuchones, aún de sacos.

Los escritos botánicos que han sido la obra propia del Señor Triana son sobre todo descriptivos, pero algunos entran también en el dominio de la materia médica. El más considerable, en razón de la extensión del grupo natural que abarca, es una Revue monographique de la

Famille des Melastomacées que ha valido al autor el premio quinquenal fundado por el Sr. P. de Candolle para la mejor monografía de un género o de una familia de plantas. Ocupa 185 páginas in 4º y 6 láminas en el volumen 18 (1871) de Transactions de la Sociedad Linneana de Londres. Comprende un examen detallado de los géneros y una enumeración sinonímica de todas las especies de esta familia, con la descripción de un gran número de especies nuevas. Las numerosas figuras que se han reunido se refieren a 96 géneros y a un número mucho más grande de especies. Ellas representan la flor simplificada, pero siempre dibujada con dos estambres, dado que este órgano ha provisto, más que cualquier otro, la base de la clasificación adoptada por el autor.

Un segundo trabajo del Señor Triana es uno in-folio intitulado: Nouvelles études sur les Quinquinas accompagnées de fac-simile des dessins de la Quinologie de Mutis. Tuvo como punto de partida y hasta un cierto punto por base un manuscrito del botánico español Mutis, cuyo texto daba la descripción de siete especies de Quinas subdivididas en numerosas variedades y estaba acompañado de 60 bellos dibujos pintados del natural. Esta obra considerable había quedado ignorada por largo tiempo. El Señor Triana, habiéndola en cierto modo descubierto, la ha sometido a una discusión profunda, luego ha modificado notablemente la manera de ver que el botánico español había adoptado en ella, en cuanto a la circunscripción de las especies; ha reproducido la mayor parte de las figuras originales las cuales le han dado materia para 31 láminas; en fin él ha hecho el trabajo enteramente suyo y nuevo describiendo en él 56 Cinchona, 21 Cascarilla, y uniendo a esta parte descriptiva varios capítulos interesantes, especialmente sobre la historia del descubrimiento de las Quinas en la Nueva Granada, sobre lo que los distintos autores han llamado Quina oficial y Quina roja, sobre la introducción de las Quinas en el viejo mundo, y sobre el cultivo hoy día practicado en grande de esos preciosos vegetales.

Entre los otros trabajos menos importantes del Señor Triana me limitaré a mencionar, para terminar, una nota en la cual nos hace saber, en 1882, que una corteza febrífuga que, desde hace algunos años, es importada en Europa en gran cantidad bajo el nombre de Quinquina cuprea, pero de la cual se ignoraba el origen botánico,

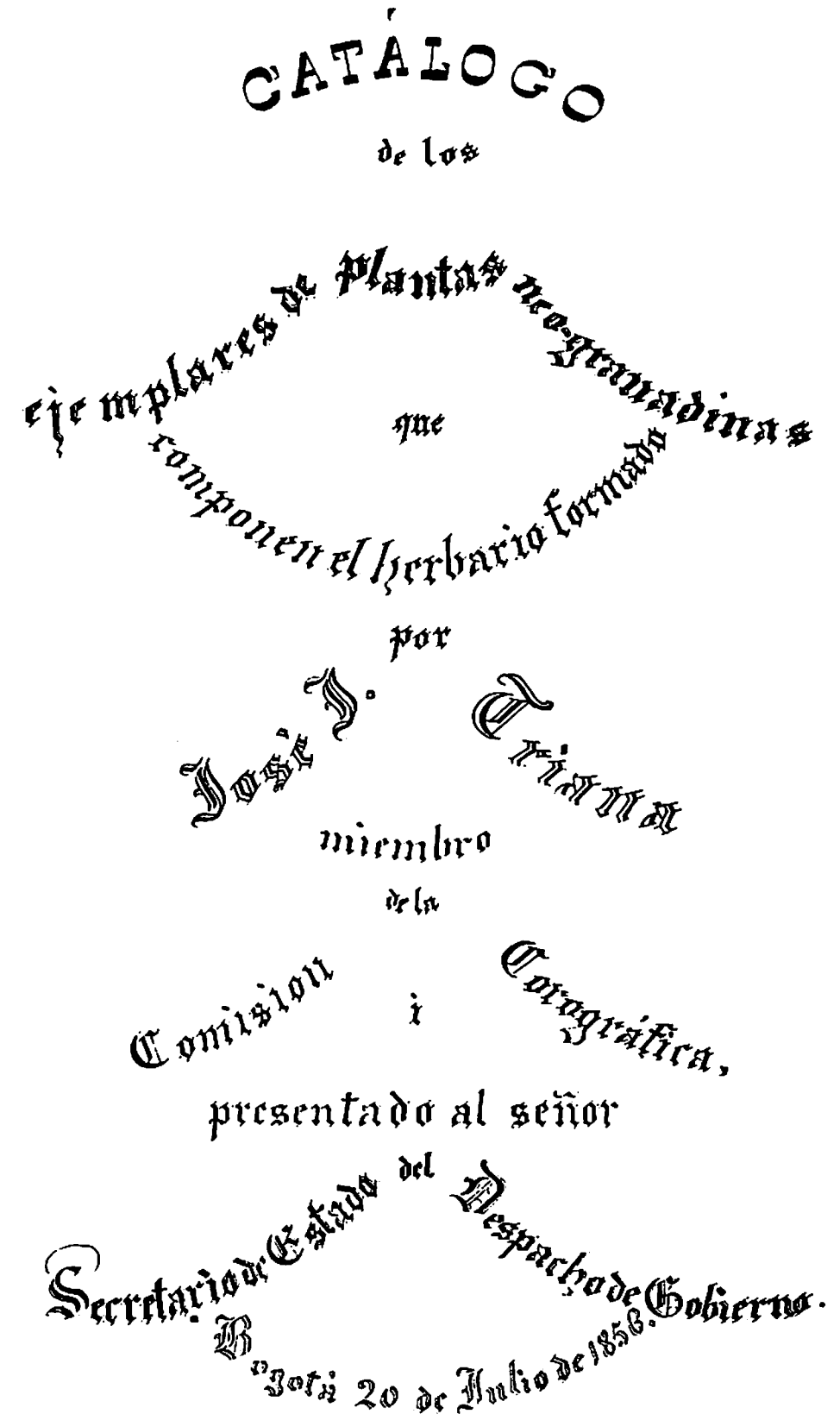


FIGURA 4: Primera hoja del Catálogo del Herbario de la Comisión Corográfica. Academia Colombiana de Ciencias, Bogotá.

NUEVOS JENEROS
I
ESPECIES DE PLANTAS
PARA
LA FLORA NEO-GRANADINA,
POR JOSE J. TRIANA.



BOGOTA.
Imprenta del Neo-Granadino.
1854.

FIGURA 5: Carátula del folleto "Nuevos Jeneros"

proviene de dos Remigia, género muy vecino de las Cinchona. Ahora bien, estas dos especies son árboles que pueden ser cultivados sin dificultad en las localidades intertropicales cálidas, aun secas, en las cuales el cultivo de las verdaderas Quinas es imposible.

La Academia ve por lo expuesto que precede, que la Sección de Botánica ha tenido motivos perfectamente suficientes para admitir al Señor Triana en su lista de Candidatos a la Correspondencia¹ a título de extranjeros."

[Archivos de la Academia de Francia, Dossier biografico de Triana]

¹ El título es "Miembro Correspondiente extranjero (N. de A.)"

BIBLIOGRAFIA

- Aya, M. 1914. José Triana. Notas. Imprenta Viuda de Vidal, Barcelona. 16pp.
- Díaz, S. 1973. Apuntes para la biografía de José Jerónimo Triana. Rev. Acad. Colomb.Cienc. 14(54):81-83.
- _____ 1980. Manifiesto de José Jerónimo Triana al Congreso de la Confederación Granadina. Rev. Acad. Colomb. Cienc.15(56):99-105.
- _____ 1983. Mutis y la Botánica en Colombia en Pinto, P. & S. Díaz (eds) José Celestino Mutis 1732-1982. Biblioteca José Jerónimo Triana 1:155-172 Universidad Nacional, Bogotá.
- _____ 1988. José Jerónimo Triana- Rasgos Biográficos. Trianea 1:1-6.
- Dubail, R. & J. Sivignon. 1987. Un grand botaniste colombien. Jose Jeronimo Triana (1828-1890). Les Éditions Municipales, Paris. 64 pp.
- Dugand, A. 1944. Itinerarios botánicos de José Jerónimo Triana. Rev. Colomb. Cienc. 5(20): 483-489.
- Holguín, A. 1933. Don Carlos Holguín y el sabio Triana. Santafé y Bogotá, Año 1 tomo 11 Nº 9.
- Mallarino, J. 1939. José Jerónimo Triana, reseña biográfica. Rev. Acad. Colomb. Cienc. 2(8): 610-614.
- Pérez, E. 1964. Trayectoria en Colombia de las Ciencias Naturales, 1760-1900. Memoria del Primer Congreso Mexicano de Historia de la Ciencia 132-148.
- Restrepo, O. 1984. Apuntes para una historia social de la Biología en Colombia. Colciencias, Bogotá. 98 pp. (mecan.).
- Rivas, L.G. 1883. Don José Triana. Papel Periódico Ilustrado Año 2 Nº 40:249-255.
- Soriano, A. 1968. Itinerario de la Comisión Corográfica y otros escritos. Universidad Nacional, Bogotá. 184 pp.
- _____ 1971. Don José María y don José Gerónimo Triana. Colección Bolsilibros Academia Colombiana de Historia 12. Bogotá. 82 pp.
- Sprague, T.A. 1929. Triana's Flora Neogranadina. Bull Misc. Inf. Kew. Gard. 94-95.
- _____ 1935. Triana's Flora Neogranadina. Ibid. 394-397.
- Triana, J. 1879. Rapport de M. le Dr. Triana, Commisionaire Général de l'Exposition Colombienne. Ed. Lahure. Paris. 16 pp.
- _____ (Ined.) Explorations scientifiques à travers la Nouvelle Grenade 1851-1857.
- _____ (Ined.) Catálogo de ejemplares de plantas neogranadinas que corresponden al herbario formado por José J. Triana, miembro de la Comisión Corográfica i presentado al Sr. Secretario de Estado del Despacho de Gobierno el 20 de julio de 1856. (manuscrito).

Triana, de F.-Briggs, S. (Ined.) Un matrimonio colombiano en París en el siglo XIX. 39 pp. (mecan.).

_____ (Ined.) Recuerdos y algo de genealogía. 24 pp. (mecan.).

Jun 1855.

Rapport sur les travaux de M. J. Triana,
par P. Duchartre.

M. J. Triana, docteur en médecine, Consul général de la Nouvelle-Grenade, est le botaniste qui, à notre époque, a recherché avec le plus de persévérance et étudié avec le plus de soin les plantes de sa patrie. Elles ont été pour lui les éléments d'un herbier remarquable non seulement pour sa richesse, le nombre des espèces qu'il comprend de passant 5000, mais encore et surtout pour la proportion considérable des nouveautés qu'il renferme et qui atteignent environ le quart de la totalité. Il ne s'est même pas borné à considérer ces végétaux au point de vue de leur intérêt botanique, et il s'est en outre attaché à reconnaître leur utilité en médecine ainsi que les produits qu'ils peuvent fournir à l'industrie ou à l'économie domestique, et c'est ainsi qu'il a pu faire figurer à notre exposition internationale de 1867 une nombreuse collection de substances végétales et d'objets fabriqués avec des listes végétaux d'origine américaine qui lui a valu un grand prix et une grande médaille d'or.

Les travaux botaniques de M. J. Triana sont les uns son œuvre propre, tandis que les autres lui sont communs avec M. J. Planchon, le savant correspondant de l'Académie que la science vient de perdre. Les derniers, les premiers en date, sont: 1.° Le *Prodromus Florae novae-granatensis*; 2.° un grand mémoire sur les Guttifères; 3.° une note sur les bractées des Abacogravées.

Le *Prodromus de la Flore de la Nouvelle-Grenade* a paru en nombreux fragments dans treize volumes des *Annales des sciences naturelles*, de 1862 à 1873 inclusivement. Réunis en deux volumes, ces fragments forment deux volumes grand in-8°. Il est vivement à regretter que cet important travail, qui faisait connaître un grand nombre d'espèces nouvelles, et qui devait donner le tableau complet d'une végétation remarquablement riche, n'ait pas été terminé. Quant au mémoire sur les Guttifères, qui a paru également dans les *Annales des sciences naturelles*, c'est une étude monographique consacrée principalement à la description des genres et de la plupart des espèces que comprend cette famille, mais où se trouve aussi un chapitre qui traite de l'organologie et de la physiologie de ces végétaux. Il est accompagné de 6 planches. Enfin la note sur les bractées des Abacogravées a pour objet de déterminer la nature réelle des singuliers organes foliaires qui accompagnent les fleurs de ces plantes et qui se présentent sous des formes diverses, depuis celle de petites feuilles à peu près planes jusqu'à celle de chapeaux, de capucins, même de sacs à ongles resserés.

ACADEMIE DES SCIENCES
ARCHIVES

FIGURA 6: Informe escrito por Pierre Etienne Simon Duchartre (1811-1894), académico, botánico y miembro del Institut de France. Archivos Academia de Ciencias, Instituto de Francia, París.

Les écrits botaniques qui ont été l'œuvre propre de M. Triana sont surtout descriptifs, mais quelques-uns aussi rentrent dans le domaine de la matière médicale. Le plus considérable, en raison de l'étendue du groupe naturel qu'il embrasse, est une Revue monographique de la famille des *Urticaceae* qui a valu à l'auteur le prix quinquennal fondé par M. de Candolle pour la meilleure monographie d'un genre ou d'une famille de plantes. Il occupe 188 pages in-4° et 6 planches dans le volume XXVIII (1871) des *Transactions* de la Société d'innéisme de Londres. Il comprend un examen détaillé des genres et une énumération synonymique de toutes les espèces de cette famille, avec la description d'un grand nombre d'espèces nouvelles. Les nombreuses figures qui y sont jointes se rapportent à 98 genres et à un bien plus grand nombre d'espèces. Elles représentent la fleur simplifiée, mais toujours destinée avec deux étamines, cet organe ayant plus que tout autre fourni la base de la classification adoptée par l'auteur.

Un second ouvrage de M. Triana est un in-folio intitulé: *Etudes sur les Quinquinas accompagnées de fac. simul des destins de la Quinologie de Abatis*. Il a eu pour point de départ et jusqu'à un certain point pour base un manuscrit du botaniste espagnol Abatis, dont le titre comportait la description de sept espèces de quinquinas subdivisées en nombreuses variétés et était accompagné de 66 beaux dessins peints d'après nature. Cette œuvre considérable était restée longtemps ignorée. M. Triana l'ayant eu quelque sorte découverte, l'a soumise à une discussion approfondie, puis a modifié notablement la manière de voir qu'y avait adoptée le botaniste espagnol quant à la circumscription des espèces; les a reproduit la plupart des figures originales qui lui ont fourni la matière de 21 planches; enfin il a fait ce travail avec soin et nouveau en y décrivant 56 *Cinchona*, 21 *Cascarilla*, et en joignant à cette partie descriptive plusieurs chapitres intéressants, notamment sur l'histoire de la découverte des quinquinas dans la Nouvelle-Grenade, sur ce que les différents auteurs ont appelé *Quina officinalis* et *Quina rouge*, sur l'introduction des quinquinas dans l'ancien monde, et sur la culture aujourd'hui pratiquée en grand de ces précieux végétaux.

Parmi les autres travaux moins importants de M. Triana, je me bornerai à mentionner, en terminant, une note dans laquelle il nous apprend, en 1882, qu'une écorce fébrifuge qui, depuis quelques années, est importée en Europe en grande quantité sous le nom de *Quina ceylonica*, mais dont on ignore l'origine botanique, provient de deux *Heurigia*, genre très voisin des *Cinchona*. Or, ces deux espèces sont des arbres qui peuvent être cultivés sans difficulté dans les localités intertropicales chaudes même sèches, dans lesquelles la culture des vrais quinquinas est impossible. L'Académie voit par l'exposé qui précède que la section de Botanique a eu des motifs parfaitement suffisants pour admettre M. Triana sur sa liste de candidats à la correspondance à titre d'étranger.

PUBLICACIONES DE JOSE JERONIMO TRIANA

Por diversas razones fue imposible presentar una relación completa de las publicaciones de Triana. En la lista que se relaciona a continuación, no están indicadas las notas o artículos aparecidos en los periódicos "El Dia" y "El Neo-Granadino", donde se ocupó de muchas plantas útiles como la toba, el cape, el atoché, la ceiba, el chaparro, el caimito, la chirimoya, el madroño, el guácimo, el color, el jaboncillo, el michú, el mamey, la tagua, la palmicha, la palma de cera, la chica, la papaya, el zapote, el tachuelo, el zambe etc. Algunas de estas plantas fueron reseñadas en los artículos publicados en Francia en 1858.

Un cálculo global nos da un total de treinta y nueve (39) trabajos de índole científica, de los cuales dieciocho (18) fueron agrupados en forma de libros o folletos. Publicó además dos (2) obras de carácter didáctico, tres (3) folletos, y tres (3) artículos sobre otros temas.

1.—Nuevos jeneros i especies de plantas para la flora neogranadina¹, Bogotá Imprenta del Neogranadino, 1854 (1855). Octubre.

¹ H. Karsten, bajo el título "*Plantae columbianae*" publicó en tres entregas de la revista *Linnaea* numerosas descripciones de especies colombianas. En la



2.—Note sur la chican, plante usuelle de la Nouvelle Grenade. Bulletin de la Société Botanique de France.....1858

3.—Choix de plantes de la Nouvelle Grenade.....Paris, Libr. V. Masson, 1858.
Reimpreso de Annales des Sciences Naturelles, Botanique, ser 4. 9(1): 36-58.

4.—Plantes usuelles de la Nouvelle Grenade.....Paris 1858(1859).

Aparecido originalmente en tres entregas del Bulletin de la Société Botanique de France 5(2): 86-91. 1858. 5(6): 366-369. 1858. 5(7): 500-504. 1859.

5.—Al Congreso de la Confederación Granadina. Manifiesto del Miembro de la Comisión Corográfica encargado de sus trabajos botánicos, de la publicación de la Flora i del Tratado sobre Plantas Utiles de la Nueva Granada.....Paris (Impr. Centrale, Napoleon Chaix). 1860

6.—Sur la famille des Guttifères.Paris (Impr. de L. Martinet) 1861.

En esta obra figura como autor principal J.E. Planchon. El contenido de la misma apareció originalmente en tres entregas del Bulletin de la Société Botanique de France así: 8:26-29, 8:66-73,

correspondiente a junio de 1857, páginas 425-434, incorporó 13 géneros y 18 especies que habían aparecido descritas como novedades en el opúsculo editado por Triana en 1855. Karsten tras los epítetos, señala como autores de los mismos a "Karst. et Triana"; a su vez, Triana y Planchon en el "Prodromus" (1862) citan así a los autores de las especies en cuestión: "Triana et Karst.". T.H. Sprague, en dos notas publicadas en 1929 y 1934 en el Bulletin of miscellaneous Information de Kew, propone citar los binomios como obra de "Karsten y Triana", dado que corresponden a un trabajo conjunto de los dos botánicos. Si se acoge a la letra la norma de prioridad, las especies aparecidas en el opúsculo a que hacemos referencia deben acreditarse solamente a Triana.

8:96-100. Datos adicionales fueron publicados en Compt. Rend. Academie des Sciences Paris 52: 132-135. 1861.

7.—Memoire sur la famille des Guttifères.....Paris (Victor Mason)1860 (1862).

En esta obra Triana aparece como coautor; el autor principal es Planchon. El libro corresponde a la recopilación de cuatro artículos aparecidos en Annales des Sciences Naturelles Botanique ser 4. así: 13:3066-376, pl 15-16. 1860. 14: 226-367, pl 15-18. 1860. 15: 240-319. 1861. 16:263-308, pl 17-18. 1862.

8.—Sur les bractées des Marcgraviées.....Extrait du Memoire de la Société Imperiale desd Sciences Naturelles de Cherbourg 9.....(Imprimer. Bedelfontaine) 1862.
Primer autor J.E. Planchon.

9.—Prodromus florum novo-granatensis. Commission chorographique de la Nouvelle Grenade. Partie botanique.....
Paris (Victor Masson & Fils) 1862-1867. 2 vols.
Coautor J.E. Planchon.
1, Phanerogamie: 1862, 1-138.

Aparecido inicialmente en siete entregas de Annales des Sciences Naturelles, sér. Botanique así: 17(1):5-64, 17(2):65-128, 17(3):129-190, 17(5):319-320,17(6):321-382,18(5) 258-320, 18(6):321-382.
Durante 1872 y 1873 aparecieron en los Annales siete nuevas entregas del Prodromus que no fueron recopiladas en forma de libro. La relación de las mismas es la siguiente: série 5. 14(1)286-320,14(6):321-382, 17(2):111-128, 17(3):129-192, 17(4):193-194.

2, Cryptogamie: 1863-1867.

Acá Triana actúa solo como editor, siendo responsables de los distintos grupos los siguientes botánicos:

Líquenes y Charáceas W.Nylander
Hongos J.H. Léveillé
Hepáticas C. Gottsche
Helechos, Licopodios y Equisetos .. G. Mettenius

Selaginelas..... A. Braun
Musgos E. Hampe.

10.—Dispositio Melastomacearum.....Sobretiro de Bulletin du Congrès International de Botanique et d'Horticulture convoqué a Amsterdam, au mois d'avril 1865.

Aparecido originalmente en Bull. Congr. int. Bot. Amsterdam 1865: 457-461.

11.—Catalogue de l'Exposition Universelle de 1867, Paris (Imprim. V. de Bouchard-Huzard) 1867.

12.—Reminiscencias en Diario de Cundinamarca. 1868.*

*De esta publicación desconocemos la edición original. En el Legado Triana, que se conserva en la Academia Colombiana de Ciencias, se guarda un borrador autógrafo de Triana, lamentablemente incompleto.

13.—Nouvelles études sur les quinquinas d'après les matériaux présentés en 1867 a l'Exposition Universelle de Paris et accompagnés de fac-similés des dessins de la Quinologie de Mutis suivies de remarques sur la culture des quinquinas. Commission chorographique des Etats-Unis de la Colombie (Nouvelle Grenade).....Paris (F.Savy.....) 1870.

De este trabajo se hizo una publicación parcial traducida al español por Luis Cordero con un apéndice con observaciones sobre las quinas y su propagación en Ecuador.

Una versión en castellano del trabajo original fue publicada en dos entregas en 1937 y 1938 en la Revista de la Academia Colombiana de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales en Bogotá.1(3):257-275, 2(5):67-103.

14.—Les Melastomacées.....London (Printed by Taylor and Francis) 1871.
Reimpreso de Transactions of the Linnean Society of London 28(1):1-188. 1871.

15.—Notice historique et botanique.....Etude sur le condurango de Loja, Paris (Parent) 1872.
Trabajo elaborado en colaboración con Louis Buisson.

16.—Sur le Gonolobus condurango.....Paris (Gauthier-Villars) 1872.
Reimpreso de Compt. Rend. Acad. Sci. Paris 74:879-883. 1872.

Sobre este tema existen otras tres publicaciones así:
J. de Pharm. 15:345-349.1872.
Moniteur sci. 14:650-653. 1872.
Pharm. J. 2:861. 1872.

17.—Les condurangos.....Paris (Martinet) 1873.
Aparecido originalmente en Bull. Soc. bot. France 20:34-37.1873

18.—Ejercicios elementales de escritura según el método citográfico enseñado en la Escuela Normal de la antigua provincia de Bogotá por su Director José María Triana, nuevamente arreglado por.....París (Imp. Monroq) 1875.

19.—Primeras nociones de Geometría para niños, arregladas para que sirvan de introducción al estudio del dibujo y de auxiliar en la práctica de todo oficio o profesión. París (Imp. A. Lahure). 1880.

20.—Le Quinquina cuprea.....Extr. Journ. de Pharm. et de Chimie ser. 5 5:565-567. 1882.

21.—La Colombie a l'Exposition Universelle de 1889. Rapport de M. le Dr. Triana. Paris (Imp. A. Lahure) 1889.

JULES-EMILE PLANCHON

—Esbozo biográfico—

Nació en Ganges, cerca de Montpellier, el 21 de marzo de 1823, en una familia modesta cuyo padre era viticultor, él fue su primer animador e hizo que su hijo se interesara en sus estudios sin perder el amor a la tierra.

Muy joven, a los 16 años, **Jules Emile** obtuvo su bachillerato en letras (1839). Pensando en su futura carrera universitaria y siguiendo la costumbre de su época, entró como "alumno" en una farmacia de Montpellier. Tan joven, se vio enfrentado al problema de servir su fuerte vocación científica y responder a sus necesidades vitales. Vivió un período largo de sacrificios trabajando intensamente y sin reposo. Gastaba gran parte del día cumpliendo con sus tareas en la farmacia; en el poco tiempo disponible, daba lecciones privadas a estudiantes de Medicina y de Farmacia, y como solaz, aprovechaba los pocos momentos restantes para observar la naturaleza y para herborizar.

Sobreviviendo a sus necesidades logra su bachillerato en ciencias en 1841 y se transforma en discípulo de los Profesores **Michel Félix Dunal** y **Auguste de Saint Hilaire**, obteniendo su licenciatura a los 20 años y su Doctorado en Ciencias en la Universidad de Montpellier a los 21 años (1844); siguió además cursos de Medicina y de Farmacia. Aparte del aliento ejemplar de su padre, los profesores, a

quienes debió su formación, tuvieron el mérito de los grandes maestros que sabiendo mostrar los medios para adquirir la ciencia, estimularon sus aptitudes intelectuales. Fueron ellos quienes lo hicieron conocer a **Joseph Decaisne**¹, Profesor del Muséum, quien por esa época era un polo de atracción en el Jardín de Plantas de París. Este encuentro fué fundamental en la vida de **Planchon**. **Decaisne** lo orientó, lo protegió, más tarde colaboró con él y conservó una fiel amistad toda su vida. Comenzó recomendándolo al Sr. **William Hooker**, el famoso botánico inglés, Director del Jardín Real. **Planchon** partió para Kew, donde laboró como Conservador de las colecciones de **W. Hooker**, durante 4 años. Fué pues **Planchon** quien estableció la organización básica de ese herbario que se hizo mundialmente famoso. Apasionado por la Botánica y en medio de ricas colecciones, **Planchon** realizó interesantes observaciones y como resultado de sus investigaciones hizo varias publicaciones en el *Journal of Botany* que editaba **W. Hooker**.

Esta favorable situación le permitió ayudar a su familia, haciéndose cargo de la educación de su hermano, asunto que le preocupaba, al tiempo que tuvo la oportunidad de conocer muchos botánicos, especialmente británicos, de quienes se hizo apreciar.

En 1848 se instala en París para trabajar en el Herbario del Muséum con **Decaisne**, pero debe ganarse la vida dando lecciones privadas. Su maestro y amigo no solo lo acogió en el Herbario, sino que le hospedó en su casa, en donde, debido a su brillante situación científica y particularmente a sus conocimientos en Botánica, recibía a distinguidos colegas franceses y extranjeros. Entre ellos, **Planchon**; educado e inteligente, conoció a **Louis van Houtte** de Gante; éste, por recomendación de **Decaisne**, le propuso el puesto de Profesor de Botánica, Zoología y Horticultura teórica en el Instituto Agrícola de Gante (Bélgica). Allí se cultivaban plantas de todas las familias y provenientes de todas las partes del mundo.

Para **Planchon** fue una oportunidad única de observar las plantas vivas, su evolución y su ecología. Fué allí donde se ocupó con dedicación de la relación entre las plantas y el suelo. Además, ocupó el

¹ **Joseph Decaisne** (De Caisne) nació en Bruselas el 7 de marzo de 1807. Profesor de la Cátedra de Cultura en el *Muséum* desde 1857, Académico y Co-Director de los *Annales des Sciences Naturelles* con **Adrien Brongniart** hasta la muerte de éste, luego Director hasta 1882. Esto explica la continua correspondencia entre él y **Planchon** y los importantes archivos que **Decaisne** legara al *Institut de France*. Falleció el 8 de febrero de 1882.



FIGURA 7: Jules Emile Planchon, Ganges, 21-marzo-1823, Montpellier, 1-abril-1888.

Retrato al óleo conservado en el Instituto de Botánica de Montpellier. Reproducción de Michel Pons.

cargo de redactor principal de la "Flore des Serres et des Jardins de l'Europe". Su permanencia en Gante le proporcionó amplios conocimientos en Horticultura. Además, allí conoció a **Linden**, con quien emprendió varias publicaciones en forma conjunta.

Continuados sus estudios, en 1851 obtuvo el Grado de Doctor en Medicina en la Universidad de Montpellier, tras lo cual logró la Cátedra de Profesor en la Escuela de Medicina y Farmacia en la Universidad de Nancy. Dos años más tarde, el Profesor **Dunal**, llama a su antiguo discípulo previendo su sucesión en la Cátedra de Historia Natural en la Universidad de Montpellier. Encargado del curso en 1856, a la muerte de **Dunal**, **Planchon** se convierte en Profesor en la Escuela de Farmacia y en la Facultad de Ciencias.

Vemos como después de un periplo, vasto para la época y que dura varios años, **Planchon**, incansable tanto en su trabajo material como intelectual, cierra el círculo y regresa a su tierra natal; estando su porvenir asegurado, decide formar su propia familia.

Como Profesor unía a su talento y a su preparación científica su poder de atracción y su elegante dicción, razones por las cuales lo disputaban todas las Facultades de Montpellier. Conciente de que el cúmulo de cátedras impide la investigación, al ser nombrado Profesor en la Facultad de Medicina y Director del Jardín de Plantas de Montpellier, se instala en dicho Jardín, renuncia a la cátedra en la Facultad de Ciencias y transforma su curso en uno de Materia Médica. Mucho antes, había alimentado este principio escribiendo a **Decaisne** y planteándole esta inquietud así:

".....Otro servicio que espero de su amistad, es el de hacer presión sobre sus colegas académicos que forman parte del Consejo de la Instrucción Pública para que, si es posible, la Botánica esté, en la nueva Facultad, separada de las otras dos ramas de las ciencias naturales. En este caso, mis cursos serían semestrales y yo podría continuar el trabajo de la Flora de Colombia según el primer plan proyectado, plan que resultaría casi inejecutable en el caso en que tenga que profesar nueve meses del año....."

Nancy el 9 de mayo de 1852

[Archives Decaisne. Inst. France MSS 2466. Lettres de Planchon. Original en Francés]

Planchon estaba obligado a hacer las visitas oficiales de la inspección a las Farmacias del Departamento, lo cual le obligaba a desplazarse y le restaba mucho tiempo; este motivo aparece repetidas veces en su correspondencia:

“.....No pediría nada mejor que retomar las cuestiones de las afinidades que responden más a mis gustos y mis aptitudes que todas las otras partes de la Botánica. Pero he aquí el Señor Triana que va a volver y estoy dispuesto a concederle todo el tiempo que no me tomarán mis deberes oficiales.

Estos últimos, Ud. los comprenderá fácilmente, no dejan de ser absorbentes. Hago en este momento un curso de Mineralogía. Pronto tendré encima la Botánica. La administración acarréa una correspondencia bastante extensa. La visita legal de las Farmacias del Departamento me ha tomado este año 25 días y esta tarea volverá cada dos años. No hablo de los exámenes, del Consejo Académico, de los informes, de las visitas oficiales, etc. Todo esto sin duda, se me hará de menos en menos difícil a medida que me acostumbre, pero por el momento el aprendizaje me deja apenas el tiempo que doy a Triana o a Linden.

[Archives Decaisne. Institut de France MSS 2456. Lettres de Planchon. Original en Francés].

Durante sus viajes, alejado de su casa, no perdía el hilo de sus asuntos

A Decaisne

Ganges, el 18 de julio de 1863

“Mi querido amigo:
Una carta que le comunicará el Sr. Triana me servirá de respuesta en lo que concierne a la impresión de nuestro trabajo en los Annales.....”

[Archives Decaisne. Institut de France MSS 2456. Lettres de Planchon. Original en Francés].

Durante el viaje realizado a Lichtenstein tiene la mente ocupada en la sistemática de *Passiflora*

A Decaisne

Lichstenstein, el 19 de noviembre de 1872

“.....Acabo de terminar hoy mismo el trabajo que vamos a publicar con el Sr. Triana sobre las Pasifloras de la Nueva Granada. Este estudio que me ha costado mucho y mucha atención, en cambio, me ha interesado vivamente.

Me he convencido de que no se pueden estudiar verdaderamente las especies de *Passiflora*, sin penetrar en los caracteres de la flor, y que en estos caracteres, singularmente variados, pululan buenos elementos de subdivisión del género *Passiflora* tomado en un sentido muy amplio, no en géneros distintos, sino en subgéneros y subdivisiones de subgéneros.....”

[Archives Decaisne. Institut de France MSS 2456. Lettres a Planchon. Original en Francés]

Planchon era un buen corresponsal y a falta de tiempo, escribía la frase esperada con rapidez.

A Decaisne

Montpellier 17 de mayo de 1859

“Mi querido amigo:

El señor Triana me dijo que el señor Albert ha decidido escribirme de parte de Ud. para pedirme *Salsola* y otra planta para el Museo. Como no he recibido la carta de Albert, le ruego tenga a bien decirme lo que deséa a fin de que yo pueda enviárselo sin tardanza. La hora de una clase me apura. No tengo tiempo de decirle más.

Vuestro muy devoto

J. E. Planchon”

[Archives Decaisne. Institut de France MSS 2456. Lettres de Planchon. Original en Francés]

Al contrario de lo anterior, también escribía largas cartas en las que comunicaba asuntos muy diversos, todo lo que vivía en el momento, incluidos aspectos muy humanos.

A Decaisne

Montpellier, el 19 de junio de 1859

"Mi querido amigo:

Ud. ha hecho un acto de amistad advirtiéndome a Triana del peligro que corre su sobrino. Estaba hasta cierto punto prevenido y había escrito, ya ayer, a su sobrino para comprometerlo a venir a Montpellier: pero su grito de alarma y mis consejos van a incitarlo a ir él mismo a París, si el joven no viene acá en seguida. En todo sentido es una cuestión deplorable. El Señor Lleras, crédulo y sentimental como se es a veces a los veinte años, se ha dejado seducir por intrigantes. Hay todavía tiempo para sacarlo del abismo? La duda sembrada sobre este punto es espantosa para el Señor Triana.....

Nuestro trabajo con el Señor Triana marcha tan rápido como lo permiten mis numerosas ocupaciones. Elaboramos en este momento las *Gutíferas* después de haber salido felizmente del lfo de las *Hypericifneas* del Señor Choisy.

Como resultado de las nuevas proposiciones hechas por el Ministro del Gobierno de la Nueva Granada y a las cuales se espera una respuesta, no podemos imprimir nada en el mes de agosto.....

Yo mismo me siento un poco mal con la enfermedad de la estación y acabo de rechazar una cena del Consejo Académico en lo del Señor Donné. Me resarciré por el placer de estar con los míos, incluyendo los Triana, que, habiendo dado permiso de ausencia a su doméstica, son nuestros huéspedes desde hace algunos días....."

Después del final de esta carta y tras la firma de **Planchon**, aparece la siguiente nota suscrita por **Triana** y a manera de postdata:

"Agradezco desde el fondo del corazón al Señor Decaisne por la prueba de buena amistad que acaba de darme"

J. Triana."

[Archives Decaisne. Institut de France MSS 2456. Lettres de Planchon. Original en Francés]

Vivía sobrecargado de ocupaciones, desplegando diversas actividades, sin por ello desdeñar el rendir servicio a quienes lo necesitaban. Su amistad con Decaisne le permitía sincerarse sobre el empleo del tiempo. Así se ve en las cartas a él dirigidas de las cuales destacamos los siguientes párrafos:

"Montpellier, el 23 de junio de 1859

".....Doy dos clases por semana, clases que preparo con cuidado y que me toman el día entero: una herborización el jueves, verdadero solaz, aunque se trote a veces todo el día; hago los artículos para la Flora, que me toman los días libres..... no me queda casi nada para el estudio de las cuestiones especiales, nada para la Flora de Colombia....."

"Montpellier, el 28 de septiembre de 1859

".....La ausencia de Triana ha interrumpido nuestros trabajos sobre la Flora Colombiana. Aprovecho de esta mora para hacer un poco de orden en mis colecciones que lo necesitan mucho."

[Archives Decaisne. Institut de France MSS 2456. Lettres de Planchon. Original en Francés]

Sus vacaciones no eran tales, aunque salía de la ciudad con su familia para pasar parte del verano, no lejos de Montpellier. En este tiempo se daba el placer de efectuar las investigaciones que deseaba y que no había logrado durante el año. Todo esto estaba previsto para sus estancias, como en Carcassone.

"Carcassone, el 30 de julio de 1861

".....Quisiera aprovechar del mes de agosto para acabar con la *Gutíferas* y con las primeras hojas de la publicación de las plantas neogranadinas....."

"Montpellier, el 10 de julio de 1863

"..... Diga al Señor Triana que voy, al fin, a ocuparme de la revisión de las familias de las cuales él me ha enviado el manuscrito. Acabo de recibir el paquete de plantas que él me envía. Pero no lo abriré sino en el

campo, en donde hallaré quizás una de sus cartas.....”

“Montpellier, el 1 de septiembre de 1862

“Mi querido amigo:

Respondo a su llamado enviando hoy mismo a Triana los complementos (un poco truncados) de nuestra Memoria sobre las Gutíferas. Trate de hacerme llegar los especímenes aquí, el sábado por la tarde o el domingo en la mañana. Yo llegaré de St. Hipolyte para corregirlos.....”

[Archives Decaisne. Institut de France MSS 2456. Lettres de Planchon. Original en Francés]

Es indudable que la preparación de la Flora de Colombia fue para **Planchon** una sobrecarga importante. Claramente lo expresaba en sus cartas:

A Decaisne

“París, el 1 de marzo de 1859

“Mi querido amigo:

La Flora Neogranadina daña mi correspondencia absorbiéndome todos los instantes que me dejan mis deberes oficiales.....”

“Montpellier, el 4 de mayo de 1866

“Mi querido amigo:

Un señor L. Pierre, Director del Jardín Botánico y Zoológico de Saigón me escribe para proponerme colaborar con él para la determinación o la publicación de plantas de Cochinchina..... se demasiado bien, por experiencia, cuan peligroso es el emprender una publicación tan vasta como la Flora de una región tropical, para osar lanzarme de nuevo en una aventura semejante. La prudencia me dice que más valdría aligerar un navío que sobrecargarlo.....”

[Archives Decaisne. Institut de France MSS 2456. Lettres de Planchon. Original en Francés]

Para **Planchon** la elaboración del Prodrómus de la Flora de la Nueva Granada fue una experiencia inolvidable y que le proporcionó además de las normales angustias y fatigas numerosas satisfacciones. Así lo manifiesta cuando ya vislumbra el final de esta obra:

A Decaisne

“Montpellier, el 13 de marzo de 1880

“.....Acabo de corregir la prueba de la última hoja del fascículo triple de la Flora”

Su interés por los problemas biológicos fue constante y aprovechaba los cortos ratos libres para estudiarlos; así se deduce de sus cartas de las cuales extractamos los siguientes apartes:

A Decaisne

“Montpellier, el 8 de enero de 1873

“Mi querido amigo:

Después de haber acabado las Passifloras para Triana, me he puesto a redactar una nota sobre las Fritilarias francesas.....”

Sin fecha ni lugar de origen

“Mi querido amigo:

Le envío la tercera lámina de las Gutíferas; la cuarta y las siguientes seguirán muy pronto; pero como Ud. debe tener texto para su 20ª hoja, yo me adhiero a ello. Desgraciadamente tengo 5 lecciones por semana, lo que me corta en dos todos mis días de trabajo y además acabo de enviar mi herbolario al mar para recoger la *Ephedra distachya* L. de la cual quiero seguir los primeros desarrollos. Este estudio me ocupará el lunes. El jueves a la tarde le enviaré texto. En cuanto tenga las pruebas para remitirme hágalo y trate de enviármelas en dos ejemplares para que pueda guardar uno como objeto de

comparación y desde el punto de vista de la uniformidad tipográfica y también para usarlo a fin de evitar las repeticiones.

Anteayer, escribiendo a Triana, quien ha debido llevarle una parte del texto, olvidé enviarle una nota que incluyo en esta, rogándole que se la entregue cuando lo vea. Esta nota responde a un número (1) del texto enviado en último lugar.

Todas las *Clusia* no necesitan el mismo desarrollo que la *Clusia minor* L. y espero mucho poder cerrar la memoria dentro de los límites que nos traza el fin del volumen de los *Annales*.

Triana ha debido decirle que el señor Oersted me ha dirigido a su dirección las *Gutíferas* y *Temstroemiáceas*. El le reembolsará los gastos del envío y se encargará de expedírmelas.

Adjunto una pequeña lista de desiderata de semillas que ruego quiera Ud. entregar al señor Albert.

Vuestro afectísimo

J.E. Planchon"

Aunque para la época no regía el actual Código de Nomenclatura Botánica, **Planchon** se constituyó en pionero de la observancia del principio de prioridad, evitando la creación y proliferación de nombres inútiles. Así lo expresa clara y honestamente en sus cartas a **Decaisne**:

Montpellier, el 19 de diciembre de 1871

"....."

Si las hojas de nuestro trabajo sobre las terebintháceas neogranadinas no han sido todavía tiradas, sería Ud. tan amable de enviármelas, que yo le devolveré sin ningún retraso. Confieso que me agradaría mucho revisar este estudio, actualmente fuera de mi memoria, y que sin pretender cambiar nada (lo que supondría un nuevo trabajo), quisiera darle su fecha verdadera y explicar por que circunstancias aparece mucho tiempo después de su redacción....."

"Montpellier, el 7 de marzo de 1872

Mi querido amigo:

Le agradezco el haberme hecho enviar la prueba de la primera media hoja de nuestras Terebintháceas neogranadinas. No era una precaución inútil que esta corrección fuera hecha por uno de los autores y como Triana corrige por su lado el manuscrito bajo sus ojos, le estaría muy reconocido de no dar la orden de imprimir sin haberme asegurado que ninguna falta grosera (desde el punto de vista del francés, sobre todo) se haya deslizado en lo corregido, por falta de entendimiento entre Triana y yo.

Yo hubiera querido también poder hacer constar por una nota de media línea, que éste trabajo ya antiguo (de tres o cuatro años a lo menos), no habiendo podido ser redactado de nuevo por los autores, éstos no reclaman la prioridad para las especies que hubieran podido ser publicadas desde entonces, sino que más bien piden la indulgencia en los casos de estos dobles empléos. Pero no he querido agregar nada, dado que la compaginación estaba ya efectuada, por temor a obligarlo a un retoque costoso.

No me acuerdo más de la extensión de este artículo, ni si he hecho entrar las *Zanthoxyleas* sobre las cuales Triana y yo habíamos reunido materiales interesantes. Si ni siquiera hemos redactado este último trabajo, podríamos hacerlo este verano próximo y darle una continuación a las Terebintháceas.

Para evitar retrasos envió directamente las pruebas al impresor, pero con la idea de que las correcciones de ellas pasarán bajo sus ojos.

"....."

[Archives Decaisne. Institut de France MSS 2456. Lettres de Planchon. Original en Francés]

Estas ideas se ven con más claridad cuando cede la revisión de las *Araliáceas* a **Decaisne**, al sacar a la luz un manuscrito preparado con **Jean Jules Linden** 19 años antes, a fin de evitar el empleo de nombre inútiles en esa familia.

"Mi querido Amigo

Montpellier, el 17 de febrero 1875

Triana me escribe que Ud. desea encargarse de la revisión de las Araliáceas de la Nueva Granada. Estoy encantado, porque si, como es siempre el caso, tiene Ud. que retocar lo que yo he hecho hace tiempo sobre esta familia para las *Plantae Columbianae* de Linden (que quedaron inéditas, aunque impresas desde hace 19 años), prefiero que esas correcciones sean hechas por Ud. y no por otros. Le envío hoy mismo la prueba que poseo de este trabajo. Ud. puede disponer a su gusto y guardarla tanto como le parezca útil. Solamente, como no tengo duplicado y mis notas originales fueron perdidas por Seeman, le ruego tenga a bien advertirme por dos líneas en una tarjeta postal que este trabajo ha llegado a sus manos.

Hubiera querido enviarle al mismo tiempo los materiales que me han servido para este trabajo. Desgraciadamente, por una verdadera fatalidad, no puedo llegar a encontrarlos. He revuelto en todos los rincones de mis colecciones y no he podido poner mi mano sobre un paquete de *Oreopanax* incompletos de Linden, que llevan en su mayoría nombres provisorios, escritos por Ud. o por mí, pero que no osé describir para no multiplicar las especies enigmáticas. Le enviaré estas plantas en seguida que reciba una palabra suya, si Ud. debe ponerse a trabajar sin tardanza; si no aprovecharé del viaje de mi amigo el Señor Heckel, hacia el 22 de marzo, para enviárselos sin gastos. Devolveré, en esa misma ocasión al Museo algunas Ampelidáceas que me habían sido confiadas.

Lo que me consuela de no encontrar las Araliáceas de Linden, es que Ud. las tendrá casi todas en el Herbario del Museo y que los números le permitirán la determinación. Los números de Triana que yo cito, se refieren, no al herbario de nuestro amigo (que no he tenido a disposición), sino a ejemplares que él había enviado a Linden.

.....”

[Archives Decaisne. Institut de France. MSS 2456. Lettres de Planchon. Original en Francés]

Atacado en el terreno científico como lo fue por A. Grisebach¹, reaccionó con altura y claridad²; Adrien de Brongniart tranzó la cuestión apoyando a Planchon y a Triana³.

Fue todo un botánico en el sentido más amplio y profundo de la palabra, pudiéndose considerar avanzado para su época. Como buen taxónomo, daba importancia a la planta viva, y merced al estudio minucioso de sus órganos, el que realizaba con gran fineza e ilustraba con mano precisa y aún artística, era morfológico. Evocaba el medio en que vive la planta para desarrollar conceptos biogeográficos.

Las investigaciones históricas también tuvieron cabida en las actividades de Planchon. Louis Dulieu (1961) considera dos grupos así: trabajos históricos *per se* y noticias biográficas. Los primeros prometían ser una serie que se vio limitada a siete entregas por la muerte. Son aportes de gran valor para la historia de la Farmacia y de la Medicina de Montpellier. Basándose sobre documentos originales de los siglos XVI y XVII tratados minuciosamente y citados de manera exacta, pudo Planchon rectificar errores. Las noticias sobre sus contemporáneos tienen valor para el futuro y ya en este siglo nos son útiles.

Su gran triunfo lo constituyó el descubrimiento en 1863 del “pulgón” *Phylloxera vastatrix* Pl., plaga que diezaba los viñedos del sur de Francia. Repetidas visitas a los viñedos, campañas de persuasión entre los viticultores, conferencias y tribuna abierta a todos le convirtieron en “gran luchador”. Conocedor de la resistencia de las cepas americanas, viajó a los Estados Unidos donde estudió este tema por espacio de tres meses. De regreso a Francia publicó trabajos relativos a este asunto hasta 1885 y continuó su lucha en la revista por él dirigida “*La vigne Américaine*”. Esta acción sin par salvó a la viticultura francesa. Reproches, probablemente producto de la envidia, no lo detuvieron. Confiando en ese afecto a veces “filial” a Decaisne, se explica, dándonos un cuadro vívido de la situación y con un tanto de autobiografía, como fiel investigador de la Ciencia Amable.

¹ GRISEBACH, A., Notice sur le Genre *Rheedia*. Ann. Sci. Nat. sér. 4. 15:231-235.1861.

² PLANCHON, J.E. et J. TRIANA, Réponse aux critiques de M. le Professeur Grisebach relativement aux genres *Rheedia* et *Mammea*. Ibid. :236-239.

³ BRONGNIART, A. de, Ibid., nota en página 235.

Carta a Decaisne

“Montpellier, el 18 de octubre de 1869

.....

Entre las familias inéditas de la Flora de la Nueva Granada de las cuales le envíó las notas redactadas a Triana, hay un grupo que hemos estudiado con gran cuidado y para el cual hemos llegado, yo creo, a decisiones naturales. Es el de las *Zanthoxyleas* y más particularmente del género *Zanthoxylum*. Hemos estudiado sobre todo las especies americanas y acerca del *Zanthoxylum caribaeum* de Lamarck y el *Z. carolinianum* de Gaertner, hemos reunido detalles sinónfimos muy punzantes. Triana le someterá este pequeño trabajo, fruto de varios meses de estudio y de largas investigaciones en los herbarios y en los libros. Si Ud. juzga que hay interés en publicarlo en los *Annales*, este será el prelude de publicaciones del mismo tipo (*Amyris*, *Pistacia*, Hippocrateáceas) de los cuales tenemos los elementos y la redacción muy avanzados.

Ud. sabe que somos aun de la vieja escuela de los Jussieu y de los De Candolle que se imaginaban, cándidamente, después de Tournefort y Linneo, que la Botánica consistía primeramente en el conocimiento de las plantas, en tanto cuantas formas se relacionaban entre sí por mil lazos naturales. Es verdad que los anatomistas exclusivos por una parte, y los Marchand y Bocquillon por otra (cola perfeccionada del difunto Payer), están cambiando mucho todo esto. Reaccionar contra esas tendencias es el deber de gentes apasionadas como nosotros. Si Dios me da vida y salud, no fallaré a ese deber y no justificaré sus temores de verme hacer infidelidades a la Botánica, por algunas veleidades entomológicas que la ocasión más que la elección me ha impuesto.

Piense que si la enfermedad de la viña (un verdadero azote para el Comtat, una amenaza terrible para el Languedoc) hubiera tenido por causa una criptógama en lugar de un insecto, yo hubiera hecho criptogamia en esta ocasión como he debido hacer entomología. Lo esencial, me parece, es haber probado a los agricultores

que el estudio de la historia natural en general no es inútil, como ellos estarían muy dispuestos a creerlo, para los intereses prácticos, de los cuales se preocupan ante todo. En esta relación, la campaña contra la *Phylloxera* no ha sido mala para la ciencia. Marès, con todas sus pretensiones de salvador patentado de las viñas, ha debido rendirse a la evidencia de los hechos y reconocer despues de un año de lucha, la verdad de nuestras aserciones desde el primer día. Sea esto dicho como apología y como circunstancia atenuante de mi pretendida infidelidad hacia las plantas. Este estudio ha sido botánico en gran parte y la prueba la tendrá bien pronto cuando le envíe para los *Annales* un trabajo sobre las alteraciones orgánicas (nudosidades, hipertrofias, etc.) producidas sobre las raices de las viñas por las picaduras de la *Phylloxera*. Me propongo igualmente seguir con gran atención la vegetación subterránea de la viña durante los diversos períodos del año (formación de raicillas, la integración de las partes). Hay ahí hechos curiosos a hallar, cuyo estudio en los bocales en los cuales crio el pulgón me ha dado la primera idea.

Me detengo temiendo fatigarlo. He dicho bastante, espero, para probarle que sigo siendo botánico en el fondo del alma, y que si cedo a ciertas exigencias de mi posición por excepciones fuera de este dominio, no ceso de seguir el movimiento de nuestra ciencia amada.

Richer Belleval va a ocuparme durante 3 semanas como tema del discurso de la reapertura de las Facultades. Entiendo la redacción, porque los elementos de trabajo están más o menos reunidos y las notas serán todavía objeto de investigaciones después de que el discurso esté publicado.

Mi hermano le hablará de nuestra vida familiar, pero mi mujer no me perdonaría si no le recordara sus recuerdos.

Miles de buenos saludos

J.E. Planchon”

[Archives Decaisne. Institut de France MSS 2456, Lettres de Planchon. Original en Francés]

Diez años antes y en forma similar, comentarios negativos, si no acusaciones injustas habían circulado llegando hasta oídos de

Decaisne. Planchon al darle explicaciones, revela datos de interés para la historia del herbario de Montpellier en el momento en que la importante colección de Salzmán entra en la institución. La carta, reproducida a continuación en su totalidad, prueba por una parte, el buen sentido de Planchon, quien a pesar de sus altas funciones no desdeña tareas técnicas rutinarias; por otra parte, que el problema de ordenación de los herbarios subsiste aún en el mundo por falta de comprensión hacia la taxonomía y por ignorancia acerca del valor de su pieza fundamental, el herbario.

A Decaisne

“Montpellier, el 28 de diciembre de 1859

Mi querido amigo:

He aceptado sus reproches, reconociendo la buena intención que los dictó, pero como aprecio su estima tanto como su amistad, le debo algunas explicaciones, que le parecerán, espero, circunstancias atenuantes.

Le han dicho que yo dejaba en desorden los herbarios de la Facultad, mientras que los de la Facultad de Medicina se arreglaban muy bien gracias a los cuidados del señor Touchy. Pero he aquí lo que han olvidado decirle.

El Conservador de la Facultad de Ciencias, antes servidor muy activo, no es hoy más que un inválido. Se ha creado un puesto de preparador de Historia Natural. G. puso cuidado en elegir un anatomista del cual no puedo esperar nada como ayudante para los herbarios. El señor Touchy por el contrario, desde hace 15 ó 20 años, no ha hecho más que arreglar los herbarios.

Tengo por todo, 80 ó 85 francos para gastar en las colecciones de botánica (libros incluidos), es decir que me es imposible comprar el papel que necesitaría para distribuir por familias las plantas no intercaladas.

Salzmán nos ha legado con su herbario más de 300 paquetes de duplicados de Bahía y de Tanager. Soy yo quien ha arreglado los duplicados por familias, quien ha extraído o está extrayendo 4 colecciones por las cuales la Facultad ha recibido ya plantas de Java de Zollinger, de Cilecia de Kotschy, del interior de Argelia de Cosson y recibirá plantas de Abisinia de Schimper. Por falta de dinero para hacer imprimir etiquetas de especies, soy yo quien debe escribir todos los nombres al mismo tiempo que hacer la selección.

Si he arreglado ante todo mi propio herbario esto es porque mi casa estaba llena de plantas no clasificadas y que no podía trabajar libremente en medio de este caos. Hoy que tengo orden y limpieza a mi alrededor, voy a dedicarme con asiduidad a reunir en uno, los tres principales herbarios de nuestra Facultad, empresa enorme para la cual tendré felizmente la ayuda asidua (durante las noches) de mi mujer y de mi hermano.

No pediría nada mejor que retomar las cuestiones de las afinidades que convienen más a mis gustos y a mis aptitudes que todas las otras partes de la Botánica. Pero he aquí que el señor Triana va a volver y estoy dispuesto a darle todo el tiempo que no me tomen mis deberes oficiales.

Esos deberes Ud. lo comprende fácilmente, no dejan de ser estorbantes. Hago en este momento un curso de Mineralogía. Pronto tendré además la Botánica. La administración acarrea una correspondencia bastante extensa. La visita legal de las farmacias del Departamento me ha tomado este año 25 días y esta tarea vuelve cada dos años. No hablo de los exámenes, del Consejo Académico, de los informes, de las visitas oficiales, etc. Todo esto sin duda me resultará de menos en menos difícil a medida que adquiere el hábito; pero por el momento el aprendizaje me deja apenas el tiempo que doy a Triana y a Linden.

Basta de hablar de mis miserias. Me agrada más decirle que he leído con el interés que merecen, las memorias del amigo Naudin y el resumen lúcido que Ud. hizo de ellas para la Sociedad de Botánica. Admito los hechos que son muy importantes, pero comparto sus reservas en cuanto a las conclusiones extremas según las cuales los tipos genéricos y ordinales hubieran tenido una existencia real en lugar de ser simples vistas del espíritu. Esta es la gran cuestión de los realistas y de los nominales transportada a la Historia Natural y yo creo firmemente que la causa de los realistas está irrevocablemente perdida.

Le envío con ésta una pequeña nota sobre el *Erythropalum*, nota poco satisfactoria sin duda, pero que yo podría completar si Naudin lo desea, con el envío de dibujos analíticos. Esto sería, en el caso poco probable en que nuestro amigo no tuviera la planta a mano. Yo mismo, no tengo más que las hojas en herbario.

Tiene Ud. razón de envidiamos nuestro clima por lo menos el invierno. Nuestro frío extremo ha sido de 6° y

aunque la helada durante 15 días por lo menos, nos ha sorprendido un poco, estamos recompensados por la temperatura primaveral que hace desde hace unos 8 días.

Durante varios años fué en su gabinete de científico y en su mesa de amigo que yo festejé el 1º de enero. Esta vez, es desde lejos que le envío mis votos, pero el afecto resiste las distancias y cuento con el buen recuerdo suyo, en cambio de aquellos que yo y los míos le reservan en el día del año.

Suyo

J.E. Planchon"

[Archives Decaisne. Institut de France MSS 2456, Lettres de Planchon. Original en Francés]

En la noche del 1º de abril de 1888, dejó de existir en Montpellier **Jules Emile Planchon**. Su vida y su obra grandiosa, un ejemplo en cualquiera de las épocas, fueron evocadas en los discursos y noticias aparecidas luego de su desaparición, así como tiempo después.

BIBLIOGRAFIA

- Anónimo, 1895. J.E. Planchon. *Gardeners' Chronicle*: 461, fig 65
- Castan, J.L. Soubeiran, P. de Rouville, F. Cazalis & F. Soehut., 1888. Discours in Obsèques du Professeur Planchon, 1-12 (1-5, 5-7, 7-8, 9-10, 11-12 respectivement) Boehm Imprimeur. Montpellier.
- Deherain, P.P., J.E. Planchon. Notice Nécrologique. *Ann. Agronom.* 1888: 221-229. Separ.1-9.
- Dulieu, L., 1961. Jules Emile Planchon historien de la Médecine. *Languedoc Medical* 1:1-22.
- Flahault, Ch., 1889. L'oeuvre de J. E. Planchon. *Mém. Acad. Sci. et Lettres Montpellier (Sect. Sciences)* 13: i-xxxii. (lista de noticias sobre J.E. Planchon y de sus publicaciones).
- Foex, G., 1888. J. E. Planchon, 8 pp.
- Fortune, H., 1888 J.E. Planchon. *Bull Ass. Génér. Etudiante. Montpellier.*
- Gerard, B. & M. Granel, 1893. (Discourse dans la) Séanse Solennelle de 20 de mai 1893. Inauguration des bustes de Dunal, Martins et Planchon, Anciens Directeurs du Jardin. IIIème Centenaire du Jardin des Plantes de Montpellier 1-30. Montpellier.
- Gachon, E., 1888. J.E. Planchon. *Le Protestant. Journal des Chrétiens Libéraux.* (14 avril.)
- Maiden, J.H. 1910. Planchon, J.E. (1823-1888) in *Earlier French Botanists as regards Australian plants. Proc. Royal Soc. New South Wales* 44: 152-153.
- Morot, L., 1888. Notice sur J.E. Planchon. *Journal de Botanique* 2 (1r juillet).
- Sabatier, A., 1888. J.E. Planchon et son oeuvre. Conférence donné à Ganges le 2 mai 1888. 32 pp. *Ann Soc. Horticult. Hist. Nat. Hérault* 2e sér. 20: 77-104. Montpellier.
- Susplugas, J., 1953. Jules Emile Planchon 1823-1888. in Fabre, R. (edit.) *Figures Pharmaceutiques françaises. Notes historiques et portraits 1800-1953.* 131-136. Paris.

JEAN JULES LINDEN

—Esbozo biográfico—

Sobre Linden se han publicado muchas notas, tanto en vida, como después de su muerte acaecida en Bruselas el 12 de noviembre de 1898. Indudablemente, fue un hombre importante para la Botánica y para Bélgica—su patria adoptiva—no solo como horticultor de gran calidad, sino como introductor al cultivo de numerosísimas especies principalmente de orquídeas. No en vano fué llamado “El Padre de las Orquídeas”. Conocido y estimado en el mundo entero, gozó de una bien merecida fama de seriedad y honestidad en todas las cosas.

Nació Linden en Luxemburgo el 12 de febrero de 1817, pero desde 1830 adoptó la ciudadanía belga. Estudió en la Universidad Libre de Bruselas y recién concluidos sus estudios (tenía 19 años) fue seleccionado para realizar por cuenta de su gobierno viajes exploratorios de índole científica a América. El primero de los mismos (1835-1837), en compañía de N. Funck y A. Ghiesbreght se hizo al Brasil y abarcó las provincias de Río, Espíritu Santo, Minas Gerais y São Paulo. En un segundo viaje (1837-1841) visitó Cuba, México y Guatemala. El tercero y último viaje (1841-1845) incluyó un recorrido por Venezuela, Colombia y las Antillas Mayores. Fué este su viaje más exitoso desde el punto de vista científico y hortícola-comercial y el que más satisfacciones le deparó.

En su parte colombiana, el itinerario seguido por **Linden** e iniciado en la primera mitad de 1842 fue el siguiente: Ingresa por Cúcuta para seguir a Chinácota, El Chopo y Pamplona. Atraviesa los páramos de San Turbán para caer al Socorro y Vélez y de allí seguir hacia Bogotá donde llega en octubre de 1842; permanece durante dos meses en la Capital explorando sus alrededores, para luego continuar hacia el valle del río Magdalena por la vía de Fusagasugá, Pandi, Icononzo y Melgar, pasar por Espinal y llegar a Ibagué. Desde allí asciende al Nevado del Tolima alcanzando el límite de las nieves perpetuas, para luego recorrer varios páramos de la Cordillera Central; regresa a Ibagué y luego penetra en los densos bosques del Paso del Quindío, que recorre en varias direcciones herborizando interesante material, para luego descender hasta Cartago y Buga. El regreso a Bogotá se hace por Ambalema, Honda y Guaduas. En la Capital se encuentra con **Hartweg**, quien herborizaba por cuenta de la Sociedad Real de Horticultura de Londres. En su compañía realizó una excursión a Pacho, lugar en donde encontraron por primera vez la *Odontoglossum crispum*, orquídea que produjo millones de francos en los años siguientes, una vez comercializada y difundida en Europa. De Bogotá siguió a Tunja, atravesó la Provincia de Tundama y por Soatá siguió hacia el páramo de Almorzadero, para luego caer a Pamplona y de allí regresar a Venezuela. Tras unos meses retornó a Colombia por la vía marítima, desembarcando en Riohacha para desde allí ascender a la Sierra Nevada de Santa Marta por el camino de Dibulla, Santa Ana, Arhuaco y Taquina. Llegó hasta la cota de los 4.800 metros de altitud. Regresó nuevamente a Riohacha en donde se embarcó hacia Kingston en marzo de 1844.

Benjamín Delessert puso en contacto a **Linden** con el Barón de **Humboldt**, y fué él precisamente quien sugirió y en parte auspició el viaje a Venezuela y Colombia. Fruto de este viaje fueron el libro "Plantae columbianae" preparado por **Linden** y **Planchon** y el dar a conocer al mundo y en particular a los horticultores europeos la riqueza de una flora prácticamente desconocida, deslumbrante y llena de novedades. Como consecuencia de ello, muchas plantas pasaron directamente del anonimato al cultivo y a su propagación comercial.

Linden, aunque entusiasta, era metódico, paciente y buen observador, y como excelente horticultor que fue, no solo coleccionaba exsiccados y semillas, sino que obtenía material vivo para propagación, poniendo máxima atención en las condiciones climáticas y ambientales donde se desarrollaba cada especie. Esta valiosísima información permitió la posterior aclimatación y propagación de miles de especies, entre ellas, cerca de 1200 orquídeas encabezadas por la



FIGURA 8: **Jean Jules Linden**, Luxemburgo, 12-febrero-1817, Bruselas, 12 - noviembre-1898.
Retrato de E. Regel, reproducido de Gartenflora (1874).

Bruselles le 4 Oct 1858

Mon cher Monsieur Decaisne,

Je reçois à la fois une lettre de M^r Planchon
et une autre de M^r Brian. m'annonçant
toutes deux, qu'après vous avoir soumis
l'arbitrage de la solution des difficultés
pendantes entre nous au sujet de la
Flora Neo-Granadine, ~~vous vous~~ vous avez
opinié pour l'arrangement suivant:

- 1^o Que M^r Brian ferait avec Monsieur
Planchon et sans sa participation,
la Flora de la N^{lle} Grenade
- 2^o Que je ferais de mon côté avec
M^r Planchon un Choix de plantes

Je suis le premier à reconnaître
dans cette proposition, vos intentions
concordantes et je serais heureux
de pouvoir m'y conformer pour
mettre un terme à nos étrenelles
et tergiversations, mais le Choix
de plantes ne répond malheureusement

hoy popular *Odontoglossum crispum* y por la *Masdevalia lindenii*, una de las tantas especies que llevan su nombre. Igualmente participó en la propagación de muchísimas especies de helechos, palmas, cicadáceas, begoniáceas, gesneriáceas, acantáceas, marantáceas y araliáceas.

En forma valiente e infatigable, promovió un movimiento hortícola innovador que permitió racionalizar el cultivo de las orquídeas y que cambió métodos obsoletos e ineficientes que solo conducían a la muerte de las plantas, por invernaderos claros, aireados y con buena ventilación, donde las orquídeas disponían del aire y la humedad que requerían. Para él la horticultura era más un arte que un negocio y como tal, amaba a las plantas en forma ardiente y sincera.

A raíz de su visita a Colombia, entabló buenas relaciones con el país en donde tuvo tan buena acogida y al cual representó como Cónsul General en Bruselas entre 1853 y 1867. A él se debe la venida a Colombia de numerosos colectores entre los que sobresalen Nicolás Funck, Louis Joseph Schlim, Gustav Wallis y Wager. Con él y por sugerencia de Schlim, Triana estableció canje de plantas por libros. A él le fue encargada por parte del gobierno belga la preparación de una "Flora de Colombia" y como tal, propuso, con la intención de completarla, que se le proporcionasen las colecciones de Triana; la propuesta incluía el pago de la mitad del costo de la impresión de la obra a cambio de lo cual debía entregar quinientos ejemplares de una edición en español de dicha flora. Por varias razones que se verán claramente en el curso de la lectura de los documentos transcritos en este libro, no se llegó a un acuerdo entre Linden, Triana y el gobierno colombiano. Razones para ello encontramos en parte en la prolongada demora del estudio de la propuesta de Linden, presentada a través de Triana, y en el hecho de que el propio Triana había entendido, en buena medida gracias a Decaisne, que era imposible redactar científicamente el libro sobre las plantas útiles sin haberse hecho previamente la Flora del país. Es indudable que también influyó un arreglo personal hecho entre Triana y Planchon, el cual generó algunos problemas en los que sirvió de juez y mediador Decaisne y donde prevalecieron los criterios sistemáticos sobre los hortícolas. Triana solicitó al Gobierno colombiano que decidiese si aceptaba una publicación mixta con el Gobierno belga o si prefería emprender la "Flora Granadina" en forma exclusiva por su intermedio. La contrapropuesta oficial demoró casi un año; en la misma se fijaba en qué condiciones era admisible y se aclaraba que en caso de no llegarse a ningún acuerdo con Linden, la obra quedaría en manos de Triana y como una empresa de carácter nacional. Esto fue lo que finalmente sucedió.

FIGURA 9: Fragmento de una carta dirigida por Linden a Decaisne.
Archivos Academia de Ciencias, Instituto de Francia, París.

Linden publicó los resultados de su viaje a Colombia en asocio con Planchon a través de dos publicaciones: "Preludia Florae Columbiana ou matériaux pour servir à la partie botanique du voyage de J. Linden" (1853) y "Plantae columbianae" en "Troisième voyage de J. Linden dans les parties intertropicales de l'Amérique" (1863). La obra botánica de Linden es importante sobre todo desde el punto de vista horticultural; en este campo ocupa un lugar sobresaliente por haber rendido grandes beneficios a la investigación, conocimiento, cultivo y propagación de muchísimas especies y por haber innovado muchas técnicas de invernadero. Fue una de las tres grandes figuras de la horticultura en el siglo XIX habiendo recibido numerosos premios y reconocimientos en las exposiciones internacionales (Bruselas 1864, Amsterdam 1865, Londres 1866, París 1867, San Petersburgo 1868, Hamburgo 1869, Gante 1873, Viena 1863, Florencia 1874, Colonia 1875, Bruselas 1876). La fama de sus invernaderos de Gante y Bruselas se hizo internacional y su influencia en el progreso de la horticultura fue considerable, tanto a través de sus trabajos personales, como por su ayuda a numerosos colectores que recorrieron las zonas tropicales de América, Nueva Zelanda, Nueva Caledonia, Java y las Hébridas. Su fama como experto en orquídeas fue enorme y muchas fueron las especies por él propagadas y por Lyndley descritas bajo el título "Orchidaceae Lindenianae" (1864), como las reseñadas en "Pescatorea", publicación en fascículos realizada por Linden en compañía con Planchon, Reichembach hijo y Luddemann. Son importantes también sus "catálogos de plantas", el "Hortus Lindenianus" y "Lindenia", publicación dedicada a la iconografía de las orquídeas y de la cual aparecieron 17 volúmenes.

Linden ocupó la dirección del Jardín Zoológico de Bruselas por diez años, cargo que dejó a Schlim para dedicarse al cuidado de sus propios jardines de Gante y de Bruselas y para cuidar de sus publicaciones. Perteneció a varias sociedades científicas y horticulturales y recibió muchas distinciones y condecoraciones, entre ellas la de Comendador de la Orden de Leopoldo, de la cual se enorgullecía. Sus funerales fueron todo un acontecimiento dada la admiración de que era objeto por parte de la sociedad belga.

BIBLIOGRAFIA

- Anónimo. 1894. J. Linden. *Gardeners Chronicle* 3d. ser. 15: 599-600.
- 1898. Linden. *Ibid.*, 23:40-42.
- 1898. Mort de Monsieur Jean Linden. *La Semaine Horticole*(Bruxelles) 2(49):21.
- Autores diversos. 1898. A la mémoire de J. Linden (1817-1898) *Ibid.* 2(53):61-88.
- Boschere, Ch. de 1898. Les principales introductions dues à Jean Linden. *Ibid.* 2(49):23.
- Lasègue, A. 1845. J. Linden, in *Musée Botanique de M. Benjamin Delessert. Notices sur les collections des plantes et de la Bibliothèque qui composent.....Paris.*
- Meyran, O. Notes biographiques sur quelques Horticulteurs célèbres, p. 15. Lyon.
- Regel, E. 1874. J. Linden un dessen Etablissement in Gant. *Gartenflora* 23:196-201.
- 1874. Linden in *Personalnotizen und Neuesten.* *Ibid.* 23:383.
- Tourret-Griguan, G. 1898.(15 janvier) Jean Jules Linden (1817-1898). *La Semaine Horticole* 2(49): 22-23.
- Urban, I. 1902. J.J. Linden, in *Symbolae Antillanae* 3: 76-78. Lipsiae.
- Wittmack, L. 1898. J. Linden. *Gartenflora* 47: 171-176.

LA CORRESPONDENCIA

En este libro presenta buena parte de la correspondencia cruzada entre **J. J. Triana** y **J. E. Planchon** durante la etapa de preparación de las obras que emprendieron mancomunadamente. Esta correspondencia se inicia el 28 de febrero de 1859 y concluye el 5 de noviembre de 1862, año en el que aparecieron publicados en forma de libro o de folleto los tres trabajos adelantados conjuntamente.

Como es obvio, en las diferentes cartas se tratan asuntos diversos y lógicamente en un mismo documento se tocan distintos aspectos; sin embargo, en muchas cartas se dá énfasis a un tópico particular, motivo por el cual, y para facilitar la lectura de este epistolario, la correspondencia se agrupó por temas que van desde el aspecto amistoso hasta los asuntos familiares y desde la situación política de Colombia hasta los aspectos rutinarios; no obstante la mayoría de la correspondencia, que forma dos grandes capítulos, se refiere a la etapa de preparación del "Prodromus" de la Flora de la Nueva Granada y a la elaboración de la "Memoire" sobre la familia de las Gutíferas.

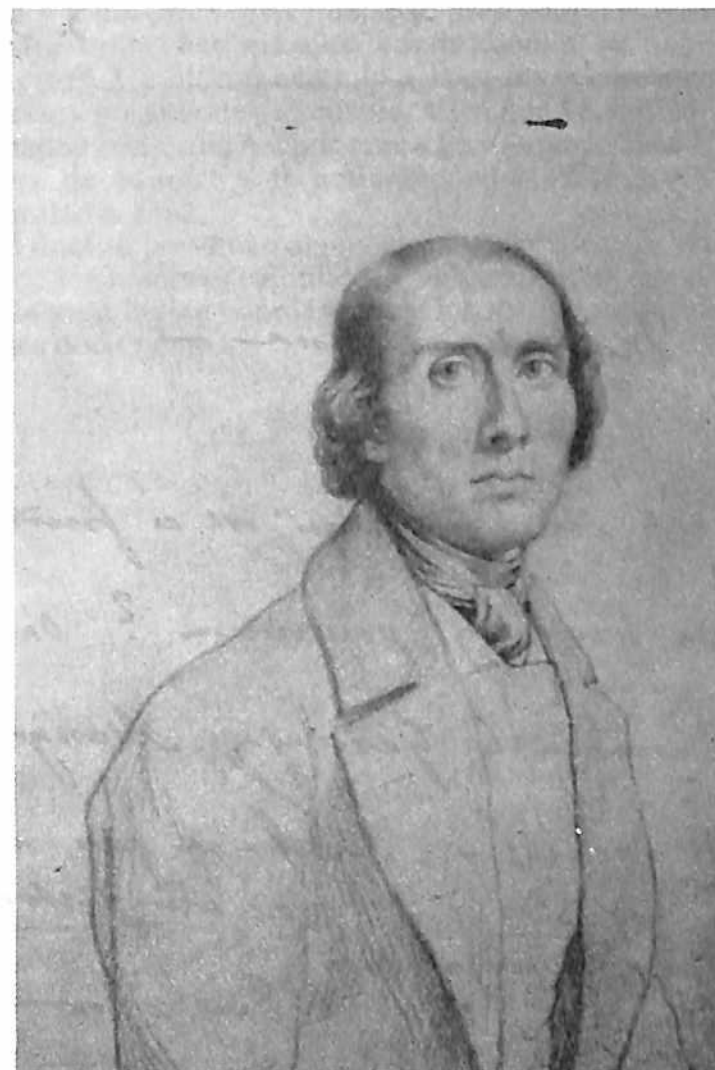
Durante cuatro años se produce un intercambio casi diario de cartas que permite a los dos botánicos mantenerse en permanente comunicación, logrando una rara comprensión y una eficiente división del trabajo. Triana, por residir en París, tiene a su cargo el trabajo de herbario y la permanente consulta en las bibliotecas, en tanto que

Planchon se dedica al análisis minucioso y a la redacción. En este intercambio, no solo se transmiten ideas; también se envían esquemas, calcos y dibujos así como ejemplares y fragmentos de los mismos, materiales que hacen posible el avance de los trabajos. Hay momentos en que se requiere la presencia simultánea de ambos colaboradores para tomar determinadas decisiones. Es cuando se producen los desplazamientos ya sea hacia París o hacia Montpellier; en determinado momento se requiere el desplazamiento de Triana a Kew, con el fin de despejar dudas y complementar la bibliografía. No se escatiman recursos en pro de garantizar la calidad de la obra emprendida conjuntamente.

Un hecho interesante y que llama la atención es el de que tanto en los archivos de Bogotá como en los de París y Montpellier, se conservan tanto las cartas enviadas como las copias o borradores de las mismas, lo cual ha permitido confrontar en muchos casos las dos versiones. Los documentos depositados en Bogotá y en Montpellier se complementan, hecho que facilita seguir la secuencia de la correspondencia y penetrar en la vida y en el trabajo de los dos botánicos. Es así como en un momento determinado se manifiestan claramente los lazos de amistad que les unieron tanto a ellos como a sus familias, vínculos que surgen del trato continuado y recíproco, trato inicialmente de tipo puramente profesional, pero que con el paso de los días se transforma en una sólida amistad.

Esa profunda amistad, unida a la capacidad científica e intelectual de cada uno, fue la que permitió llevar a feliz término tres obras de indudable valor científico a través de un trabajo mancomunado basado en la confianza y el mutuo respeto. Estos factores primaron sobre las diferencias de criterio y sobre los naturales roces que pueden surgir en cualquier momento cuando se lleva a cabo un trabajo conjunto, y que de hecho surgieron en varias oportunidades.

En los casos en que existen en los archivos dos versiones de un mismo documento, se ha dado prioridad en la transcripción a aquella que con seguridad llegó a manos de su destinatario. Sabemos por ejemplo que las cartas de **Triana** que realmente recibió **Planchon**, son aquellas que se conservan en los archivos de Montpellier. Todos los documentos revisten importancia y a través de ellos podemos conocer el pensamiento, las inquietudes y la personalidad de cada uno de los corresponsales, al tiempo que los podemos ubicar en su momento y dentro de las circunstancias en que debieron desenvolverse.



J. Decaisne

FIGURA 10: Joseph Decaisne, Bruselas 7-marzo-1807, París 8-febrero- 1882.
Retrato de Henri Decaisne (su hermano mayor) conservado en la Biblioteca del Museo Nacional, París.
Reproducción de G. Aymonin.

Lundi 8
2. Mars
—

Mon cher Triana —

Souvez vous me dire ce qui est ce fruit —
extraît du *Combretum peruvianum*? On le
confond comme le *Garcinia Mangostana*,
ce qui est incorrect. S'agit-ce un *Diospyros*
ou une *Artocarpus*?
Décidez et envoyez moi
Bonne nuit

J. Decaisne

Aparte del capítulo destinado a los aspectos amistosos y de los relativos al proceso de preparación del Prodrómus y de la Memoria, se presentan otros apartes destinados a la situación política de la Nueva Granada y a los problemas que se le presentaron a Triana a raíz de dicha situación, hechos que condujeron a la publicación del "Manifiesto". Un último capítulo agrupa los documentos relativos a los aspectos puramente familiares, a los que se añaden documentos relacionados con otros hechos como las "Exposiciones Universales", la "Flora de Mutis" y la actividad adelantada por Triana con posterioridad a 1862.

Al final se presentan algunos apéndices a los que acompañan los índices de los nombres científicos y vulgares de las especies citadas en las cartas y un índice onomástico de los personajes nombrados en los diferentes documentos.

FIGURA 11: Facsímil de una nota enviada por Decaisne a Triana.
Legado Triana, Academia Colombiana de Ciencias, Bogotá.

GENESIS DE UNA FLORA

Como está bien establecido, el motivo por el cual viajó Triana a Europa, fue el de ubicarse en un herbario del viejo continente con el fin de identificar sus colecciones y confirmar o rectificar las determinaciones realizadas previamente en Bogotá. Su estancia allí le debería permitir preparar el manuscrito de un libro sobre las plantas útiles de la Nueva Granada. Al efecto suscribió un contrato con el gobierno colombiano y viajó a París para dar cumplimiento al mismo.

Una vez en Francia se encontró con el hecho insólito de que no existía un compendio florístico del norte de Suramérica, ni obra alguna que le permitiera llevar adelante su cometido. Sobre la flora de esta región tan solo se disponía de las obras de Humboldt y Bonpland. Sin embargo, por la época varios científicos se ocupaban en la preparación de trabajos sobre la flora colombiana. Tal el caso de Karsten, con quien Triana había compartido dos viajes de exploración, uno de ellos al Quindío; fruto del mismo fueron varias novedades publicadas en forma conjunta. A su vez Linden, quien había realizado un interesante viaje por el país, preparaba en colaboración con Planchon el manuscrito de su flora. Weddell también se ocupaba en la preparación de un libro sobre la flora altoandina.

Aún cuando no se conocían, Triana y Linden habían mantenido intercambio epistolar y realizado canje de material botánico

por libros; recién establecido en Europa Triana hace contacto con él y se hospeda en su casa, cuando le va a conocer a Bruselas. A su vez, Linden mantenía una buena amistad con Planchon, con quien había llevado adelante varios trabajos y con quien preparaba un manuscrito sobre la Flora de Colombia.

En este momento se presentan para Triana múltiples inquietudes: debe cumplir con un contrato que le obliga a preparar un libro sobre las plantas útiles, pero ha descubierto, no sin sorpresa, que sus colecciones botánicas encierran un alto porcentaje de novedades taxonómicas y que el número de especies desconocidas o mal conocidas es bastante alto. A su vez ha comprendido que las bibliotecas y los herbarios europeos, aunque excelentes, no le permiten aclarar fácilmente sus dudas y que es urgente disponer de una "Flora". Varios caminos a seguir se plantean. Una primera solución es la de llegar a un acuerdo con Linden, para que éste publique la Flora que por encargo del Gobierno belga viene preparando en asocio con Planchon. Alternativas a este primer camino son las de, a su vez, asociarse con el botánico de Bruselas facilitándole sus colecciones y gestionando un arreglo con el gobierno colombiano para que la nación financie en parte la edición, incluyendo 500 ejemplares traducidos al castellano. Otra vía puede ser la de esperar a que se publiquen las obras de Karsten y Linden lo cual deberá facilitar la redacción del libro sobre las plantas útiles; inconveniente a esta alternativa es el la premura de tiempo. No le está permitido dejar pasar los días a la espera de las otras publicaciones, porque su contrato está en vigencia y tan solo dispone de dos años para darle cumplimiento. Una tercera posibilidad es la de modificar el contrato con el gobierno colombiano buscando una prórroga al mismo. Inconvenientes de la misma son las difíciles y demoradas comunicaciones y los trámites propios de la administración colombiana. Una última solución, que se abre paso y se ve cada vez más factible, es la de emprender, él mismo, la preparación de la Flora, ya sea sólo, ya asociado con algún botánico europeo.

Con la convicción de que es necesario preparar una flora de la nación antes de adelantar cualquier otra tarea, emprende una serie de gestiones en las que se van combinando total o parcialmente las soluciones atrás esbosadas. De las decisiones que se van tomando surgen así mismo los problemas, pero poco a poco se vislumbra una solución definitiva al tiempo que se va gestando la Flora.

Como bien sabemos, no se llegó a ningún acuerdo con Linden pero si se logró un convenio con Planchon; resultado de esta feliz asociación es no solo es la Flora que aparecería bajo el título de

"Prodromus Florae Novogranatensis", sino varios trabajos conjuntos como la Memoria sobre las Gutíferas (cuya etapa preparatoria ocupa buena parte de la correspondencia que se transcribe en estas páginas) y el artículo sobre las brácteas de las Marcgraviáceas, obras de indudable valor científico y de gran interés histórico.

Durante esta etapa se suceden varios acontecimientos de índole familiar, política, científica etc. que se ponen de presente al leer la correspondencia y que como ya se ha indicado, se tratarán separadamente para facilitar su comprensión. Entre estos, el hecho más importante y al cual están supeditadas todas las cosas, es el de como se dará cumplimiento a los distintos contratos que se van produciendo y modificando y que finalmente permitirán la publicación de la flora.

Un claro resumen de las situaciones vividas durante este período, redactado y publicado por el propio Triana bajo el título de "Manifiesto al Congreso de la Confederación Granadina", nos permite comprender cuantas angustias, cuantas estrecheces y cuantos esfuerzos se hicieron de parte y parte y como finalmente se llegó a una solución que permitió no solo la aparición del "Prodromus", sino que, gracias a la disciplina, respeto mutuo, sólida amistad, y complementación de conocimientos, permitió a Triana y a Planchon adelantar otros trabajos emprendidos conjuntamente y mantener una sólida amistad que logró sobreponerse a problemas de índole muy diversa.

La colaboración no solo se realizaba en el plano profesional, sino que se llevaba a los problemas familiares, a la solidaridad económica y al apoyo mutuo. Esta relación que tan solo se interrumpe con la muerte, unía no solo a los dos botánicos sino a sus familias y a sus amigos comunes. Entre estos se destaca Decaisne, quien influyó no solo en Planchon, con quien tenía una vieja y fuerte amistad y a quien brindó apoyo en múltiples circunstancias, sino en Triana, a quien también proporcionó su amistad, consejo y ayuda, particularmente en los trances difíciles.

En esta primera parte se han agrupado todos aquellos documentos que hacen referencia a los trámites, preparación de manuscritos y problemas editoriales relativos a la publicación del "Prodromus Florae Novogranatensis". Es obvio que los documentos se transcriben íntegramente y que en ellos se hace referencia a otros asuntos; no obstante, su tema central es el de la flora. Para un más fácil entendimiento, la relación de los mismos se presenta en orden cronológico.

Se inicia la transcripción con cinco notas que aparecen copiadas en un solo documento, todas ellas provenientes de la Secretaría de Gobierno. Aparentemente son un resumen preparado por el propio Triana.

“Contrato del 26 de junio de 1855, aprobado el 28 del mismo mes:

Se acuerda a Triana para redactar una obra sobre las plantas útiles de la Nueva Granada durante dos años con la asignación anual de dos mil pesos y contados desde que Triana se hubiere trasladado a Europa.”

“Nota de 28 de julio de 1858. No 17, Sección segunda:

Se acepta bajo ciertas condiciones una propuesta hecha para contribuir con materiales granadinos a una Flora Colombiana destinada al Gobierno Belga y se dispone que no llevada a efecto dicha publicación, se informe al gobierno el costo de una flora granadina.”

“Nota del 11 de febrero de 1860, No. 5, Sección primera:

Se niega el aumento de fondos para publicación de la Flora Granadina, y se manda que se cumpla con lo dispuesto anteriormente.”

“Nota del 10 de abril de 1860. No 22, Sección primera:

Se declara que la resolución de la nota precedente había sido dictada en un concepto equivocado, y se concede en consecuencia a Triana un año de prórroga para su permanencia en Europa con la asignación del Gobierno.”

“Nota del 24 de octubre de 1861. No. 6, Sección primera:

Se da aviso de haberse ordenado que se remitan a la mayor brevedad los \$ 2.800 para la impresión de la Flora Granadina.”

[Biblioteca Nacional, Archivo Triana, Sala Libros raros y curiosos]



FIGURA 12: Museo Nacional de Historia Natural, París. Antiguo edificio de Botánica.

Es obvio que las anteriores notas corresponden a un resumen de la situación legal de Triana con el gobierno colombiano, datos que aparecerán publicados en detalle en el "Manifiesto".

[Biblioteca Nacional de Colombia, Sala de Libros Raros y Curiosos, Archivo Triana]

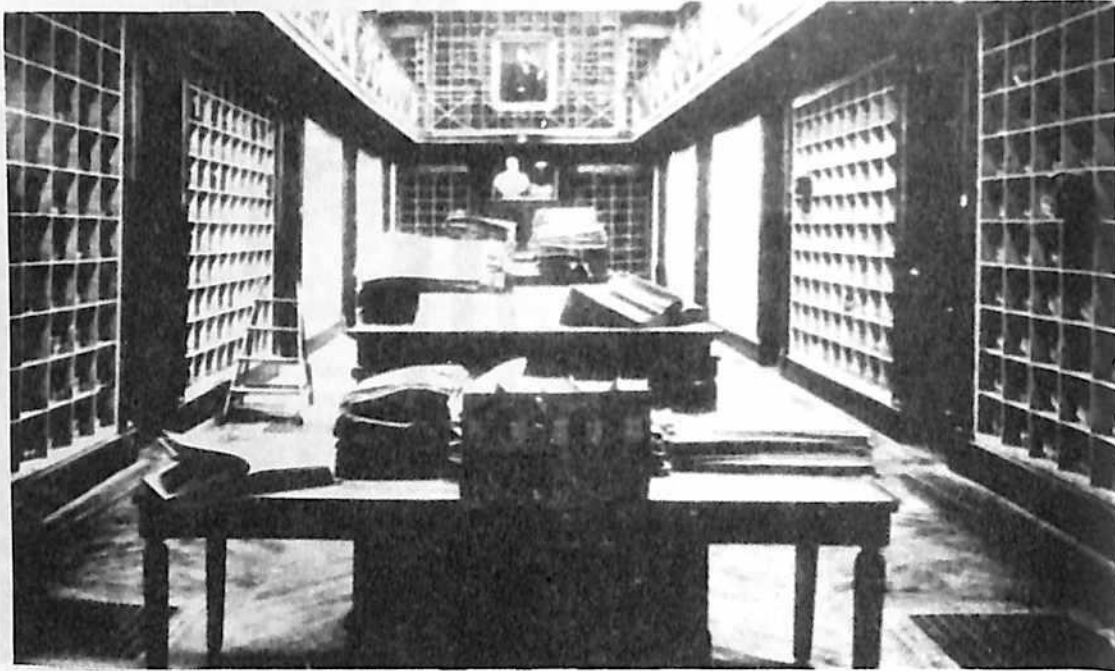


FIGURA 13: Antiguo Gabinete del Herbario, Museo de Historia Natural, París, segunda mitad del siglo XIX.

"Aprovecho esta ocasión para manifestarle de nuevo a usted, como lo he hecho desde mi llegada a París, que es urgente el publicar la parte redactada de la Flora Granadina, para evitar que este trabajo, quedando como hasta ahora inédito, pierda su novedad o interés o se inutilice en algunos puntos, por la aparición anterior de otras obras de la misma naturaleza. La urgencia de comenzar dicha publicación es hoy mayor, en atención a que se ejecutan varios trabajos sobre las plantas de la antigua Colombia y a que está en via de publicarse el Genera plantarum de los señores Hooker y Bentham y la continuación del Chloris Andina del señor Weddell, obras que van a ocuparse precisamente de las primeras familias con que comienza la Flora Granadina.

Los primeros manuscritos de esta obra, presentados en diferentes ocasiones al Señor representante de la extinguida Confederación Granadina, han sufrido ya por no haber sido publicados. Yo mismo me he forzado a tomar de ellos y dar a la luz anticipadamente en un trabajo particular sobre la familia de las Guttíferas, ciertos descubrimientos y observaciones, cuyo valor principal consistió en su aparición oportuna o antes de otro trabajo análogo.

Me he determinado a distracción de algunas de las notas destinadas primitivamente para la Flora, por haber sido informado por la Legación Granadina a principios de este año y en respuesta a mi oficio del 31 de diciembre de que los manuscritos que yo acompañaba, no podían publicarse tampoco, esta vez por falta de los fondos necesarios; con pena, también he debido suspender la redacción de una obra que quedaba sujeta a cambios continuos y para cuya continuación nada podía hacer la Legación mientras teníamos conocimiento de lo que dispusiese el gobierno.

En el interés por la ciencia, y en favor de la obra Granadina, espero que usted tome gran empeño en que como lo deséa el actual presidente de la Unión Colombiana, la publicación de la Flora Granadina en su parte preparada no sufra nuevos retardos. Espero

igualmente que usted dicte las medidas necesarias si los trabajos deben continuarse, aun habiendo éstos inconvenientes.

Espero que los manuscritos para la Flora Granadina que acompaño a U. serán publicados con la rapidez que indicase el actual presidente de la Confederación Granadina y que pide el interés de la ciencia y del trabajo nacional comenzado. Espero igualmente que tomando usted en consideración el estado de los trabajos botánicos y pasando los graves y muchos obstáculos que a cada paso los han entrabado, dicte las medidas provisorias urgentes para continuarlos, mientras el gobierno dispone lo conveniente.”

Es claro que este documento corresponde al borrador de una carta presuntamente enviada al Sr. José María Samper, encargado de Negocios del Gobierno Granadino en en Bélgica y Holanda y con quien finiquitaron las negociaciones relativas a la publicación del Prodrómus, aunque cabe la posibilidad de que el destinatario haya sido el Sr. Martín, encargado de negocios de Colombia en París y con quien se desarrollaron casi todas las negociaciones relativas a la publicación de la Flora. Aunque el documento carece de fecha, es posible que se haya escrito a principios de 1862. Se publica en este lugar porque ilustra claramente la premura que había en publicar la Flora.

Antes de pasar a la transcripción de otros documentos es interesante recordar el pensamiento de Triana en relación con la flora colombiana y con la manera como debía ser estudiada, el cual está claramente expresado en el prólogo del opúsculo “Nuevos géneros i especies de plantas de la flora Neo-granadina” publicado en 1854. Allí entre otras ideas anota las siguientes:

“.....la flora Neogranadina sería casi por si sola la Flora Intertropical del Nuevo Mundo, que representa una parte considerable de la Universal. Dificultades de todo género hacen sin embargo, que su formación tenga que ser no la obra de un hombre solo , sino la de muchos sabios, que con perseverancia i recursos se ocupen de ella, por toda una serie de largos años. Mas, mientras que ellos la realicen, no podrá negarse el patriotismo, la afición a la ciencia, que agreguen, aunque sea solo una página, a los trabajos de Lineo, Swartz, Jacquin, Plumier, Cavanilles,

Ruiz, Pavon, Mutiz, Humboldt, Bonpland i otros naturalistas que la han comenzado..... El ejemplo de Mutiz, cuya sabiduría proclamó en alta voz Humboldt, porque pudo apreciar la extensión e importancia de sus trabajos, i cuya reputación no está hoy afianzada ante el mundo, por no haber sido publicados; i el de nuestro compatriota el Dr. Céspedes, cuya infatigable actividad i amor profundo a las ciencias despues de la pérdida lamentable del fruto de sus tareas, solo, darán por recompensa a su memoria la gratitud de sus conciudadanos, explican i fundan el que, a riesgo de tener que sujetar en seguida a reforma o corrección nuestras observaciones, nos hayamos resuelto a darlas a luz, inmediata i parcialmente. Con más tiempo, más medios, acaso, nosotros mismos, coordinando, enmendando, aumentando nuestros trabajos, cuando no una obra incompleta i menos imperfecta, podremos presentar bastantes materiales para una digna de nuestra patria, a quienes, mas hábiles i afortunados que nosotros, la puedan llevar a cabo. escediendo a nuestro poder, no a nuestro patriotismo.....Es este el lugar de rendir homenaje de gratitud a la ilustración del Gobierno de la Nueva Granada, porque comprendiendo la urgencia nacional de crear i sostener el espíritu científico, ha hecho esfuerzos por no dejar sin beneficio la semilla sembrada por Mutiz, i favorecida por Humboldt, en esta tierra llamada a ser por mil condiciones el centro de las ciencias i de la prosperidad de Sur América..... Por lo que a nosotros toca, habiendo obtenido el honor de que se haga una mención lisonjera de nuestro nombre, i se le haya dado lugar entre los que han ilustrado la ciencia con fructuosa tarea, prematura i satisfactoriamente vemos pagada nuestra asidua labor. Sin ello, bien recompensados habríamos quedado tambien, con la sola convicción de que todas las dificultades i los obstáculos que hemos tenido que vencer en nuestros estudios botánicos, son merced a ellos, obstáculos i dificultades allanados a cuantos de nuestros compatriotas emprendan después el mismo camino.”

Los estados de ánimo y las dificultades experimentadas por el notable botánico se perciben de inmediato al comparar las anteriores opiniones con las expresadas años más tarde en el “Manifiesto” (1860) y en el prólogo del “Prodrómus” (1863). En este último anota:

“En el momento de publicar, bajo una forma relativamente restringida, el resultado de cinco años de perseverantes estudios, nos parecen necesarias algunas explicaciones para justificar la aparición tardía de nuestro trabajo, y la ausencia, más aparente que real, del apoyo oficial, a cuyo amparo debía presentarse.

Cuando hará unos cinco años, uno de nosotros llegó por primera vez a Europa, era portador de las colecciones botánicas reunidas por él durante seis años de viajes en las diversas provincias de la Nueva Granada, como miembro de la Expedición Corográfica, organizada bajo la administración del General J. H. Lopez, para el estudio geográfico y Físico de esas magníficas regiones.

Ignorando aún cuántos materiales inéditos encerraban esas colecciones, y creyendo encontrar en las publicaciones clásicas casi todas las especies, se había propuesto sencillamente hacer conocer a sus compatriotas las admirables riquezas vegetales de su país, escribiendo una obra popular sobre las plantas usuales. Pero los primeros pasos de este estudio le revelaron inmensos vacíos en el conocimiento mismo de la Flora Neogranadina; en lugar de nociones adquiridas y de informes publicados, se encontró mil veces en presencia de lo nuevo y de lo inédito. Los herbarios de París y de Londres le revelaron a este respecto riquezas inesperadas y algún tanto embarazantes puesto que querer utilizarlas y hacerlas conocer del público sabio, era agrandar el cuadro de su primer plan y lanzarse en una vía mas vasta y más difícil. Se soñó nada menos que en la publicación de una Flora, y este nuevo propósito, aprobado por el Gobierno del país, debía realizarse a sus expensas y bajo la protección oficial.

Sin embargo, no se había decidido este proyecto sin algunos tantéos inevitables, sin algunas negociaciones bastante tardías a causa de la lentitud de la correspondencia entre París y Bogotá. La ejecución misma del trabajo tropezó con obstáculos materiales, demoras inesperadas que lleva consigo toda obra seria, acometida en común por dos colaboradores, que trabajan con frecuencia a considerable distancia uno de otro y quienes, para llegar a una perfecta inteligencia, necesitaban de una correspondencia larga y minuciosa. A estos retardos, de los cuales el colaborador francés es en gran parte responsable, hay que agregar otras dificultades bastante serias.

Un volumen de nuestro trabajo estaba ya listo; los preparativos de la impresión estaban hechos, cuando se ordenó una suspensión inesperada de dichos preparativos. La guerra civil vino en seguida a suspender indefinidamente la publicación de los resultados obtenidos, sin interrumpir, sin embargo, el curso de nuestros estudios.

Durante tres angustiosos años de perturbaciones civiles, durante los cuales uno de nosotros fué víctima de crueles

incertidumbres, no ha sido posible obtener del Gobierno ni la autorización para emplear en la impresión de nuestra obra los fondos ya votados ni la de publicarla bajo otra forma, fuera del amparo oficial.

En este intervalo, deseando dar señales de actividad científica, hemos destacado de nuestros estudios un tema particular, que, saliéndose del cuadro de la Flora Neogranadina, ha constituido un trabajo monográfico sobre la familia de las Guttíferas.

Fácilmente se comprende cómo un manuscrito descriptivo pierde su novedad al permanecer tres años en la cartera; qué fastidioso trabajo exige la revisión de esos resultados para ponerlos al corriente de las nuevas publicaciones; qué carga inmensa se le impone al espíritu obligándolo a ocuparse de asuntos cuyo interés se ha agotado.

Impresionado con esta situación, el Gobierno actual, por conducto de su representante Don José María Samper, Encargado de Negocios ante los gobiernos de Bélgica y Holanda, ha tenido a bien autorizarnos para dar al público bajo la forma de un Pródromo, la parte redactada de nuestros estudios, sin perjuicio de persistir en la obra más completa, que podrá, así lo esperamos, merecer el nombre de Flora Neogranadina. Sin duda se realizará este deseo, cuando la Providencia haya consolidado en la Nueva Granada un Gobierno amigo de la justicia y de las luces. Con la paz vendrá la abundancia, y el país entregado a sus inspiraciones liberales, no querrá dejar inédita la única parte que falta para completar la publicación de los trabajos de la Comisión Corográfica”.

Los documentos que se transcriben a continuación están claramente relacionados unos con otros y nos permiten ver claramente el papel desempeñado por Linden. Durante la preparación de este libro no se dispuso de ningún documento relativo a la Flora y dirigido a Linden, ni por Triana, ni por Planchon ni por Decaisne. Sin embargo, se puede entrever por las cartas de Linden, que aportan muchas luces al problema, que el botánico luxemburguez había emprendido con entusiasmo la preparación de una Flora de Colombia, basado en los materiales por él colectados durante su tercer viaje a América. A estos materiales se añadían los herborizados por Funck, Schlim y Wallis, y los recibidos en canje de Triana. Para la elaboración de esta Flora se había asociado con Planchon, con quien ya había adelantado trabajos conjuntos y con quien mantenía vínculos de amistad desde la época en que este último laboró en Gante.

Para la realización de su Flora, Linden había adquirido un compromiso con el gobierno Belga. Sin embargo, esta obra no

avanzaba a la velocidad deseable cuando se produjo la llegada de Triana a París. Los vínculos de Linden con Colombia eran buenos; a tal punto habían llegado sus relaciones con la nación, que se desempeñarse como Cónsul General del país en Bruselas. Con Triana había mantenido correspondencia y canje de materiales; por esta razón, una vez instalado en París, Triana se pone en contacto con él. Al respecto hay una interesante carta enviada por el botánico neogranadino a su esposa y que transcribimos a continuación:

[Academia Colombiana de Ciencias-Legado Triana XI]

“Bruxelles 30 Nov. 1857

Mi querida china o mi querida negra, como tu escojas. Acabo de recibir una carta que haz escrito en este instante probablemente porque trae la fecha de hoi. Debe haber venido por el telégrafo eléctrico i asi mismo querría que esta llegase a tus manos para subsanar la falta de una escrita anteriormente. He dejado a un lado la correspondencia de Bogotá, para tener el gusto de contestarte tu cartica que aprecio. Me alegro que haya estado Mme. Sage i que hayas tenido algo en que distraerte. Debo agradecerles esos buenos oficios a las personas que se interesan por tí.

Hasta hoi no he adelantado mis arreglos con el Sr. Linden. Voi a procurar terminar pronto para regresar.

El viernes llegué a esta a las 9 de la noche tan fatigado que hasta ayer me duraba el cansancio. Para alcanzar el tren de las 7 de la mañana tuve que correr hasta el embarcadero del ferrocarril cargado con el saco de noche porque no habia coches i esto me fatigó muchísimo i despues el movimiento del convoi i el cambio de coches en todo el dia. Hoi me encuentro mui restablecido. Moralmente sufrí algo ayer i antier, hoi ha calmado la revolución de ideas.

Estoi hospedado en la casa del Sr. Linden, quien tiene una familia preciosa. Vive casi en el campo afuera de la ciudad de Bruselas. Bruselas es una pequeña ciudad mui alegre i aseada. He sentido que no hayas venido a conocerla. Me han tratado mui bien, pero todavía no se como me tratarán en los negocios.

Salúdame a Mr. i Me. Chana, a Madame i Mr. Poumaroux. A Elisa un beso a mi nombre i un apretón de manos a Samper de mi parte. Mr. Emilio un recuerdo con un cariño a Berta. A Lázaro María i Clara

espresiones. No olvides saludarme a los Schlims i si vez otra ocasion a la familia Arboleda, mil recuerdos de mi parte.

No podré decirte todavía cuando regresaré pero procuraré hacer lo mas pronto posible; entre tanto continúa mui formal, trabajando en lo que te dije i estudiando mucho. Ya que hai piano en la casa i que tu conoces algo de nota aficionate i pidele unas lecciones a Madame Chana.

No vuelvas a tener miedo: esas son puerilidades de chiquilla*—Aunque no te escriba otra vez no chilles ni lo estrañes. Todo depende del humor con que amanezca mas o menos dispuesto para la escritura i de las ideas más o menos ordenadas que tenga en la cabeza. Cuando se despeje el horizonte veremos claro.

Adios mi negra, hasta otra ocasión, pues voi a continuar mis cartas para Bogotá.

Jose.

*Las que quieren ser madres no son o no se manifiestan miedosas.”

Linden aspiraba publicar una gran flora ilustrada y en formato de octavo de pliego, obra que nunca se produjo. Sin embargo, en 1863 apareció el primer tomo del “Tercer Viaje”, libro de pequeño formato en el que se registran algunas de sus observaciones y se publica parte de lo que iría a ser esa Flora. Es indudable que la llegada de Triana a Europa contribuyó a transtornar los proyectos de Linden, al punto de no haberse producido nunca la Flora tal y como se había proyectado, es decir, como un libro muy completo e ilustrado. Linden alcanzó a hacer una proposición bastante ventajosa para salvar su obra, propuesta que no llegó a concretarse. En el problema planteado con la llegada de Triana y con el cambio de planes mediaron varios botánicos, especialmente Decaisne.

Las intenciones iniciales de Triana eran las de preparar un libro sobre las plantas útiles. Ese había sido uno de los objetivos de su viaje, y hasta allí iba su compromiso con el gobierno colombiano. La necesidad de la Flora y los consejos de sus colegas europeos le indujeron a modificar sus intenciones; en la toma de decisiones y en el cambio de metas, como es obvio, participaron en forma activa Decaisne y Planchon. Los resultados finales de todas estas gestiones hicieron que Linden quedara de lado, en una forma quizás poco elegante, al tiempo que Triana y Planchon acordaban encarar el reto de realizar la Flora basados en los ricos materiales que

encerraba el herbario de Triana. En las cartas que se transcriben en seguida se ve claramente todo este proceso, en el cual, sin lugar a dudas, los mayores beneficiados fueron Triana y Planchon, quienes lograron el objetivo de realizar la Flora a la vez que llevaron a término otros trabajos, eso sí, merced a un gran esfuerzo y a un notable trabajo de equipo.

Nota que debió acompañar la copia del informe pasado por Triana a la Secretaría de Gobierno o a la Legación Granadina en París.

[Biblioteca Nacional, Sala de Libros Raros y Curiosos, Archivo Triana]

“10 de noviembre de 1857.

Primer informe dado por Triana sobre los trabajos botánicos. Se somete al gobierno la proposición de contribuir con los materiales granadinos para la Flora Colombiana del Gobierno Belga y se indica también que el gobierno podrá emprender independientemente, por sí sólo y corriendo con todos los gastos de una Flora particular de la Nueva Granada, en cuyo caso, el tiempo de permanencia de Triana debía indispensablemente prorrogarse”

[Archives Decaisne. Institut de France. MSS 2451, Lettres de J. Linden, original en Francés]

A Decaisne

“Luxemburgo, 5 de enero de 1850

.....
Después de esta funesta enfermedad, he estado sufriendo continuamente, primero por una inflamación de los intestinos, como consecuencia de la primera enfermedad, y luego, con un rhumatisme de poitrine¹ que me obliga a no salir de mi habitación desde hace algunos meses. Ya dos viajes a París han sido suspendidos de una manera muy lamentable para mí; la

¹ rhumatisme musculaire de poitrine = reumatismo muscular de pecho, sinónimo de miálgia epidémica, enfermedad caracterizada por espasmos muy dolorosos en la parte inferior del tórax y superior del abdomen, lo cual acarrea grandes dificultades respiratorias. (N. de A.)

primera vez por la revolución de febrero y la segunda por el cólera.

[Collection d'autographes, Laboratoire de Phanérogamie. Muséum National. Lettres de Linden, original en Francés.]

A Brongniart

“Ixelles, 21 de diciembre de 1853

.....
Actualmente hago la distribución de las plantas de Triana, mi nuevo colector en la Nueva Granada¹. Estas plantas han sido recogidas en las provincias poco exploradas de Chocó, Antioquia, Cauca, Túquerres, Popayán y Pasto y comprenden gran número de especies nuevas muy interesantes. Desgraciadamente todavía no estoy en condiciones de proveer las indicaciones necesarias, porque el catálogo no me ha llegado, pero pienso poder darlas de un momento a otro.

Quisiera tener la amabilidad de decirme, Señor, si puedo reservar una colección simple o doble? Me agradaría tener su respuesta lo antes posible dado que el número de los ejemplares de esta colección es muy restringido y los pedidos numerosos.

[Archives Decaisne. Institut de France MSS 2451, Lettres de Decaisne, original en Francés]

“Mi querido señor Decaisne

Bruselas, 4 de diciembre de 1858

Recibo a la vez una carta del señor Planchon y otra del señor Triana anunciándome ambos, que después de haber sometido al arbitraje de usted la solución de las dificultades pendientes entre nosotros por el asunto de la Flora Neo-Granadina, Ud. ha opinado por el arreglo siguiente:

1º. Que el Señor Triana haría con el Señor Planchon y sin mi participación, la Flora de la Nueva Granada.

2º. Que yo haría por mi parte con el Señor Planchon, un Choix de plantes (selección de plantas).

¹ Hace referencia al intercambio de libros por plantas acordado por sugerencia de Schlim. Al respecto Triana informa haber enviado más de 10.000 exsiccados a Linden antes de viajar a Europa. (N. de A.)

Soy el primero en reconocer sus intenciones conciliantes en esta proposición, y estaría muy feliz de poder conformarme a ellas para poner un término a nuestras eternas tergiversaciones, pero el Choix de plantes no responde desgraciadamente a las condiciones que me han sido impuestas por el Gobierno Belga, estipulando el Decreto Real una obra de tres volúmenes por lo menos, gran in-octavo de alrededor de 500 páginas y conteniendo la descripción de las plantas recogidas por mí durante mi viaje a Colombia. Después, y como consecuencia de un arreglo convenido entre los señores Planchon, Triana y yo, en París, yo había propuesto la colaboración del Señor Triana para hacer conjuntamente con sus materiales una Flora completa de la Nueva Granada. Esta proposición había sido aceptada después de ciertas dificultades y no puedo de ninguna manera presentar un tercer cambio.

Aparte de que el Choix de plantes no responde a las condiciones que me son impuestas, yo no podría emprenderlo por otro motivo: el de los gastos a que daría lugar el gran número de láminas coloreadas o aun en negro que deberían acompañar una obra tal.

No había más que un medio de conciliar los intereses de las dos partes, esto es, de reunir nuestros materiales para la Flora Neo-Granadina de la cual hubiésemos publicado dos ediciones, una en español y bajo los auspicios exclusivos del Gobierno de la Nueva Granada y sin mi participación, puesto que el Señor Triana exige esta condición, la otra en francés se habría hecho bajo los auspicios del Gobierno Belga. Los amores propios de los dos Gobiernos hubiesen sido satisfechos, yo habría cumplido las condiciones requeridas y el Señor Triana habría presentado a su gobierno, con la mitad de gastos, una obra mucho más completa y por consiguiente de un mayor interés científico.

El señor Triana no tenía necesidad ni de su Gobierno, ni del Ministro Granadino en París para aceptar esta combinación, teniendo en cuenta que ella respondía a todo lo que se esperaba de él.

En mi opinión, las ventajas de un arreglo semejante son tan manifiestas, que el no reconocerlo es rehusarse a la evidencia.

Si el Señor Triana rehusa esta combinación ventajosa para él, agradable para el Señor Planchon y deseable para mí, yo debo reivindicar mis derechos sobre la colaboración del Señor Planchon, ellos son más antiguos

que los suyos y no veo por qué mi publicación sería sacrificada en el interés de la del Señor Triana.

El señor Planchon está comprometido como yo con el Gobierno Belga, él sabe además que la ruptura de estos compromisos me sumergiría en una situación desastrosa. Ya en la actualidad, yo huyo todas las ocasiones de encuentro en presencia del Rey, quien me pregunta cada vez por las noticias de esta publicación; por su lado el Ministro del Interior me ha escrito varias cartas insistiendo. Hasta ahora he logrado darle razones aceptables, pero que será de mí si esta publicación llegara a faltar completamente? Reanudarla con otros sería imposible y todo lo que yo podría hacer sería salvar una parte de mis descubrimientos confiándolos a monógrafos quienes harían inmediatamente la descripción.

Ud. ve pues, mi apreciado Señor, que me es imposible sacrificarme en interés de la obra del Señor Triana, y que nuestro primer proyecto debe ser retomado tal cual era en aquel momento en que con la llegada de este último ha venido a entabarse.

Mis derechos sobre la colaboración del Señor Planchon son sagrados. Desde hace años ha recibido adelantos y tiene mis materiales en las manos. No podría llegar actualmente a devolverme los unos y los otros para emprender otra publicación que quitaría la prioridad aun a los mismos materiales que le han sido confiados desde tal largo tiempo. Verdad es que el Señor Triana, que dispone de todo su tiempo podría serle más útil que yo, pero tratando conmigo él sabía de antemano a qué se comprometía y en todos los casos la razón no es de naturaleza como para hacer malograr un contrato.

Mis colecciones de la Nueva Granada son por lo menos tan numerosas como las del Señor Triana; abstención hecha de mis derechos ya antiguos, no veo entonces el menor motivo de preferencia a dar a este último, quien comete un gran error al no adoptar la divisa belga "la unión hace la fuerza". Ganaríamos en esto los dos, así como la obra misma, y estoy convencido que el Señor Planchon verá la adopción de esta combinación con el más grande placer.

Ud. conoce ahora las posiciones respectivas y está en mejor situación para pronunciarse que anteriormente.

Reuniendo nuestros materiales, todo el mundo y la ciencia ganarán, el Señor Triana el primero, porque los gastos se reducirán considerablemente.

Rechazando mis proposiciones, el Señor Triana no gana absolutamente nada y si él llega a tener la colaboración del Señor Planchon, dejo a Ud. a apreciar la acción de este último así como la extensión de la situación en la cual me encontraría frente al Gobierno Belga y frente al país.

El interés que Ud. me ha testimoniado siempre, me hace esperar que Ud. querrá emplear su ascendencia sobre nuestros dos amigos para hacerles comprender que nuestro interés reside en *L'entente cordiale*¹.

Perdóneme, mi apreciado Señor Decaisne por importunarle con esta larga carta y le ruego crea en mi eterna gratitud si Ud. tiene a bien emplear su influencia en el interés general como tengo lugar a esperarlo.

En todo caso, sea lo bastante amable para hacerme conocer su opinión y aceptar los afectuosos de su muy devoto servidor

J. Linden”

Aparentemente las relaciones de amistad solo se enfriaron al no llegarse a ningún acuerdo, a pesar de las propuestas presentadas por Linden, quien a la postre resultó ser el único perjudicado. Posiblemente no quedaron resquemores dado que los contactos en materia botánica continuaron como se puede ver en la siguiente carta:

[Academia Colombiana de Ciencias-Legado Triana XXXII]

“Sr. J. Linden

París 15 de octubre de 1863

Mi apreciado amigo,

Acabo de recibir su mui estimable carta de fecha de ayer y me apresuro a contestarla.

Tengo el sentimiento de manifestar a U. que no me es posible aceptar la propuesta que U. me hace de ir inmediatamente a la Nueva Granada a coleccionar algunas orquídeas. El Gobierno Granadino, a pesar del estado de ruina en que ha quedado el país, acaba de acordarme nuevos subsidios hasta el fin del año, y no me creo libre para disponer de mí, sobre todo, tratándose de un viaje

¹ Acuerdo entre dos partes, en este caso entre dos naciones. (N. de A.)

tan precipitado que no me daría tiempo de reunir y llevar conmigo la parte de trabajos botánicos publicados o en via de publicación. Se encontraría extraño, que despues de una ausencia, que ya es larga, volviese yo a la Nueva Granada con las manos vacías y sin poder poner de manifiesto algun resultado de mi viaje a Europa y de los sacrificios que cuesta. Mi aparición ahora en la Nueva Granada no estaria suficientemente justificada ni a los ojos de la nación ni a los del gobierno actual que ya tan generosamente a venido en mi apoyo.

Es de sentirse que la ocasión de que U. me habla no se hubiese presentado algun tiempo antes, cuando yo me consideraba libre de todo compromiso y deseaba encontrar una ocupación cualquiera.

Por las razones que le dejo indicadas y otras de segundo orden de que no quiero ocupar a U. tengo que prescindir del placer que tendria en hacer un paseo de algunos meses en mi país. Sin embargo, doi a U. siempre las mas espresivas gracias por haberme tenido presente ocasion(sic) y siento no poder serle util.

Deseo que su proyecto sea realizado con suceso y tengo el gusto de suscribirme de U., como siempre, su affmo servidor

J. Triana

14 rue Cardinal Lemoine”

Las siguientes cartas aluden aspectos directamente relacionados con la preparación de la Flora. Es claro que, una vez dejado de lado Linden, deben atenderse tareas tales como la compra de papel, los arreglos con los posibles editores, el envío de materiales de París a Montpellier, el intercambio de bibliografía, calcos y dibujos y el esclarecimiento de conceptos. Surge la necesidad de reunión y se discuten los desplazamientos de uno u otro colaborador de una a otra ciudad. Esto ocasionará gastos y problemas y en más de una oportunidad disgustos como los aparecidos al proponer Triana a Planchon que interrumpa sus labores habituales para radicarse por unos meses en París dedicado a la conclusión de la obra, o cuando Triana propone la colaboración de un morfólogo para la corrección de las galeras con las pruebas de imprenta, hecho que causa un profundo malestar en Planchon. Más que el apremio, lo que disgustó a este último, morfólogo por encima de todo, fué el hecho de que se invitara a colaborar a otro morfólogo. El malentendido dio lugar al envío de las “Proposiciones” y a las aclaraciones posteriores; finalmente se logró de nuevo la armonía y el entendimiento.

[Biblioteca Instituto de Francia MSS 2463. Archivos de Decaisne, cartas de Triana]

"Señor J. Decaisne

París 17 dic.^e 185. (sic)

Mi apreciado amigo

Después de un viaje bastante feliz hemos llegado a Montpellier. He hallado al Sr. Planchon dispuesto a emprender nuestro trabajo con ardor. Hemos convenido en hacer algunas concesiones al Sr. Linden en atención al embarazo en que se encuentra. Complaciéndolo en una parte de lo que el desea, quedaremos libres de cuidados para consagramos decididamente al trabajo.

Nuestro arreglo que ha sufrido tantas vicisitudes i que parecía interminable, ha visto su fin, el que ha sido, hasta donde las circunstancias lo permitían a contentamiento de los tres. Es preciso confesar que este resultado satisfactorio, lo debemos a la oportuna i amistosa intervención de V. p^r. la cual deberemos estar agradecidos.

Aprovecho los primeros momentos para testificarle, por mi parte mi reconocimiento.

Quando ya nos hayamos instalado i comenzado nuestro estudio tendré ocasión de dirigirme con placer a U. Por el momento Mercedes me encarga presentar a U. sus respetos i yo quedo de U. su mui atento obediente servidor.

J. Triana

Mis cumplimientos a M^r. Naudin"

[Instituto de Francia, Archivo Decaisne MSS 2463. Cartas de Triana]

"Señor J. Decaisne

Montpellier 18 dic.^e 1858

Mi apreciado amigo

Al momento de comenzar nuestro trabajo, hemos sentido la ventaja que habría en poder hacer las descripciones de las plantas en vista del mayor número de ejemplares posible. El Sr. Planchon me ha comprometido a que pida a U. el favor de enviarnos los

duplicados de las colecciones que quedaron en esa, correspondientes a las familias que yo he traído.

Me tomo la libertad de suplicar a U. se sirva molestarse para enviarnos los paquetes cuyos números paso a indicarle. De la colección segunda, colocada a la izquierda de la ventana los n.^{os} 20, 21, 22, 23, i 24.

De las dos colecciones tercera i cuarta que estan al lado de la segunda debajo de la ventana los n.^{os} 9, 10 i 11. De la séptima¹ el n.^o 4^o i 5^o. Estos últimos estan al lado izquierdo de la puerta del gabinete al entrar. Los paquetes tienen encima un papel que indica su número en la colección a que pertenecen i además los n.^{os} de Endlicher que corresponden a los géneros de plantas que encierran. De esta manera será facil verificar que contienen i si es lo que necesitamos; es decir, las familias comprendidas entre las Menispermicas inclusive i las Myrtaceas exclusivamente. Si el envío de los paquetes de las colecciones indicadas fuese mui dispendioso de tiempo por la dificultad de encontrarlos, nos contentariamos con las correspondientes a las tres o cuatro colecciones mas accesibles o sean las que estan frente de la ventana del, jardín i las primeras mas inmediatas al cajon grande que estan colocadas en el suelo. U. tendrá la bondad de hacer empacar dichos paquetes en una o dos cajas i enviárnolas por "petite vitesse"².

Teniendo todos los ejemplares de las diversas colecciones el Sr. Planchon halla que las descripciones seran mucho mas exactas para definir las especies. Se obtendrá además la ventaja de ponerles sucesivamente las etiquetas i dejarlos en disposición de ser distribuidos. Al efecto, le estimaria me mandase tambien dos o tres paquetes de las etiquetas impresas que deje dentro del gran cajon que esta debajo de Sⁿ. Jerónimo. Se hallan en el hueco que dejaron hacia adelante los paquetes de plantas que guarde allí.

Siento mucho ocasionar a U. esta nueva molestia, pero cuento con la benevolencia para disculparme.

¹ Hace referencia al número de series de duplicados de su herbario, el cual sobrepasaba los cincuentamil exsiccados.

² petite vitesse= correo lento.

Si tengo tiempo escribire dos palabras al Sr. Houillet para que se encargue de la expedición.

Mercedes me encarga salude a U. respetuosamente.

Mis cumplimientos al Sr. Naudin i U. creame siempre su mui afectísimo servidor i amigo.

J. Triana”

[Instituto de Francia, Archivo Decaisne MSS 2463, Cartas de Triana]

“Señor Decaisne

Montpellier 16 feb^o. 1859

Mi apreciado amigo.

Hemos recibido antes de ayer las dos cajas de plantas que U. ha tenido la bondad de empacar i espedirnos. Repito a U. mis mas espresivas gracias por toda la benevolencia que U. ha tenido a bien dispensarme.

Ya que las diferentes colecciones paralelas a las que sirve de base nuestro trabajo estan aqui, quisiera ponerles a todas sus nombres en las tarjetas impresas que tengo preparadas al efecto. Estas tarjetas estan en el gran cajon colocado debajo de S^{na}. Jerónimo. Levantando un poco las tablas con que esta cubierto dicho cajon, se hallaran entre los paquetes de plantas en los huecos que dejan en el cajon. Creo que pasando la mano por el lado izquierdo, estando de frente, será fácil sacar uno o dos paquetes de las indicadas tarjetas impresas. M. Planchon me dice que uno o dos paquetes de ellas podrian ser enviados con las semillas que él ha pedido para la escuela de Farmacia. Si U. pudiera enviarmelas de esta manera se lo agradecería muchísimo.

Nuestro trabajo continua lo mas activamente que lo permiten las muchas atenciones del Sr. Planchon que actualmente estan al completo. Estamos a punto de comenzar con el grupo de Malvaceas siguiendo siempre el orden del Prodrómus de DC. De aqui a mui pocos meses contamos publicar la primera entrega.

Mercedes me encarga el hacer a U. muchos cumplimientos de mi parte, i yo me suscribo de U. como siempre su atento servidor

J. Triana

P.S. Nuestros recuerdos a Jeanette i a Josefina.”

[Biblioteca Nacional de Colombia, Sala de libros raros y curiosos. Archivo Triana. Original en francés]

A Triana

“Querido amigo.

Muy apresurado y esperando responder su carta, le envío el recibo pedido y le envío por el correo las primeras pruebas de *Plantae Colombianae*. Solamente usted tendrá la bondad de devolvérmelas lo más pronto posible pues yo tendré necesidad de ellas.

No se sorprenda si espero todavía varios dias para responderle.

Haré su comisión relativa a los señores Hooker.

Adios y muy suyo

J. E. P.” (Planchon)

[Biblioteca Nacional de Colombia, Sala de Libros Raros y Curiosos, Archivo Triana. Original en francés]

Montpellier, el 11 de agosto de 1859

Mi querido amigo.

El señor Boehm escribió en el sentido que usted deseaba, pero tiene pocas esperanzas de un arreglo amigable. Como no se puede exigir el pago antes de seis meses, vale más quizás esperar la respuesta de la Nueva Granada antes de tomar una decisión. El fabricante no es un comerciante. De ahí la dificultad para él de poner un papel especial. Usted quizás pedirá orden en París.

He recibido la primera prueba de la obra del Señor Linden. Voy a enviársela a Funck. El señor Linden estará tres semanas en Wiesbaden adonde se le puede escribir a la lista de correos.

Mañana por la noche salgo para Vallerangue de donde Ud conoce mi dirección

(en lo del señor Perrier, doctor-médico à Vallerangue, Gard).

Espero que la señora Triana esté mejor, Louison está completamente restablecido.

Escribiré al señor Decaisne sobre la hoja de Morera atacada por una criptógama. Pero mi opinión

determinada es que esta enfermedad de la hoja no tiene nada que ver con los gusanos de la seda.

Mis saludos amistosos a todos los suyos y créame su devoto

J.E. Planchon

Adjunto los dibujos analíticos de la Pelliceria. He eliminado los que eran inútiles.”

[Biblioteca Nacional de Colombia, Sala de Libros Raros y Curiosos, Archivo Triana]

“Señor J. E. Planchon

París, el 15 de agosto de 1859

Mi querido amigo.

Aunque en la Nueva Granada no acuerden la propuesta del Señor Martín i tuviésemos que conformarnos a nuestra forma adoptada para la publicación de la Flora, el papel fabricado no serviría por que es mucho más estrecho cuando “rognée”¹ que los dibujos que se están ejecutando.

Para servirse de él sería necesario cambiar de plan i desistir de que las láminas vayan junto con el texto, esto es renunciar a las ventajas que al fin habíamos llegado a convalidar. Otro modo de emplearlo sería en caso de que la obra se hiciera en 4º el usarlo de este modo, pero es este caso la pérdida no teniendo sino la mitad de las hojas i desperdiciando una gran porción en lo que se “rogné” sería mucho mayor que vendiéndolo en las condiciones más desfavorables. Es por esto que desde que llegué me ocupé continuamente en tratar de colocarlo. La manera menos perjudicial que he hallado hasta ahora es la que he hecho ofrecer al fabricante mismo que lo tiene en su poder. Si él no conviniere en recibirlo como “raisin”², sufriendo yo la pérdida de esta reducción i ofreciéndole un pedido por cantidad mayor i el que despues se le pedirá el necesario para el de la obra, yo podré colocarlo, al fin, aquí bajo esas condiciones. El inconveniente que se

¹ Refilado (N. de A.)

² Formato de imprenta de 0.65 x 0.50 m. (N. de A.)

presenta es que el nuevo papel tendrá que hacer un viaje más largo para ir a Montpellier, pero esto es cosa de poca monta.

Mr. Linden ha enviado al Sr. Houillet para que este me entregue un cajon que contiene los echantillons¹ de las familia de Leguminoseaes i muchas otras diferentes familias mezcladas.

Triana”

[Biblioteca Nacional de Colombia, Sala de Libros Raros y Curiosos, Archivo Triana]

A Planchon

“París, diciembre 3 de 1859

.....
En medio de estas dificultades que comprometen la obra misma, creo que para obtener un resultado seguro no hay otro medio sino el que paso a someter a su consideración:

Para terminar el trabajo del primer volumen me parece indispensable que nos dediquemos exclusivamente a él, por dos o tres meses. Si no se hace así tardará aún en concluirse mucho más tiempo. Yo me atrevo a proponer a usted para obtener positivamente nuestro objeto, que haciendo usted algunos arreglos para sus cátedras pudiese desprenderse de ellas por dos o tres meses en que usted no tendría otra atención que la conclusión del primer volumen de la Flora. Para hacer más provechoso y rápido este trabajo, sería también de opinión que se ejecutase en París de preferencia a Montpellier. Para facilitar por mi parte cuanto esté a mi alcance para este proyecto, le ofrezco a usted la pieza que usted ocupó en el Hotel del Centro a principios de este año, y nuestra mesa por la suma de 100 francos mensuales. Este gasto no me parece exagerado.

Su afectísimo servidor

J. Triana”

[Biblioteca Nacional de Colombia, Sala de Libros Raros y Curiosos, Archivo Triana - original en francés]

¹ Especímenes (N. de A.)

A Triana

“Montpellier, el 17 de diciembre de 1859

Mi querido amigo.

El Señor Boehm no guardó copia de la factura del papel que le envió y no ha recibido aún la cuenta del fabricante.

Usted hará bien en enviarle una copia de esa factura con el fin de hacer un recibo circunstancial del papel, tal como lo desea naturalmente su embajador. Mientras tanto, yo guardo el recibo del señor Oppermann que le sirve de garantía para los 1.500 francos pagados.

Lo que quedará por pagar como saldo será puesto por mí directamente en las manos del señor Boehm, a menos que este quisiera esperar a que usted mismo le pague, no teniendo apuro por una suma pequeña. Si yo pago tendré en cuenta los 30 francos de los cuales soy deudor por mi cotización de la Sociedad Botánica.

He aquí una carta que huele mucho a negocios. Me apura dejar este tema y volver a la ciencia. Usted encontrará bajo este pliego la indicación de algunas láminas que hay que hacer y los análisis (para arreglar teniendo a la vista las flores de *Batschia racemosa*). Sea prudente esta vez y no haga dibujar demasiadas láminas sin saber a que llegaremos en el texto.

Tengo aun cinco dias de visita a la Facultad de Farmacia sin contar con las otras molestias que me esperan de aquí hasta el fin del año. Pero le he prometido estar listo para ayudarlo fructíferamente desde el 2 ó el 3 de enero. Usted debiera, si le es posible, llegar para esa época.

Deseo creer que la enfermedad de su muchacho no ha sido grave y que se ha asustado usted sin razón. Ya ha tenido bastantes desgracias y trabajos sin que le llegue un infortunio más. La Facultad no ha tenido fondos y no podrá comprar la obra de Seeman, pero arreglaremos esto lo mejor posible, es decir, me encargaré de pagarla sobre lo que me corresponderá de la Flora.

Nuestros recuerdos a la señora Triana, nuestros besos a sus queridos hijos, deseamos mucho verles.

Muy suyo

J. E. Planchon”

... espère que l'un de ces amis de collection
 M. Schlegel Humboldt et Bonpland, de
 Gredatz, de Dachsberg, des Muséum de
 Paris, ceux de M. L. L. de la...
 collaborateurs M. M. Pinet et de la...
 nity à autre dignité... avec Revilland,
 Sibinich, celle de... de Turbie
 occasionnellement... en...
 de Hon, de...
 de... De... de...
 Sapot, n... pour...
 les...
 de...
 pour...
 de...
 toujours...
 circonstances de...
 pour...
 toutes les familles...
 est... de...
 Costantini, comme...
 Convinced

10 Juillet 1862

de l'impression faite à trier...
 moi, combien plus celle de, pour...
 améliorer, mais...
 autre (Mais, but...
 pour... accept...
 qui...
 pour...
 de famille...
 indiqu...
 pour...
 signification...
 d'après...
 les propres...

FIGURA 14: Fragmento del borrador del prólogo (avant-propos) del "Prodrromus florae Novo Granatensis", libro publicado en París en 1862 en la Imprenta de L. Martinet (Ed. Victor Masson).

2550. *Verberina*
 12. *vg. lora Para a-
 pliar las hojas a los tallos es
 recurvativos.*
Andes de Bogotá
Alt 2700. Set. 1853.

VOYAGE DE J. TRIANA
 1851-1857

NOUVELLE-GRENADE.—Prov. de
 hauteur No

HERBARIO NACIONAL COLOMBIANO
 HERBARIO DE J. TRIANA

No. de Triana

FIGURA 15: Distintas etiquetas empleadas para identificar la colección Triana: arriba, etiqueta original tomada del catálogo y de las notas de campo; en el medio, etiquetas elaboradas por Triana en París para distribuir sus colecciones; abajo, etiquetas con que se identifican sus plantas en el Herbario Nacional Colombiano (COL).

[Biblioteca Nacional de Colombia, Sala de Libros Raros y Curiosos, Archivo Triana.-
 original en francés]

A Triana

"Montpellier, el 1º de enero de 1860
 (a la una de la mañana)

Mi querido amigo.

No pudiendo conciliar el sueño, no haría nada mejor que comenzar el año escribiéndole. Y ante todo le presento mis votos para usted y los suyos. Después de las desgracias que le han herido en sus afectos; deseo vivamente que el año que se inicia hoy sea un período de compensación por las penas del que acaba de terminar. Haré lo que me sea posible por ayudarlo a defender con ventaja ante su gobierno la justa causa de sus intereses que están ligados a los de la ciencia y por ello yo lo incito ante todo a apresurar lo más que pueda su llegada aquí. Entre tanto podría enviarme las notas que tenga listas en último lugar sobre las Sapindáceas y Malpighiáceas a fin de que durante su ausencia pueda trabajar sólo en esas familias.

Que ha decidido ahora sobre el formato del trabajo? Persiste Ud. en hacerlo imprimir aquí por el señor Boehm?

En este caso habría que pedir el papel pronto a fin de poder comenzar la impresión en cuanto hayamos revisado juntos las primeras familias del manuscrito.

El señor Linden me ha enviado recientemente 32 páginas de pruebas de *Plantae Columbianaë*, éste es el título que daremos a su trabajo. Se las he devuelto corregidas y espero las segundas pruebas. El hará publicar una entrega en cuanto tenga un centenar de páginas listas, lo que será pronto porque yo voy a rehacer la introducción ya hecha de modo que sirva al trabajo modificado según el plan actual.

Ignoro el título real del trabajo que el señor Grisebach ha publicado o publica en este momento sobre las plantas de las Indias Occidentales. Este puede ser aquel del cual usted me da el título y que en todo caso rogaré al señor Franck dárselo para mí. El señor Franck podría informarse si hay otro trabajo del señor Grisebach sobre la Flora de las Indias Occidentales, y, en caso afirmativo, procurarme lo que haya aparecido.

Las plantas que el señor Brongniart le ha entregado para mí de parte de los señores Hooker, son probablemente las especies de la India. Tenga la bondad de asegurarse y decirme aproximadamente el número a fin de que pueda agradecer al doctor Hooker o a su padre este envío. En cuanto a las plantas en sí, usted me las traerá con las suyas y con las del señor Linden y naturalmente yo pagaré el porte. He recibido esta mañana una carta del doctor Hanbury de Londres quien le presenta saludos y le envía el calco de un dibujo representando las hojas de *Myroxylon Hanburyanum* de Klotzsch. Yo le enviaré este calco si lo desea.

El pequeño Luis continúa maravillosamente lo cual es un gran reposo espiritual. Espero que sus hijos no le causen tampoco inquietud alguna y deseo que la temperatura templada haya actuado favorablemente sobre la salud de la señora Triana. Lamentamos vivamente no poder verlos próximamente, pero contamos por lo menos con usted.

Mil saludos amistosos para la señora, nuestros besos a sus queridos hijos y créame su muy devoto

J. E. Planchon.

No he visto al señor Boehm pero espero le haya enviado el recibo en regla."

[Biblioteca Nacional de Colombia, Sala de Libros Raros y Curiosos, Archivo Triana.- original en francés]

A Triana

"Montpellier, el 14 de enero de 1860

Mi querido amigo.

He recibido sus notas y voy a ponerme en obra, pero estoy tan embebido por otros asuntos que si usted no viene para ayudarme, siento que no podré andar ligero. Importa mucho desde luego que las disposiciones para la impresión de lo que está en manuscrito sean tomadas lo más pronto posible y que nosotros podamos modificar juntos ese manuscrito según las notas que usted ha tomado en Kew.

Este es el trabajo más urgente y el cual no podemos hacer sino uno al lado del otro. Usted no me dice claramente si el señor Boehm imprimirá o no el trabajo.

Persisto en creer que éste será el mejor medio de ir rápido, esperando que yo pueda corregir las pruebas en casa sin perder tiempo.

Pero en este caso habría que encargar el papel y esta vez hacerlo encargar por el propio señor Embajador, por intermedio del señor Boehm. Por lo tanto, si se cambia el formato no hay que hacer un nuevo cálculo para los gastos de impresión?

Sin duda no quiero darle el consejo de dejar a su chico si está aun en peligro, pero desde que usted pueda, venga.

No tenemos aquí las Leguminosas de la Flora Brasiliensis de Martius ni esperanza de tenerlas.

He escrito al doctor Hooker diciéndole que diera de usted el mejor testimonio si es consultado por su embajador¹.

Siempre de prisa y muy suyo

[Biblioteca Nacional de Colombia, Sala de Libros Raros y Curiosos, Archivo Triana.- original en Francés]

A Triana

"Montpellier, 16 de enero de 1860

Mi querido amigo.

Dos palabras de prisa para rogarle tenga a bien dirigir al Sr. Linden la parte del manuscrito que le concierne y de la cual el original está en sus manos; entiendo, todo lo que Ud. no le ha enviado aún de las Hypericáceas, Ternstroemiáceas y Guttíferas. Acabo de corregir la tercera hoja de las Plantae Columbianaes y se las enviaré si Ud. lo desea. Dígame pronto cuándo piensa poder venir. Lo más urgente será revisar nuestro manuscrito para la impresión.

Todo suyo

J. E. P. (Planchon)"

[Biblioteca Nacional de Colombia, Sala de Libros Raros y Curiosos, Archivo Triana.- original en Francés]

¹ Alude a los testimonios que se publicaron luego en el "Manifiesto" (N. de A.)

A Triana

"Montpellier, el 17 de enero de 1860

Querido amigo:

Encontré hoy por azar una parte del manuscrito que ayer le había solicitado tuviera a bien copiar para el señor Linden. Me apresuro pues, a escribirle para impedir que se tome esa molestia en vano. La copia en cuestión comprende las Ternstroemiáceas y las Hypericíneas. Es bastante para ver. En cuanto a las Guttíferas yo creo que usted podría enviarme solamente lo que concierne al señor Linden.

Le urjo que trabajemos las Malpighiáceas, en especial aquellas que usted menciona y escoge como las más urgentes. Lo importante es completar nuestro manuscrito y llevar el libro lo más rápido posible a la imprenta.

J. E. Planchon"

[Biblioteca Nacional de Colombia, Sala de Libros Raros y Curiosos, Archivo Triana.- original en Francés]

A Triana

"Montpellier, el 19 de enero de 1860

Mi querido amigo.

Los números de las Malpighiáceas bajo los cuales están clasificadas sus observaciones son muy diferentes en general de los que llevan las plantas de su herbario. Estas últimas no tienen casi siempre, más que el número correspondiente al del género en Endlicher¹. De ahí, para mí, en el mayor número de casos, la imposibilidad absoluta de servirme de sus excelentes notas. Desde luego, le repito, y esto con una seria convicción, que no podré hacer nada definitivo mientras usted no esté aquí y en cuanto a lo provisorio, hemos hecho demasiado hasta

¹ Inicialmente todas las plantas estaban numeradas siguiendo el sistema de Endlicher. Las colecciones llevadas a Europa fueron renumeradas siguiendo una secuencia consecutiva. Escapan a esta nueva numeración, las plantas de la serie dejada en Bogotá y las canjeadas con Linden antes del viaje a Europa. {N. de A.}

ahora. Todo lo que puedo, para utilizar mi tiempo esperando su próxima llegada, es terminar los artículos de las especies sobre las cuales no encuentro dificultades serias, y dejar las otras para resolverlas en común.

El señor Linden me ha enviado la parte geográfica de la introducción que yo había escrito para la Flora proyectada para Colombia. Esta introducción requiere ser completamente rehecha a la vista de Plantae Columbianae. Pero nosotros podríamos quizás extraer de ella algo apropiado al trabajo de Linden y escribir con usted para nuestra Flora algo más general. Razón de más para apurar su llegada.

Estamos en medio de un verdadero diluvio y he ahí que una convocación urgente me llama a la ciudad. Hay que resignarse a ir a chapalcar en el agua y el barro. Lo dejo en esta agradable perspectiva aceptando como una consolación la ausencia total del frío.

Mis amistades a la señora Triana; abrace por nosotros a sus dos hijos y créame siempre su devoto

J.E. Planchon

Le escribí antes de ayer para decirle que había encontrado el manuscrito todo copiado por el señor Linden."

[Biblioteca Nacional de Colombia, Sala de Libros Raros y Curiosos, Archivo Triana]

"París, enero 30 de 1860

Señor J. E. Planchon

Mi apreciado amigo:

Después de haber cocebido la esperanza de salvar a nuestro joven enfermo y haberlo creído en convalecencia, hemos tenido la pena de presenciar la reaparición de la fiebre. En el estado de debilidad en que se encuentra, este incidente hace imposible casi, el que resista al segundo ataque. Nos hallamos a vísperas de una nueva catástrofe parecida a la de hace dos meses.

Mi viaje, mis diligencias y mis estudios se resienten naturalmente, por la situación en que nos hallamos. Pero con todo, no quiero que a usted le falten datos e indicaciones para proseguir el estudio de las siguientes

familias; por esto le pongo a continuación las especies de Meliáceas y Sapindáceas que en mi concepto pueden casi con seguridad, describirse como nuevas.

Creo que este medio es más expeditivo y hace ganar tiempo. Las especies, cuyos numeros no menciono es porque están determinadas y no exigen nuevo estudio. Mas tarde se tomará razón de ellas.

El señor Martín se halla tambien enfermo y no recibe a nadie ni se ocupa de negocios. Por este lado tambien está paralizado lo de la impresión, a pesar de los pasos que he dado para obtener una resolución en el sentido que yo le he indicado.

Mis expresiones a los suyos y creame su afectísimo servidor

J. Triana

Si necesita la hoja de la impresión que me mandó se la devolveré."

[Biblioteca Nacional de Colombia, Sala de Libros Raros y Curiosos, Archivo Triana. - original en Francés]

A Triana

"Montpellier, el 1º de febrero de 1860

Mi querido amigo:

Estoy desolado al enterarme que una nueva catástrofe amenaza su reposo y paraliza sus esfuerzos. Esperemos todavía, por lo menos, que esta nueva prueba le sea evitada y que esta vez sus temores, tan naturales, le hayan hecho exagerar.

Por lo que concierne a nuestro trabajo, estoy encantado de que usted me envíe las notas que me permiten describir las especies francamente nuevas, porque para las cuestiones litigiosas siento la necesidad absoluta de discutir con usted antes de redactar nada, persuadido de que todo lo que haría no sería más que provisorio. Voy pues a reunir de nuevo las Malpighiáceas con las notas que ya he consagrado a esta familia y dejar todo tranquilo hasta su llegada.

Las Sapindáceas y las Meliáceas serán menos feroces y más fáciles de abordar.

Es un contratiempo muy fastidioso para nuestro asunto la enfermedad de su embajador y la imposibilidad en la cual se halla de ocuparse de las condiciones de la impresión. Espero siempre, por otra parte, que esto llegará a convenir al señor Boehm porque sería una ventaja inapreciable poder corregir las pruebas aquí.

Sabe usted si podría obtener la parte de las leguminosas de la Flora Brasiliensis de Martius y el precio al cual se vende? Infórmese de esto con precaución. Podríamos quizás hacerla traer cuando la necesitemos. Sobre las Clusiáceas que tenemos terminadas y las Eritroxiláceas están las Marcgraviáceas y las Hipocrateáceas de las cuales usted haría bien en enviarme las notas.

Que dice usted de la idea de escribir una introducción geográfica e histórica para nuestra Flora Neogranadina? Haciendo este trabajo con usted tendría un valor real y podría interesar a los profanos más que las descripciones de plantas. Haré algo semejante para el señor Linden pero sobre un plano más restringido.

Estoy en vísperas de comenzar mis cursos de Botánica en la Facultad de Ciencias. Eso hace que tenga cuatro lecciones por semana y una herborización, sin contar numerosos deberes (indispensables). Le dedicaré sin embargo todo el tiempo del cual pueda disponer.

Nuestros saludos amistosos a la señora Triana. Lamentamos mucho no poder conocer su pequeño y no poder volver a ver al gentil Andresito que debe ser ya un hombrecito. Louisón va como siempre maravillosamente. Corre por toda la casa, comprende muchas cosas en alemán y en francés y chapurréa tratando de hacerse comprender de nosotros.

Adios y muy suyo

J.E. Planchon

Donde está descrito, por favor, el género Billia Peyrisch que usted dice ser el mismo que mi Putzeysia? Puede usted enviarme copia de la descripción e indicarme la fecha?"

[Biblioteca Nacional de Colombia, Sala de Libros Raros y Curiosos, Archivo Triana - original en francés]

A Triana

“Montpellier, el 15 de febrero de 1860

Mi querido amigo,

Nos encontramos vis a vis el uno del otro, en una situación un poco falsa, y como entre gentes hechas para estimarse y amarse, las situaciones falsas no deben durar, vengo por explicaciones francas a proponerle los medios para entendernos mejor. Por fuerza de las circunstancias su deseo más natural y más vivo es el de publicar rápidamente su Flora. Usted no tiene más que su trabajo. Usted le consagra todos sus pensamientos, y desea naturalmente que su colaborador trate de seguirlo y marche al mismo paso que usted.

Por la fuerza de las circunstancias y a causa de deberes imperiosos, su único colaborador no puede darle sino un número de horas muy limitado e irregularmente distribuido. El sufre de no poder ayudarle más eficazmente y sufre también por tener que trabajar completamente solo sobre las notas que él no puede controlar viendo los objetos y con la perspectiva poco atractiva de tener que hacer lo que hace, en confidencia con usted, antes de enviar nada a la impresión.

Por un sentimiento que desde luego perdono, usted siempre parece pensar que yo le podría ahorrar los sacrificios que usted hace, ayudándolo más eficazmente. Usted me ha propuesto, por ejemplo, interrumpir muy simplemente mis dos cursos y mis funciones administrativas para ir a París a ocuparme exclusivamente de su Flora. En una palabra, sin que usted lo diga abiertamente, encuentra que yo no hago bastante y me hace responsable de una parte de las dificultades que las circunstancias le han creado.

Por mi parte, he aquí lo que yo podría y lo que debo decirle. No he aceptado más que en defensa propia la proposición de colaborar en la Flora de la Nueva Granada. He perdido en negociaciones fastidiosas un tiempo que podía haber sido mejor empleado. He renunciado a casi todo trabajo anatómico, fisiológico, morfológico y en general a toda investigación que exigiría una cierta concentración de espíritu y esto para consagrar mis escasos momentos libres a un trabajo penoso, difícil para cualquiera que no habite en París, árido como toda obra descriptiva, entrabado en su publicación por obstáculos de los cuales usted no es ciertamente culpable, pero que no son por ello menos

reales. De esta manera, yo trabajo mucho y penosamente sin publicar nada y exponiéndome al reproche de pereza. En cuanto al beneficio material, es nulo para mí teniendo en cuenta que he gastado en un viaje a París los 300 y aun más, que usted me ha adelantado sobre el primer volumen y que estoy seguro de invertir por lo menos en libros y otros gastos la contribución que hemos convenido. Pero esta última consideración me toca poco aunque no posé dinero de sobra y estaría dispuesto a un sacrificio en este sentido si esto pudiera avanzar nuestro asunto.

Lo que precede no ha sido dicho para reprocharle nada sino para mi justificación. Varias frases de sus cartas precedentes han insinuado que yo debía hacer sacrificios en relación con los suyos. Me importa constatar que yo hago un sacrificio consagrandome todos mis momentos libres a una obra ingrata de la cual usted quisiera ser el primer liberado.

Me habla en efecto de una proposición que se le ha hecho muy ventajosa y muy aceptable, que nos desembarazaría de un trabajo difícil y penoso. Dígame en seguida cual es esta proposición: yo estoy listo a aceptarla por mi parte o para decir mejor me adelanto haciéndole yo mismo proposiciones que usted encontrará quizás aceptables y sobre las cuales le ruego responderme lo más pronto posible (adjunto las proposiciones)¹.

Es obvio que su viaje a Montpellier no podría ser efectuado antes de que hayamos fijado las proposiciones que le someto. Sería una pérdida de tiempo y de dinero que deseo ahorrale en el caso en que no debamos proseguir juntos el trabajo a partir de la Leguminosas.

No encuentro las Leguminosas en su 2ª colección. Hay un paquete de otras familias (Passifloráceas etc. que contiene 82 especies).

El espacio y el tiempo me faltan. Espero una pronta respuesta.

Muy suyo

J. E. Planchon”

Proposiciones sometidas al Sr. Triana por el Sr. Planchon el 15 de febrero de 1860.

¹ Existen dos versiones de las "Proposiciones", una con fecha 14 de febrero y la otra datada el 19 del mismo mes. Ambas versiones se transcriben a continuación. (N. de A.)

1º Una primera parte de la Flora de la Nueva Granada, comprendiendo las familias del Prodrómus de De Candolle que se extiende desde las Ranunculáceas hasta las Terebintáceas inclusive será publicada por los señores Triana y Planchon.

2º A partir de las Leguminosas, el Señor Planchon no será más el colaborador exclusivo, ni aún el principal del Señor Triana. Podría trabajar si el Señor Triana lo desea en familias especiales tales como Pasifloráceas, Araliáceas, Ericáceas y Vacciniáceas, Lobeliáceas, pero sería descargado de la colaboración general y continua.

3º El Señor Linden y Triana se entenderían amistosamente para no publicar las mismas plantas bajo nombres diferentes. Para ello el que estuviera listo primero para aparecer aceptaría los nombres del otro, o bien, convendrían que todas las especies nuevas poseídas en común llevarían los nombres de Linden, Triana y Planchon.

4º Los señores Triana y Planchon, conservando siempre sus relaciones amistosas, se comunicarían de tiempo en tiempo sus determinaciones de especies y buscarían ayudarse mutuamente, en lugar de contrariarse. Conozco demasiado al Señor Triana para estar[seguro] de que esta parte del programa será, por su parte fielmente ejecutada.

5º El Señor Planchon espera que el Señor Triana encontrará colaboradores capaces, probablemente el Señor Bentham para las Leguminosas, el Señor Naudin para las Melastomatáceas, el Señor Weddell para las Rubiáceas, el Señor Tulasne, el Señor Gris[ebach] etc. Para las pequeñas familias el Señor Planchon mismo podría prestar su ayuda. El Señor Baillon trabajando las Euphorbiáceas, el Señor Reichenbach las Orquídeas, etc. Este sería para el Señor Triana el solo medio de terminar.

6º Es evidente que según el proyecto actual, habría ventaja en imprimir la obra en París y que el espécimen del Señor Boehm sería inútil. Convendría entonces pagar al Señor Boehm lo que se le debe por el papel y aún indemnizarlo amablemente por sus gastos de ensayos.

Proposiciones sometidas al Señor Triana por el Señor Planchon, el 19 de febrero de 1860.

1º La parte de la Flora Neogranadina que comprende las familias del prodrómus de De Candolle, desde las Ranunculáceas hasta las Leguminosas (excluidas) sería compuesta y publicada por los Señores Triana y Planchon.

2º A partir de las Leguminosas el Señor Planchon no sería más el colaborador exclusivo ni aún principal. Podría trabajar familias especiales tales como Passifloráceas, Araliáceas, Ericáceas y Vaccinias, Lobeliáceas, pero estaría descargado de la colaboración general y continua.

3º Los Señores Triana, Linden y Planchon, se entenderían para no publicar la misma planta bajo nombres diferentes, el primero en su Flora, el segundo en sus Plantae Lindenianae. Para cortar rápido esta dificultad se podría aún decidir que el primero listo a aparecer aceptaría los nombres del otro o bien que las especies nuevas por el Señor Linden o sus colaboradores y por el Señor Triana llevarán los nombres de los señores Linden, Triana y Planchon.

4º Los señores Triana y Planchon, conservando las relaciones de buena amistad que han tenido hasta ahora se comunicarían de tiempo en tiempo sus determinaciones de especies y buscarían ayudarse mutuamente en lugar de contrariarse. Conozco demasiado al Señor Triana para estar seguro de que esta parte del programa será, por su parte fielmente ejecutada.

5º El Señor Planchon espera que el Señor Triana hallará colaboradores capaces, probablemente el Señor Bentham para las Leguminosas, el Señor Naudin para las Melastómeas, etc. Para las pequeñas familias el Señor Planchon mismo podría prestar su ayuda, etc.

6º Es evidente que según el proyecto actual hay ventaja en imprimir la obra en París y que el espécimen del Señor Boehm resultaría inútil. Convendría entonces pagar al Señor Boehm lo que resta en deuda del papel y aun indemnizarlo por sus gastos de ensayo.

[Archives Jardin Botanique de Montpellier, correspondance Triana-Planchon. Copia del mismo documento en la Biblioteca Nacional de Colombia, Sala de Libros Raros y Curiosos, Archivo Triana]

A Planchon.

“París, febrero 28 de 1860

Mi apreciado amigo:

Al recibir su carta de 26 de este, me fuí a buscar la otra que U. dice haberme dirigido antes, la cual no había llegado a mis manos a causa del error de dirección.

No disimularé a U. la sorpresa que me ha causado la lectura de ambas cartas i de la propuesta que las acompaña; lo que más he extrañado es el cambio tan repentino en el modo de pensar de U. i preocupándome principalmente la causa que haya podido producirlo. Por lo tanto no podía explicarme el motivo poderoso que le obliga a U. a dar éste, pero creo no engañarme atribuyéndolo en gran parte a la propuesta que U. ha podido interpretar, a la que U. hace referencia, tomada en un sentido que dista mucho de la realidad, sin duda por los términos vagos como está espresada en un sentido enteramente distinto del que en realidad es. Creo mi deber ser mas esplicito.

La falta ha sido mia i debo comenzar por repararla. Mi primer impulso fue de irme inmediatamente para Montpellier a darle las esplicaciones necesarias, pero el correo de Bogotá me ha detenido. Por no dejarlo a usted en una expectativa desagradable entraré en pormenores que hubiera querido tratar más bien de palabra.

La propuesta a que he aludido versa sobre una parte mui secundaria de la Flora. Se refiere a la parte material de los arreglos tipográficos i correcciones de primeras pruebas. Por ahora no me detendré en esplicarle las condiciones en que se ha hecho: le diré simplemente que el Sr. Guillard se ha ofrecido a corregir las pruebas de la Flora gratuitamente i a encargarse de todo lo relativo a lo tipográfico. Exige solamente el permiso de añadir una o dos líneas más de descripción como renseignements¹ de una manera independiente, de las inflorescencias a los

¹ Informaciones. Traducción española (N. de A.)

artículos de aquellas plantas, de que haya ejemplares bastante completos para aquel estudio. A esta propuesta he respondido que no podía decidir nada sobre el particular sin anunciarle a U. i que debiendo ir mui pronto a ésa, la sometería a la consideración de U. A mi modo de ver yo encontraba de ventajoso i aceptable en lo propuesto por M. Guillard el que U. se viese libre de un trabajo ingrato adicional que absorbería cierto tiempo destinado a la obra en general. Siendo el señor Guillard por su hábito de corregir pruebas una persona en que se podría confiar para este efecto, el resultado era ganar tiempo i ahorrar trabajo penoso i poco atractivo.

Si yo estuviese seguro que la causa principal de sus proposiciones últimas es la propuesta q^e acabo de aclarar, terminaría aquí mi respuesta anunciándole mi próxima llegada a Montpellier.

Pero usted me toca otras cuestiones a las cuales creo debo responder. U. me parece bien penetrado de que únicamente a las circunstancias que debemos quejarnos por todas o casi todas las dificultades que se han presentado desde el principio en este negocio. Cada uno de nosotros, inclusive el señor Linden ha obedecido un tanto a ellas i se ha visto forzado a hacer sacrificios que han venido a ser mutuos i no imputables en particular a ninguno. No hai lugar pues a reproches personales de una o de otra parte. Espero estemos perfectamente de acuerdo.

Lo personal que U. ha creído encontrar en mis espresiones es imputable únicamente a estas circunstancias i espero que U. no me hará el poco favor de creer q^e. he llevado sobre ellas un juicio apasionado. Me parece que es debido tambien a esas mismas imperiosas circunstancias el que U. haya tenido que aceptar a Corps defendant¹ la colaboración de la Flora Granadina; el tiempo perdido en negociaciones fastidiosas, la renuncia a trabajos de mayor contracción de espíritu. U. recordará que en el curso de esas negociaciones yo ofrecí a U. todos los materiales granadinos sin restricción i sin reserva alguna, solo pidiendo la garantía de que se publicase un trabajo sobre ellos, trabajo en el cual no tenia la pretensión de aparecer. —Simplifiqué las cuestiones relativas al Sr.

¹ A pesar suyo. Traducción española (N. de A.)

Linden pidiendo, en cambio de lo que yo pudiera ayudar a su obra, el que se dijese que la Nueva Granada participaba con el Gobn^o. Belga a dicha obra. Propuse que el Sr. Linden viniera en mi ayuda p^a. mis gastos personales i de una manera eficaz, si hubiera distraerme de mis obligaciones.

[Triana]"

De la anterior carta se conservan dos copias en borrador; la que se transcribe es la más completa; aparentemente le falta la parte final.

[Archives Jardin Botanique de Montpellier, correspondance Triana-Planchon]

A Triana

"Montpellier, el 6 de marzo de 1860

Mi querido amigo,

No le he respondido sobre la proposición del Señor Guillard porque pensaba que mi última carta le decidiría a venir aquí pronto y que yo desearía discutir con Ud. de viva voz antes de tomar una decisión sobre ese tema. Pero, ya que insiste, he aquí lo que creo deber decirle desde ahora.

La corrección de las pruebas es sin duda una cosa muy fastidiosa. Pero los autores ganan mucho haciéndolo por sí mismos, porque mil pequeñas cosas aparecen en la impresión que no llamaban la atención en el manuscrito y que solo ellos pueden comprender bien mejorando su propio trabajo. Así pues, yo aceptaría valerosamente la labor de esas correcciones y creeré deber ese sacrificio a nuestra común reputación. Por otra parte, no sabemos bastante lo que el señor Guillard quisiera introducir en nuestra Flora. Las observaciones sobre las inflorescencias estarían mejor ubicadas en un artículo especial que en un trabajo descriptivo y nuestros propios términos en las descripciones de las inflorescencias no responderían a las ideas que impondría el señor Guillard.

Así pues, poniendo en nuestra negativa toda la cortesía posible, creo que debiéramos agradecer al Señor Guillard sus buenas intenciones y testimoniarle nuestra pena de no poder aceptarlas.

Consulte además sobre este punto al Señor Decaisne y vea lo que él le dirá.

En cuanto a la cuestión del impresor, Ud. es naturalmente libre de aceptar uno parisino en lugar del Señor Boehm. Yo no insistiré siquiera por este último, si Ud. me dice categóricamente que acepta mis proposiciones y que tomaremos colaboradores fuera de mí, a partir de las Leguminosas. Pero si debemos publicar juntos, y Ud. debiera quizás obtener una prolongación de tiempo o bien si pensamos que será necesario detenerse en la Leguminosas, mi opinión sería la de emplear al Señor Boehm. En efecto, yo tendría las pruebas en mi mano y eso sería para la corrección una ventaja inapreciable.

Está Ud. bien seguro, por otra parte, que una ligera diferencia en el tamaño de los caracteres deba decidirlo en favor de su impresor parisino y no teme que éste trate de recuperar por algún lado la rebaja aparente que le hace sobre los precios del Señor Boehm?

En todo caso, debo decirle que su presencia aquí durante un mes y medio o dos sería indispensable. En pocos días saldré de la parte de mis cursos que me ha tomado el mayor tiempo. Pensaba desde ahora consagrarle mis noches y 3 o 4 horas por día. Desde el 1^o hasta el 15 de abril le daré todo mi tiempo (más o menos). Pero no deje escapar la ocasión.

El viaje no es un gasto enorme. Aquí por 50 F por mes estará alojado con comidas en mi casa (es decir que Ud. pagaría el aumento de gasto que nos ocasionaría). Si no se decide a venir escribámelo lo antes posible, a fin de que yo esté advertido.

Ud. ve cuanto tiempo se pierde por carta y todavía para entenderse solo a medias. Decídase a franquear la distancia de París hasta aquí y que podamos al fin, hacer aparecer algo de los frutos de nuestros penosos estudios.

Todo suyo

J.E. Planchon"

[Archives Jardin Botanique de Montpellier, correspondance Triana-Planchon]

A Triana

"Montpellier, el 15 de junio de 1860

Mi querido amigo,

Le he enviado anteayer por correo lento una caja que contiene todas las plantas duplicadas que teníamos aquí. En efecto, este es el mejor medio de evitar las confusiones.

Mientras que las recibe, le daré, según mis notas, algunos nombres que les he dado en su ausencia, por ejemplo a las Malpighiáceas, los otros nombres están como Ud. lo sabe en el manuscrito que tiene en sus manos.

He sido convocado por el Consejo Académico recién para el 25 del mes próximo. Así pues estaré ocupado quizás los 3 o 4 primeros días de julio pero venga desde los primeros días de este mes y sobre todo trate de venir con las instrucciones necesarias para hacer imprimir. Podemos consagrar una parte de nuestro tiempo a revisar lo más pronto posible nuestro manuscrito según sus notas.

Si se acepta a Boehm como impresor no sería necesario encargar papel?

Estoy todavía en medio de la zozobra por el concurso de mi hermano. En fin, es mañana que la cosa se decide. Si esto es un éxito lo haré saber al Señor Decaisne quien se lo comunicará.

No se deje asustar por la idea del calor. Trataremos de sustraerlo lo más posible y todos los meses de julio no serán tan terribles como el del año pasado.

Mil amables recuerdos a la Señora Triana. Abraza de nuestra parte sus queridos hijos y créame su muy devoto

J.E. Planchon

Le he enviado un paquete de sus anuncios del emplasto andino y no habiendo podido comprender una palabra de su carta por la cual parecería que Ud. me pide un poco de ese emplasto, he hecho separar de la masa una cierta cantidad que le envío con las plantas, a la dirección del Señor Houillet."

[Biblioteca Nacional de Colombia, Sala de Libros Raros y Curiosos, Archivo Triana]

"Señor J.E. Planchon

París enero 6 de 1862

Mi querido amigo:

Había pensado escribir a usted a propósito del primero del año: tanto para presentarle los votos que hacemos Mercedes y yo por la salud, prosperidad y dicha de usted, de la señora Planchon y demás familiares, como para darle informes sobre mis proyectos para este

año. Pero dependiendo dichos proyectos de las noticias que esperaba en el último paquete, que ha estado muy retrasado, me he visto retardado en escribirle. Además las diligencias que he tenido que hacer para fijar mis determinaciones y poder dar a mis informes mayor precisión me han obligado a suspender mi carta hasta hoy.

Entre tanto he tenido el gusto de recibir su muy apreciable carta del primero de este mes, la cual me impone la gratitud hacia usted por el interés que muestra por nuestra suerte que usted desearía ver mejorar.

Los informes que le de a este respecto si no son del todo satisfactorios, son a lo menos tan favorables como lo permiten las circunstancias actuales y me hubiera alegrado prevenirle su inquietud comunicándole antes.

Mi cuñado¹ me informa, que no obstante las múltiples atenciones que han rodeado al nuevo gobierno en la reorganización completa del país, a pesar de que la guerra no está aún terminada, a que el tesoro está exhausto y la escasez de recursos es general, ha obtenido que el gobierno reconozca pagar lo que el anterior gobierno me quedaba debiendo del año antepasado y que ofrezcan los fondos que éste había destinado para la impresión de trabajos botánicos.

Esta primera comisión a las reclamaciones de mi cuñado ha sido acordada dando entera fé a sus palabras, fundándose únicamente en los documentos que yo le había enviado al gobierno; porque todos los antecedentes relativos a los trabajos botánicos han sido sustraídos de los archivos del Ministerio antes de la toma de Bogotá por las fuerzas liberales.

Lo que se ha obtenido, aunque es una simple reparación de justicia que no dice nada en cuanto al punto cardinal de la continuación de los trabajos es como una cosa de consideración atendida a las circunstancias y muestra que no hay prevención ni mala voluntad sistemática, como parece que lo indica la desaparición de los documentos.

Mi cuñado se ha ocupado activamente de la segunda cuestión, es decir, de obtener las disposiciones necesarias para obtener los recursos necesarios para continuar la obra; pero a este respecto él me previene contra toda

¹ Se refiere a Lorenzo María Lleras, a quien dedicó el género *LLerasia*.

ilusión porque cree sumamente difícil si no imposible que en las circunstancias actuales haya nueva concesión de fondos.

Siendo lo que se me debía una suma que apenas alcanza para pagar mis gastos de regreso a la Nueva Granada, y no estando seguro de recibir un nuevo auxilio, la prudencia exigía que yo emplease ese dinero en regresar a mi país. Sin embargo, contando con la promesa que me hace el embajador actual de la Nueva Granada de influir en el caso de la suspensión de los trabajos y se me acuerde mi transporte gratis a la Nueva Granada, he tomado otra determinación.

Mientras se agotan los nuevos recursos que deben enviarme he pensado continuar los trabajos botánicos y comenzar la impresión inmediatamente continuándola hasta donde sea posible. Si hallo un crédito pienso que lo mejor es comenzarla aún antes de la llegada de los fondos prometidos. Para este caso me permito proponerle a usted el que sustituyamos a las tablas "dicósmicas" de cada familia por otros análogos a los que se han puesto a la cabeza de la Memoria de las Gutíferas distribuyendo los géneros en secciones y dando los caracteres distintivos de cada(así en el original)

Será necesario también en caso de que el señor Linden haya hecho aparecer ya su publicación, el que usted me envíe un ejemplar para citar las páginas destinadas a esta obra y poner entre comillas los pasajes. En caso contrario, para evitar toda dificultad, ya que el señor Linden no pierde la prioridad yo me conformaría con suprimir o modificar dichos pasajes.

Me he decidido a dejar los arreglos particulares de impresión, la inspección directa al cuidado de la legación para evitar la repetición de las dificultades que ocurrieron la otra vez a propósito del papel, láminas. La corrección de las pruebas se podrá en este caso regularizar del mismo modo que las de los Annales, obteniendo un permiso del envío y para la devolución.

Espero que usted me dará lo más pronto las instrucciones sobre la manera como debemos organizar la continuación de los trabajos.

Si dentro de algunos meses se ha alcanzado a publicar un volumen, que sirva de apoyo a mis nuevas solicitudes y si el gobierno se ha consolidado, la paz restablecida, no desespero de obtener un nuevo apoyo, puesto que el

gobierno en sí mismo parece estar favorablemente dispuesto.

Triana."

[Biblioteca Nacional de Colombia, Sala de Libros Raros y Curiosos, Archivo Triana.- original en francés]

Nota de Planchon a Triana, sin fecha.

"Plantas propuestas para ser ilustradas

Xilopia macrantha - Doliocarpos nitidus

Batschia racemosa Thunb. Aquí se agregan algunos detalles analíticos.

Dendrostylis (una de las especies)

Glosospermum sphaerocarpum

Monnina speciosa

Hampea thespesioides (sic)

No diseño aquí más que las especies principales. El señor Triana podrá escoger las otras. No falta entre ellas sino las que le parezcan más dignas de ser ilustradas, ya sea por sus formas características o por su interés botánico. Ruegue al señor Riocreux que insista en cada análisis y no saque nada sin enviarme una muestra. El señor Decaisne podrá sin duda ayudarlo con sus consejos."

LA MEMORIA SOBRE LAS GUTIFERAS

Como ya se ha señalado, uno de los objetivos de Triana cuando viajó a Europa era el de preparar el manuscrito de un libro sobre las plantas útiles de la Nueva Granada. Una vez allí, al entrar en contacto con la comunidad botánica, y más aún, al iniciar trabajos en los herbarios de París y de Kew, descubrió que sus colecciones encerraban numerosos materiales inéditos y que el conocimiento de la flora colombiana presentaba enormes vacíos. Fue así como surgió la idea de publicar una Flora, propósito ambicioso pero fácilmente explicable. La ejecución de este trabajo, como se vió en el capítulo anterior, tropezó con numerosos obstáculos y demoras que dilataron su aparición.

Pasan varios años entre la llegada de Triana a París y la aparición del Prodrómus; durante este tiempo se producen cambios notables, no solo en cuanto a la situación política de la Nueva Granada que se ve afectada por contiendas civiles y cambios gubernamentales, sino en la personalidad del botánico que poco a poco, y como fruto de su permanencia en el Viejo Continente, y de su trato con los botánicos y naturalistas más notables de la época, ve abrirse nuevos horizontes intelectuales y nuevas posibilidades que paulatinamente irán modificando su forma de pensar y le irán haciendo postergar su afán

de regreso a la Patria hasta hacerlo desistir definitivamente del retorno. Aunque conserva un profundo amor por su país, al que representará como Cónsul General, es consciente de que para madurar botánicamente debe estar ubicado en alguno de los grandes centros investigativos y es así como se establece en París para trabajar con los herbarios del Museo de Historia Natural, a la vez que realiza varias visitas prolongadas a Kew en las vecindades de Londres; en estos centros perfecciona sus conocimientos y adquiere nuevas experiencias que se traducirán en posteriores publicaciones.

Tal vez uno de los factores que más contribuyeron a que Triana alcanzara gran éxito como botánico en París y a que se le abrieran las puertas de los más importantes herbarios, fue el de haberse podido relacionar con los botánicos más destacados del momento. Esta relación no se produjo como un fruto del acaso, sino que respondió a varios factores que se pueden resumir así: Triana en desarrollo de su primer viaje con el equipo de investigadores de la Comisión Corográfica, se encontró en los alrededores de Ocaña con Funck, quien en compañía de Schlim colectaba plantas vivas y material de herbario para Linden. Este a su vez había realizado un interesante e importante viaje por la Nueva Granada y se había comprometido con el Gobierno Belga a preparar y publicar una Flora de Colombia.

Linden era un buen botánico, pero tenía fijados sus intereses más que en la parte descriptiva, en la parte horticultural, campo en el que se destacó ampliamente. Sus inquietudes sistemáticas aparentemente eran pocas, razón por la cual y para compensar este vacío, se había asociado con Planchon, quien por entonces ya gozaba de merecida fama como botánico y contaba con una basta experiencia adquirida gracias al trabajo realizado en los herbarios de Bélgica e Inglaterra; en Kew había laborado por espacio de cuatro años al lado de los Hooker, padre e hijo.

Como ya se ha señalado, Triana, recién establecido en París, realiza un viaje a Bruselas para conocer a Linden y entrar en contacto con él para adelantar sus propósitos. Es después de esta visita que Triana se relaciona con Planchon, socio de Linden en varias empresas investigativas, entre ellas la de redactar la Flora de Colombia. A su vez, Triana había entablado una buena amistad con Decaisne, hombre que gozaba de merecida fama como botánico y quien tenía importante ascendiente entre la comunidad científica, principalmente por ser el redactor de los "Annales". Como se indicó en su momento, Planchon gozó de la amistad de Decaisne y en cierta forma maduró profesionalmente bajo su tutela, en particular en la primera etapa de su quehacer botánico.

A Triana le abrieron las puertas de los museos no solo su inteligencia y definida personalidad, sino sus buenas relaciones con científicos importantes, relaciones que se facilitaron ampliamente por su basto conocimiento de la flora tropical suramericana y por el espectacular herbario que llevaba como credencial, fruto de casi seis años de viajes por las distintas provincias de la Nueva Granada.

Puestos en contacto Triana y Planchon deciden afrontar la tarea de preparar una Flora Granadina; tomada esta determinación deben dejar de lado a Linden, cosa que hacen con un estilo poco elegante. La ejecución de la obra tropezó con obstáculos de toda índole y con múltiples demoras. Curiosamente, mientras se definía la publicación de la Flora, y a pesar de que Planchon no disponía del tiempo suficiente para dedicarse al estudio de las plantas neogranadinas debido a sus numerosos compromisos académicos, y de que Triana debía entre tanto preparar un manuscrito sobre las plantas útiles y ocuparse de solucionar los problemas que impedían la rápida publicación de esa Flora, acuerdan y llevan adelante la revisión de las Gutíferas, obra de indudable importancia botánica y alrededor de la cual, aparte de su interés puramente científico, no existía ningún compromiso de tipo oficial que les comprometiera a su pronta ejecución y publicación.

No deja de ser interesante y curioso el hecho de que los dos botánicos emprendieran una nueva tarea sobre un tema particular y difícil, y que sobrepasaba el marco de la Flora. Decididos y entusiastas abocan la revisión a nivel mundial de las Gutíferas. Este ambicioso estudio culminado con éxito les tomó dos años (1860 - 1862), aunque desde antes ambos venían ocupados en el tema. Los resultados se van publicando paulatinamente en los "Annales" de Ciencias Naturales y luego se recopilan en forma de libro. El tema no queda agotado con la Memoria, pero sus autores deben dejarlo de lado para encarar la labor de sacar adelante el "Prodromus" de la Flora, obra que aparecerá casi simultáneamente con la "Memoria".

La mayoría de los documentos que se conservan en los archivos de Bogotá, París y Montpellier, excluido el "Legado Triana", que por razones de tiempo y de distancia no fue consultado durante la preparación de este libro, se refieren a la preparación de la "Memoria". Hay abundantísimas cartas en las que se toca el tema y son permanentes las consultas que se hacen los dos colaboradores. Aunque la Memoria sobre la Gutíferas y el Prodromus de la Flora de la Nueva Granada se preparan y aparecen prácticamente al mismo tiempo, sobre este último es casi nada lo que se dice o comenta en la mayor parte de la correspondencia.

Las cartas en las que los corresponsales se ocupan de la Memoria se inician en enero de 1860 y en ellas se ponen de presente las dificultades que van surgiendo durante la planeación de la revisión y el celo con el cual trabajaban los dos botánicos, quienes pese a hallarse separados geográficamente, trabajan casi como una sola persona verificando la bibliografía, examinando los materiales, preparando esquemas y discutiendo ampliamente las dudas antes de tomar las decisiones finales.

En las cartas se plantean interesantes puntos y su lectura nos permite observar paso a paso el desarrollo del trabajo; al tiempo, nos da la oportunidad de conocer mejor la personalidad de cada uno de los colaboradores, ver su método de trabajo y la entereza demostrada para resolver cuestiones de diversa índole. Se ponen de presente los problemas propios de la separación geográfica y el grado de ocupación en la tarea, hecho que resta momentos al tiempo de atención que dedican a sus respectivas familias. También se manifiesta la forma como se va solidificando la respetuosa y franca amistad que caracterizó esta relación, hecho que permitió superar las dificultades propias de un trabajo conjunto realizado a distancia.

Desde el punto de vista botánico son bien interesantes algunos detalles que se detectan en la correspondencia. A manera de ejemplo podemos citar el celo diagnóstico que les lleva a verificar los dibujos originales de **Plumier** por encontrar inconsistencias en las defectuosas reproducciones realizadas por **Burmman**, o a examinar cuidadosamente los trabajos de **Jacquin**. Igualmente interesantes son los planes esbosados para llevar adelante la obra y los planteamientos en relación con la forma de resolver los problemas taxonómicos, planteamientos que les conducen a tomar decisiones después de múltiples discusiones, análisis y raciocinios, como los que se plantean alrededor del género *Clusia* luego del pormenorizado examen de todos sus órganos.

Planchon por residir en Montpellier se ve obligado a realizar numerosos y reiterados comentarios sobre los dibujos y sobre los análisis hechos para la elaboración de los mismos, esto con el fin de buscar la solución en los herbarios de París a través de **Triana**. Él mismo califica esta tarea como interesante e instructiva. En este sentido son muchas las solicitudes, muchas las notas cursadas y muchas las aclaraciones logradas lo cual nos indica la gran confianza que se tenían los dos colaboradores.

Por no estar aún centralizados todos los herbarios en el Laboratorio de *Fanerogamia* del Museo de Historia Natural de París, son frecuentes las consultas en los herbarios privados. El trabajo

conjunto requiere en determinados momentos el desplazamiento de los botánicos ya sea hacia París o hacia Montpellier. Aclaradas las dudas, el trabajo avanza y hay períodos en los que los logros son tales que se empiezan a producir manuscritos que van prontamente a la imprenta. En este punto de la correspondencia es interesante destacar el papel de **Decaisne** como editor y los comentarios que conducen al depuramiento de los manuscritos y a la corrección de pequeños detalles, que aunque demoran la publicación, redundan en perfeccionamientos fruto de nuevos análisis.

Otro punto de interés que se detecta en las cartas es el de que los botánicos no se contentan con simples ejemplares de herbario y a falta de material fresco para el análisis ponen a germinar semillas en los invernaderos, mecanismo que les permitirá disponer de nuevos elementos para el examen. Las precisas observaciones que realizan contribuyen al esclarecimiento y fijación de determinados caracteres morfológicos.

A la par con los comentarios acerca de las características morfológicas, de los problemas relativos a la impresión de la obra y de los sobretiros de los *Annales*, se tratan aspectos pertinentes al comercio de vino y al envío de plántulas y se comenta la agitada situación política de la Nueva Granada, una vez más, afectada por contiendas civiles. Son frecuentes las críticas de parte y parte en relación con la inconformidad en cuanto a la calidad del manuscrito, el que aún adolece de fallas de orden sistemático; vemos en un momento determinado como **Planchon** acepta las sugerencias y las correcciones propuestas por **Triana** para el tratamiento de *Arrudea*. Hay ocasiones en las que la impaciencia de uno u otro interlocutor se hacen patentes y se presentan quejas por la demora en la respuesta a los interrogantes, hecho que demuestra la dificultad en el avance de una obra que se realiza simultáneamente en lugares diferentes. A los reclamos siguen las disculpas y la armonía se conserva no solo en los aspectos sistemáticos sino en los negocios particulares.

Es claro, como los dos botánicos se ocupan en observaciones morfológicas minuciosas con el fin de resolver los problemas taxonómicos que van surgiendo en la medida en que avanza el trabajo. Conforme se adelantan las observaciones y análisis se van estableciendo las relaciones entre los distintos géneros; en este punto son de vital importancia los esquemas y dibujos que se envían de parte y parte. Este intercambio siempre se hace dentro de la mayor comprensión y gentileza, sin faltar las solicitudes a veces agobiantes pero justificables en una obra de esta naturaleza; son también frecuentes las disculpas por no poder satisfacerlas en su totalidad y a la

velocidad requerida. Todo lo anterior es claro reflejo de las dificultades que se les presentaron principalmente en lo relativo a la delimitación de géneros y especies, ya sea por falta de material adecuado para las diagnósis, dificultad muy propia de la época y que aún hoy afecta a los taxónomos cuando realizan una revisión, ya por las novedades que planteaba una flora tropical pobremente conocida.

Los titubéos en la determinación de las familias y las dudas en cuanto a su ubicación en el herbario son fiel reflejo de las imperfecciones de los sistemas de clasificación vigentes, sistemas aún de tipo natural y que estaban en pleno proceso de análisis y revisión crítica para dar paso a los sistemas filogenéticos. **Triana y Planchon**, como pioneros en el estudio de la flora tropical suramericana y como finos analistas, contribuyeron en buena medida a dar luces en la concepción de los nuevos sistemas. En esta etapa del trabajo, y por hallarse a distancia, es notoria la utilidad de las notas, los dibujos y los fragmentos de plantas; ambos confían plenamente en las observaciones y determinaciones de su colaborador y creen ciegamente en lo que se comunican mutuamente. Esta confianza y la seriedad en el trabajo adelantado permiten el rápido avance de la monografía y la resolución de problemas como el planteado al estudiar el material correspondiente a *Calophyllum inophyllum* = *C. ovalifolium*.

Como verdaderos y maduros investigadores van venciendo las dificultades, no sin demostrar satisfacción al encontrar solución a los interrogantes. En este proceso son de vital importancia las observaciones sobre material vivo y el trabajo logrado en los invernaderos al poder reproducir algunas plantas tropicales.

Un último aspecto interesante que se pone de manifiesto durante la publicación de la Memoria de la Gutíferas, es el de la controversia con **Grisebach**. En la época eran frecuentes este tipo de debates, y en este caso particular, y con muy buenos fundamentos, **Triana y Planchon** preparan varias respuestas y finalmente publican una con la que demuestran la solvencia de sus argumentos, la finura de sus observaciones y la seriedad de su trabajo.

Al igual que el Prodrómus, la Memoria sobre las Gutíferas y el trabajo publicado sobre las brácteas de las Marcgraviáceas, son clara muestra de la forma como puede realizarse a distancia un trabajo en equipo, siempre y cuando los colaboradores cuenten con los conocimientos, la confianza y respeto mutuos y la suficiente autodisciplina para cumplir con el compromiso propuesto.

A continuación se transcriben las principales cartas relativas a la publicación de la Memoria sobre las Gutíferas:

[Institut de France, Archives Decaisne, Letres de Planchon MSS 3456.-Original en francés]

A Decaisne

“Montpellier 30 de agosto de 1860

Mi querido amigo,

El señor Triana que debe llegar a París dentro de cuatro o cinco días, le llevará noticias nuestras y le hablará en detalle de nuestros trabajos.

Las Gutíferas sobre todo, nos han ofrecido los hechos de estructura más notables y la materia de importantes generalizaciones. Hemos ido de descubrimiento en descubrimiento en un camino sembrado de errores y de dificultades. Ud. verá el resultado de esos estudios, los dibujos numerosos que les sirven de piezas justificativas y si Ud. pensara que hubiera lugar para escribir una memoria para los Annales, estoy listo para redactarla en cuanto haya recibido los otros materiales que el Señor Triana debe procurarme.

El Señor Triana le llevará semillas de Mercurialis tomentosa pedidas por el Sr Naudin y las de Chlorophora tinctoria (que Ud, ha pedido en los Annales).

.....

Partiendo esta noche, tengo mil cosas que hacer y no puedo conversar demasiado. Triana le contará nuestros proyectos. Muchos recuerdos al amigo Naudin.

Suyo

J.E. Planchon”

[Archives Jardin Botanique de Montpellier, correspondance Triana-Planchon]

La siguiente carta, en mal estado de conservación, desgarrada en varias partes y arrugada, ha perdido algunos trocitos; las palabras indicadas entre corchetes faltan en el texto por dicha causa. (N. de A).

“Sr. J. E. Planchon

París, 25 Set^e. 1860

Mi apreciado amigo.

Calculando que Ud. debe volver por esta época a Montpellier, le remití hace dos días por conducto de M. Albert, para que fuesen como envío del Museo, varios ejemplares de flores i frutos de la familia de Guttíferas que he podido procurar. Para que no le faltase elemento de trabajo, si tenia ocasion de ocuparse inmediatamente, copié todo el manuscrito que traje i se lo envié junto con tres diseños correspondientes.—Al mismo tiempo es probable que U. haya recibido directamente de M. Decaisne su opinión sobre la cuestión que sometimos a su juicio. El cree que deben tratarse en la Memoria primero las cuestiones generales i despues deben venir las descripciones de los generos i especies en apoyo de los principios desarrollados. M. Decaisne calcula que 4 planchas bastarian para contener los analisis principales de los géneros. Ya le envíe con ellos la distribucion propuesta.

M. Decaisne desearia que el trabajo estubiese pronto para imprimirse lo mas pronto posible i para cumplir le repito esta indicacion. El Sr. Mayers podria publicar su trabajo sobre las Guttíferas en el intervalo, si se demora la memoria en cuestion. Hubiera querido acompañar al envio de manuscritos i ejemplares, algunas notas que he tomado, pero me he retardado porque las bibliotecas estan cerradas por los bacantes, i me ha sido penoso procurarme las obras necesarias.

U. examinará la parte de estas notas que van con esta carta i perdonara si estan mal cohordinadas. U. sabra entresacar si se halla algo útil i aceptable.

Aunque no hemos recibido todavia las cartas de la N. Granada, las noticias desconsoladoras sobre el estado del país se confirman desgraciadamente. La guerra ha empezado en diferentes puntos i todos le asignan larga duracion. Entre tanto todo queda paralizado aparte de las desgracias que trae consigo la misma guerra.

Deseo que U. hayan hecho una abundante vendage¹, en este año que no habrá mucho vino, i que Me. Planchon i Luison se hallen buenos. Cuando escriba a M. Gustavo le dará mis espresiones. Mercedes i los muchachos estan buenos i la primera saluda a U. i a [Me.] Planchon i hace muchos cariños a Luiso. [Que U.] termine su correria con felicidad es el deseo de su affmo

¹ Vendimia (N. de A.)

J. Triana

.....

En dicho Genero, indicada como valvar. Las flores femeninas de Quapoya scandens Aubl. tienen la misma organizacion que las flores femeninas de Schweiggera Mart. figurada en Nov. Gen. & Sp. T II t 197, fig 2. De consiguiente no es facil determinar exactamente una planta perteneciente a uno de estos dos géneros cuando faltan las flores masculinas, que son las que los distinguen por tener solamente 10 estambres en género Schweiggera i muchos en Quapoya.

Con respecto a los caracteres de Renggeria Meisner los fija así:

Fl. dioici. Sep. 5 Pet. 5, unguiculada. o : St. in discum arcte coalita, filam. brevid., crassis, anth. 2-lobis, lobis 2-lanceollatis, vertice poris 2-linearib. Hiantibus ^o: stam. 5 abortiva in squamas carnosas oblongas mutata. Caps. (ut germen) 5-loc., 00-sp. Sem. arillat. Stgm. sessile peltato-conicum, 5-lob. (habitus Havetiae. Brasilia).

U. indica en la planta de M. Seemann (Symphostemon) la base de los peciolos como provistos de estipulas. Si no me engaño, la base de los peciolos de la planta de M. Seemann presenta un caracter casi general o general en la familia de las Guttíferas. Este caracter consiste en que llevan los peciolos a la base, ya una pequena escavacion, ya una callosidad, ya un reborde que parece formado por la union de las dos estipulas laterales. Sin embargo, me parece, que estas producciones no pueden considerarse como estipulares. Creo que se puede tener la prueba al observar el desarrollo de las hojas en un individuo vivo de la familia. En efecto, observo que cada par, al principio de su desarrollo, está intimamente unido por la faz. Primero se separan las dos láminas, despues, los petiolos hasta la base. Es solamente cuando el nuevo par de hojas vá a aparecer en medio de las antiguas que la base de los pecíolos de estas se separa para dejarlas pasar. Entonccs esta base da la impresion de su proximidad mutua presentándose de diferentes maneras. Me tomo la libertad de hacerle esta indicacion para que me indique si yo he comprendido "mal" la descripcion o para que U. someta mi pobre opinion a una verificacion."

[Biblioteca Nacional de Colombia, Sala de Libros Raros y Curiosos, Archivo Triana.-
original en francés]

A Triana

"Montpellier, el 28 de Septiembre de 1860

Mi querido amigo.

Dos palabras de prisa para agradecerle el envío sobre las Clusiáceas. Agradezca de mi parte el Señor Decaisne y al Señor Brongniart. Salgo pasado mañana para retomar mi gira que durará hasta la mitad de octubre. La botánica exótica dormirá desde ahora hasta los primeros días de noviembre. Espero las circunstancias enmendarán y le permitirán venir a mi encuentro.

Saludos de todos los míos a todos los suyos

Muy suyo

J. E. Planchon

La Havetia octandra Benth. (ubi?) de la cual usted me ha enviado las flores forma un género perfectamente distinto. Sospecho que este nombre ha debido ser dado por Bentham a una planta de Spruce, referida probablemente por error a la Havetia octandra Poepp. & Endlicher.

Tenga la bondad de informarme sobre esto y de esbozar la descripción abreviada del porte, de los caracteres vegetativos y de la inflorescencia de la planta llamada Havetia octandra Benth. Vea también si por azar no habría flores femeninas y trate de enviarme algunas.

En fin! creo tener los caracteres de las verdaderas Quapoya, género con el cual se confunde Schweiggeria Mart.

Ver lo que dice de las semillas de las Guttíferas de la India Wight in Illustrations of Indian Botany y en sus Icones.

Le envío un ovario mezclado con varios del mismo género entre los frutos y ovarios de Quapoya scandens - herb Sagot non Aubl. Podría usted encontrar en el herbario de la Guayana la planta de la cual provienen? Es un tipo notable por sus óvulos ascendentes."

COMMISSION CHOROGRAPHIQUE DE LA NOUVELLE-GRENADE.

PARTIE BOTANIQUE.

PRODROMUS
FLORÆ NOVO-GRANATENSIS

PAR

JOSÉ TRIANA,

D. M., Membre de la Commission chorographique de la Nouvelle-Grenade, etc., etc.

ET

J. E. PLANCHON,

D. M., Professeur à la Faculté des sciences et Directeur
de l'École de pharmacie à Montpellier.

PARIS

VICTOR MASSON ET FILS,

PLACE DE L'ÉCOLE-DE-MÉDECINE.

1862

FIGURA 16: Carátula del primer volumen del "Prodromus".

TROISIÈME VOYAGE

DE

J. LINDEN,

DANS

LES PARTIES INTERTROPICALES DE L'AMÉRIQUE,

ET

VENEZUELA, DANS LA NOUVELLE-GRENADE, A LA JAMAÏQUE
ET DANS L'ILE DE CUBA,

EXÉCUTÉ PAR ORDRE DU GOUVERNEMENT BELGE

PENDANT LES ANNÉES 1841 A 1845,

et publié sous ses auspices.

PREMIÈRE PARTIE.

BOTANIQUE.

PLANTAE COLUMBIANAE,

PAR

J. LINDEN,

Chevalier de l'ordre de Léopold, Directeur honoraire du
Jardin royal de botanique et d'horticulture, Consul des
États-Unis de Colombie à Bruxelles, etc.

ET

J.-E. PLANCHON,

Directeur de l'École supérieure de pharmacie, Professeur
de botanique à la Faculté des sciences de Montpellier,
etc.

TOME I^{er}.

BRUXELLES,

M. HAYEZ, IMPRIMEUR DE L'ACADÉMIE ROYALE DE BELGIQUE
rue de l'Orangerie, 16.

1863.

FIGURA 17: Carátula de "Plantae Columbianaë".

[Archives Jardin Botanique de Montpellier, correspondance Triana-Planchon. Copia del mismo en la Biblioteca Nacional de Colombia, Sala de Libros Raros y Curiosos, Archivo Triana]

"Señor J. E. Planchon

París 29 de Oct^e. 1860

Mi apreciado amigo.

Envío a U. por el correo los demas datos que he reunido sobre la familia de *Clusiaceae*, con el objeto de que U. los encuentre a su llegada a Montpellier i tome conocimiento de ellos ántes de que se ocupe del trabajo pendiente. He completado las notas que faltaban sobre el resto de la familia, i he tenido que variar completamente las que le comuniqué respecto de las primitivas especies de *Clusia*. Este cambio tan notable, que hace inutil lo que dejé dicho en mis notas anteriores, depende de los dibujos de Plumier, publicada por Burman, libro a que han tenido q^e. confiarse los autores, por lo que respecta a las primeras especies del género *Clusia*. Pero, habiendo obtenido últimamente, al regreso de M. Desnoyers del campo, el permiso de consultar los dibujos originales de Plumier, he tenido ocasion de notar los graves errores de la publicacion de Burmann, que han ocasionado precisamente la confusion respecto de las especies de Plumier. Por la primera vez, me parece, estos errores seran reconocidos i verificados. A este efecto, acompaño mis notas, destinadas a esponer con la mayor claridad que me ha sido posible la cuestion, la copia de los dibujos orijinales de Plumier i otra reproduccion de los de Burmann que M. Decaisne ha tenido la bondad de calcar para nosotros. Con esto, i las copias de las descripciones manuscritas de Plumier q^e. acompañan sus dibujos i la del texto de Burmann, creo que U. tendrá los elementos necesarios para enterarse de la cuestion. Para que nada falte, U. deberá procurarse el texto de las obras respectivas de Lineo i de Jacquin donde se mencionan por primera vez las cuatro frases caracteristicas de las cuatro especies publicadas por Plumier en sus Nuevos Géneros.

Es probable que U. halle como M. Decaisne, que, sin embargo de que los analisis de la flor i fruto figurados en la 4^a lamina de Plumier fueron los q^e. este autor tomó para hacer su género *Clusia*, la planta misma no fue mencionada por q^e. su cuarta frase difiere

completamente de la frase que acompaña el dibujo indicado. Habría, pues una nueva especie de Clusia de Plumier (la correspondiente a su 4ª frase publicada) que no se ha vuelto a encontrar i que no se halla en sus manuscritos, i otra, además, que sería preciso hacer conocer, por no haber sido mencionada por él. Si U. fuese de la misma opinión podría hacer conocer esta especie en la memoria, haciendo valer la descripción del manuscrito de Plumier, como opina M. Decaisne, amplificándola si fuere necesario.

La cuestión de Rheedia me ha llamado la atención, i deseo que su solución la encuentre U. fundada. Para que U. pueda verificar mis acersiones le envío flores de los ejemplares de Perrottet. La otra vez le envié algunos, si no me engaño, de ejemplares de la Martinica. Las del ejemplar de Sieber no difieren en nada de unas i otras.

He podido procurarme un fruto pequeño de Ochrocarpus de Madagascar. Su estudio espero que le muestre q^e este género no puede entrar como sinónimo de Tovomita. La manera como están dispuestas las flores en los ramos bastaría para distinguirlos.

Es interesante que U. conozca también la estructura floral de Micranthera de Choisy i le envío un botón de uno de los ejemplares típicos.

Por último, con el fruto de Garcinia i una copia de los análisis tomados en la Flora del Brasil de M. Martius de los géneros Gustavia, Lecythis, Bertholetia, Lecythopsis & s, creo haber llenado cumplidamente los desiderata que U. me marcó relativamente a las Clusiáceas a mi salida de Montpellier.

Con todos estos elementos habrá p^a presentar un estudio tan completo como en la actualidad puede hacerse del Grupo, fijándose en el conocimiento de las 4 primeras especies de Plumier: de las cuales C. alba sería el tipo de las que tienen los estambres reunidos en un globo, i C. rosea de las que los tiene en un anillo, en cuyo centro se ven los otros abortados formando un globo también. M. Decaisne insta mucho, i me encarga particularmente de decirselo, por q^e el trabajo que haya de publicarse en los Anales, esté preparado cuanto antes i lo más pronto posible.

Aguardamos con ansias el correo de América. Hasta ahora las noticias venidas por los Estados Unidos son cada vez más tristes. Tememos por tanto que la

comunicación con el interior esté todavía interrumpida. Tendremos paciencia entre tanto.

Mercedes me encarga saludar a U. i a M^e. Planchon, con mucho cariño. U. dará nuestros recuerdos a M. Gustavo, si la ocasión se presenta, i hará a nuestro nombre muchos agazajos a Luisito. Suyo affmo.

J. Triana

28. Place Sⁿ. Victor

1) El Clusia venosa Lin sp.— (Plumier msc. lámina 119 - fol. 88.= Clusia flore roseo minor &c. = Burman pl. 87 fig. 2, excl. flor)—non Jacquin ex descript., es una planta que puede tal vez colocarse al lado de Clusia eugenioides con quien tiene una notable semejanza de porte. Como ella tiene también cinco pétalos i un anillo discoideo que rodea el ovario; siendo variable el número de celdillas de este.

El Clusia volubilis es el tipo de otro grupo en que todos los estambres son fértiles con antheras lineales—Sería posible que las especies que tienen flores femeninas casi desprovistas de disco i de estaminodios, como muestra C. alata, C. subsessilis Benth. &c., fuesen el elemento femenino del grupo de Clusia volubilis?. De la misma manera sería posible que la presencia de algunos estaminodios libres sin disco debajo del ovario fuera el carácter del elemento femenino del grupo de Clusia alba ic Jac. , Clusia flava &c.?

Los ejemplares de Quapoya que le envié, los recibí con la determinación de scandens, de M. Sagot. Creí que él tenía evidencia de que pertenecían a la especie de Aubl. i se los mandé a U. sin detenerme a hacer un ligero examen. Con lo que U. me dice, me he apercibido que efectivamente los análisis que da Aublet de la flor masculina de su Quapoya scandens, no están de acuerdo con las flores que el Sr. Sagot me dio.—Le he escrito para saber algo de más positivo sobre esta planta i sobre el fruto que ira mezclado con los de ella.

La Clusia.....Tovomita oblongifolia Brongniart (no sé si yo me he equivocado i le he dicho a U. Quapoya) es una planta de la Guyanne, según me ha informado M. Houliet.

No se puede hacer una identificación bien exacta, del ejemplar de Clusia Gaudichaudii i el de Clausen no. 235

por que estan secados de una manera mui distinta. El primero presenta sus hojas i ramos sumamente comprimidos i estirados. Los segundos al contrario tienen las hojas deformadas por falta de compresion: sus bordes estan completamente revueltos acia atras. Sin embargo se parecen mucho. Yo no he querido perder un botoncito despegado del Clusia Gaudichaudii i se lo mando con otros de los de Clausen para que U. juzgue de una manera positiva en virtud del analisis de ellos mas bien que por el aspecto de unos i otros ejemplares.

Los manuscritos de Plumier fueron depositados en la Biblioteca Real i despues cambiados por la biblioteca del jardin de plantas. La nota adjunta le dara los detalles q^e. U. desea saber.

2) Pero fuera del diclinismo de las Guttíferas, hai un caracter que las distingue netamente de las verdaderas Hypericineas; La placentacion parietal de estas últimas. No contemos con el género Yismia que forma un grupo bien distinto en la familia de Hypericineas. Las Yismias se acercan mucho mas de las Guttíferas, son las que tienen relacion directa con ellas. Los Hypericos herbaceos se alejan mucho mas. El porte es el caracter esencial de las Guttíferas. Bajo este respecto es una familia mui uniforme.

Gran descubrimiento hallado en uno de los pasajes mas conocidos: Las hojas de Mammea americana son pellucido punctatis! Como ha pasado desapercibido este caracter a los muchos autores que han hab[]ado sobre esta planta? O es mas bien que yo ignoro que ha sido mencionado?— Sea lo que fuere el hecho es exacto, i confirma la proximidad de que ya le he hablado de las Catingas con las Mammeas i de consiguiente de los dos grupos de Myrtaceas i Guttíferas.

He consultado las laminas de Wight. El figura muchas especies de Garcinia i de Calophyllum. He extractado de todo lo que me ha parecido que tiene mas importancia:

La figura de un embryon de Garcinia germina: prueba evidente de que son macropodos, como en el género Rheedia. Las semillas de otros para mostrar su semejanza con los de Rheedia y los cortes para mostrar la insercion de las semillas en los frutos de las mismas Garcinias.

Antes de concluir estas notas recibo otra hoja de desiderata; temo no ser mui feliz en esta ocasion, por que la mayor parte de documentos que me pide, no existen. Sin embargo voi de nuevo a buscar todo lo que pueda encontrar i se lo enviare lo mas pronto.

Imposibilidad de enviar flores del ejemplar de Plee no. 896. No hai sino frutos como el que le mande.

Van flores de Moronobea. U. verificara si son unisexuales—En las colecciones las flores que se necesitan para los analisis, ordinariamente hai mui pocas i no se puede tomar nada.

El ejemplar de Chrysopia del museo es tan pobre que no permite quitar ni un boton; a defecto de esto, espero poderle mandar analisis que me han ofrecido i me dicen ser mui exactos.

Es M. Baillon quien me ha echo esta oferta.”

[Archives Jardin Botanique de Montpellier, correspondance Triana-Planchon]

A Planchon

“Paris, 3 de Nov^e. de 1860

1

Una palabra mas sobre las especies bien embrolladas de Clusia para salvar el olvido de una indicacion. Dije que el Clusia flore albo de Plumier no era lo mismo que la planta descrita por Jacquin bajo el nombre de Clusia alba. Esta indicacion es perfectamente exacta, pues U. verá que Jacquin describe 9 sepalos en tres series &c. i 5 petalos &c., pero lo que hai de singular es que la lámina que acompaña esta descripcion no presenta dichos caracteres. En efecto ella no muestra sino cuatro petalos blancos i de ninguna manera los sépalos estan figurados como siendo nueve. El fruto es tambien rojo como lo pinta Plumier. Segun pues, los dos dibujos de este autor i de Jacquin las dos plantas parecen, con diferencias lijeras, identicas.

Yo he consultado este sugeto en la rarissima obra de Jacquin en gran folio, con dibujos iluminados. Si U. lo crée conveniente le enviare un calque de las laminas de

¹ La parte inicial de esta carta se transcribe en el capítulo titulado “El Manifiesto”.

Jacquin que representa su *C. alba*. Quizas U. encuentre en Montpellier las Plantas de America de Jacquin en que creo hai una mala copia.

.....
Ya que el señor Ramus ha llenado tambien su encargo, él podria aclararnos la determinacion de las Ternstroemias de Panama por existir en el herbario de M. DC. los tipos de sus especies i únicamente alli. De otro modo es imposible darles una determinacion exacta. Si fuere necesario yo embiaria los ejemplares de M. Seemann. Respecto de *Axinaea* de Ruiz i Pavon, creo que las especies son positivamente *Chastenaeeas* segun las laminas de estos autores. Asi la cuestion se reducirá a saber si en el herbario de ellos hai bajo el nombre de *Axinaea* alguna planta que convenga exactamente a la nuestra. Asi se podria conservar el genero de Ruiz i Pavon reduciendo las otras especies al de *Chastenaea*.

La primera ocasion q^e. U. escriba a M. Gustavo, me hará favor de manifestarle de mi parte lo mucho que celebro q^e. él se halle tan contento i satisfecho.

Nuestras finas expresiones a M^e. Planchon i nuestros cariños a Lusito i U. creame su affmo.

J. Triana”

[Biblioteca Nacional de Colombia, Sala de Libros Raros y Curiosos, Archivo Triana.- original en francés]

Sin fecha

“Ruego al Sr. Triana enviarme lo más pronto posible:

1º El calco de los dibujos de las diversas *Clusias* ilustradas por Jacquin Plant. Amer. Pict.

2º El texto que la acompaña

Si como yo lo creo de memoria, la *Clusia flava* ha sido ilustrada en el *Botanical Magazine*, darne copia de la parte del texto que puede referirse a la estructura floral.

Mismo pedido en lo que concierne a la figura de *Clusia flava* dada por Andrews, Bot. Repos. Tab. 223.

Buscar lo que dicen sobre las *Clusia* Achille Richard (Flora de Cuba) y Swartz (Observaciones).

Darme una idea y si es necesario extraer las partes más importantes del texto.

Muy suyo

J.E.P.”

[Biblioteca Nacional de Colombia, Sala de Libros Raros y Curiosos, Archivo Triana.- original en francés]

A Triana

“Montpellier, el 21 de noviembre de 1860

Mi querido amigo,

La redacción de un informe de reapertura, la reinstalación de la Escuela de Farmacia, los exámenes del Bachillerato y los trabajos del Consejo Académico me han impedido hasta este momento ocuparme seriamente de nuestro trabajo sobre las Gutíferas. Felizmente todas esas ocupaciones van a terminar con esta semana y desde el lunes próximo, no teniendo más grandes ocupaciones ordinarias, me voy a consagrar sin restricción a la redacción de nuestra *Memoria*.

Ya he reflexionado sobre el plan a adoptar para este trabajo y he aquí el que me parece conveniente.

Corta introducción: relación del plan.

Conspectus abreviado de las divisiones de la familia y sinópsis de los caracteres genéricos.

Organos, funciones, con las consideraciones morfológicas.

Esbozo monográfico de los géneros con los detalles sobre las especies cuando haya lugar.

Distribución geográfica, Propiedades, Usos.

Resumen final.

Los detalles descriptivos estarán en latín, las observaciones y el cuerpo de la *Memoria* en francés.

Es esta una ruda tarea que voy a emprender de extraer de nuestras numerosas notas una relación neta y precisa, en donde los detalles no estorben el conjunto. Pondré en ello todos mis cuidados y haré cuanto me sea posible para que este gusto anticipado de nuestros estudios comunes no sea una mala muestra del resto.

Apurado para retomar mi trabajo preparatorio, renuncio a decirle más por hoy, pero de aquí a medio día voy a escribirle en la página de enfrente las *desiderata* que

se presentarán y de ahora en adelante tendré siempre una hoja semejante abierta, que le enviaré de tiempo en tiempo a fin de aprovechar de su excelente cooperación.

Adjunto un billete por el cual le ruego retirar para mí el volumen mencionado.

He recibido a su recomendado el Sr. Velazco al cual trataré de ser útil.

Cumplimientos de todos nosotros a todos los suyos.
Muy afectuosamente

J.E. Planchon

La nota del señor Sagot es interesante y la usaré pero no hace inútil el análisis de las flores de Quiina que le pido.

Responderé al pedido del señor Weddell. Aceptado de antemano.

El señor Örsted debiera enviarnos sus clusiáceas lo más pronto posible.

Cuento con trabajar en firme a partir del lunes próximo.

A procurarse y a transmitirme (si es posible).

Flores llamadas hermafroditas de Quiina macrophylla Tul., herb Goudot Mus. Par.; Quiina rhodotypus Tul., Schomburg no. 522. 1891 bis.

Flores con pétalos soldados de Quiina florida Tul. (Freziera florida) Poepp. No. 2751, herb. París y Deless.

Flores de Quiina guyanensis Crueger in Linn XX:115 y Ann. Sc. Nat. VII. 377. Planta de Trinidad.

Interrupción a causa de una visita.

Recibo su buena carta y no tengo tiempo para responderla completamente

Podremos probablemente reservarle el vino para Ud. y su amigo.

Un Muid¹ contiene 700 litros y costaría aquí 190 fr. para su amigo (180 fr. para Ud.). Habría los gastos de barril, de porte y de derechos, que no puedo apreciar todavía.

Respóndame por el próximo correo se desca que se lo reserve porque hemos vendido la mitad de nuestra cosecha y pensamos vender el resto de un día para otro."

¹ Muid, sust. masc. En el siglo XIII mui, del latín modius era una medida de capacidad equivalente a un barril que contenía 288 pintas. Actualmente corresponde a 268 litros. (N. de A.)

[Biblioteca Nacional de Colombia, Sala de Libros Raros y Curiosos, Archivo Triana.- original en francés]

A Triana, sin fecha.

"Sus ideas sobre la limitación de los subtipos de Clusia son perfectamente justas en su conjunto.

Según el último calco de Clusia alba de Jacquin, no dudo que sea esta la flor femenina de la especie de la cual la Clusia flore alba de Plumier es la flor masculina. Poseo el fruto de esta especie, de Guadalupe. Este es pues un subtipo del cual conocemos los caracteres.

La Clusia flava y la Clusia..... (Tovomita oblongif. Brongn. entran aquí como matices).

El subtipo de Pirostemon será fácil de definir. Las dudas quedan sobre las Clusia venosa volubilis, alata, nov. etc. Haré todo lo que sea posible para desenredarlo.

En cuanto a Quapoya tengo el nudo de la dificultad. Aublet ha confundido ahí dos tipos.

Su Quapoya scandens de Ud. no es la de Aublet: Esta es la Quapoya para-panari que pertenece evidentemente al mismo tipo de la Schweiggera Martius (Renggeria Meissn.); Martius ha desconocido la verdadera Quapoya lo mismo que Havetia y ha traído la confusión en estas plantas. La verdadera Quapoya scandens de Aublet es el mismo tipo de Rengiffa Poepp et Endl. El fruto (no maduro) del herbario Sagot que Ud. me ha enviado por error mezclado con las flores y frutos maduros de Quapoya Para-Panari Aublet (Quapoya scandens Sagot, Triana non Aublet), es posible, que este fruto, o más bien este ovario, sea el de la verdadera Quapoya scandens. Presenta exactamente los 5 estaminodios lineares de la planta de Aublet.

Si el Sr. Sagot está en París Ud. debiera tratar de encontrar en su herbario la planta de donde provienen esos ovarios con 5 estigmas redondeados, no conniventes y asegurarse que no corresponden a la verdadera Quapoya scandens Aublet.

A propósito del señor Sagot, él se contenta con mencionar como probable la afinidad de Tourolia Aublet con las Quiina, pero sin acusar a Aublet de inexactitud en cuanto a su manera de representar las hojas y los caracteres de la planta, pero estas hojas son

manifiestamente compuestas, pinnadas, con decurrencia de los folíolos sobre el raquis: pero el ovario es manifiestamente infero etc. etc. No veo allí ninguna relación con la Guttíferas sino más bien con las Weinmaniáceas o quizás con las Leea (Ampelídeas anómalas). En todo caso es ése uno de los más curiosos enigmas del libro de Aublet y si el Sr. Sagot me diera algún índice para resolverlo yo le estaría muy reconocido.

Interrumpo esta charla para volver a mis disecciones. A medida que me vengan las ideas se las transmitiré.

Trate de saber de donde viene la Clusia(Quapoya oblongifolia, Brongniart y dfgamelo.

Ver en Bentham, Bot. of the Sulphur, 72 lo que dice este autor de los caracteres florales y cárpicos de Clusia subsesilis.

Comparar con Clusia Gaudichaudii en el herbario del Muséum el No. 235 de Claussen (sus Marialvaea) y decirme si no es la misma especie.

Preguntar al Señor Decaisne si sabe como han sido adquiridos los dibujos manuscritos de Plumier y sobre cuales Burmann ha publicado los dibujos del mismo autor. Quizás Burmann lo dice en el Prefacio del libro, pero no teniendo ese Prefacio a la vista, no puedo saber que dice.

El raquis cubierto de escamas imbricadas que acompaña el No. 856 de Plée es probablemente una porción monstruosa de inflorescencia. Podría Ud. encontrar flores de la planta? El fruto es notable por los óvulos ascendentes, como el fruto (no maduro) mezclado por error entre los frutos de Quapoya Para-panari (scandens, Herb. Sagot).

Tratar de encontrar en los herbarios si hay en las Monoronabea dos suertes de flores, diclinas o polígamas por aborto. Procurarme las dos suertes de flores y los frutos maduros si es posible.

Mismo desideratum y mismo pedido para Chrysonia de Madagascar.

Estoy muy interesado por esas dos últimas cuestiones porque la diclinia siendo el solo carácter general que separa las Guttíferas de las Hypericáceas, importa asegurarse que ninguna Guttífera es hermafrodita. Los estigmas de una flor masculina anterífera de

Moronobea me han parecido desprovistos de papilas e imperfectos.

J.E.P.”

[Biblioteca Nacional de Colombia, Sala de Libros Raros y Curiosos, Archivo Triana.- original en francés]

“Sr. J. E. Planchon

Paris 26 nov^e. 1860

Mi apreciado amigo.

He retar[da]do contestar a su carta de 21 de este, por que he querido enviarle todo o la mayor parte de lo que pide.

Esperaba encontrar donde M. Delessert [lo] que U. me pide, pero despues de haber buscado mucho no hallé para poder mandarle sino algunas flores de Quiina macrostrachya Tul., que puedan ser útiles. El dia de ayer no me alcanzó para volver al Museo a tiempo de tomar allí las flores que sea posible, i es preciso que aguarde hasta mañana. Detendré pues, esta carta para que vaya con el envío de las flores

Entre tanto, le comunicaré que el propietario del Hotel de Moscou, donde U. me conoció, que es la persona para quien he pedido el vino, me ha dicho que el tomará un muid. Si le fuera posible mandarme en un pequeño frasco bien tapado i acomodado en una cajita, como echantillon¹, un poco, yo estaría contento de que juzgaran de la buena cualidad del vino de su propiedad. Creo que seria eso preferible a aguardar a que se presentara la oportunidad de alguien que viniese i quisiese escargarse de traer ese pequeño echantillon.

M. Decaisne a quien he hecho ver el plan para la Memoria sobre las Guttíferas no le ha hallado obgecion alguna. El me dijo que acababa de escribir a U. pidiendole que se la envíe lo mas pronto posible.

A la primera ocasion sacaré el volumen de la Academia Estanislas para q^e. U. disponga de él. Pronto tomaré la suscription para el periódico que publica M. Baillon que hasta ahora lo habia ido difiriendo por no haber pasado cerca de la agencia.

¹ Muestra (N. de A.)

Gracias por los buenos oficios, respecto del Sr. Velazco.

M. Weddell partira la semana entrante para el campo.

Lunes 27—Noviembre

Acabo de recibir su esquila sobre las noticias que U. desea obtener. Voi inmediatamente al Museo para procurarme los datos necesarios i enviárselos esta tarde por el correo.

De paso le diré, que es probable que Clusia flava de Jacquin no sea un Clusia en los límites del genero establecido por Plumier—Precisamente ha floreado en la serre* del Jardin de plantes una planta etiquetada Tovomita oblongifolia Brong. cuyas flores se asemejan muchísimo a la lámina de Clusia flava de Jacquin. Me parece que pertenece tal vez, al género Quapoya puesto que el Quapoya paripanari tiene flores tetrameras como en la de la serre¹. Yo le envio algunas de estas flores para que U. juzgue si convienen a lo que Jacquin dice de su Clusia flava i si en este caso estas dos plantas pertenecen a otro género i cual es.—La estructura de las flores de C. flava de Andrews como lo vera p^r. el calque adjunto, es mui semejante a la del Tovomita oblongifolia Brogn. (Quapoya) ménos por el calis que solo presenta 4 sepalos.

No hai nada sobre las Clusias en el Bot. Mag. ni en el Bot. regis.

Las últimas lineas de la copia de Jacquin las he escrito casi a oscuras. La continuacion se la enviare mañana.

Corro al correo i Adios

J. Triana"

[Biblioteca Nacional de Colombia, Sala de Libros Raros y Curiosos, Archivo Triana.- original en francés]

De Planchon a Triana, sin fecha.

"Trate de procurarse la Renggeria littoralis Poepp et Endl. (tab. 209, B), que los análisis y la descripción

¹ Invernadero (N. de A.)

representan como hermafroditas, con las brácteas, sépalos y pétalos en número quinario y alternos; caracteres muy probablemente inexactos.

Tengo un esquema de una planta de Gardner (Goya, Brasil) que representa un tipo análogo. Si se pudieran tener las flores de dicha planta, sería precioso.

Comienzo a redactar el Conspectus diagnosticus, trabajo que me hace ver en todo momento las lagunas: no se sorprenda pues, si multiplico mis preguntas y mis pedidos de documentos.

Se podrían obtener flores de Havetia obovata Spruce?

Ochthocosmus no tiene nada que ver con las verdaderas Guttíferas. Este es un género que conozco muy bien y que he colocado en una pequeña familia de las Ixonantheas, acercamiento aceptado por Bentham.

Las Eucryphia (Carpodontos Labill.) no son Guttíferas. Hay una en Chile con hojas compuestas. Se aproximan según mi parecer a las Weinmanniáceas por el género Belangera.

Podría conseguirme flores de esta especie con hojas compuestas (Fagus de Poepp.)?. Usted las encontrará en el herbario chileno del señor Claude Gay en el Muséum.

Podríamos tener las Quapoya laxiflora y sulphurea Poepp. (flores en botón) que no son evidentemente del género.

Si pudiera verificar los caracteres de Arrudea A. St. Hil., Fl. Bras.? Este es un género mal conocido y mal definido. Que piensa Ud. de esto?

Escribo al señor Buchinger en Strasburgo para pedirle comunicacion de las Clusiáceas que él posee y obtener por él, de Viena, si es posible ciertos tipos de Poeppig.

Trate de procurarme Clusia docu Benth. Plant. Hartweg. (Hartweg no. 718. Lond.)

Id. Arrudea? bicolor Benth in Hook., Kew Gard Misc. III. 166. Probablemente planta de Spruce.

Id. Havetia flavida Benth. Probablemente planta de Schomburgk.

Vea si la Quapoya sp. Spruce no. 2878 de la cual analicé las flores no sería la femenina de Renggeria peruviana. Para esto habría que comparar la planta de Spruce con la figura de Poeppig. En todo caso, yo no dudo que no sea eso el mismo tipo de la verdadera Quapoya scandens Aubl.

[Archives Jardin Botanique de Montpellier, correspondance Triana-Planchon]

De Triana a Planchon, sin fecha.

M^r. Decaisne me encarga que diga a U. que le envíe lo mas pronto posible los dibujos para las laminas, para comenzar a hecerlas gravar; por que es un trabajo que pide tiempo. Este trabajo puede ir haciendose mientras se acaba la redaccion de las memorias.—Calcule como para seis láminas, que son la q^e M. Decaisne ha reservado.

La Renggeria littoralis Poepp. et Endl. no existe en el herbario del Mus. de Par. Sin embargo vea U. una nota que yo copié en Kew.

“Renggeria littoralis Poepp. Nov. &c &c certe congener genus Renggeria proximum affinis a Sweigerana comata Mart. et Zucc. Nov. Gen. &c sed differ”.

Esto es todo lo que puedo comunicarle.

Hai en el herbario del Museo muchas plantas de Gardner, pero seria necesario para encontrar las que U. desea, que U. me diese algunos detalles mas.

No se ha encontrado en el herbario de M. Gay de Chile el Fagus Peopp. que pide.

No hai ejemplares en Paris de Quapoya laxiflora ni de Quapoya sulphurea.

He visto flores masculinas del genero Arruda St. Hil. Es una planta del grupo de Clusiaceae, pero genero distinto de Clusia. Su androcéo la distingue facilmente. Es análogo al de nuestro género Clusiella, con el cual tiene afinidad bajo este respecto. Los caracteres de la flora del Brasil me parecen perfectamente exáctos.

La Clusia Ducu lleva en el ejemplar del museo este otro nombre Tovomita Ducu Benth, escrito por el Sr. Miers?

Casi no hai flores i no se puede quitar nada; pero a defecto de ellas, las del no. 534 de Schlim tienen perfectamente la misma organizacion. La planta misma es en general mui semejante. Las hojas son solamente mas largas, mas estrechas a la punta.”

[Biblioteca Nacional de Colombia, Sala de Libros Raros y Curiosos, Archivo Triana.- original en francés]

De Planchon a Triana, sin fecha.

“El género Clusia me presenta en la delimitación dificultades enormes. No nos asombremos pues si le pido información tras información. Comprenderá Ud. mismo esas dificultades y sentirá también la necesidad de resolverlas. Este es el género capital de la familia: es absolutamente necesario dilucidarlo.

Cosa curiosa e inesperada. En varias Clusia (C. lhotzkyana, grandiflora) he visto pétalos aun exteriores, perfectamente opuestos a las piezas del cáliz. En que queda entonces la distinción entre Clusia y Quapoya? Por lo demás Aublet ha confundido bajo Quapoya diversos elementos heterogéneos.

La corola de Clusia grandiflora Splitgerb. que he analizado con cuidado es ciertamente monopétala.

Ver si Miquel indica este carácter en sus Stirpes surinamensis Select. p. 93 y sig. Ver en la ocasión lo que dice allí sobre otras clusiáceas de la Guayana.

Verificar si la corola es monopétala en la Clusia venosa como lo indica positivamente Plumier.

Hay que decir que ella no es monopétala más que por la confluencia con el urceólo estaminal.

El calco de la flor de Clusia alba Jacq. que Ud. me ha comunicado es tan oscuro que no comprendo nada de la estructura de esta flor. Tratar de describirmelo según el dibujo original.

J.E.P.”

[Archives Jardin Botanique de Montpellier, correspondance Triana-Planchon. Copia parcial del mismo en la Biblioteca Nacional de Colombia, Sala de Libros Raros y Curiosos, Archivo Triana]

“Señor J.E. Planchon.

Paris 4 de diciembre 1860

Mi apreciado amigo.

Estoi de acuerdo con U. en considerar el género Clusia como el mas importante de la familia i el que necesita ser elucidado lo mejor posible.

Haré con el mayor gusto, todas las investigaciones que U. crea conducentes a este objeto. Palpo, como U. las graves dificultades que se presentan en esta tarea.

Sobre todo habiéndose acumulado errores sobre errores por los autores, aumentando siempre la confusión. Las dificultades son algunas veces insolubles por falta de los documentos indispensables, que no existen en los principales herbarios de París. Temo, pues, que en definitiva, haya que zanjarlas ocurriendo a algún expediente. Le espondré los dos que ocurren

Primero

Tomar por punto de partida el trabajo original manuscrito de Plumier, haciendo aparecer de nuevo sus cuatro primeras especies, corregidas de los errores que las desfiguran.— Hacer Table rase¹ con lo demás.

Procediendo de este modo, el grupo Clusia queda de hecho perfectamente caracterizado i limitado. El, encerraría así, dos grupos secundarios que podrían tomar el rango de géneros distintos, según la importancia que quisiera darseles: i ambos a su vez, podrían darse a conocer de una maner[a] bien exacta.— Para constituir el primero se tomaría por prototipo la especie Clusia rosea Plum., a la cual vendrían a ligarse las especies analogas, como Clusia retusa Poir, Clusia grandiflora Splitg., Clusia insignis Mart. Otra que lleva el nombre Clusia alba, fide Choisy. en el herb del Museo. Todas presentan flores semejantes. El conocimiento casi completo que se tiene de Clusia grandiflora i de Clusia rosea permitirá fijar exactamente sus caracteres. De esta segunda especie hai figuras bastante exactas, como la de Catesby, Schlechtendal, Descourtils, &c. Para completar el estudio que U. ha hecho de las flores masculinas de la primera especie, le enviaré los diagramas de las femeninas ejecutados por M. Brongniart; cuando, hace muchos años, floreó en la serre² del Museo un individuo q^e llevaba el nombre de Clusia rosea hasta ahora, que se ha reconocido pertenecer a Clusia grandiflora. Para completar los datos relativos a esta especie, va también la copia de la descripción muy detallada, que da Miquel. I

¹ tabla rasa

² invernaderos o invernáculos.

en fin si consigo una flor femenina de las que analizó Brongniart, se la enviaré igualmente.

U. se apercibirá de la uniformidad del grupo que se construya:

- bracteas opuestas
- sépalos decusados
- muchos pétalos opuestos a los sépalos (par dedoubt?)¹
- estambres exteriores monadelfos, interiores estériles en el centro de la flor. envueltos en resina i simulando un rudimento de ovario.

Flores femeninas con un caliz corola i bracteas como en las masculinas.

- Ovario multilocular coronado p^r muchos estigmas.
- Anillo glanduloso que rodea el ovario en el que se manifiestan mas o menos las antheras abortadas según las especies (está muy reducido algunas veces?)

Según toda la apariencia, las plantas del grupo son netamente dioicas, en la forma expresada:— por aborto de los estambres de las femeninas, en distinta planta que las masculinas.

Tomando por prototipo la especie Clusia alba (Clusia flore albo Plum.), conforme al original de este autor, tendremos el segundo grupo. Aquí las nociones no son tan completas. Faltan ejemplares, que correspondan a la lámina de Plumier, i no se tiene conocimiento exacto de la flor femenina. Sin embargo la Lámina de Plumier muestra caracteres diferentes de las otras del grupo.

- bracteas opuestas-- como en el 1º
- sépalos decusados-- como en el 1º
- Cuatro pétalos solamente opuestos a los sépalos-- (recordando la oposición con los del 1º)
- estambres homogéneos en el centro de la flor.

Flores femeninas en distinto pie-ovario quinquelocular.

Puede ser que la lámina de la flor femenina i fruto dada por Jacquin de Clusia alba, no sea otra cosa q^e la del individuo femenino de la especie Clusia flore albo de Plumier. Si es así, hai que desentenderse de la

¹ por desdoblamiento (trad. española)

descripción de Jacquin, en lo que respecta al caliz de su planta, cuya descripción es notablemente discordante con su lámina. Le envío un nuevo calco de la lámina coloreada de Jacquin de esta planta. La flor está más clara, i espero que U. comprenda algo. Se distinguen en el colorido cuatro pétalos: no se puede asegurar cuantos son los sépalos. En el centro de la flor parece que se ha querido figurar el ovario coronado por cinco stigmas i rodeado por algunos estaminodios libres. Perteneciendo la susodicha lámina a la misma especie que la planta masculina de Plumier, se tendría el conocimiento completo, de los caracteres del segundo grupo. A este podrían añadirse las demás especies tetrameras análogas a Clusia flava Jacq., inclusive esta. El mayor número de decusaciones en el caliz, no sería un inconveniente para esta reunión, porque ese número es variable, si hemos de juzgar por lo que sucede con el Tovomita oblongifolia Brongniart. Le envío un ejemplar de esta planta que lleva dos flores de las tres que constituyen su inflorescencia; la una tiene más piezas calicinales que la otra. De consiguiente, puede suceder, por lo que respecta al dibujo de Clusia flava de Andrews, una de dos cosas. O es un error del dibujante, puesto que la descripción de la misma planta en el texto, habla de mayor número de piezas calicinales, o el ejemplar que sirvió de typo, se encontró con este número disminuido.

La planta figurada por Sloane His., lámina 200 fig 1, corresponde perfectamente al Clusia flava de Jacquin; sin embargo en la diagnosis del catálogo de dicho Sloane, se nota una confusión que ya he marcado al transcribirle la frase de Sloane que debe corresponder a su lámina.

El Quapoya Paripanari parece deber entrar en el mismo grupo de flores tetrameras, pero en ningún herbario hai ejemplares de esta planta que poder consultar. Los que más se asemejan o que se parecen más a la lámina de Aublet, son los de Plee que llevan el no. 896. Le envío una hoja i un fruto.

A parte de estos dos grupos principales el Clusia de los autores, encierra otros dos casi tan distintos como los primeros i correspondientes con ellos. El primero encierra las especies como Clusia volubilis H.B.K., Clusia multiflora H.B.K. &c.

Aquí encontramos la misma decusación de las piezas calicinales, pétalos más de 4 i los estambres todos fértiles en el centro de la flor, con anteras lineales.

Nuestro Monodesma, apenas si se puede separar de este grupo. Casi otro tanto sucede con nuestro Oxystemon. Por último, el cuarto grupo que encerraría las especies como Clusia lhotzkiana Chois. i Clusia eugenioides Pl. et Linden.

En este grupo encontramos siempre la decusación de las piezas calicinales, el número de pétalos reducido en general a cinco, i las anteras sumergidas en una masa central resinosa. Las flores femeninas con caliz i corola, como en las masculinas i ovario rodeado de anillo glanduloso, con un número menor de stigmas que en las especies del primer grupo.

! Las flores que hemos observado que no llevan más sino unos dientes pequeños al rededor del ovario, pertenecen por casualidad a las plantas del tercer grupo mencionado sobre cuyos individuos femeninos no se tiene noción alguna?

Los dos segundos dibujos de Plumier pertenecen a dos especies; la una con cinco pétalos, la otra con seis, i esta con sépalos blancos, carácter muy notable. En cuanto a la que lleva la frase "Clusia flore roseo minor" &c., me parece, que podría colocarse en el cuarto grupo, por la analogía que presentan los ejemplares de Clusia alba H.B.K., C. pratensis Seem., con Clusia eugenioides Pl. La determinación positiva no puede hacerse, porque desde Plumier, ningún viajero posterior, ha encontrado otra cosa que el individuo femenino. La cuarta especie correspondiente al 4º dibujo de Plumier, entraría como elemento dudoso en el mismo último grupo.

A propósito de estas dos especies es preciso advertir que el dibujo original de Plumier no. 88 presenta las flores con corola monopétala como están en el calco correspondiente. Aquí hai un error evidente de la parte de Plumier, error tanto más notable, cuanto que la generalidad de los dibujos de este autor, son de una exactitud sumamente notable, i que inspira toda confianza. Parece que la omisión consiste en haber suprimido las líneas que indican la separación de los pétalos. En cuanto al error de la descripción genérica del autor citado hecha sobre los detalles analíticos de la 4ª lámina, es evidentemente errónea, según los mismos detalles, que muestran seis pétalos, uno de ellos aislado. La planta que sirvió de tipo para constituir el género Clusia fué, pues, la representada en el 4º dibujo i no la

que se ha denominado *Clusia rosea*. I dicha planta de los análisis del género *Clusia*, en el género de Plumier, es precisamente, la que este autor, no menciona como especie, o por lo menos, con la frase original manuscrita. La corola monopetala de Plumier tendria la esplicacion que U. ha encontrado de la connivencia de la base de los pétalos, por medio del tubo estaminal, hecho que tiene ejemplos en otras plantas consideradas como polypetalas por los autores. Sin embargo ninguno hasta ahora, ha considerado como monopetalas las corolas de las especies de *Clusia* ni aun las primitivas de Plumier.

Los autores han descuidado marcar el hecho accidental de la connivencia de los petalos, i Plumier consideró probablemente este caracter como general.

El segundo de los grupos que he mencionado, toca evidentemente con *Quapoya* y *Renggeria*. Sin embargo hai algo que los pudiera distinguir. En el género *Quapoya*, considerado en la especie *scandens*, única bien conocida las piezas calicinales segun me acuerdo, dejan de ser decusadas i de cuatemadas pasan a quinadas, i los cinco petalos, no recuerdo si son alternos u opuestos. Por último en lugar del anillo de las *Clusias* del 1º i 4º grupo, no hai sino gruesos estaminodios como los de *Renggeria*. En este género, marcamos tambien la tendencia a pasar del sistema cuaternario al quinario. Los estambres de sus flores masculinas serian, segun los autores, definidos, en vez que lo son indefinidos, en el género *Quapoya*. El *Clusia cruiya*, entrará, probablemente, si no en este género de Aublet, en el grupo de *Clusia flava*.

Las plantas del cuarto grupo hacen el pasage a las del grupo de *Triplandra*, *Synphiostema*, *Havetia*.

Segundo

Tomar por punto de partida las cuatro especies de Jacquin i sus descripciones, para con[s]tituir i limitar el género *Clusia*. En este espediente, las dificultades serian mayores i no de procedería sobre una base tan solida, como puede considerarse el trabajo original de Plumier. Entre las especies de Jaquin no hai sino la primera, que es la principal de Plumier, q^e. esté bien establecida. De la segunda, *Clusia alba*, de que no existe ejemplar alguno, ya queda hecha una observación de la inexactitud



FIGURA 18: Jules Emile Planchon.
Grabado de la época.

MÉMOIRE
 SUR LA FAMILLE
 DES GUTTIFÈRES

PAR

J. E. PLANCHON,

D. M.,

Professeur à la Faculté des sciences et Directeur de l'École de pharmacie à Montpellier, etc.

ET

JOSÉ TRIANA,

D. M.,

Membre de la Commission chorographique de la Nouvelle-Grenade, etc.

PARIS

VICTOR MASSON [ET FILS,

PLACE DE L'ÉCOLE-DE-MÉDECINE.

1862

de la descripción. La *Clusia flava* se podría hacer conocer bastante bien; pero en cuanto a la cuarta, no se sabe lo que sea. Evidentemente Jacquin quiso hablar de *Clusia foliis venosis* de Lineo; que es la caracterización de "*Clusia alia minor* &c. de Plumier hecha por Lineo; como lo prueba su cita de la fig. 2! de la lámina 87 de Burman. U. ha visto ya las libertades que se tomó el último autor, al reproducir la lámina original no. 88 de Plumier. De consiguiente "*la Clusia alia minor*" es una planta que tiene cinco pétalos; a la cual pertenecen, casi sin duda, los ejemplares de *C. alba* H.B.K., *C. pratensis* Seem., *C.* de Finlay &c., *C.* de Santa Marta de Goudot &c. Jacquin describe su *Clusia venosa* como que tiene cuatro pétalos solamente; luego es otra planta distinta de la de Plumier, que fué la que él quiso designar. En ninguna parte existen ejemplares que convengan a los caracteres de la última especie de Jacquin, pero por sus flores tetrameras, parece que es una planta aliada al grupo 2º, tal vez uno de los individuos de *Clusia alba* o de *C. flava* de otro género. La especie quedara sienpre incierta. Lo único que he podido conseguir, i le mando, de los ejemplares que yo creo convienen con el dibujo no. 88 de Plumier, es una hoja i un botoncito, único, del ejemplar de Finlay. Trátele pues, con mucho cuidado por que seria imposible conseguir otro. Si mal no me acuerdo U. analizó una de las flores del ejemplar de M. Seemann de Panamá.

Desde que vine a Paris he querido hablar con M. Franqueville, pero él no viene sino raras veces a Paris, i es difícil acertar cuando el está aquí. Pero me parece que su herbario está fuera de Paris, i de consiguiente, no nos puede ser de ninguna utilidad.

He sentido haberme detenido tanto, en enviar a U. los informes anteriores i los ejemplares, que he conseguido, porque los días se acortan, las colecciones se abren tarde, i sobre todo por que los lunes esta cerrada la biblioteca de M. Delessert, única parte donde esta la grande obra coloreada de Jacquin sobre las plantas de America. Ojala que yo logre facilitarle su improbo trabajo.

Clusia

En los ejemplares que he consultado, he hallado solamente dos clases de flores.

FIGURA 19: Carátula de la Memoria sobre las Gutíferas.

1º Flores masculinas, compuestas de un número variable de sépalos decusados, de un número variable de pétalos decusados, de muchos estambres fértiles en hileras exteriores, con los filamentos soldados mas o menos en un tubo en cuyo fondo se encuentra una masa glutinosa formada probablemente por los estambres estériles envueltos en una resina.

2º Flores femeninas, con calix i corola como en las masculinas i un ovario, en general, abrazado ácia la base por una cupula formada por los estaminodios soldados entre si, i raras veces, rodeado de estaminodios libres.

En el grupo de especies que conviene en organizacion floral con el tipo primitivo de *Clusia rosea*, las dos clases de flores indicadas precedentemente, parecen hallarse sin conbinacion alguna en ejemplar diferente las de cada sexo. No he encontrado acompañandolas no flores femeninas desprovistas de anillo discoideo o reducido a algunos estaminodios muy pequeños, ni masculinas con todos los estambres fértiles unidos en una masa glandulosa.

Parece por tanto, que este último caracter es privativo i particular a ciertas especies, en las cuales seria a su vez exclusivo. Por lo menos en nuestros ejemplares no se encuentran flores masculinas que presenten dos estructuras diferentes.

Sin embargo de esto, las especies en cuestion, no podran, tal vez, separarse del género *Clusia*, atendida la identidad de sus flores femeninas frutos i semillas con los de las *Clusia* del Grupo de *rosea*. Su fusion en el género *Clusia*, viene a ser mucho mas necesaria, si se verifica que la masa central de las flores masculinas de las verdaderas *Clusias* pertenece al aparato estaminal mas bien que al ovario.

Segun datos positivos el género *Clusia* podria quedar muy bien constituido encerrando principalmente como lo hemos hecho, estas dos secciones, en que el aparato estaminal en una, no tiende a reunirse en una sola masa, como sucede en el de la otra. Las otras especies, que como *Clusia volubilis*, han sido colocadas en el género *Clusia* sin saberse si las flores femeninas i los frutos los excluyen de él no podrian reunirsele, sino provisoriamente, en una seccion distinta.

Si el conocimiento de sus individuos femeninos permite con[s]tituir definitivamente esta 3ª seccion, el género *Clusia* presentaria flores masculinas femeninas i

fructificacion homogéneas, inflorescencias masculinas pasando de la totalidad de las antheras fértiles, libres a la misma totalidad de las antheras fértiles reunidas en una masa globosa por el intermedio de las especies del grupo *Clusia rosea* tipo primitivo. Por otra parte la seccion de *Clusia volubilis* seria una transicion a nuestro género *Monodesma* que se diferencia, por ahora, por el número mayor de las piezas de la corola.

Le remito varias flores de *Clusia grandiflora* Splitzb. especie sumamente análoga a *Clusia rosea*, para que U. pueda establecer los caracteres del grupo principal, i para que determine, si la masa central resinosa, es un rudimento de ovario o debe considerarse como los estambres centrales que no han alcanzado a desarrollarse. En apoyo de esta opinion podria citarse la estructura de las flores francamente masculinas de otros géneros de la tribu de *Clusias* (*Triplandron*, *Cyclandra*, *Havetia*, *Cochlanthera* &c.). Si predomina esta ultima opinion habria que modificar la nota que acompaña a *Clusia volubilis*.

Igualmente le remito un pequeño ejemplar de una nueva especie de *Clusia* de M. Sagot en la cual los estaminodios de la flor femenina son muchos libres i rodean el ovario.

Clusia rosea

El herbario del Museo de Paris encierra dos ejemplares de *Clusia* que reúnen muchas probabilidades de pertenecer a la especie típica de *Clusia rosea*: el uno en fruto, del herbario de Vaillant ha sido colectado en la Barbada donde la planta se llama vulgarmente "figuier maudit". Por tarjeta lleva la copia de la frase con que los autores antiguos caracterizaban la planta que ha venido a ser hoy *Clusia rosea*; el otro es una hoja colectada por Michaux padre en la Bahama. Es de esta localidad de donde proviene la planta figurada primitivamente por Catesbi, Carol. p. et tab. 99 que es la que han citado los autores posteriores, Plumier, Jacquin, Linneo &c. La forma de las dos plantas en cuestion convienen a las de las laminas que representan en general la *Clusia rosea*. Ahora bien, las hojas determinadas por M. Seemann *Clusia rosea* no se diferencian de las de las dos plantas que acabo de mencionar.

Hai otros ejemplares de *Clusia* de las Antillas: S^t. Thomas, Puerto Rico (figuier maudit) de M. Barbier determinadas por M. Desfontaines, "*Clusia retusa* Poir. Encyc. fide herb. Lamk." De la misma letra de M. Desfontaines hai esta nota en una de las tarjetas: "*Clusia alba* L. *Clus. rosea* - *C. flava* L. varietas ejusdem specie".

Me parece que *Clusia alba* es bien diferente de *rosea* para poder formar una especie, mucho mas aun la *Clusia flava*. Sin embargo, los ejemplares de M. Barbier estan bien determinados, seria posible que la especie de Poiret, no fuese otra cosa que una variedad de *Clusia rosea*. En efecto concuerdan con esta planta en todo, ménos en la magnitud de sus hojas que son la mitad mas pequeñas. Yo me inclino a suponer, por otra parte, que la planta de Schomburgk figurada por Schlechtendal como la verdadera *C. rosea*, es la misma que las otras dos de Puerto Rico i San Thomas.

Clusia alba

Los ejemplares de *Clusia* nombrados pratensis de M. Seemann i los correspondientes de M. Duchassaing, convienen exáctamente sin la menor diferencia, con los de Bonpland de Cumaná nombrados por Kunth: *Clusia alba*. Todos estos i uno de S^{ta}. Marta de Goudot, no difieren tampoco, de otro de San Thomas, recol[ec]tado por Finlay (no. 118—ann. 1841), determinados por M. Tulasne asi: "*Clusia alba* L. videtur". Los ejemplares citados del litoral Colombiano i de las Antillas (idénticos entre si todos ellos) se asemejan muchísimo a la figura de *Clusia flore albo* de Plumier, Plum. icon. 87, fig. 2. Esta ha sido la primera vez que se ha figurado esta especie i posteriormente Jacquin la cita al tomar el nombre genérico establecido por Plumier. Sin embargo la figura que da Jacquin no concuerda exactamente con la de Burmann, como U. puede convencerse comparando la copia de la lamina del ultimo que le mando, con la de Jacquin en su obra que debe hallarse en la Facultad de Ciencias o en la Escuela de medicina. La planta de Jacquin tiene un fruto mucho mas grande que el figurado por Plumier, i sus hojas presentan una forma i magnitud diferentes de las del typo primitivo. Ademas la descripcion que dá Jacquin de las flores femeninas de su

planta, no concuerda, de ninguna manera, con los caracteres generales de estas en el género *Clusia*.

Para determinar los ejemplares de Panamá *Clusia alba* H.B.K. no serian un inconveniente las indicaciones de M. Seemann respecto del número de piezas de las diferentes partes de la flor. En cuanto al numero de stigmas yo he verificado en los mismos ejemplares q^e. varia entre 7 i 9 i en cuanto al caliz M. Seemann a considerado como sépalos las dos bracteadas de la flor; i por ultimo el numero de pétalos en flores en pedazos no se puede establecer de una manera rigurosa i exacta. Yo he encontrado hasta cinco pétalos en los demas ejemplares análogos. Si nos desentendemos de los caracteres asignados por Jacquin a su planta llamada *Clusia alba* se podria con bastante confianza referir los ejemplares en cuestion tanto colombianos como de las Antillas al tipo primitivo de Plumier con el cual se hallan conformes en la generalidad de sus caracteres.

Hai en el herbario del Musco ejemplares de la Guyane¹ nombrados *Clusia alba*, segun la autoridad de M. Choisy, pero estos no corresponden ni a la descripcion ni a las figuras de las plantas de Plumier ni de Jacquin. Es una especie que se acerca a la vez de *Clusia rosea* i de *Clusia grandiflora*, intermediaria entre las dos.

Quapoya

Le envio flores masculinas, femeninas, frutos maduros de *Quapoya scandens* Aublet. Pertenecen indudablemente a la especie de Aublet, vienen del herbario de M. Sagot. Ellas permiten corregir el error de Endlicher respecto de la estivacion de los pétalos."

[Archives Jardin Botanique de Montpellier, correspondance Triana-Planchon]

A Triana

"Montpellier, el 5 de diciembre de 1860

Mi querido amigo,

¹ Cayena (Martin).

Ud. ha debido recibir el lunes por la mañana una carta mía conteniendo numerosos pedidos de informaciones y de materiales relativos a las Gutíferas de la flora de Brasil (herb. St. Hilaire a consultar), a las *Clusia* confundidas bajo el nombre *Clusia leucantha*, a las *Quapoya*, etc., etc. Como esos pedidos acarrear muchas investigaciones no me he sorprendido de no haber recibido esta mañana su respuesta. Pero se lo advierto por temor de que mi carta se haya perdido y que este hecho no acarrée retardo.

Hoy de nuevo hago una serie de pedidos, antes de tomar la pluma para una redacción definitiva (los elementos de este trabajo están, por otra parte, casi del todo arreglados en mi cabeza), tengo necesidad de aclarar diversos puntos y Ud. no se sorprenderá de que le pida los auxilios que su juicio y su estadía en París puedan procurarme.

En esta espera trabajo por lo menos seis horas por día y encuentro siempre cosas interesantes.

En cuanto la primera parte del trabajo (sinópsis de los géneros y de las tribus) esté lista, la enviaré al Señor Decaisne quien tendrá a bien hacerla entrar en cuanto pueda en los *Annales* esperando que la continuación le llegue; el todo debiera estar redactado dentro de 15 días, a los sumo. Las informaciones sobre las Clusieas son las más urgentes.

Datos pedidos

Calco de los análisis de *Rengifa* Poepp. et Endl. Nov. Gen. et. Sp. III. 12, tab. 210.

Según la descripción podría ser el mismo género que la verdadera *Quapoya scandens* Aubl.

Calco de *Havetia octandra* Poepp. et Endl. l.c. tab. 209 y algunos detalles importantes del texto.

Id. de *Renggeria littoralis* Poepp. et Endl. l.c. tab. 209 B.

Id. de *Marialvaca amazonica* Ibid. tab. 212.

Id. detalles importantes sobre *Marialvaca microcarpa* ibid. las *Quapoya laniflora* y *subpleura* y la *Clusia Pseudo-china* Ibid. 12

Había en el Museo el género *Apoterium* de Blume? (hay plantas dadas por Blume) Podría Ud. enviarme flores?

Extraer para mí la descripción que Dupetit Thouars da de *Ochocarpus*. Nov. Gen. Madagas. no. 50.

Como describe Hooker (Bot. Mag. tab. 3088) la semilla de *Xanthochymus*?

[Biblioteca Nacional de Colombia, Sala de Libros Raros y Curiosos, Archivo Triana.- original en francés]

A Triana, sin fecha.

“Mi querido amigo.

El señor Decaisne debe haberle dicho que volví de mi viaje en un estado de extrema debilidad. Con cinco lecciones por semana, las sesiones del Consejo Académico y los exámenes, no he podido tomar mi reposo absoluto. Pero estoy mejor desde hace algunos días y he podido ponerme a redactar. He aquí el fruto de mi primer trabajo. Se lo envío sin copiarlo. Acúsceme recibo inmediatamente. Llévelo el manuscrito al señor Decaisne y ruéguele hacerme llegar una prueba en doble (en galera). Saludos amistosos de los míos a todos Uds.

Su afectísimo,

J.E. Planchon”

[Biblioteca Nacional de Colombia, Sala de Libros Raros y Curiosos, Archivo Triana.- original en francés]

A Triana

“Montpellier, el 20 de diciembre de 1860

Mi querido amigo.

Comprendo y comparto la impaciencia del señor Decaisne por tener los dibujos de nuestras Gutíferas. Desgraciadamente, cada nuevo análisis me aporta nuevos dibujos y no quisiera, por evitar algunos días de retraso, tener el pesar de no hacer entrar en las láminas una selección de los dibujos más interesantes y más instructivos.

Pese a las 6 ó 7 horas de trabajo diarias, la dificultad del tema es tal que no voy tan rápido como quisiera. Sin embargo, el tema se aclara de más en más, y veo cada

vez más cerca, si no su término, al menos la posibilidad de una redacción. Diga al señor Decaisne que seguramente tendrá en el curso de la próxima semana, una parte de las láminas y quizás el comienzo del texto.

Yo rumio el proyecto de hacerle una visita entre el 20 de enero y el 5 de febrero próximos. Volveremos a hablar de esto y trataremos de hacer mi viaje lo más fructífero posible para nuestra obra en común.

Mi mujer se propone escribir próximamente a la señora Triana. A pesar de nuestra aparente indiferencia y aunque mis cartas hayan tomado frecuentemente en los últimos tiempos el tono exclusivo de los asuntos científicos. El afecto no se ha perdido en nada y usted y los suyos están siempre presentes en nuestros recuerdos. Cierro esta vena de sentimiento para retomar los análisis de la Guttíferas, y poner sobre el papel siguiendo la costumbre, las ideas y los pedidos a medida que se presentan.

Su descubrimiento de los puntos glandulosos en la Mammea es interesante. Encontré estos puntos en Calysaccion Wight que no difieren quizás genericamente de las verdaderas Mammea. Sabe Ud. si Wight o algún otro ha descrito frutos de este tipo Calysaccion y como se los podría distinguir de Mammea?. Sería curioso que este último género estuviera a la vez en la India y en América.

Consulte en Decaisne la flora of Niger de Hooker y Bentham y vea lo que dice sobre las Guttíferas, y en particular de Pentadesma Don. Sería muy interesante conocer el fruto de esta planta, que un esquema, quizás inexacto, muestra como si tuviera varias semillas en cada lóculo, cosa inaudita y casi imposible para una Garcinia.

Consultar sobre Pentadesma Don, en Horticult. Transact. Lond. Vol. 55 p. 457.

En el esquema de la germinación de una Garcinia según Wight, el señor Decaisne ha justamente notado el cotiledón. Pero ha comprendido Wight esta estructura?

Como ya no tengo aquí todas sus Guttíferas neogranadinas, hay tipos sobre los cuales tendré necesidad de volver y de los cuales deseo tener, si es posible, botones o flores. Estas son:

Balboa membranacea, Monodesma clusioides (Clusia sp.), Cochlantera no. 714 de Linden, Tovomita no. 1141 de Linden (no tengo más que botones, Planta dudosa en

el género), Havetia laurifolia flores masculinas, (insisto muchas), Oxystemon nervosum (insisto mucho), Renggeria acuminata Seem. (botones avanzados).

Describame brevemente (en Latín) la planta No. 534 (o 554?) de Schlim, de la cual Ud. me ha enviado las flores. Es una Monodesma sect. de Clusia) indicar localidad.

Ver en Horticult. Transact. Lond. l.c. lo que Don dice de Mammea africana. Africa tiene tan pocas Guttíferas que sería muy curioso constatar allí una verdadera Mammea.

Sabe usted a qué corresponde la pulpa que aparece en el interior de los lóculos de los frutos de Garcinia. Se encontraría en París en la colección de frutos conservados en alcohol la Garcinia Mangostana?. Se podría obtener un fruto?

Veo en Walpers que la Garcinia mangostana está ilustrada en el Botanical Magazine tab. 484. Puede Ud. hacer un calco de los análisis y algunos extractos de los principales caracteres señalados?

La Balboa ? crassipetala Gay del Perú es ciertamente congénérica con nuestra Havetiopsis, pero es posible que la Balboa no sea más que el masculino de este último género. Puede Ud. darme una descripción abreviada de la planta de Gay para hacerla conocer como especie?"

[Archives Jardin Botanique de Montpellier, correspondance Triana-Planchon]

“Señor J. E. Planchon

Paris 22 de Dic^e. 1860

Mi apreciado amigo.

Je suis charmé¹ de saber que U. tiene el proyecto de venir a pasar algunos días en Paris en el mes entrante. Su venida me causará un positivo placer, sobre todo, si lo acompaña Madame Planchon i Luisito. Descaria poder facilitarle la ejecucion de dicho proyecto, i llegado el

¹ Estoy encantado (N. de A.)

caso, me parece por demas, que yo le diga, que puede ocuparnos en lo que crea que podamos serles útiles.

No es extraño que estando empeñados en acabar con la Guttíferas, la ciencia haya predominado en nuestra correspondencia. Sin embargo U. dá lugar a la manifestacion de los sentimientos amistosos de UU. acia nosotros. Mercedes se une a mi para darles las gracias por sus finos recuerdos.

A mi vez yo tomare tambien el hilo de los informes i datos que debo comunicarle.

He comparado los ejemplares de Spruce nombrados Quapoya, con la lámina de Rengifa de Poeppig. Se asemejan mucho, pero no son idénticas. Para fijar la cuestión de una manera bien positiva, le envio unos botones del individuo masculino (perfectamente identificado con el ejemplar femenino no. 2878 de Spruce). Me ha parecido que esta flor masculina no conviene con los análisis de Rengifa de Poepp. i que las dos plantas de Spruce pertenecen a otro género.

Hoi he recibido de M. Sagot varios ejemplares de las plantas que le habia pedido. Me apresuro a remitirselos a U. conforme los he recibido i acompañados de los demas que reuniré, segun su nuevo desiderata. Es probable que M. Sagot me haya escrito, pero su carta no ha venido todavía a mis manos. Yo deseo comunicar a U. las opiniones de dicho Sr. así es que detendré hasta mañana esta carta, puede que entre tanto reciba la de M. Sagot.

Me he visto precisado a enviarle las flores ya analizadas de algunas de las plantas que U. me pide, por que eran flores únicas de ejemplares únicos.

Pude conseguir prestado con M. Houillet el ejemplar no. 534 de Schlim de Ocaña, que le remito. Yo esperaba que U. lo encontrase en la coleccion del Sr. Linden, i por eso no se lo habia enviado antes.

El no. 1141 de M. Linden existe en el museo pero reducido a las hojas i el ramo desprovisto de flores. No se halla en mejor estado el no. 714 del mismo, así es que tengo el sentimiento de no poder enviarle nada de ellos.

Las semillas en el genero Havctiopsis, si mal no me acuerdo, son ascendentes. Un examen mui superficial de la planta del Peru de M. Gay me las hizo aparecer pendientes. No se si yo tome la base del fruto por el apice. Estaba tan oscuro a las tres de la tarde que bien puede haber sucedido.

En la coleccion de frutos del Museo, no hai sino dos secos no maduros de Garcinia mangostana. El uno abierto no presenta nada en el interior: es un pericarpio leñoso de 2 lin. de espesor. El otro parece tambien vacio en el interior destruido por los insectos. De manera que es imposible juzgar nada segun ellos de su organizacion. Los dibujos i analisis de las obras no enseñan tampoco si esa pulpa blanca que envuelve las semillas segun las descripciones pertenecen a ellas o al pericarpio. Hasta el lunes no podre tomar, si es posible, algunos informes sobre este particular.

M. Wight no dice en el texto respecto de la germinacion de Garcinia lo que yo le copie bajo el numero correspondiente. Luego él no conocio i aun ni sospechó la verdadera organizacion de esas semillas. El Pentadesma segun las descripciones tiene semillas solitarias, i de consiguiente esta en este punto conforme con los caracteres de las Garcineas.—A falta de lugar suspendo para otra ocasion.

[Biblioteca Nacional de Colombia, Sala de Libros Raros y Curiosos, Archivo Triana.- original en francés]

A Triana

“Montpellier, el 27 de diciembre de 1860

Mi querido amigo.

Le escribo al instante al señor Decaisne para anunciarle que acabo de finalizar una de las láminas de las Guttíferas y que la segunda, debiendo estar lista pasado mañana, le enviaré las dos a cuenta del resto.

Usted no creería cuanto es el número de nuestras notas, dibujos, calcos etc. Se ha multiplicado. Felizmente he puesto orden en el material así como mis ideas y espero que sacaremos de todo esto un trabajo interesante y serio.

He hablado esta mañana con el Rector de mi proyecto de viaje a París. El no opondrá obstáculo alguno. Restan los medios de ejecución. No podré partir antes del 16 ó 17 de enero. Mi cuñado Fontanès, que viene a bendecir el matrimonio de nuestra sobrina María Pagezy, quedará aquí hasta esa época. Deberé estar de vuelta el 5 de febrero (o aún el 4) para un curso de Botánica. Hay en su

vecindad un hotel donde se encontraría una pieza amoblada para soltero, modesta y limpia, a un precio razonable?. Tome algunos datos y escríbame sobre ello. Desde luego no hay prisa. Para la alimentación me será fácil arreglarme.

La flor masculina de Quapoya Spruce que me ha enviado es extremadamente instructiva. Responde, salvo el número primario de piezas, al tipo de Clusia flava y alba y llena casi el intervalo entre estas plantas y la Quapoya scandens. La flor femenina recuerda singularmente la de Clusia Cruiva, planta de la cual importaría mucho poder estudiar la flor femenina y el fruto. Mucho quisiera sobre todo, conocer la dirección de los óvulos. Encontré en las Moronobea el verdadero estigma que yo había señalado hace tiempo en nuestras notas. Es un pequeño agujero en la punta de los pretendidos estigmas.

La planta con estigmas redondeados y con óvulos ascendentes, que el Sr. Sagot me envió bajo el nombre de Quapoya scandens (mezclada antiguamente con la Quapoya parapanari) no corresponde sino en parte a la Quapoya scandens de Aublet. Hay siempre una laguna que trataré de llenar cuando vaya a París.

El herbario del señor de Franqueville debe estar en París y si el señor de Franqueville está también allí, será uno de los más interesantes que yo podré consultar.

Los botones de Tourolia Aubl. que Ud. me ha enviado (de donde, de que colector?) eran demasiado jóvenes para aclarar las afinidades de esta planta singular. Las hojas compuestas no serían una razón absoluta para excluirla de las Guttíferas; pues mi Godoya splendida ofrece la misma anomalía al lado de las Luxemburgieas. Pero la inserción perigínea, unida a los otros detalles dados por Aublet inexactamente quizás, me recuerdan exactamente las Quiina. Hablaremos de esto a gusto.

Podría procurarme el fruto maduro de Marila?

Vaya a ver al Sr. Decaisne y dígame que me comente la parte de mi carta que trata sobre el proyecto de presentar nuestro trabajo al Instituto. El le dirá lo que puede hacer y si él no tiene tiempo de escribirme, Ud me lo dirá por él.

Lo dejo por esta vez y quisiera que fuera para encontrarlo mañana en París.

Mi mujer deslizará unas palabras en mi carta para explicar a la señora Triana por que ha estado obligada a vaciar en parte su caja de bombones.

Muy suyo,

J.E. Planchon

Tuve hoy la visita del Sr. Velazco, con quien naturalmente hablé de usted."

[Biblioteca Nacional de Colombia, Sala de Libros Raros y Curiosos, Archivo Triana.- original en francés]

Informaciones pedidas al Sr. Triana

"Clusia flava. La planta de Sloane, de Jacquin presenta numerosas brácteas calicinales. La de Andrews (la misma que tenemos en los vélins de la Facultad de Ciencias) no muestra más que dos o 4 brácteas. Serían dos especies? Tratar de procurarse flores de la una y de la otra.

El Sr. Triana ha juzgado que Tovomita oblongifolia A & Brongn. es del mismo género que Clusia flava. Darne informes sobre la inflorescencia y los otros caracteres de esta especie. Compararla con las flores masculinas de Quapoya Para-Panari Aublet.

Las plantas (Clusia flava y afines) forman un género muy distinto de las verdaderas Clusia y en el cual entra probablemente la Quapoya de flores masculinas tetrámeras.

Procurarme si es posible, flores de Clusia alba, especie para mi muy problemática, a pesar de la figura muy grosera de Jacquin.

Idem de las flores de Clusia alba H.B.K. non Jacq. (Santo Thomas, findlay No. 119, Santa Marta Goudot)

Transcribirme lo que Browne, Jamaic. 1 p.236 dice de su Clusia arborea etc.

Tratar de hallar una planta de la Martinique, o de la Dominica que responda a Clusia venosa Jacq. (exclusión de la sinonimia Plumier).

Idem una planta de Santo Domingo que responda a Clusia venosa L. (o a lo menos tipos de las Clusia con flores pequeñas de Plum., Icon. ined. tab. 88 y 89.

Si Ud. va de mi parte a lo del Señor de Franqueville, probablemente le será permitido consultar las Clusiaceas en las cuales Ud. encontraría quizás las plantas de la Guayana que responden a ciertos tipos de Aublet.

Consultar en el Museo el herbario de Aug. de St-Hilaire y comunicarme, si es posible, las flores o botones de los distintos tipos y particularmente de Clusia Cruiva (flores masculinas, flores femeninas y frutos).

!! Verificar sobre el dibujo original No. 88 de Plumier, si la flor está representada más o menos monopétala como lo dice la descripción y como lo indica el calco del dibujo.

J.E. Planchon."

[Archives Jardin Botanique de Montpellier, correspondance Triana-Planchon . Copia parcial del mismo documento en la Biblioteca Nacional de Colombia, Sala de Libros Raros y Curiosos, Archivo Triana.-original en francés]

Notas que aparecen a continuación de la carta dirigida por Triana a Planchon el 1º de enero de 1861, la cual se transcribe en otra parte de este libro.

"(Modificaciones a las observaciones sobre las especies de Clusia)

He obtenido recientemente el permiso de consultar los dibujos inéditos de Plumier, conservados en la biblioteca del Museo, i según los datos que ellos encierran, es necesario que modifique totalmente las indicaciones que le había hecho respecto de las especies primitivas del género Clusia. Será permitido rectificar los errores que respecto de ellas se han cometido hasta ahora por los autores.

La colección de Plumier encierra 5 dibujos que representan cuatro especies de Clusia:

El primer dibujo, no lleva número i está pegado al folio 85 del VI volumen de la colección. En el folio del frente se lee solamente esta frase:

"Clusia flore albo. fructu coccineo".

El dibujo representa un ramo de Clusia que lleva dos botones i un gran fruto alargado de color rojo. A los

lados, separadamente, estan los análisis de la flor. Según ellos, se compone de dos bracteas; de cuatro pétalos blancos concavos; de muchos estambres aproximados en el centro de la flor a manera de globo, en cuya superficie estan marcadas las anteras. Plumier no da como para las otras especies, ninguna descripción ni otras indicaciones, hallándose en blanco el resto del folio del frente;

El segundo, tiene el no. 73 i está pegado al folio 86 del mismo volumen.

Representa un ramo de Clusia con un gran fruto globoso.

En cabeza del folio del frente se halla la frase siguiente:

"Clusia flore roseo maior. fructu subviridi"

Sigue una descripción i otras indicaciones entre las cuales he extractado esta:

".....Sylvis frequens reperitur hac arbor apud insulam Sandominicanam praecedentem seu coccinium fructum deferente in insula Martinicam reperit resinam etiam fundi....." &c. &c.

El tercero sin no. de Plumier, el folio 87, representa un ramo en flor de la especie precedente; como lo indica la simple repetición, sin mas observaciones, al folio del frente, de la frase que lleva el anterior.

La flor figurada se compone: de diez sépalos i dos bracteas, de siete pétalos muy abiertos; de un ovario globoso, coronado por varios estigmas sentados. Las hojas son un poco mas largas que en el dibujo precedente i ligeramente mas estrechas a la base;

El cuarto, bajo el número 119 i al folio 88, representa un ramo de Clusia en flor i fruto, i con hojas que llevan nervios laterales.

Las flores constan de cuatro sépalos cóncavos, pétalos i de un ovario con estigmas sesiles, sin verse el anillo glanduloso exterior.

La frase del folio del frente es esta:

"Clusia flore roseo minor. fructu viridi rubro"

Entre las indicaciones que le siguen se lee esta.

"Multoties plantam reperit apud insulam Sandominicanam et per varias regiones";

El quinto dibujo con el no. 362 i al folio 89 del volumen citado, representa una planta semejante a la

anterior. Está en flor i en fruto i los analisis de estos son los que sirvieron a Plumier para dar los caracter[es] de su género Clusia.

La frase del otro folio es esta:

"Clusia flore incarnato, fructu e viridi pallente".

".....Plantam multoties reperit apud sylvas insulae Sandominicanam" &c.&c.

Primera observacion: Las cuatro frases con que Plumier caracteriza, en sus Nuevos Géneros, sus cuatro especies de Clusia, no son todas idénticas a las que se leen en los dibujos de las cuatro plantas correspondientes. Pasándolas en revista, veremos que la primera i la segunda son idénticas en ambas obras:

1ª Clusia flore albo, fructu coccineo.

2ª Clusia flore roseo maior, fructu subviridi.

En el dibujo de la tercera planta, (el cuarto mencionado), la frase, como lo hemos visto, está concebida en estos términos:

3ª Clusia flore roseo minor, fructu e viridi rubro".

Mientras que en los Nuevos Géneros p. 21, está modificada por el cambio de la expresion "viridi rubro" por la palabra "flavescente"

La cuarta es diferente en las dos obras citadas: el dibujo quinto dice así:

Clusia flore incarnato, fructu e viridi pallente".

I Plumier en su publicacion la ha cambiado por esta:

Clusia alia minor, flore albo, fruto virente.

La identidad de las dos primeras especies de Clusia de los Nuevos géneros de Plumier con los tres primeros dibujos citados, es pues, evidente. La de la tercera no es tan clara, pero mui probablemente debe referirse a la cuarta lámina en cuya frase solo se ha modificado en la forma el caracter de la coloracion del fruto. Respecto de la cuarta no se podrá asegurar que corresponda al quinto dibujo mencionado, por que la frase que lleva este, es bastante distinta como acabamos de mostrarlo.

Segunda observacion. Burman al publicar los dibujos de Plumier ha cometido varias inesactitudes. Al calcar, con precisión el primero que hemos mencionado, en lugar de los dos botones del original, pone uno solo, i el otro lo substituye por una flor abierta perteneciente al 5º dibujo. Cambia ademas, los analisis de la flor i fruto del quinto dibujo, que fueron los que sirvieron a este autor

para hacer conocer los caracteres genéricos de su nuevo género Clusia.

Se concibe que la especie constituida asi por Burman, con las hojas i frutos de una planta i los analisis de flores i fruto! de otra, es imposible de poderla reconocer.

Al reproducir el cuarto dibujo, (segunda figura de Burman) presenta con seis pétalos las flores abiertas que Plumier en los lugares dibujó con cinco! solamente, i añade al ramo floreado la flor volteada con que este autor quizo mostrar el caliz i el pedicello; asiendolo aparecer, por el lugar que ocupa i por haberlo dejado distante del pedúnculo general, como un ovario coronado por varios estigmas.

En el texto, Burman parece adoptar la manera como Lineo, en su primera edicion de sus especies, apreció las cuatro frases de Plumier, reduce sus cuatro especies a dos i dos variedades, i da como sinónimo de la primera especie la frase característica de Plukenet, que no corresponderia sino a su variedad, que es hoy el Clusia rosea. De la 4ª frase de Plumier, hace igualmente una variedad de la segunda especie, representada en su 2ª figura de su lamina que es la qª. Lineo ha distinguido por sus hojas venosas.

Tercera observacion. Jacquin, sobre los datos de Plumier, Lineo, i Burman, citándolos a ellos i corrigiendo la sinonimia de los dos ultimos, estableció sus especies de Clusia rosea, C. alba, C. venosa, dando de ellos descripciones detalladas.

Sin embargo, se nota discordancia en algunos puntos, entre su manera como consideró las especies en cuestion, i los documentos que cita i que le sirvieron de fundamento. Así por ejemplo, la descripcion i lámina que da Jacquin de su Clusia alba, no conviene, de ninguna manera, con el original de Plumier; como es facil convencerse comparando las dos obras.

La especie venosa fundada segun el carácter con que Lineo distingue la 3ª especie de Plumier o su 3ª frase: "Clusia flore roseo minor, fructu viridi rubro(flavescente)" no lleva en sinonimia esta última frase, sino la de la variedad de Lineo o lo que es lo mismo la cuarta de Plumier "Clusia alia minor flore albo, fructu virescente".

Lineo, en edicion posterior de su obra, admite sin alteracion alguna las especies de Clusia de Jacquin, como este autor las ha establecido.

Resulta de lo dicho precedentemente, que bajo el nombre de *Clusia alba* estan designadas dos plantas totalmente distintas, consideradas identicas por los autores; especie dada segun la sinonimia bajo las mismas autoridades. De las dos plantas! cual debe conservar el nombre *Clusia alba*? Una duda semejante se presenta respecto del *Clusia venosa* de Jacquin— caracterizada por este autor con la 4ª frase de Plumier, mientras que Lineo de quien tomo la denominacion especifica, la caracteriza con la 3ª frase de Plumier. ! Cual de las plantas de Plumier llevará en adelante el nombre *Clusia venosa*?

Es segun la respuesta que se dé a esta pregunta que deberá fijarse el nombre que deba llevar el *Clusia pratensis* Seem. Esta planta en la cual se pueden comprobar 5 petalos, como lo indiqué en mis notas anteriores, conviene a la lámina original de Plumier que lleva "*Clusia flore roseo minor fructo viridi rubro*" (*C. foliis venosis* Lin.). Conviene tambien con esta especie, el *Clusia alba* H.B.K., un ejemplar colectado a San Thomas por finlay no. 119, i uno de Goudot de Sta. Marta.

Segun esto la patria de esta especie de *Clusia*, es el grupo de islas Antillas i el gran Basin¹ formado por las costas del continente.

Ademas del error de la sinonimia de Pluk[enet] cometido por Lineo, i corregido por Jacquin, relativamente a *Clusia rosea*, él (Lineo) indica la especie como proveniente de la Carolina, mientras que Plumier la encontró en la Isla de Santo Domingo i Catesbi la indica como de la Bahama. La planta debe, como la otra especie, ser comun en todas las Antillas i puede encontrarse en las costas granadinas, como lo mostraria la hoja del herbario de M. Seemann llamada *C. rosea*, que corresponde a la lámina de Plumier i al ejemplar de Vaillant, proveniente de la Bahama. Es probable que el *Clusia retusa* de Poir. que proviene de las antillas no sea, sino una forma de *Clusia rosea*, cuyas hojas son la mitad mas pequeñas que en el tipo principal. Otros ejemplares de la misma localidad, podran ser determinados *Clusia rosea*. En contrario, la planta cultivada de mucho tiempo

¹ Bassin (no basin) = cuenca (N. de A.)

atras en la serre¹ del Museo, bajo el nombre de *Clusia rosea* no me parece concordante con los dibujos de Plumier. A primera vista se distingue, por sus muy largos peciolas, sus ojas mas a manera de espátula, mas membranosas i marcadas de nervios transversales &c. Parece mas bien ser el *Clusia grandiflora* de Splitgerber.

(Continuación y final de las observaciones sobre las Clusiáceas)

Me parece que la única diferencia entre el género *Chrysochlamys* Poepp. i el individuo pseudo-hermaphrodita de nuestro género *Poecilostemon*, consiste en tener un número mayor de pétalos. La diferencia del calix, es solo aparente por los tres sépalos i dos bracteadas, que figura i describe Poeppig, equivalen a los cinco sépalos desprovistos de bracteadas de nuestro *Poecilostemon*.

Los demas caracteres florales de las dos plantas son semejantes. Los estambres forman un urceolo que rodea el ovario i cuya superficie exterior muestra a diferentes alturas las estremidades de los filamentos con las anteras terminales. Este urceolo en nuestro *Poecilostemon membranaceum* está provisto en su borde de glándulas, poco mas o ménos como las muestra la figura dada por Poeppig. Los ovarios, en ambos géneros son quinqueloculares, uniovulados i estan coronados por estigmas sesiles. Las semillas insertas al ángulo interno de las celdillas estan envueltas en un verdadero arilo abierto longitudinalmente por el dorso. La inflorescencia no difiere tampoco, i por ultimo, juzgando por lo que sucede en la generalidad de las plantas de la familia de Guttíferas, es casi seguro, que además del individuo hallado por Poeppig existe otro, tal vez masculino, que escapo a sus investigaciones.

Las conjeturas que anteceden se fundan en los datos que suministran la descripcion i lamina de *Chrysochlamys* de Poeppig, por que no he hallado en las colecciones, un solo ejemplar de este género, cuya inspeccion habria podido confirmarlas o destruirlas.

¹ Serre = Invernáculo (N. de A.)

Las notas que siguen a los géneros Renggeria i Tovomita referentes a la simetria floral del último de estos géneros, le atribuyen cuatro sépalos i cuatro pétalos. Esto, está en desacuerdo con lo que se establece despues como punto de partida al hablar en particular de Tovomita stigmata, asi como con el diagrama del caliz i de la corola de esta especie.

Al reformar estas notas será bueno recordar: 1º que en las verdaderas Tovomitas los dos sépalos estan como en estivacion valvar i encierran un número variable de pétalos; por ejemplo, en la especie típica de Aublet, hai 4, solamente, segun la descripcion i lámina; en la especie que sirvió de tipo a M. Choisy para establecer su género Micranthera que es un Tovomita, estan figurados mas de seis. 2º que en otras especies que no concuerdan en esto con el tipo, como nuestro T. myrcioides hai cuatro piezas exteriores en lugar de dos i su estivacion es diferente, o por lo ménos el boton no presenta el mismo aspecto que el de las verdaderas Tovomitas.

El género Ochrocarpus considerado como sinónimo de Tovomita difiere de él principalmente por que tiene un número [de] celdillas en el ovario variable et igual al numero de estigmas. Parece acercarse mas bien de Garcinia, Mammea i Rheedia.

La espresion de (fruto excluso) añadida a la variedad Vahlí de Mammea humilis de M. Grisebach, indica como yo lo habia pensado, que este autor, supuso identicas a la planta de Vahl, las de Brasil con fruto muricado, etiquetadas Rheedia virens. M. Grisebach no creyó, sin duda, deber dar importancia a la distincion especifica hecha en otro tiempo por U., claramente indicada al haber adoptado el epíteto de virens i no humilis, para la especie Americana con fruto muricado.

Nuestra Rheedia pulvinata, tiene mucha semejanza con los ejemplares de la Guayana, nombrados Garcinia macrophylla Mart. pero se pueden distinguir facilmente por que estos tienen los peciolos de las hojas mas cortos comparativamente q^e. los de aquellos. Los ejemplares de Villavicencio, cuando estan en su desarrollo completo, tienen los pedicelos de las flores mas largos que los peciolos de las hojas, mientras que son en general mas cortos en Garcinia macrophylla.

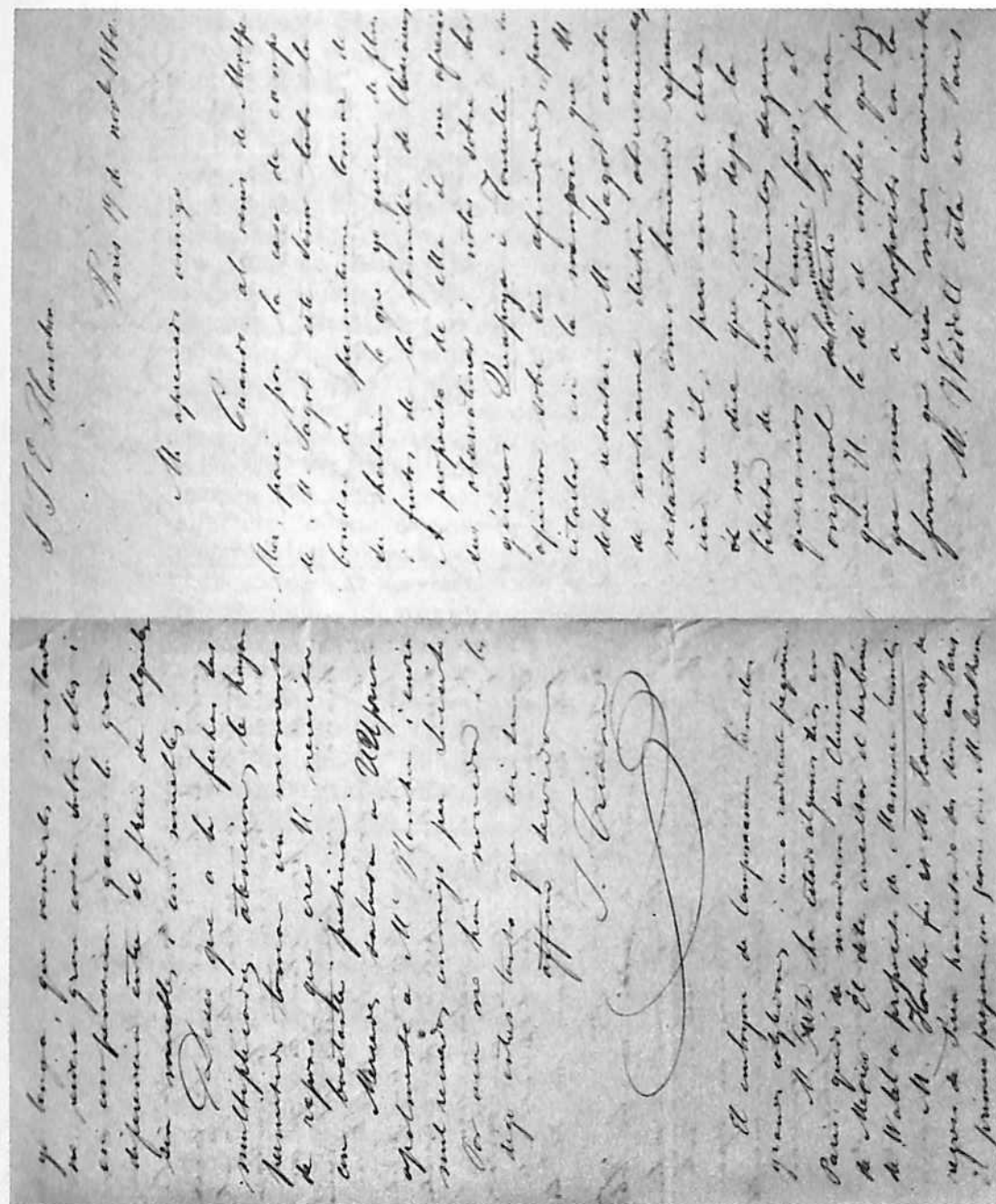


FIGURA 20: Facsímil de una carta de Triana a Planchon. Archivos Jardín Botánico de Montpellier, fotografía de G. Aymonin.

En este momento de la unificación de los géneros, M. Decaen ha decidido des-
 pender la impresión de las Guir-
 casias, sea al fin o en uno
 de los últimos géneros. Los datos
 de H. se encuentran satisfactorios,
 y H. tendría algún tiempo más de
 que disponer para tomar aliento.
 M. Decaen acepta el apre-
 ciamento de la Alchoran resinosa
 M. Fournier desea encontrar
 una persona en Montpellier, que
 quiera cambiar con él, plantas
 de Brasil o de las inmediaciones
 de París de que tiene muchas libras,
 por ejemplares de aquella localidad.

El Calophyllum caspi H.B.K. es también una especie de Rheedia.

finalmente en un ejemplar de Brasil colectado por Gardner, el Sr. Miers ha escrito: Lamprophyllum Gardnerianum, considerando la planta como género nuevo, sin duda. Sin embargo, es bien positivamente una especie de Rheedia.

Hai otra diferencia entre los géneros Mammea i Rheedia que no habíamos indicado, i que no fijó la atención de M. Grisebach. Las flores masculinas de Mammea no tienen el gran disco en medio de los estambres que presentan las flores masculinas de Rheedia. Los estambres de las flores de Mammea son numerosos i ocupan el centro de la flor.

Hai muy buenas figuras de esta planta en las obras de Jacquin, Tussac &c. En la lámina de este último se ve una semilla dividida transversalmente, mostrando la línea de unión de los dos cotiledones. El corte transversal del fruto, en la de Jacquin, da una idea bastante exacta de la estructura de este órgano, pero no había sido bien comprendida o espresada en las descripciones.

La forma i la nerviación de las hojas de nuestro Calophyllum formosum son idénticas a las del Calophyllum longifolium de H.B.K. Las de esta especie difieren solamente de las del herbario de Panamá, por ser una tercera parte más pequeñas, i proporcionalmente menos consistentes, como si perteneciesen a un ramo menos avanzado. Si eso fuera así, habría que considerarlas como provenientes de la misma especie, pero de edad diferente.

Lophira alata

Los ejemplares de esta planta en el herbario general del Museo, provienen de Senegambia (Heudelot, Perrotet, Le Prieur) i de Sierra Leone (Smeathmenn).

Entre ellos no se observa ninguna diferencia específica, en lo que respecta a la forma y disposición de las hojas, inflorescencias, flores &c. No hai frutos sino en el ejemplar de Sierra Leone; de consiguiente la comparación es imposible. Las hojas son perfectamente alternas y desprovistas de stipulas en los ramos avanzados. Sin embargo dichas hojas están muy aproximadas en las estremidades de los ramos tiernos y

FIGURA 21: Facsímil de una de las cartas de Triana a Planchon. En ella se pone de presente la vieja costumbre de terminar las misivas escribiendo al través cuando se acababa el espacio de la cuartilla.

se hallan provistas de la base de los pecíolos de pequeñas escamas."

[Biblioteca Nacional de Colombia, Sala de Libros Raros y Curiosos, Archivo Triana.]

A Planchon

"Paris , 2 de marzo de 1861

Mi apreciado amigo.

He leído con mucho interés las nuevas hojas de manuscritos que he recibido hoy, las que he entregado inmediatamente al Sr. Decaisne.

En dicho manuscrito usted a llevado la difícil empresa de pesar la embrollada cuestión de las primitivas especies de *Clusia* de Plumier. Queda puesto en claro de la manera más perentoria.

No deja nada que desear la manera clara y precisa, con que U. supera las dificultades que se presentaban, para salir del laberinto en que estaban las primitivas especies.

J. Triana"

[Archives Jardin Botanique de Montpellier, correspondance Triana-Planchon]

A Planchon

"Paris 4 de mayo 1861

Mi apreciado amigo.

M^r. Decaisne cree que no es oportuno interrumpir la impresión de la memoria sobre las Guttíferas, antes de haber completado la entrega que termina el volumen de los anales. Él dice, que después podrá, en caso necesario, comenzarse el volumen siguiente con otros materiales; y que más tarde se continuará la impresión de las Guttíferas, cuando el manuscrito no haya de sufrir retardos. En esta semana se ha acabado de componer todo el manuscrito que U. había enviado, y se necesita para completar el volumen, lo necesario para 15 o 20 páginas o poco más o menos, para el último pliego de impresión. El vacío será lleno, yo lo espero, con lo que U. nos ha anunciado próximamente.

Cuando busqué entre los ejemplares secos de Guttíferas de M. Weddell, uno que correspondiese a su

planta de alcohol no. 1771, le pregunté si no sería la misma que la de los ejemplares que mandé a U. un pedazo, pero me dijo que no. Yo había pensado también que dicha planta del alcohol, podría ser el ejemplar femenino de otros masculinos de *Arrudea*, semejante a *A. clusioides*, que se habían encontrado fuera de la familia; pero me manifestó igualmente que él no lo creía. Si el mismo S. Weddell se ha engañado respecto del origen de su planta en fruto, la determinación que nosotros hagamos sin materiales suficientemente completos, tiene que ser, tal vez, aproximativa.

Hágame el favor de explicarme de que distribución de plantas y de que números quiere hablar M. Dunant. Yo no he distribuido todavía otra colección que las del Museo. Las demás pienso no entregarlas sino después de haberles puesto las tarjetas y nombres, tanto como sea posible. En esto me ocupé, casi desde que U. se fué y apenas he terminado de poner las tarjetas de las polypetalas.¹

Si por casualidad se trata de algunas plantas provenientes de los envíos que yo había hecho al Sr. Linden, yo enviaré las tarjetas con los nombres y localidades de todas las plantas de las familias de polypetalas, siempre que me envíen los números de las plantas de cada familia.

U. puede decir a M. Dunant que puede considerar la mayor parte de los nombres de las Melastomas como auténticos con respecto a la monografía de M. Naudin, por que él a verificado la mayor parte.

Haga U. nuestros cumplimientos a M. Lichtenstein, y demás familia y sirvase saludar de mi parte a M. Fontanes.

Buenos días a M^e. Planchon Luisito y me repito como siempre

Su affmo servidor

J. Triana

Hágame favor de decirme si la *Clusia subsessilis* Bentham debe quedar en alguna sección de *Clusia* y en que lugar, o si no debe figurar en este género. He visto

¹ En Imprenta: prueba en galeras (N. de A.)

que U. la ha quitado del placard¹, anunciando hablar de ella; pero no he encontrado donde es.

[Archives Jardin Botanique de Montpellier, correspondance Triana-Planchon. Copia parcial del mismo documento en la Biblioteca Nacional de Colombia, Sala de Libros Raros y Curiosos, Archivo Triana.]

A Planchon

“Paris 11 mayo 1861

Mi apreciado amigo.

M. Decaisne que habria querido no interrumpir la memoria sino al fin del volumen de los Anales, se ha decidido últimamente a seguir la indicacion de U., suspendiendo la impresion de las Guttíferas en el punto a que ha llegado, para completar con otra materia, las once páginas que faltan al pliego que termina el volumen. La continuacion no podra hacerse al principio del otro volumen, por que la primera entrega de este está en prensa. Las dos primeras láminas de Analisis relativos a las plantas de la Tribu de Clusia acompañaran un volumen y las restantes se reservaran para el otro.

Le envio un duplicado de las últimas correcciones. Apenas hayan corregido lo que va en pliego se dará el “bonne a tirer”². Si el tiempo nos alcasase, seria sinembargo, importante el hacer una adiccion o una explicacion que dejase ménos palpable la contradiccion en que habria incurrido M. Cambessedes, segun una de las notas añadidas ultimamente al artículo de Clusia Cambessedii. Segun ella, M. Cambessedes, adoptando el nombre de Clusia Gaudichaudii Choisy (exempl. de l'herbier de Museum H. Bn.”), para una planta que él dice en la flora del Brasil haberle sido comunicada benevolmente por Gaudichaud, y q^o. U. ha visto que es la misma que la de M. Choisy, ha descrito por otra parte, una planta distinta, perteneciente al herbario de M. S^t-Hilaire. ! En cual de los herbarios de M. S^t-Hilaire se halla el ejemplar que ha originado esta confusion? En el

¹ Alude al cambio de etiquetas y de numeración de su herbario (N. de A.)

² Imprímase (trad. española)

herb. particular conservado en el Museo, ni en los otros, del Brasil, no existe. Ha hai otra cosa que el typo nombrado por M. Choisy mismo Clusia Gaudichaudii y el ejemplar no. 235 de Clausen, distribuido bajo el nombre de Marialvea. Seria pues indispensable añadir donde se encuentra la planta cuya descripcion se ha dado en la flora del Brasil, y que no esta de acuerdo no con el nombre, ni con las indicaciones dadas en la misma obra, a proposito de Clusia Gaudichaudii. M. Decaisne opina que si U. lo juzga indispensable, nos mandase por el telegrama, la modificacion que tubiese de hacerse, para asegurar que ella puede hecerse antes de tirar el pliego.

En el herbario del Museo y en el de M. Delessert, entre las plantas del Perou de Dombey, hai una que tiene las flores de que le incluyo una muestra. La organizacion de dichas flores me parece análoga a las que U. describe bajo el nombre de Clusia PseudoHavetia! Las que le envio pertenecen a una especie de Clusia o a una Havetiopsis como habiamos creído antes?

Mis espresiones a toda la familia y creame U. son affmo amigo

J. Triana.

Me han enviado de la imprenta 100 ejemplares del tirage apart¹ de 4 extractos del Boletin de la Sociedad Botánica.”

[Biblioteca Nacional de Colombia, Sala de Libros Raros y Curiosos, Archivo Triana.- original en francés]

“Paris, el 9 de mayo de 1861

Imprenta
L. Martinet
Rue Mignon, 2
Barrio de la Escuela de Medicina

Tenemos el honor de prevenir al Sr. Triana, que nos faltan 11 páginas de la copia (fin del tomo XIII de los

¹ Tirage à part = tiraje adicional o sobretiro (trad. española).

Annales¹⁾ y solicitamos tenga la bondad de informar al Sr. Decaisne.

[Biblioteca Nacional de Colombia, Sala de Libros Raros y Curiosos, Archivo Triana.- original en francés]

A Triana

“Montpellier, el 15 de mayo de 1861

Mi querido amigo,

Había comenzado ayer una carta para usted, que dejé sin terminar en la Escuela de Farmacia. Le escribo hoy para explicarle por qué no he podido enviarle por telégrafo las modificaciones que podré introducir en la hoja a imprimir sobre Clusia Cambessedii. Que el herbario Saint Hilaire no contenga el tipo de Clusia Gaudichaudii Camb. (non Choisy), tal como lo hemos considerado según la descripción de las flores masculinas, es posible que mi memoria pueda hacerme equivocar a este respecto; que el señor Cambessedes haya descrito esta misma Clusia Gaudichaudii basado sobre el tipo mismo del herbario del museo o más bien sobre el de su herbario que es el mismo, es aun posible, al menos, en lo que concierne a las hojas y puede ser en parte a las flores; pero que él haya descrito los estambres de una planta diferente, es lo que si es cierto y de lo cual ya no puedo dudar. Solamente me vienen dudas sobre la planta de la cual Cambessedes describió los estambres. Esta bien podría ser la Clusia Sellowiana, recolectada por Gaudichaud cerca de Rio de Janeiro y cuyas flores aisladas hayan sido mezcladas por él con toda suerte de cosas en el herbario de De Candolle. En este caso sería bueno tal vez llamar Clusia Clausenii nuestra Cambessedii y citar la Clusia Gaudichaudii Camb. (quo ad stamina fl. masc) como un sinónimo de Clusia Sellowiana. Usted ve que en todo caso La Clusia Gaudichaudii Camb. es un monstruo formado por elementos diversos.

¹ El tomo XIII de los Annales corresponde a la Memoria de las Gutíferas. (N. de A.)

Si las ideas que le expongo son verdaderas, si sobre todo es cierto que el Herbario Saint Hilaire no contiene bajo el nombre Clusia Gaudichaudii, ni aun sin nombre la planta de Claussen nombrada por nosotros Cambessedii, entonces estamos a tiempo para corregir el artículo ya impreso, por medio de explicaciones que pondremos a continuación del género Clusia. Usted comprenderá que todo esto no podía ser dicho por telégrafo y que la cosa no valía la pena.

Abrumado por mil asuntos urgentes (jurado del concurso de horticultura, cursos, exámenes etc.) no pude escribirle antes ni enviarle las pruebas corregidas. Por lo demás, esta corrección hubiera llegado demasiado tarde puesto que el señor Decaisne y Ud. iban a dar la orden de impresión después de las correcciones.

Apruebo mucho la resolución del Señor Decaisne de escindir nuestra Memoria. Lo único que lamento es el haberlo reducido forzosamente a esta memoria entera después de una larga espera.

Recien he vendido el resto de nuestro vino haciendo 143 francos los 700 litros. Le he hecho apartar alrededor de 218 litros en un barril. Esto no le costará, barril comprendido (sin contar el porte y los derechos) más que unos 60 francos. El vino es de poco color y mediocrementemente alcohólico pero bueno. No tengo una confianza absoluta en su conservación. Dígame en seguida si lo quiere. Usted sabe que está en gran parte pagado por adelantado, pero puedo, si lo prefiere, enviarle los 50 francos.

Muy suyo

J.E. Planchon”

[Biblioteca Nacional de Colombia, Sala de Libros Raros y Curiosos, Archivo Triana.]

Nota sin fecha de Triana a Planchon

“El no. 236 de Claussen corresponde a los ejemplares del Museo que llevan el nombre de Marialyaca y que en la tarjeta dice No. manque, de la letra del Sr. Spach. Pero es casi seguro que esta planta debe llevar el No. 236 que se ha colocado a otros ejemplares del No. 235, nombrados también Marialyaca.

Comparando mas cuidadosamente la planta No. 236 con el tipo de Clusia Cruiva, se notan algunas

diferencias por las hojas (le envío algunas para que las compare), y por la magnitud de los pétalos. flores de Clusia Claussenii del herbario del Museo que corresponden al 236 del Herbario de M. Delessert que me recuerda la figura que en la carta de M. Planchon de me dice ser.....a que debe referirse Clusia ildefonsiana.

El No. 998 de Gaudichaud - Bresil proviene de Sao Paulo, es idéntico en todo a Clusia Cruiva . El no. 780 del mismo y misma localidad difiere por sus hojas casi la mitad más grandes, un poco redondeadas bruscamente a la base si no insensiblemente atenuadas en el peciolo, inflorescencias más cortas que las hojas con flores más numerosas y pedicelos muy cortos. Esta planta me parece perfectamente distinta de Clusia Ildefonsiana cuyos botones son más redondos y más grandes"

[Archives Jardin Botanique de Montpellier, correspondance Triana-Planchon]

A Planchon

"Paris 17 de mayo de 1861

Mi apreciado amigo.

Yo había supuesto que la planta de M^r. S^t. Hilaire a que U. quería hacer alusión a propósito de nuestra Clusia Cambessedii, la había visto U. en el herbario general de M. S^t. Hilaire, que según me habían informado existe en la facultad de ciencias de Montpellier. Era en este caso, o en otro en que la adición o supresión de algunas palabras hubiera bastado para disculpar la inconsecuencia en que queda M. Cambessedes, que M. Decaisne, me había dicho que esa ligera modificación podría U. hacerla empleando el telégrafo.

M. Decaisne a pesar de su benevolencia hacia U. y hacia mí, no quiso concederme el retardar indefinidamente el bonne a tirer¹ de aquella hoja, porque acababa de recibir reclamaciones de todas partes, por el retardo y lentitud en la impresión de la última entrega de los Anales. A consecuencia de estos reclamos, en que por su

¹ = orden de impresión (N. de A.)

parte han insistido M. Milne Edwards y otros, fue que M. Decaisne se decidió a interrumpir completamente la memoria de las Guttíferas; en términos que, me parece difícil el hacer insertar la continuación que U. mandó últimamente, y del todo imposible el intercalar en el texto la descripción de una nueva especie (Clusia Cassinoides).

Si en la imprenta se hubiesen reservado a tirar a un mismo tiempo los dos últimos pliegos de la entrega, se podría aun cambiar el nombre Clusia Cambessedii por Clusia Claussenii pero este cambio presenta el inconveniente de que anteriormente se ha citado la especie bajo el primer nombre y de que sería necesario suprimir del todo la nota, casi una página de texto arreglado en pliego y en página. Solo que por un arreglo privado quisiesen en la imprenta completar el pliego con la descripción de la nueva especie (Clusia Cassinoides), que hai que intercalar en la sección precedente. Para ver esto, será necesario que vaya yo mismo a la imprenta, y q^e. si fuere necesario que ofrezca al obrero encargado de aquello, algo por el trabajo de recomponer el pliego.

Viniendo a la cuestión en si misma deberé decirle que entre las plantas del herbario de M^r. S^t. Hilaire que encierra la colección del Museo, no hai ninguna, de Claussen, ni tampoco, ninguna que convenga con la de este viajero. Se halla sí un ejemplar que lleva únicamente una tarjeta con el no. 21. Ni la localidad, ni la persona que la recojió estan indicadas. Es uno de los ejemplares de que no habíamos tenido cuenta al principio, por falta de esas indicaciones. Sin embargo, posteriormente me había parecido que dicho ejemplar se asemeja por su conjunto a los en flor que llevan el nombre de Clusia Ildefonsiana del herbario de M. Franqueville; y por la forma de las hojas al ejemplar femenino de la planta del herbario general determinada Clusia sellowiana. La conjetura de U. adquiere mayor grado de probabilidad, si por casualidad son las flores (masculinas) de dicho ejemplar no. 21 del herbario de M. S^t. Hil. que M. Cambessedes describió refiriendolos a la planta de M^r. Gaudichaud.

A propósito precisamente del herbario general de M^r. S^t. Hilaire que debe existir en la Facultad de ciencias de Montpellier, M. Bureau me ha encargado de decir a U., que si le es posible comunicarle un fruto de Bignoniaceas

de dicho herbario, y de que necesita para su monografía. Le incluyo la nota explicativa que el me ha dado; la cual puede servir de guía para buscar dicho fruto, fácil de reconocer, según M. Bureau.

M. Albert me encarga también de recordar a U. los pies de Salsola (dos especies) de que ya le hablé a U. en una de mis cartas anteriores.

Bien entendido que tomaré el vino con mucho gusto y como estaba convenido. U. me hará el favor de enviarlo, cuando lo juzgue necesario; y de hacer el avance de los demás gastos que haya que hacer, avisándome de su importe para satisfacerlo a U.

No he creído que sea urgente el devolverle la hoja y frutos que U. me ha enviado. Los guardo para hacer comparaciones respectivas y en la próxima ocasión se los enviaré.

Mis expresiones a todos los suyos y créame siempre su affmo

J. Triana."

[Archives Jardin Botanique de Montpellier, correspondance Triana-Planchon. Copia parcial del mismo documento en la Biblioteca Nacional de Colombia, Sala de Libros Raros y Curiosos, Archivo Triana.]

A Planchon

"Paris 21 de mayo 1861

Mi apreciado amigo.

Después de muchos empeños y con no poca dificultad he logrado que supriman del pliego a tiempo en que iba a imprimirse, la nota relativa a Clusia Cambessedii. Su desaparición simplifica muchísimo, según me parece, el cambio o modificación que haya de hacerse después. Bastará decir, si no me equivoco, como ampliación o como complemento de la nota relativa a la Clusia Gaudichaudii Choisy, que en el herbario de M. Cambessedes existe, como se ha verificado posteriormente, el ejemplar comunicado a este autor por M. Gaudichaud, y que es, dicho ejemplar, idéntico al que M. Choisy nombró Clusia Gaudichaudii en el herbario del Museo de Paris. Que la discordancia que aparece entre los caracteres reales de los estambres de la planta de M. Gaudichaud, y la descripción que da M. Cambessedes en la flora del Brasil, se explica, sea por la confusión que

hizo M. Choisy nombrando en el herbario de DC., Clusia Gaudichaudii, no solamente otra especie de Clusia, sino plantas y restos de ejempl. de familias totalmente distintas; o sea por la presencia entre las plantas del viaje de M. St. Hilaire, de un ejemplar sin indicación de localidad, ni de colector, llevando únicamente el no. 21 y cuyos estambres corresponden a la descripción dada por M. Cambessedes. En el estado a que ha quedado reducida la cuestión y hecha ya la impresión U. juzgará si con una nota adicional bastara, o si es indispensable cambiar el nombre de la planta de Clausen. Cuando hable U. de Clusia Gaudichaudii recuerde que tanto en el boletín de Sociedad botánica, como en los Anales, ha quedado, por inadvertencia, como ejemplo de las especies de Clusia de la Sección Cordylandra otra Clusia Gaudichaudii, que en el texto a venido a ser Clusia fluminensis.

He obtenido también que se impriman las últimas especies que U. envío. En la imposibilidad de colocar la que U. indica al lado de C. multiflora en ese pliego, he creído preferible darle otro lugar en la misma sección Anandrogynae al lado de Clusia volubilis, que suprimirla del todo.

La inspección del fruto de Clusia Pseudo-Havetia, que U. me ha enviado, disipa las dudas en que había entrado juzgando únicamente por su descripción. Por inadvertencia U. escribió al hablar de los estigmas, valvas i celdillas de dicho fruto el no. 4 en lugar del 5. En virtud de este cambio, al parecer tan insignificante, aparecían los caracteres de las flores femeninas de Clusia Pseudo-Havetia confundiendo, casi completamente, con los correspondientes de Havetiopsis. Las flores femeninas de este género en definitiva no se distinguen de las femeninas también de las Clusias oligospermas recientemente añadidas, sino por ser tetrameras en lugar de pentameras. Siendo el fruto de Clusia Pseudo-Havetia pentamero, desaparece todo punto de contacto con las plantas de Dombey a que había hecho alusión. Sin embargo en el herbario de Perou encuentro un ejemplar, en piezas, cuyas hojas se confunden completamente con las que U. me ha enviado, y las cuales están acompañadas de frutos sueltos, de los cuales le envío uno, por la gran semejanza que presenta con el que he recibido de U. U. verificara sus principales caracteres. La

planta proviene de la Bolivia y ha sido recolectada por el Sr. D'Orbigny. Dice la tarjeta que es una de las que produce incienzo."

[Biblioteca Nacional de Colombia, Sala de Libros Raros y Curiosos, Archivo Triana.- original en francés]

Nota sin fecha de Planchon a Triana

"Los ejemplares del herbario de Pavón corresponden por su aspecto, porte, consistencia y tamaño de las hojas a los de Bonpland conservados en el Museo de París bajo el nombre de *Clusia elliptica*. Pero los frutos poco desarrollados de éstos últimos están provistos de largos estilos acercados entre sí, en tanto que los ejemplares de Pavón tienen frutos llegados casi a la madurez que llevan estilos coniformes perfectamente libres. En ambos, las inflorescencias son muy cortas, pero parecen ligeramente reflejas en la planta de Pavón."

[Archives Jardin Botanique de Montpellier, correspondance Triana-Planchon. Copia parcial del mismo documento en la Biblioteca Nacional de Colombia, Sala de Libros Raros y Curiosos, Archivo Triana.]

A Planchon

"Paris 28 de mayo de 1861

Mi apreciado amigo.

Las semillas de *Xanthochymus pictorius* que germinan en les serres¹ del Museo presentan un fenómeno interesante, que me ha parecido necesario comunicar a U. Le remito a U. por el correo, con las precauciones necesarias para que lleguen en buen estado, dos de estas semillas. A precaucion, como el caso es raro y merece fijar la atencion, he hecho que M. Riocreux saque una copia de ellas. U. verá en la una, un embryon en estado normal y como nosotros lo habiamos considerado en las *Garcinias*, es decir compuesto de una grande *tigella*² y de dos cotiledones sumamente

¹ invernáculos (N. de A.)

² =Plúmula (N. de A.)

pequeños. La otra presenta un embryon anormal que ha resultado de la reunion íntima de dos embryones ordinarios. Se vé su sutura y q^e. cada uno ha producido independientemente una raíz i un tallo. Tenemos pues a la vez la prueba convincente de la exactitud de nuestras apreciaciones, y la causa probable de los errores que se han cometido por los autores, que han supuesto dos grandes cotyledones a esta clase de semillas. Los dos embryones reunidos inseparablemente han sido considerados como dos grandes cotiledones de uno solo. El caso de germinacion de una *Rheedia* (*Garcinia*) conservado en el Museo y de que U. tomó un dibujo, me parece, análogo a uno de estos de *Xanthochymus* y le podrá convenir la misma explicacion: lo que, probaria, que la reunion en una sola masa, de dos embryones puede encontrarse tambien en el género *Rheedia*. finalmente se esplica por que algunas veces no pudimos hallar señales de cotiledones en algunas de las semillas del grupo q^e. examinamos en Montpellier. Por la reunion de los dos embryones, los dos pequeños cotyledones no ocupaban yá la extremidad de la masa, sino que quedaban colocados en dos pasajes a los lados.

Todos estos hechos me han parecido que merecian la pena de sacrificar las dos plantas q^e. le envio; si ellas llegan muertas y U. no las puede aprovechar para su jardin. Pero, en todo caso, la memoria habra ganado una prueba perentoria y un hecho mas interesante para señalar.

Aguardamos noticias tuyas a cada dia, le digo a Dios su affmo

J. Triana".

[Archives Jardin Botanique de Montpellier, correspondance Triana-Planchon]

A Planchon

"Paris 31 de mayo de 1861

Mi apreciado amigo.

Yo había pedido en la imprenta de M. Martinet, que a tiempo de hacer el *tirage a parte** de nuestra memoria,

me enviasen una nueva prueba de cada pliego, sin embargo este requisito no ha sido llenado respecto de los dos primeros. Cuando yo me apercibí, los empleados, lo habían arreglado, cambiando la paginación, y los habían hecho tirar. Al cambiar la paginación, no recordaron que en el texto había citas referentes a las primeras páginas y dejaron subsistentes las que llaman a la paginación del volumen de los Anales. Habiendo reclamado, me han dicho que sería necesario por lo que respecta a la uniformidad, el dejar las demás citas semejantes tales cuales están en los Anales, y hacer después la observación en tirage aparte: de que, las citas deben entenderse de la pag. del volumen correspondiente de los Anales.

He pedido un ejemplar de estos dos primeros pliegos ya tirados, y hoy me han enviado además el tercero, como prueba. Todo se lo envío a U. por este correo, para que pueda ver el conjunto ya impreso; para que se fije en lo que hubiese que corregir, por medio de fe de errata final; y para que si hai alguna falta tipográfica en el tercer pliego, me lo devuelva inmediatamente corregido. Después de este pliego arreglaron los demás sucesivamente. Con todo, como el último no alcanza a completarse con la parte de la memoria impresa, tiene que quedar suspendido, hasta que U. pueda enviar la continuación, cuyo principio debe completarlo.

Hace dos o tres días que ha llegado a mi poder la pieza de vino que U. ha tenido la bondad de enviarme. Ella ha llegado perfectamente bien, y en ménos tiempo del que yo había creído.

U. habrá recibido también las dos plantitas de Xanthochymus que le envíe. El correo no quiso encargarse de su conducción por que el cajoncito pesaba más de lo que la tarifa exige para los echantillons** . Tuve que ponerlo al cuidado del camino de fierro, por la Grande vitesse***. Di orden que pagasen el flete, pero no se si lo habrán ejecutado. En caso negativo, U. tendrá la bondad de agregar ese costo a los otros gastos que haya ocasionado el vino, para cubrirlo todo junto a la orden de U.

Las noticias de este correo nos anuncian la continuación de la Guerra en la Nueva Granada. La comunicación con Bogota está más severamente prohibida que nunca. Sin embargo, yo espero, que las cosas toquen a su fin, por que las fuerzas federales triunfantes en todo el país y victoriosas siempre, estaban

ya reunidas de todos los ángulos de la república en las inmediaciones de Bogota, único i último refugio de las fuerzas centralistas. De un momento a otro un hecho de armas decisivo habrá tenido lugar. Afectuosos recuerdos a los suyos de su affmo.

Triana."

[Biblioteca Nacional de Colombia, Sala de Libros Raros y Curiosos, Archivo Triana.]

"Señor Triana.

Si tiene tiempo de ir a lo del Sr. Delessert, se le ruega verificar si el ejemplar en cuestión se relaciona realmente por las hojas con Androstyllum y completar, si es posible, los caracteres genéricos para el análisis del fruto, indicar la disección de la semilla."

[J.E.P.]

[Archives Jardin Botanique de Montpellier, correspondance Triana-Planchon]

Sr. J. E. Planchon

"Paris 5 de julio de 1861

Mi apreciado amigo.

M^r. Decaisne, refiriéndose a una carta de U., me dijo en días pasados que U. se había hallado bastante indispuerto al regresar de la visita del departamento; pero que comenzaba ya a reponerse. Ayer, al recibir el manuscrito que U. me envía, tube el gusto de ver que U. se halla tan mejor que ha podido dedicarse de nuevo al trabajo. Deseo que M^c. Planchon se halle también libre de las indisposiciones de que U. me habla en una de sus cartas.

No le acusé a U. recibo ayer mismo de los manuscritos, por q^e. contaba tener tiempo de comunicarle por la misma ocasión, el resultado de la verificación que U. me encarga hacer.

Sometido a un nuevo examen el ejemplar de herbario de M. Delessert que lleva el nombre de Micranthera clusoides Choisy ?, me ha parecido, que conviene en general, con algunos de los que hemos determinado Clusia nemorosa Mey. Los muchos ejemplares atribuidos a esta especie, pueden entrar en dos categorías:

la una que abraza los de Blanchet, Salzmann, Gardner, que tienen hojas más espesas, anchas, obtusas y lustrosas; la otra que comprende los ejemplares de la Guayana francesa, colectados por Lemonier, Leprieur y el mismo Poiteau en 1819-1821. Estos últimos tienen las hojas casi membranosas, atravesadas por venas finas y paralelas, y ellas se terminan en punta. Sus flores son más pequeñas que las de los otros ejemplares de la otra categoría. Dichas flores que son masculinas, se confunden por su estructura general, con las de *Micranthera* en cuestión. Le envío una de cada ejemplar para que U. juzgue por sí mismo. Por otra parte los ejemplares masculino y femenino de *Androstylium* se alejan del de Poiteau por sus 5 piezas calicinas (según la descripción) por sus pétalos sumamente delgados, recorridos por venas muy finas, asemejándose a los de algunos Ranunculos, por sus hojas oblicuas y desiguales a la base. No pudiendo referirse de una manera positiva y segura al género *Androstylium* el ejemplar de Poiteau, habría, tal vez, menos inconveniente en dejarlo en silencio. Otro tanto sería prudente hacer con el ejemplar del herbario de M^r. Delessert, que U. se inclina a referir a *Arrudea* de Spitzberger bajo la sección *Arrudopsis*. M^r. Decaisne que ha comparado los tipos mismos, cree muy aventurado el confundirlos como una sola especie. El parece también convencido de que la capa gris que cubre las hojas y el fruto de uno no es otra cosa que el moho, que se ha desarrollado sobre ellas.

Las dos especies de *Polythecandra* me parece, pueden distinguirse, para lo cual bastaría añadir una pequeña nota. Tiempo tenemos para esto, por que, al entregar el manuscrito a M^r. Decaisne, me dijo que no lo daría a imprimir sino cuando estuviese el resto en su poder. Con esta espera, trataremos de corregir hasta la más ligera omisión que se haya cometido en el manuscrito, pues me parece que se ocupan en verificar nuestras aseveraciones, para criticarlas, si hubiere lugar. Yo no tendré inconveniente en prestar los materiales que posco, a quien quiera estudiarlos, como por lo demás lo he hecho ya.¹

¹ Hace alusión a las críticas de Grisebach. Al respecto Triana y Planchon prepararon una respuesta que al ser publicada sirvió para cerrar la polémica. En los archivos de la Biblioteca Nacional en Bogotá se conserva el manuscrito de esta respuesta

El estado político de la Nueva Granada nos tiene en la más grande inquietud. Por el último correo se ha tenido noticias de una reñida batalla que ha tenido lugar en las cercanías de Bogotá, pero no hubo un triunfo decisivo ni de una ni de otra parte. Esperamos las noticias de una nueva que habra habido sin duda, algún tiempo después. Es increíble el número de personas notables que se cuentan como muertos. Temblamos esperando, cuando nos dicen que alguno de los nuestros ha perecido en esta terrible tormenta. Paciencia.

Mis finas expresiones de mi parte y de la de Mercedes a todos los suyos. Su affmo.

Triana."

[Biblioteca Nacional de Colombia, Sala de Libros Raros y Curiosos, Archivo Triana.- original en francés]

"Pedidos para hacer al Sr. Triana.

Verificar la sinonimia siguiente que tengo señalada en las notas tomadas en Kew por el Sr. Triana.

Tovomita foliosa? Presl, Symb. bot. II p. 20 tab. 66

Tovomita paniculata A. St. Hil.

Bertolonia paniculata Spreng. Neue Entdeckungen, II p. 110 tab. 1, f. 1 Sellow, Brasil.

Ver si se puede sacar algo de las descripciones y figuras de Sprengel y de Presl. Comunicarme, si es posible, los puntos salientes de esas descripciones y el calco de los principales análisis.

Enviarme la descripción de los caracteres vegetativos y de la inflorescencia de la planta de Brasil del Sr. Weddell de la cual el Sr. Triana me ha enviado una flor como Clusiacea indeterminada. Esta flor pertenece por los estambres al tipo de *Arrudea*."

[Archives Jardin Botanique de Montpellier, correspondance Triana-Planchon. Copia parcial del mismo documento en la Biblioteca Nacional de Colombia, Sala de Libros Raros y Curiosos, Archivo Triana.]

"Sr. J.E. Planchon

Paris 23 de julio de 1861

a las críticas planteadas por Grisebach. Por ser ampliamente conocida y haber sido publicada en su oportunidad no se transcribe en este libro. (N. de A.)

Mi apreciado amigo.

Cuando vi en la parte del manuscrito que U. me envió últimamente, que quedan separadas en género y grupo distinto las dos especies de *Arrudea clusioides* y de *Arrudea purpurea*, plantas tan vecinas y al parecer inseparables, creí conveniente verificar en el mayor número posible de flores de la primera de estas especies, si las piezas de sus envoltorios florales son siempre las mismas, y si la disposición de las bracteas es constantemente terciaria. He examinado, pues, las flores del ejemplar de M. St. Hilaire llamado *Arrudea clusioides* y las de otras que con seguridad pueden considerarse como pertenecientes a la misma especie, como el del herbario de M. de Jussieu, los de la colección de M. Weddell, y el de Clausen que lleva el número 61.

Las flores del primero tienen las piezas de sus envoltorios florales en el número y disposición siguientes:

4 piezas exteriores perfectamente decusadas.

8 piezas intermediarias entre las precedentes y los pétalos que siguen en decusación; ya por el cambio de posición de unas, ya por la interposición de otras.

12 pétalos formando la última serie

Total.....24

Las piezas florales del ejemplar de M. Jussieu se presentan así:

4 piezas exteriores perfectamente decusadas.

14 piezas intermediarias dispuestas irregularmente y aumentando en cada serie hacia la parte interna.

8 pétalos generalmente (1 flor presenta nueve).

Total.....26

En el ejemplar de M. Clausen se presentan:

4 piezas exteriores perfectamente decusadas.

10 piezas intermediarias menos regularmente decusadas y también aumentando en cada serie y

8 pétalos

Total.....22

En los ejemplares de M. Weddell se observa la misma disposición anterior, pero el número de piezas intermedias queda reducido a ocho.

Total.....20

Para que U. se dé cuenta personalmente de la disposición de piezas florales que queda espuesta, le

envío un botón de *Arrudea clusioides*, y un dibujo ejecutado por M. Decaisne que representa fielmente el número y disposición de las bracteas y sépalos de una de las flores del ejemplar de *Arrudea* del herbario de M^r. Jussieu que U. consultó.

[Biblioteca Nacional de Colombia, Sala de Libros Raros y Curiosos, Archivo Triana.- original en francés]

A Triana

“Montpellier, el 25 de julio de 1861

¹Amigo:

.....tener la idea, si el desastroso desorden..... echado las *Garcinias* de la India. Yo..... días en saber y rectificar estos..... es necesario que Ud. venga en mi ayuda, proveyéndome según los libros ciertos datos que me faltan. Esperaré con impaciencia en primer lugar:

1º Un calco de las partes esenciales de la figura de Roxburgh (*Plantas de Coromandel*, in folio) ha dado de *Garcinia cambogia* Desrousés. (Roxb. Coroman. III tab. 298, puede ser otra.

2º Copia del texto de dicha figura y del texto de la misma planta en Roxburgh *Flora Indica* II p. 621.

He aquí lo más urgente; lo que sigue lo es menos, pero tanto más pronto como pueda tenerlo mejor:

Copiar en la *Flora Indica* de Roxburgh lo que se refiere a las *Garcinia* (menos *Garcinia cowa*)

Copiar en los Icones de Wight los análisis y una porción del porte de las plantas siguientes:

Garcinia conicarpa Wight, Icon. I, 121.

Garcinia cornea Wight, Ibid I, 105

elliptica? Wall. Ibid. I, 120. Lámina, análisis y texto.

Kydiana Roxb. Ibid I, 113. Texto y flor femenina si la hay.

lanceacfolia Roxb. Ibid. I [103].

merguensis Wight I [124].

¹ El anterior documento se halla en mal estado de conservación y los vacíos corresponden a desgarraduras. Lo que figura entre paréntesis () falta en el original. (N. de A.)

Papilla Wight 960 y Sp.....
pictoria Wight I. Texto y lam.
Roxburgii I, 104.

Ver en Berg, Charact. tab. 79 (Buscar mejor el título en el Pritzel, esto debe ser una obra de Materia médica), que es la Garcinia Massoniana de Klotzsch? Copia de la lámina y del texto."

[Biblioteca Nacional de Colombia, Sala de Libros Raros y Curiosos, Archivo Triana.- original en francés]

"Nota adicional para el Señor Triana

Usted debe haber recibido probablemente mis pedidos relativos a los extractos y calcos de las Garcinias de Roxburg y Wight.

Ir por favor a la Biblioteca de la Escuela de Farmacia en París, solicitar las principales revistas farmacéuticas de Inglaterra y de Escocia (Londres y Edimburgo probablemente) a partir de cinco o seis años atrás. Ver si hay algo sobre la verdadera planta de Siam que produce la goma Gutta y si por ejemplo el Sr. Christianson de Edimburgo, quien se dice tiene la planta, la ha descrito en alguna parte. UD. podría informarse de mi parte con el Sr. Guibourt. Háblele de eso al Sr. Decaisne.

Garcinia gutta Wight, *Illustr. of Ind. Bot.* I, 126, tab.44 (calco del dibujo y texto).

Garcinia celebica Descourtilz, *Fl. des Antilles* tab. 489 (id. id.). Me interesa mucho y lo más pronto posible. Si el texto es demasiado largo, límitese a los puntos esenciales. Decir de donde viene la planta.

Extraer de la Flora de Ceylan de Thwaites (Biblioteca Delessert) lo relacionado con Garcinia."

[Biblioteca Nacional de Colombia, Sala de Libros Raros y Curiosos, Archivo Triana.- original en francés]

"Nota para el Sr. Triana.

Tomar de Mr. Thwaites algunos caracteres especialmente los de flores y frutos.

Asegurarse que la citación de la localidad es exacta en cuanto a la ortografía "

[J.E.P.]

El color verde representa los hojas normales, y ba aboriladas accidentalmente (n.º 14) (1. 1. 3.) ~~la última que ha venido a quedar como una "estipula".~~
 El color rosado indica las estípulas normales (2. 3. 4. 5. 6.) y las que han venido a ser foliáceas (7. 8.) por el aborto de la hoja correspondiente.

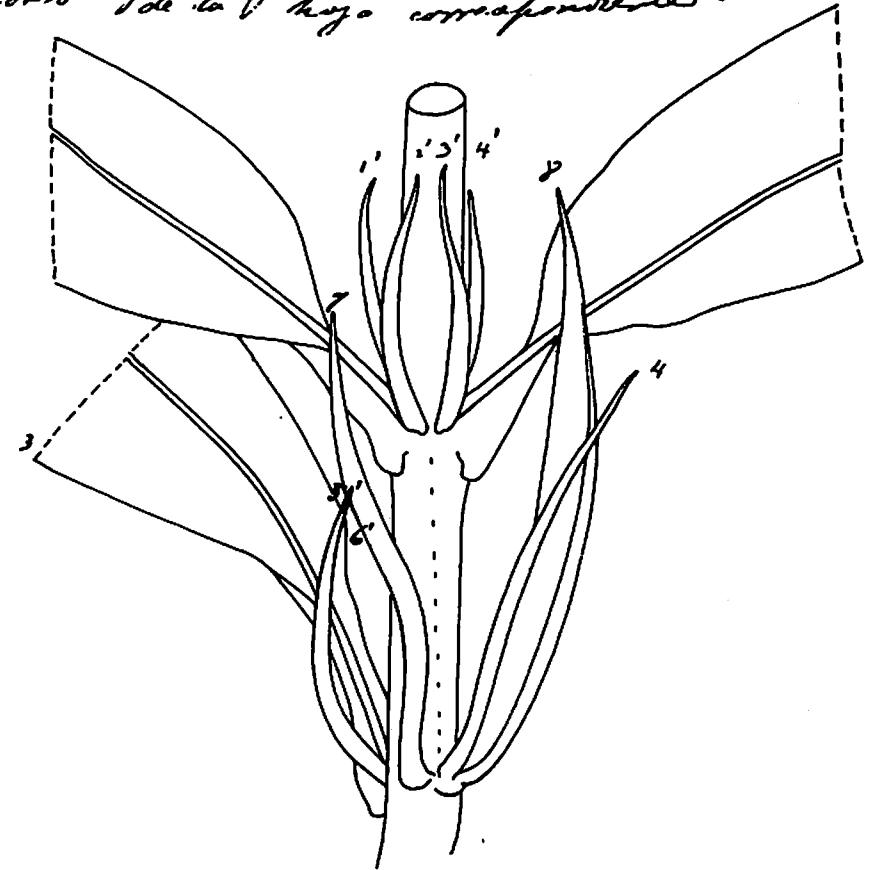


FIGURA 22: Dibujo de Triana (original en colores) en el que explica la disposición de las hojas y de las brácteas de una de las especies estudiadas. Archivo del Jardín Botánico de Montpellier. Reproducción de Silvio Fernández.

[Archives Jardin Botanique de Montpellier, correspondance Triana-Planchon]

A Planchon

"Paris julio 27 1861

Mi apreciado amigo.

Me es absolutamente imposible enviarle las indicaciones que U. me pide, con la prontitud que yo desearia. En la Biblioteca del Museo faltan algunas entregas de la obra de Roxb. y la que contiene la figura 298 es una de ellas. No es facil hallar otro ejemplar sino donde M^r. Delessert; pero desgraciadamente hoi sabado no esta abierto, ni tampoco lo estará el lunes ni el martes. Hasta el miercoles, pues, no podré enviarle el diseño y copia que pide de las plantas de Coromandel citadas, salvo que esta obra se encontrase por gran casualidad en la Biblioteca del Instituto, o en alguna otra que abra el lunes.

Las láminas de Wight, no existen tampoco en la Biblioteca del Museo; de modo que por hoi tengo que limitarme a remitirle la copia de la mitad de páginas que comprende el Genero Garcinia en la Flora Indica de Roxburgh. Va pues lo relativo a la Garcinia Cambogia una de las indicaciones que U. necesita con mas urgencia.

Mañana o el lunes le enviare el resto de la copia. Por lo demas hasta el miercoles.

No me detengo mas por tener el tiempo de poner la carta en el correo.

Mercedes sigue bien.

Su affmo

J. Triana"

[Biblioteca Nacional de Colombia, Sala de Libros Raros y Curiosos, Archivo Triana.- original en francés]

"Solicitudes hechas al Sr. Triana

Copiar exactamente en Museum Zeylanicum de Hermann p. 26 la frase que comienza por las palabras; arbor indica que gummi guttae fundit.... Observar bien si hay en esta frase las palabras Carcapuli Acostae.

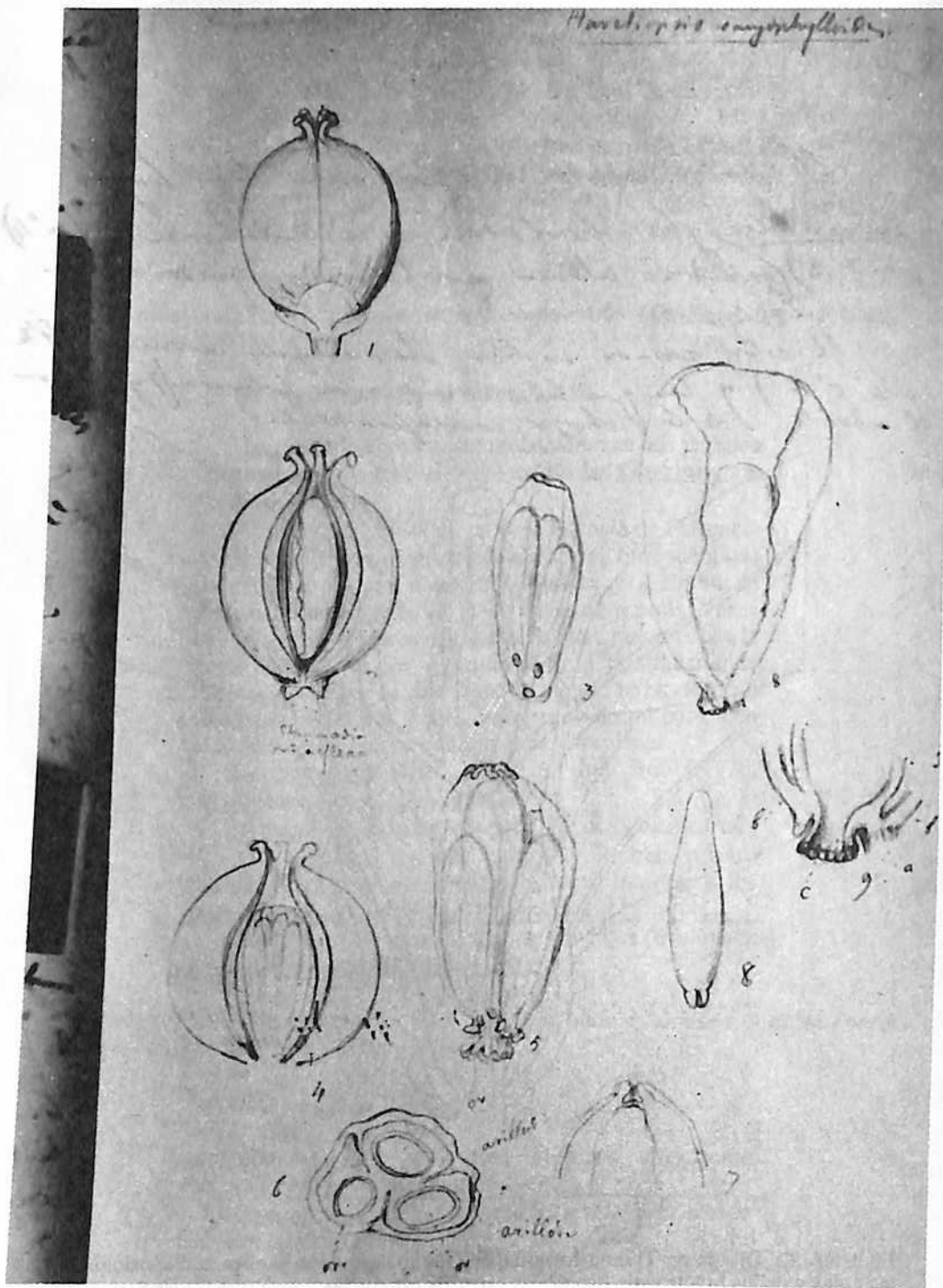


FIGURA 23: Dibujo de *Havetiopsis caryophyllus* realizado por J.E. Planchon. Archivos Jardín Botánico de Montpellier, Planchon, dossier 21. Fotografía de G. Aymonin.

Tratar de ver si existe en París una obra de Linschott sobre las Indias Occidentales, en la cuarta parte de la cual encontrará un pasaje relativo a la Carcapuli. Copiar el pasaje que debe ser exacto.

Consulté aquí un itinerario de Linschott en la India. No le encontré nada de parecido. Debe haber allí otra obra del mismo autor.

Consultar igualmente en la obra de los hermanos Bry que se ha citado también en "Iconibus India.", o un cierto árbol llamado Carcapuli, allí indicado y representado. Calque y resume si es posible.

Adjunto una nota sobre las Carcapuli, nota que espero me retorne una vez aclare los interrogantes indicados.

Extraer en Retzius Fascic. Observ. Botan. vol. 1 p. 6 lo que se refiere al arbor polygama fructu ceraciformi eduli.

En la Historia de la nav..... de Linneo debe hallarse en el año 1610 en la p. 166 una lámina que representa los árboles así llamados:

- 1º Clusia solutiva
- 2º Canella de Main.
- 3º Carcapuli

Sobre este último no hay descripción en el texto, pero el de la lámina es una reproducción exacta."

[Archives Jardin Botanique de Montpellier, correspondance Triana-Planchon. Copia parcial del mismo documento en la Biblioteca Nacional de Colombia, Sala de Libros Raros y Curiosos, Archivo Triana.]

"Sr. J. E. Planchon

Paris 29 de julio 1861

Mi apreciado amigo.

He leído muy atentamente sus observaciones relativas a las especies de Arrudea y celebro que hayamos quedado de acuerdo en cuanto al punto cardinal. Modificado el carácter genérico atribuido a la Arrudea clusoides y enunciados provisoriamente los hechos, su apreciación viene a ser realmente, una cosa secundaria. Si yo me adelanto a indicar a U. la reunión de la Arrudea purpurea con la Arrudea clusoides, fue teniendo en mira, entre otras cosas, el que quedásemos tanto más consecuentes, con los precedentes establecidos en un caso semejante.

No habiendo separado del género Clusia no como género, ni siquiera como sección a parte, la Clusia Ildefonsiana, a causa del endocarpio cartilagosos de su fruto, creí que el último carácter, quedando solo y aislado, no merecía más importancia, tratándose del grupo de Arrudea que del de Clusia. A parte de esto, me parece, que sería bueno ponerse un poco en guardia, en cuanto al valor real, como carácter genérico o de sección, del endocarpio más o menos consistente de las especies del grupo de Clusiaes: quiero decir de las Granadinas. En muchas de las que tuve ocasión de ver en fruto, creí observar que el endocarpio se endurece con la edad, que es muy adherente al principio con el pericarpio, y que muchas veces se separa de él, no importa en que especie, cuando el fruto ha adquirido todo su desarrollo, o sino más tarde cuando empieza a secarse. Los ejemplares secos de esas plantas no pueden mostrar sino el primer estado de sus frutos y U. sabe cuán raro es encontrar en las colecciones los frutos maduros correspondientes y al lado de cada uno de dichos ejemplares.

Coservar el grupo de Arrudea como género provisorio debiendo entrar casi sin duda en el género Clusia, era una indicación que tenía una sola ventaja. Esta ventaja era tipográfica solamente, por que no se interrumpía la serie de géneros vecinos de Clusia de que es cuestión, como una nueva sección en dicho género dejado de vista.

En todo caso lo esencial es, como U. lo dice, de establecer los hechos bien observados y analizados que más tarde nuevos materiales permitieran completar o modificar los grupos establecidos.

Me preparo para acompañar a esta carta la otra porción de lo relativo a las especies de Garcinia de la Flora Indica de Roxburgh. Añadiré todo lo demás que alcance a copiar antes de la hora del correo. Con estos datos debe U. conformarse por ahora, pues las obras de que deben extraerse los demás, no existen, que yo sepa, sino donde M. Delessert; y como ya dije, allí no abrirán hasta el miércoles. Siendo este retardo involuntario. Que nombre deben llevar aquellas dos plantas del Perou, colectadas por Dombey, que creíamos pudieran ser especies de Havetiopsis, y de que ya habíamos hablado en otra ocasión?

Le acompaño una copia del dibujo echo por M^r. Riocreux q^e representa los dos pies de Xanthochymus.

que le envié en días pasados. La copia no puede dar sino una idea imperfecta de la delicadez y finura de los rasgos con que el Sr. Riocreux ha reproducido tan exactamente este caso de germinación y polyembrionia.

Si no me engaño en la interpretación de las cuatro palabras que U. me agrega al ángulo de la carta, M. Gustavo estará ya de regreso al lado de UU. Si así fuere espero que U. lo salude amigablemente de mi parte y de la de Mercedes. Le deseamos siempre *une bonne chance*¹

Nuestros recuerdos a toda la familia de U. y créame como siempre su afectísimo

J. Triana"

[Biblioteca Nacional de Colombia, Sala de Libros Raros y Curiosos, Archivo Triana.- original en francés]

A Triana

"Mi querido amigo.

El estudio de los nuevos materiales que tengo entre mis manos me conduce a pensar que los géneros *Oxyphyllum*, *Androstylium*, *Coclanthera*, *Arrudea*, *Polythecandra*, *Quapoya*,² no son sino simples secciones de *Clusia*. Pero es imposible, lo veo, introducir en la parte ya impresa de la memoria esta modificación de mis ideas. Por otra parte tal cambio no puede hacerse sino después de madura reflexión. Puede que mi viaje a lo del Sr. Cambessèdes me proporcione nuevas ideas

Remito pues todo cambio hasta después de mi examen de las especies de mis 11 secciones de *Clusia*. Entonces será el tiempo de decir que tal tipo considerado al principio como genérico, no tiene más que valor de subgénero. Las pruebas que le reenvío por precaución ya habían sido, creo, corregidas en página. Apruebo las

¹ Buena suerte (trad. española).

² Finalmente en la Memoria publicada en 1862, estos taxones fueron publicados como géneros diferentes. (N. de A.)

transposiciones de las especies tal como usted lo había indicado.

Muy de prisa y muy suyo,

J. E. Planchon

Ver la otra página¹"

[Archives Jardin Botanique de Montpellier, correspondance Triana-Planchon]

"Sr. J. E. Planchon

Paris 31 de julio 1861

Mi apreciado amigo.

A tiempo en que U. confirmaba la acersión de M. Schlechtendal de la existencia de dos plantas distintas en lo que Aublet llamo *Moronobea coccinea* y que además descubría U. dos géneros en lugar de dos especies de uno mismo, de mi lado yo encontraba en el herbario del Museo documentos importantes que deben darnos nueva luz en esta cuestión.

Por una parte he hallado el ejemplar de la Guayana del herbario de M. Richard, nombrado por él en manuscrito *Symphonia grandiflora*. Este ejemplar, que ha debido ser consultado por M. Choisy al establecer su *Moronobea coccinea*, no es otra cosa que la *Platonia* de Martius. Por otra parte, entre los ejemplares para clasificar de la colección de M. Weddell, he reconocido unos que corresponden en todo y exactamente a los caracteres del mismo género *Platonia*.

La noción que podríamos considerar como cierta de que la *Moronobea grandiflora* Choisy, es una *Platonia*, y el estudio de las flores de las especies de este género que he hallado exigen, me parece, algunas adiciones y aclaraciones en el manuscrito. Si yo no me engaño, pudiera ser necesaria también una modificación en cuanto a la manera con que U., careciendo de los documentos indispensables, distinguió y nombró los dos tipos genéricos de Aublet.

Tomada en su conjunto la flor de *Platonia* que le acompaño, muestra la más grande semejanza con las del

¹ Alude a alguna nota de solicitudes que no se conserva con el documento transcrito. (N. de A.)

porte de la planta representada por Aublet bajo el nombre Moronobea coccinea así como la mayor parte de los análisis que le corresponden. Los caracteres de dicha flor convienen en general también, con la descripción que U. traza de Moronobea coccinea, según los datos suministrados por Aublet. La sola diferencia entre la descripción y la flor, consiste en que esta tiene más de los quince estambres indicados por Aublet.

Pero, ¡ no habría podido suceder, que al confundir Aublet dos géneros en una misma especie, hubiera descrito los estambres de una de sus plantas solamente, descuidando el estudio de los de la otra como cosa superflua? Agreguese a esto, que en los análisis de la derecha en la lámina de Aublet, el androceo está mostrando muchas líneas torcidas en espiral? no serían estas líneas la representación bien inexacta, es cierto, de los estambres numerosos del género Platonia replegados sobre sí mismos en el botón? Todo esto y mucho más es posible, como U. lo sabe, tratándose de la obra de Aublet.

Por último, Aublet y Martius en sus respectivos análisis, muestran el ovario marcado con las mismas impresiones oblicuas de los estambres. Si todo lo que precede, en lugar de conjetura fuese cierto, resultaría que Martius habría establecido, sin saberlo él mismo, su género Platonia, comprendiendo una de las plantas confundidas por Aublet. A ello estaba forzado dicho Martius, adoptando con la generalidad de los autores, como Moronobea coccinea, no la planta que correspondía a la lámina de Aublet, sino aquella más común cuyas flores corresponden a los detalles analíticos trazados a la izquierda de la citada lámina de

Aublet ! Que es lo que toca que nosotros hagamos en este caso para aclarar esta cuestión? ! Se hará un sinónimo del género Platonia del de Moronobea coccinea en atención a la planta que parece que principalmente tuvo Aublet intención de designar, y entonces, se reservará el nombre de Symphonia globulifera para la que el común de los botánicos y en todos los herbarios lleva el nombre de Moronobea coccinea? O al contrario ! se conservará este nombre a la planta que lo lleva y se hará del Moronobea coccinea principal de Aublet un sinónimo de Platonia?

Si el ejemplo de lo que hemos practicado a la ocasión del género Quappya puede aducirse, el último sería el

proceder preferible. No se llenan las intenciones de Aublet, es cierto, pero se evita la introducción de otro nombre o su rehabilitación; se conforma la costumbre respecto de un nombre adoptado para una planta conocida, y en fin no habría necesidad de una doble transposición de nombres. Sin embargo verifique U. los hechos y arregle U. conforme crea más conveniente estas especies contenciosas. Como por ahora no se necesita el manuscrito en la porción relativa a estos géneros, se lo envío para que U. pueda hacer cualquier variación con toda facilidad.

M. Decaisne, a quien he consultado si valía la pena hacer a U. las observaciones precedentes, opina q^o se deje el nombre Moronobea a la planta que lo lleva, y se llame la de la lámina de Aublet Platonia Aubletii.

Suyo affmo.

J. Triana.”

[Biblioteca Nacional de Colombia, Sala de Libros Raros y Curiosos, Archivo Triana.- original en francés]

A Triana

“Montpellier, el 1º de agosto de 1861

Mi querido amigo.

Le pido mil perdones por haberle dado tanto trabajo para procurarme los datos de biblioteca. Pero si Ud. piensa cuánto sufro aquí por la falta de libros y cuánto me muevo desesperadamente para encontrar lo que le pido, Ud. me perdonará fácilmente.

Esperando los documentos que Ud. haya tomado en la Biblioteca de Delessert, yo desenredo tanto como puedo la confusión de las Garcinias. Esta no será la parte menos importante de la memoria y me hago el tranquilo [deber] de decifrar los enigmas de Choisy, puesto que tengo a mano los únicos materiales que permiten hacerlo. Imagínese que él tomó una Rubiácea por un ejemplar femenino de Garcinia.

Encontrará aquí algunas nuevas desiderata y ahora hago un llamado a su gentileza para algunos encargos.

El Sr. Franck me envía una cuentita a pagar. Se la envío aquí rogándole pagarla y obtener el recibo cuando tenga ocasión sin molestarse.

Veamos donde estamos en nuestras cuentitas:

Le debía 50 francos en enero último.

Usted ha pagado quizás los sobretiros de nuestro artículo en el Bulletin de la Société Botanique, que yo deseo pagar sólo. Tenga solamente la bondad de dirigirme por correo 50 ejemplares de aquí al 15 de agosto. Usted me debe por otra parte:

Vino 218 litros a 145 francos los 700 litros.....
=45 francos
 Barriles y gastos=15 francos
 Total60 francos

Agragando a los 19 francos 20 céntimos que Ud. va a pagar por mí, precio del sobretiro del artículo en el Bulletin, Ud. verá cuanto quedo debiéndole y tendrá la bondad de decírmelo. Le enviaré esta pequeña suma por correo adjuntando 30 francos para mi cotización de la Sociedad Botánica.

Esto es lo que se llama tratar de negocios. Si me equivoco tenga la bondad de decírmelo. Me entendió mal lo que he dicho de mi hermano. El ha sido nombrado en Lausana para hacer de nuevo el curso de Botánica el año próximo. Pero vendrá a pasar vacaciones aquí.

Mi mujer regresará quizás esta tarde de los baños.
 Espero que la señora Triana y la pequeña sigan bien.
 Lo dejo por las gutíferas.
 Adios.

J.E. Planchon"

[Biblioteca Nacional de Colombia, Sala de Libros Raros y Curiosos, Archivo Triana.- original en francés]

A Triana, sin fecha

"Le envío aquí incluida una palabra para el Sr. Gravel, librero en la calle de Richelieu, con el fin de que nos procure todo lo que ha aparecido de las Indias Occidentales de Grisebach, diligencia indispensable para nuestros estudios. Pregunte también lo que ha podido aparecer de Walpers, después del primer fascículo del tomo V de los Annals que yo poseo.

J. E. P."

[Archives Jardin Botanique de Montpellier, correspondance Triana-Planchon. Copia parcial del mismo documento en la Biblioteca Nacional de Colombia, Sala de Libros Raros y Curiosos, Archivo Triana.]

"Sr. J. E. Planchon

Paris 2 de agosto 1861

Mi apreciado amigo.

Hace algun tiempo dije a U. que estaba dispuesto a una crítica, en caso de que algunos de los hechos de organizacion vegetal que hemos anunciado a proposito de la familia de las Guttíferas no resultasen solidamente apoyados. Mi temor era suficientemente fundado, en atencion a q^e segun puede conjeturarse, dicha crítica hubiera sido como una defensa que quiere hacerse casi personal, mas bien que la manifestacion de un espíritu de contradiccion o de un parti pris.¹

U. sabe, que habiéndose comprobado lo variable que es, en una misma familia y aun en los géneros mas vecinos, la posicion de los ovulos, se conmueva con esto, hasta sus simientos el sistema de clasificacion. q^e encuentra segun se dice, por un noble sentimiento de gratitud, no solo defensores, sino quien se proponga continuar la tarea que dejó inacabada su inventor.

Segun anuncié a U. yo me apresuré a suministrar los materiales que se creian necesarios para rectificar o para palpar los hechos que se creian mas dudosos; sin que me inquietase el que se rectificase algun error que se nos hubiese escapado involuntariamente.

Repetidos los análisis se han encontrado perfectamente exactas nuestras acersiones, sobre todo aquello que se creia mas dudoso, sin embargo parece que en algunas especies de Calophyllum el ovulo es semianatropo y dá origen a una semilla con radícula superior, como ha sido descrita por los autores. Pero esta escepcion o variedad no me parece que de suficiente motivo para una controversia y de consiguiente quedaremos tranquilos, por lo menos, por ahora.

Pudiera suceder y casi seria de desear que en vista de estos hechos no se continuase un sistema de clasificacion, que segun mi humilde opinion, no esta llamado a hacer grandes servicios a la Taxonomia.

Las flores de Arrudea del herbario de M. de Jussieu, secas, con los pedunculos doblados, y fijados al papel con alfileres, presentan sus bracteas aparentemente en

¹ prejuicio (trad. española).

verticilos terciarios, conforme las ha U. figurado en el dibujo que he recibido de U. para conocer la verdadera disposicion de esas bracteas, ha sido necesario ablandar en el agua caliente las flores y restablecer los pedunculos a su posicion natural. Entónces se ha podido ver claramente que los dos primeros pares de bracteas son perfectamente decusados, que el tercero lo es ménos y que a partir de este, los demas pares dejan de serlo completamente. Sin embargo se halla entre los primeros pares y los últimos o los sepalos algunos que aparecen como colocados de tres en tres; pero esta disposicion no puede considerarse como la propia en estas plantas, atendido q^e. los primeros pares comienzan en decusacion y a que los últimos confundidos con los sepalos se muestran en una serie de a cinco, la cual se continua mas o ménos regularmente con los petalos. En el dibujo que trazo M. Decaisne, que es una fiel representacion de una de las flores ablandadas, ha debido U. notar la disposicion terciaria de las piezas intermediarias entre los primeros pares de bracteas y los sepalos. Ahora pues, si por la torcion del pedunculo, se ha presentado como una bractea mas, la apariencia de una serie continua de verticilos es completa. Esto es lo que ha podido suceder, cuando U. examinó las flores sin ablandarlas. En cuanto a los otros ejemplares de la misma especie no han sido ablandados, atendido a que los botones, como el que le envié, dejan ver claramente, sus dos primeros pares de bracteas en decusacion perfecta. Sin embargo si U. lo desea haré ablandar la flor del herbario de M. S^tL. Hilaire, para compararla con el otro dibujo que U. me ha enviado.

Hasta hoi a las cuatro i media he podido concluir con las láminas q^e. debia copiar donde M. Delessert. Se las envío.—Hasta la semana entrante las demas por q^e. las bibliotecas del último y de la Escuela de Farmacia, no abren sino tres dias por semana.—Mui apurado para poner esta en el correo le digo A Dios.

Triana”

[Archives Jardin Botanique de Montpellier, correspondance Triana-Planchon. Copia parcial del mismo documento en la Biblioteca Nacional de Colombia, Sala de Libros Raros y Curiosos, Archivo Triana.]

“Sr. J. E. Planchon

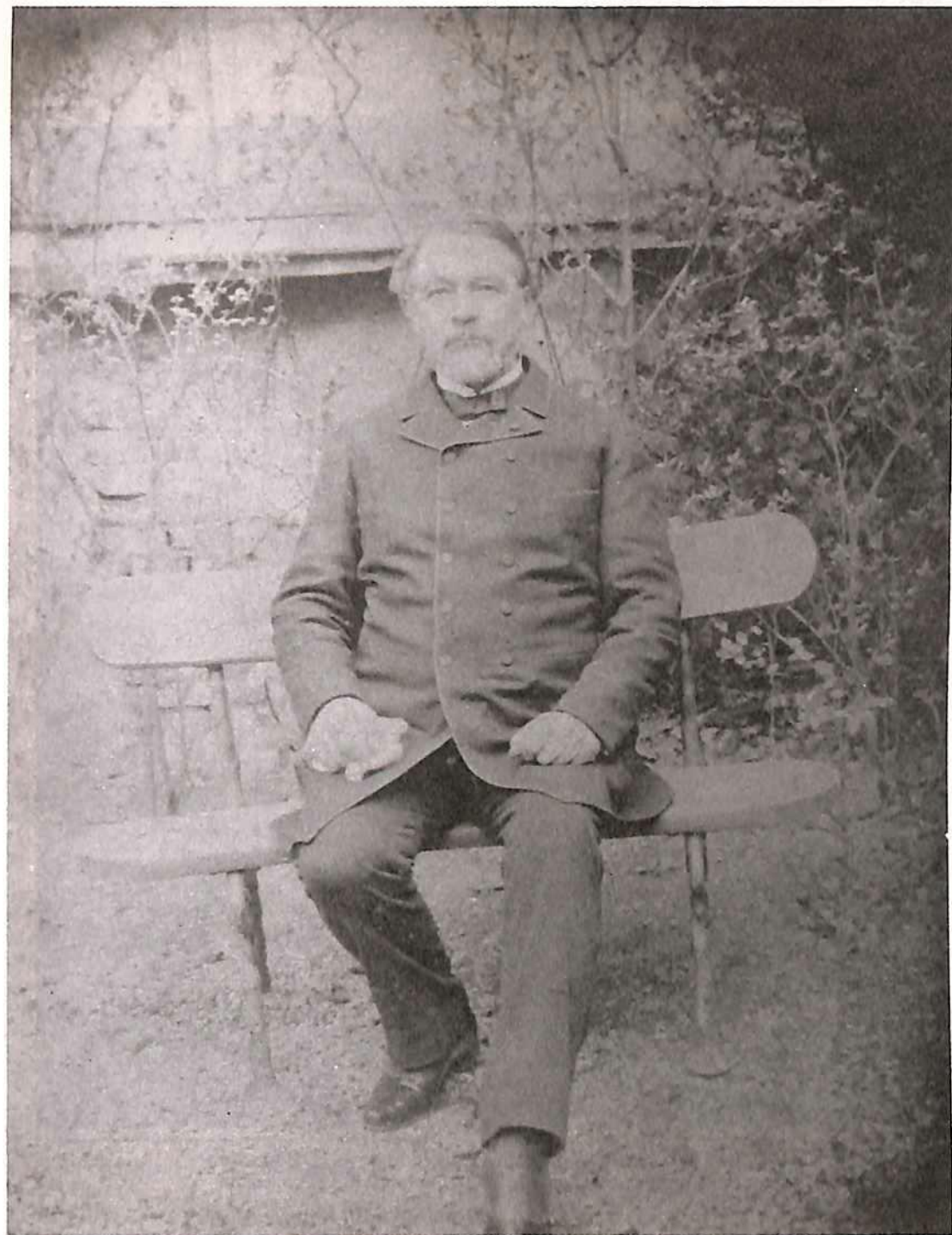


FIGURA 24: Retrato de **Triana** cuando desempeñaba el Consulado General de Colombia en París. El mismo sirvió de modelo a **Epifanio Garay** para pintar el óleo que se conserva en el Instituto de Ciencias Naturales de la Universidad Nacional de Colombia.

Album familiar, Sra. Solange Triana de Fielden Briggs (Saint Lambert, Canadá), reproducción de Hubert Briggs.

Paris 7 de agosto 1861

Mi apreciado amigo.

Acompaño a U. las últimas notas que completan las listas de documentos y desiderata que U. me había pedido. Por mucho que he deseado no retardar a U. en la redacción por falta de ellos, me ha sido imposible acabar de reunirlos ántes de hoy; no obstante haber empleado todos los momentos disponibles en las bibliotecas publicas.

El tiempo me faltó al hacerle los dos últimos envíos de notas, para contestar a su estimable carta de 1 de este. Yo hubiera debido apresurarme a manifestarle que no ha debido U. inquietarse ni creerse en la necesidad de pedirme perdones por haberme encargado de reunir los materiales de biblioteca que le faltaban para decifrar los enigmas que encierra otro de los grupos de Guttíferas. El caso vale bien la pena, y no debía perderse la ocasión de escudriñar los materiales auténticos que sirvieron a M. Choisy para hacer tanto gachis¹.

En la primera ocasión que pase cerca de la librería de M. Franck, tendré el gusto de pagar la factura que U. me encarga.

Estamos perfectamente de acuerdo en cuanto a nuestra pequeña cuenta. Solamente yo no dejare que U. pague solo el tirage apart² del B. de la S. B. sino proporcionalmente entre los dos. Mui pronto enviaré a U. por el correo los cincuenta ejemplares que me pide.

M. Oersted ha enviado al Jardín de Plantes sus ejemplares de las familias de Guttíferas y Ternstroemiaceas. Estan en mui mal estado sobre todo los de la primera. Esta contiene poco mas o menos doce. Algunas Clusias y otros Chrysoclamys y tal vez un Arrudea. U. me dará instrucciones sobre lo que debo hacer con dichos ejemplares. Yo los pedi a nombre de U. a M. Brongniart.

Mis espresiones a M^e. Planchon y creame su affmo

J. Triana"

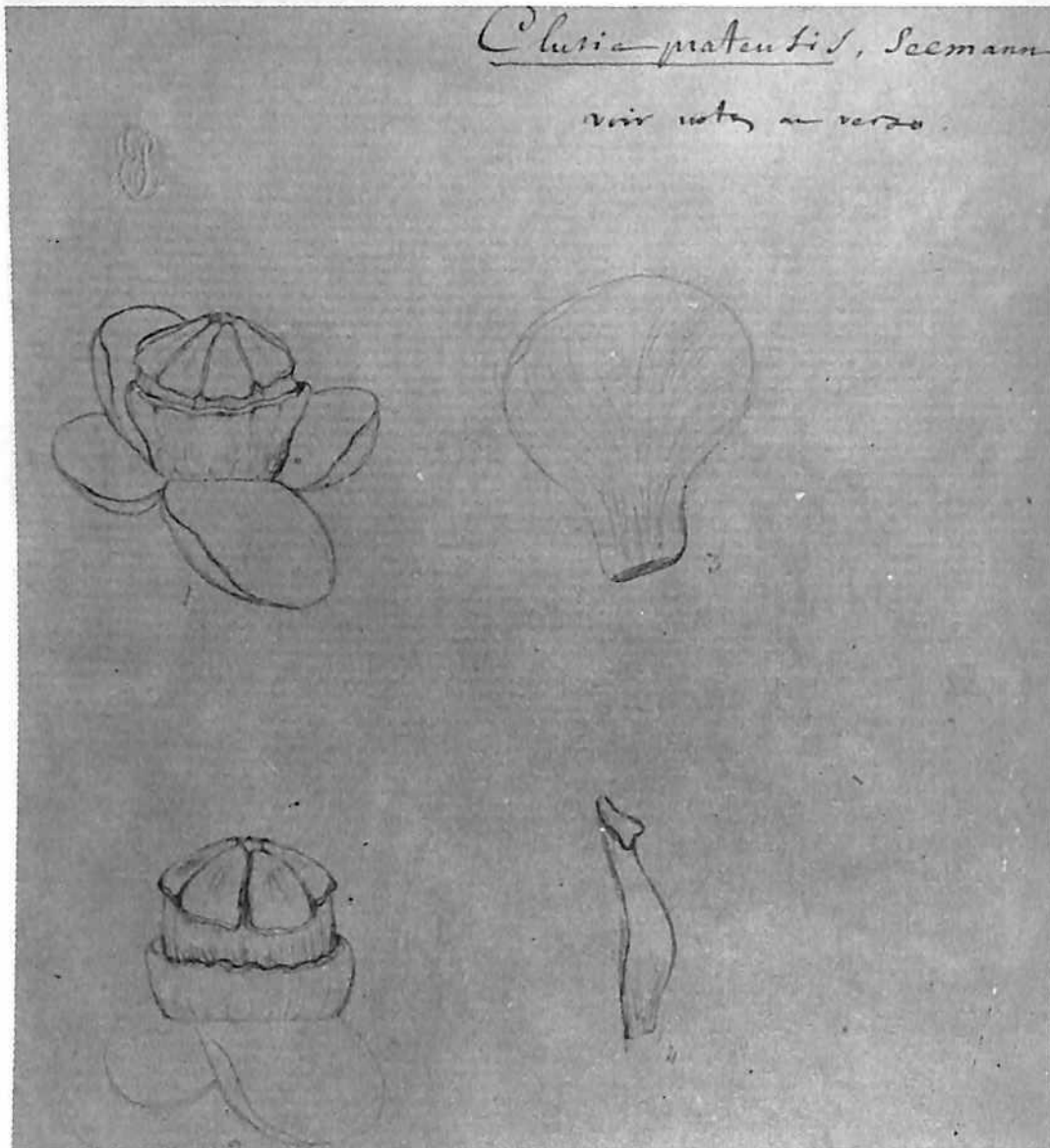


FIGURA 25: Dibujo de *Clusia pratensis* Seem. realizado por J. E. Planchon. Archivos Jardín Botánico de Montpellier, Planchon, dossier 21, Fotografía de G. Aymonin.

¹ gachis = lío, confusión (trad. española)

² Tirage à part = sobretiro (trad española).

[Archives Jardin Botanique de Montpellier, correspondance Triana-Planchon. Copia parcial del mismo documento en la Biblioteca Nacional de Colombia, Sala de Libros Raros y Curiosos, Archivo Triana.]

“Sr. J. E. Planchon

Paris 9 de agosto 1861

Mi apreciado amigo.

En días pasados creí haber encontrado las afinidades naturales del enigmático género *Tourolia* de Aublet, pero antes de someter a U. mi juicio había querido que M. Decaisne rectificase si era necesario, mis observaciones, et hiciese un dibujo. Como él no ha tenido tiempo todavía de repetir los análisis de las flores que le dí, y como U. debe redactar muy pronto el artículo *Quineae*, me he decidido a manifestar a U. inmediatamente mi opinión para que, si ella es admisible, llegue en tiempo oportuno.

Las flores que me han servido para el análisis las he hallado por casualidad en un ejemplar de *Tourolia*, colocado entre las Araliaceas, en el herbario general. Estas flores suficientemente avanzadas, parecen indicar que todas la demás de que habíamos podido disponer antes están en cierto modo abortadas y como detenidas en su desarrollo no habiéndose presentado aun sus peduncullos. Los sépalos han quedado reducidos a unos dientes sumamente pequeños que dejan ver interiormente una exsudación resinosa, que se ha substituido a los pétalos y estambres. En este estado de las flores, parecen compuestas de un ovario ínfero, coronado por los pequeños dientes calicinales. Dicha apariencia y una falsa interpretación de la figura del fruto cortado transversalmente en la lámina de Aublet han dado lugar a que el género *Tourolia* haya sido colocado ya en la familia de las Araliaceas ya en la de las Myrtaceas. Pero las flores masculinas desarrolladas que he encontrado, presentan una organización del todo diferente. Se componen de cinco sépalos pequeños que se continúan con la extremidad un poco más gruesa del pedunculo, cinco pétalos sumamente imbricados y en estivación convolutiva, como en la *Moronobea*, y un hacecillo de muchos estambres en el centro de las flores, con anteras didimas. Estos caracteres son en general los mismos que

los de las flores masculinas del Género *Quiina*, de quien parecen una forma pentamera. La afinidad indicada encuentra un nuevo apoyo en la estructura del fruto que Aublet ha representado. Dicho fruto está recorrido longitudinalmente por estrias análogas a las que se ven en algunas especies de *Quiina*, y las semillas que encierran están como las de el último género cubiertas de una especie de villosidad adherente. La textura y la nerviación de las hojas de *Tourolia* es la misma que la de las *Quiinas* y las de algunos *Calophyllos*. Lo único que parecería alejar el *Tourolia* del grupo de *Quiina*, serían las divisiones profundas de las mismas hojas; pero este carácter no podría considerarse como decisivo en atención a que algunas especies de *Quiina* tienen hojas más o menos profundamente escotadas, y a que en algunos *Calophyllos* las divisiones de las hojas son mucho más profundas. En fin el ejemplo del género *Pentagonia* en la familia de las Rubiaceas acaba de abrir el paso al género *Tourolia* a la familia de las Guttíferas, sección *Quiineas*.

Habiendo sido muy pocas las flores que encontré, solo puedo enviar a U. dos, para que rectifique mis observaciones.

Antes que M. Schlechtendal M. Presl, “Symb. Bot. I p. 72” (an. 1832) había reconocido ya la existencia de dos tipos genéricos en el *Moronobea coccinea* de Aublet.

A propósito de una planta colectada por Lhotsky en la Guayana, M. Presl establece su género *Aneuriscus* para esta especie bajo el nombre de *A. exserens*, y para la que tiene las flores marcadas con letras en la lámina de Aublet, bajo el nombre de *Aneuriscus Aubletii*. Es de advertir que Aublet está en contradicción en su texto relativo a *Moronobea coccinea*. Dice que la planta que crece en las montañas tiene las flores dos veces más grandes que la que crece en los pantanos y al dar el detalle de los análisis de las figuras de su lámina dice: flos arborum in montibus“. “a . corolla expansa—b. calyx—c. petalum &c.” Señalando así la más pequeña de las flores de su lámina. Esta contradicción se hace sentir mucho más claramente, comparando la obra de Presl y la de Schlechtendal. El primero da por localidad (según Aublet) de su *Aneuriscus Aubletii*, las montañas; mientras que el segundo (según Aublet) considera la misma planta abundante en los pantanos marítimos. Le incluyo el recibo de M. Franck.

Suyo affmo

J. Triana"

[Archives Jardin Botanique de Montpellier, correspondance Triana-Planchon]

A Planchon

"Paris 13 de agosto de 1861

Mi apreciado amigo.

Le acompaño la copia de la lámina 24 y del artículo que le corresponde extractados de la obra de Hortus Malabaricus a que se refiere Plukenet en la frase que copié el otro día para U. Me ha parecido conveniente que U. reciba este documento en caso de que la obra no exista en Montpellier.

Le acompaño igualmente una hoja y flor de Madroño para que U. tenga la bondad de compararla con el ejemplar típico de Ruiz y Pavon de Verticillaria, antes de que devuelva las plantas de M. Boissier. En el Museo no existe el ejemplar de Demerara que lleva el nombre de Rheedia virens en el herbario de Kew, de manera que no puedo hacer una comparación de ejemplares que muestren los caracteres distintivos de las tres especies.

Creo que no será seguro el dar toda confianza a la indicación de que los ejemplares no. 593^a de Hostmann 2337 de Blanchet y 990 de Schomburgk pertenecen a la misma especie Rheedia virens Pl. mss. por que la nota tomada en Kew ha podido ser escrita en atención a las denominaciones manuscritas de M. Grisebach; quien según hemos visto, ha hecho una grande confusión de especies, y a referido a las que conserva la mayor parte de los ejemplares de los herbarios. Por lo ménos el ejemplar no. 990 de Schomburgk me parece que no es otra cosa que Rheedia macrophylla. La gran dificultad para distinguir estas plantas, tan parecidas en cuanto a las hojas y flores, es la falta de los frutos que son ya lisos ya muricados.

Al estudiar de nuevo los varios ejemplares de Tovomita ligustrina comparativamente a nuestra T. membranacea, no he podido hallar un carácter bien marcado para distinguir las dos especies. El follaje es el mismo, la magnitud y disposición de las flores también.

El número de estas y la longitud de los pedicelos es variable en los ejemplares del Museo.

El ejemplar del Museo etiquetado Symphonia grandiflora Rich. que yo había creído que llevaba este nombre escrito por M. Richard mismo, parece, según M. Spach, que ha sido nombrado por M. Choisy. Sin embargo trayendo a la vista la descripción de Moronobea grandiflora Choisy, se notan las diferencias que U. ha reconocido. Así es que yo busco tanto como me es posible, si no habría otro ejemplar según el cual M. Choisy habría trazado su descripción, después o antes de haber nombrado el del Museo. En todo caso el carácter de estambres triadelfos es evidentemente falso pues no hai ejemplo de tal cosa en todo el grupo.

Le acompaño el recibo de M. Martinet. Le había dicho a U. que pagaríamos proporcionalmente esta nota; en la inteligencia, que U. no necesitase de todos los cien ejemplares; pero si es lo contrario, espero me lo avise para mandarle los restantes. Suyo affmo

J. Triana"

[Biblioteca Nacional de Colombia, Sala de Libros Raros y Curiosos, Archivo Triana.- original en francés]

A Triana

"Mi querido amigo.

Estando por completo en las Guttíferas, le pido el permiso de no responder esta vez a su interesante carta, salvo para decirle que apruebo sus proyectos y haré todo lo que sea posible para ayudarlo a cumplirlos.

Dicho esto, tomo la pluma para una pregunta. A propósito de la Verticillaria Ud. me había hablado si no me equivoco de un Aceite de María del herbario de Dombey, que sería Calophyllum. Por que no me habla a propósito de los Calophyllum de América?

Sería este nuestro Calophyllum Mariae o una especie análoga? El herbario de M. Boissier contiene un ejemplar de Pavón (con una etiqueta, probablemente transpuesta "Blechum-Perú-Macora") el cual recuerda al Calophyllum Calaba. Le envió una hoja y un pequeño racimo desprendido de la parte desnuda del ramito. Sería ésta la planta de Dombey?

Dudo que el Tsjerou ponna de Rheede sea la misma planta que Cal. Burmanni.

Muy suyo

J. E. Planchon

No me acuerdo más lo que usted me ha pedido para el Sr Fournier. No se tampoco cuáles son las publicaciones que le he dejado de distribuir.

Puesto que el Sr. Puel ha recibido mi carta, por que no me envía él los paquetes del Sr. Zetterstedt? Si Ud. lo ve en la Sociedad Botánica ruéguele que me los haga llegar.

Le enviaré el vino dentro de algunos días."

[J. E. P.]

[Archives Jardin Botanique de Montpellier, correspondance Triana-Planchon. Copia parcial del mismo documento en la Biblioteca Nacional de Colombia, Sala de Libros Raros y Curiosos, Archivo Triana.]

A Planchon

Devuelvo a U. las notas relativas a la Rheedia ruscifolia, despues de haber tomado copia de la parte que U. ha modificado para darla a la imprenta. Yo he añadido 1) que en la edicion sin láminas de la obra de Hernandez, publicada en Madrid año 1790, (de que yo quise hablar a U.) no se menciona la forma de las hojas en el artículo correspondiente al Tlahaellilo caquahuitl. 2º que a pesar de lo vecina que es la planta de Mexico, a la de las Antillas, ella no puede ser determinada exactamente, ni puede ser unida a Rheedia ruscifolia, por que la separan de las Rheedias, sus pedunculos bifidos sus frutos lisos y pequeños, los botones de las flores representados en la lámina a l'extremidad de los ramos y terminados en punta.

La nota relativa a la Rheedia acuminata (Verticillaria R. et Pav.) ha sido modificada en todo lo que pudiera ser contradictoria al conocimiento adquirido de Rheedia ruscifolia. Añado que Descourtilz se crée obligado de dar su opinion sobre la planta que produce la caragna y que la atribuye a su Frangon y que despues aplica a la resina de este, las nociones que dan los autores sobre las propiedades físicas y medicinales de la Caraña del comercio. Esto por lo que respecta a la Nueva Granada (Cartaghena segun Monardes) es segun la descripcion de

este autor, la resina conocida generalmente en la N. Granada bajo el nombre de Caraña, producida por un Terebintacea. El jugo que destila la planta de Plumier es amarillo como en las demas especies de Rheedia o Verticillaria. (No olvidar que sucede mui comunmente que se aplica el mismo nombre vulgar a plantas de familias mui diferentes, en diferentes paises, sea arbitrariamente, sea por cierta analogia de productos). Aunque las notas estan con las demas en la imprenta, yo le enviare la primera prueba, en que son admisibles aun las modificaciones que U. estime convenientes, y para que U. haga las correcciones que ellas necesitan.

El artículo de Descourtilz a ido ya.

Mando hoi otra hoja de las que se imprimen para los anales cuyas primeras paginas deben entrar en la segunda hoja del tirage. U. hara la correction que tenga a bien como si fueran para la hoja correspondiente de dicho tirage aparte.

La planta que llamo Plumier Rheedia, fue hallada por él en la Martinica en el paraje llamado vulgarmente: "Le cul de sac aux fregates". Esta planta ha sido evidentemente vuelta a encontrar en la Martinica por Belanger no. 33, por Plee no. 764 (H.M.P.) (ejemplares hermafroditas). Pertenecen sin duda a la misma especie los ejemplares de Trinidad de Sieber no. 56 llamados Rheedia Sieberi Choisy, de los cuales uno existe en el herbario de M. Delessert i es identico a los de la Martinica. Conviene tambien a estos, los del individuo hermaphrodita de la Guadalupe de Perrotet, pues los del individuo masculino tienen las hojas un poco mas angostas a la base! diferencia debida al sexo?

Todos los ejemplares hermaphroditas citados, corresponden exactamente a la lámina de Plumier en cuanto a la forma i magnitud de las hojas disposicion de las flores &c. Todas se componen de cuatro piezas grandes iguales entre si decusadas i concavas. A la base de ellas veo otras dos mui pequeñas bracteiformes, las cuales quedan ocultas cuando la flor está completamente abierta. La comunidad de origen de algunos de estos ejemplares con la planta de Plumier ni la concordancia de la generalidad de los caracteres con los del dibujo i descripcion de este autor, permiten con bastante seguridad el considerarlos como pertenecientes a la misma especie. Es pues, casi indudable q^e. Plumier en su diseño i descripcion asi como Lineo en la suya, de

Rheedia lateriflora, omitieron mencionar las dos pequeñas piezas exteriores de que acabamos de hablar; sea por haberlas pasado desapercibidas, sea por haberlas considerado como bracteas, caracter q^e. no entró en su descripción generica.

Ademas de los ejemplares que indicamos como pudiendo referirse a la planta de Plumier se encuentra un ejemplar de M. de Jussieu, H. du M. de P. un ejemplar de Rheedia que lleva el nombre de Mammea parviflora de M. de Jussieu i que esta indicado como habiendolo recibido de M. Vahl i como pudiendo referirse a Rheedia lateriflora Lin.

Si añadimos a esto, que los caracteres asignados por Vahl a la Mammea humilis convienen perfectamente al ejemplar del herbario de M. Jussieu, se puede concluir que pertenece a la misma especie. Desgraciadamente dicho ejemplar es bastante incompleto, consta solamente de una flor, un boton, i una hoja aislada; pero se puede sin embargo, observar que la flor tiene mas de cuatro grandes piezas perigonales, por lo menos se distinguen facilmente cinco, aun sin analizar la flor, lo que hace suponer que el numero normal es de seis, de acuerdo con los análisis que se encuentran en la lámina respectiva de Vahl, i con la nota que sigue a su descripción. Ademas de las seis grandes piezas perigonales que llamaron la atención de Vahl i que obligaron a distinguir su planta de Rheedia de Plumier con la cual él le halló tan semejante, he creído distinguir, otras dos pequeñas, análogas a las dos bracteiformes de los ejemplares de la Martinica. Es probablemente de estas piezas pequeñas que Vahl quizo hablar cuando dijo en su descripción; "Calyx inferus diphyllus persistens: foliola subrotunda concava. petalis quintuplo breviora".

Segun lo acabamos de esponer Rheedia de Plumier i Mammea humilis de Vahl, son dos plantas que pertenecen evidentemente al mismo género pero que difieren entre sí casi unicamente por que la segunda lleva 6 piezas perigonales, i la primera solamente cuatro excluyendo en ambas las otras dos mui pequeñas exteriores que parecen bracteas. Los demas caracteres son idénticos, ménos las hojas del ejemplar del herb de M. de Juss. que son menos aovadas que las de la Martinica. Las dos plantas en cuestion con fruto liso i mui semejantes entre si ! deberan figurar como especies distintas, o como variedades de una sola?—cambiando, sí el caracter

dado a sus variedades por M. Grisebach relativamente al fruto? El fruto de la especie de este autor pertenece como hemos visto a una planta distinta, entrará como especie diferente en el grupo de Verticillaria bajo el nombre de Rheedia virens Pl.

No me parece que el Rheedia sessiliflora pueda separarse con igual seguridad de R. lateriflora (con el cual conviene en cuanto a la forma i caracteres florales) por que en el ejemplar de Purdie del Museo enviado por Sir W Hooker, he encontrado un fruto que tiene pedicelo bastante largo, siendo sesil, solamente los botones de la flor."

[Triana]

[Archives Jardin Botanique de Montpellier, correspondance Triana-Planchon]

"Sr. J. E. Planchon

Paris 26 Oct^e. 1861

Mi apreciado amigo.

Para dar lugar a dos o tres cortos trabajos que deben aparecer en este volumen de los Anales, M. Decaisne ha decidido suspender la impresion de las Garcinieas, sea al fin o en uno de los últimos géneros. Los deseos de U. se encuentran satisfechos, y U. tendrá algun tiempo mas de que disponer para tomar aliento.

M. Decaisne acepta el ofrecimiento de la Aldrovanda vesiculosa.

M. Fournier desea encontrar una persona en Montpellier, que quiera cambiar con él plantas de Francia o de las inmediaciones de Paris de que tiene muchos dobles, por ejemplares de aquella localidad. Suplica a U. se sirva buscar un botánico, o aficionado, o estudiante que acepte esta propuesta.

Comparando de nuevo el ejemplar de Schomburgk determinado Garcinia macrophylla por M. Bentham, con los demas de la Guayana Francesa, recojidos por diferentes viajeros y determinados tambien Garcinia macrophylla Mart. he encontrado diferencias que harian suponer que hai dos especies distintas. El ejemplar de Schomb. tiene los pedicelos mui cortos y delgados, y sus flores son relativamente mas pequeñas que las de los otros. El disco tiene en la circunferencia varios sulcos en

que entran los filamentos de los estambres. Le llamo la atencion sobre esta planta, pues, poseyendo U. aun el ejemplar del herbario de M. Decandolle, puede compararlo de nuevo a los demas Garcinia macrophylla con flores grandes y pedicelos mas largos que las hojas. Tal vez tendríamos tiempo de introducir en las nuevas pruebas en planas que me daran al principio de la semana entrante, una especie mas o una modificacion en la nota respectiva, para hacer resaltar que dichas plantas no son perfectamente identicas.

En primera ocasion le enviaré dos pedazos de ejemplares de Pavon nombrados Clusia, para que U. los compare con los del herbario de Boissier antes de devolverlos a su dueño. Son los únicos de los que hai por aqui de Pavon que han quedado sin determinacion. El uno tal vez pudiera ser la Clusia radicans.

No he podido encontrar hasta ahora nada que convenga a los géneros Singana y Macoubea de Aublet. Sin embargo me parece que se podria aventurar una opinion sobre la familia en que deben colocarse. El último sobre todo, parece que podría considerarse como una Apocynea. Lea U. la description que dá Aublet y encontrará muchos rasgos que convienen mejor a esta familia que a la de Guttíferas. El otro género Singana presenta una combinacion de caracteres que lo acercan a la vez de las Capparideas como de las Bombaceas o mejor Buttneriaceas. Estas dos últimas por los caracteres de las semillas. Pudiera ser que sea simplemente, como lo han creido varios autores, una Capparidea del grupo de ciertos Calicodendron (Calanthea ou Capparidastrum).

Las hojas dentadas de la Maconeia de Aublet, solas bastan para alejar esta planta de las Guttíferas. Los dos cotyledones figurados en la lámina es otro caracter, que la aleja de las primeras tribus. Se podria únicamente acercarla de la tribu Quinaea, pero su grande fruto se opone a esta aproximacion. En definitiva ese género parece bien separado de la familia.

M. Decaisne me reclama el dibujo que hizo del boton de la planta de M. Linden, nombrado Tovomotopsis cuneata.

Mis parabienes a M. Paul, de mi parte y de la de Mercedes. Deseamos que se abran para el y su consorte las puertas de la felicidad. Espresiones afectuosas entre tanto. Recuerdos a los demas familiares y U. considereme siempre su affmo

J. Triana

U. habra visto lo dificil que habria sido extraer lo concerniente a las Guttíferas del articulo de M. Miers. No me quedo otro remedio que copiarlo en su totalidad.

Sigo tratando de debrouiller¹ las especies del género Mesua. Los Calophyllus no daran mucho trabajo.

[Biblioteca Nacional de Colombia, Sala de Libros Raros y Curiosos, Archivo Triana.- original en francés]

“Nota para el Sr. Triana

Tratar de saber por el herbario de Franqueville lo que significan las iniciales F o T y B.#

La planta en cuestion no sería Calophyllum lanceolatum Kreyenberg en Bull. Soc. Mosc. 1854, vol 2 p. 259?

#Es probablemente Teysmann y Binnendijk, loco infra citato. Se habria escrito por error B por R?”

[J. E. P.]

[Biblioteca Nacional de Colombia, Sala de Libros Raros y Curiosos, Archivo Triana.- original en francés]

“Notas para el Sr. Triana

Creo haber visto en el herbario del Sr. Franqueville un Calophyllum revolutum(?) de Richard, de la Guayana. Ver si no es mas que un estado de Calophyllum lucidum o puede ser una especie distinta.

He buscado en vano el Berl. Magaz. anno 1811 en donde Willdenow ha hecho un artículo sobre los Calophyllum. Es este artículo muy largo?. No podríamos tener la menos la parte sistemática o un extracto. Como Willdenow distingue C. Tacamahaca de Calophyllum Inophyllum? Sus notas sobre este punto son bastante confusas. Me cuesta orientarme en ellas.

No he visto tampoco la Flora Indica de Burmann. Podría Ud. extraer para mí lo concerniente a los

¹ desenredar, desembrollar (trad. española).

Calophyllum y particularmente a Calophyllum Soulatai.?

Usted verá que gracias a los materiales de los cuales dispongo junto con sus notas, podemos desenredar este caos de las especies asiáticas; he debido modificar mucho sus puntos de vista sobre algunas, particularmente sobre Calophyllum apetalum, amoenum y pulcherrimum.

Choisy ha chapoteado aquí como en otros casos, en la más horrible confusión.

Cuando me envió sus notas trate de no poner sobre la misma hoja aquellas que se refieren a temas diferentes. No podría creer cuanto tiempo pierdo buscando en esta confusión de sus diversas cartas. El sistema de papeles separados, preconizado por De Candolle y puesto en práctica por Rob. Brown ahorra un tiempo infinito.

Usted dice del Calophyllum erythroxyllum, ramulis distichis. Este caracter es accidental y no podría convenir a una planta con hojas y ramos habitualmente opuestos. Tengo su planta reseñada por Griffith en Molucas y no hallo que el nombre de erythroxyllum le convenga maravillosamente.

Si aún no le he enviado nada arreglado del manuscrito es porque debo tener todo a la vista y hasta el último momento, para coordinar el conjunto. Muchos trozos están terminados y tengo las ideas preparadas sobre casi todo el género Calophyllum. Ud. debe saber por experiencia lo difícil que es el tema que exige no se avance más que paso a paso. El Sr. Decaisne haría bien al interponer un número de los Annales entre la última parte publicada y la próxima continuación de nuestro trabajo.

Yo no esbozaría los caracteres genéricos de los Calophyllum antes de haber terminado el estudio de las especies. Desde ahora, sin embargo, considero que el cáliz tiene cuatro sépalos.

Interrumpo estas notas para volver al trabajo. Mi mujer le enviará tal vez hoy nuestras fotografías. Enviaré las mías al Sr. Decaisne.

Dígale al Sr. Decaisne que observo con cuidado los efectos del frío sobre ciertas plantas de Australia. El Eucalyptus globulus plantado en mi casa a campo abierto soportó impasible -10° a 30 centímetros del suelo y -8° a un metro y medio. La Banksia serrata ha soportado también -10° dos días seguidos. Ha hecho -7°

delante de la puerta de la casa. Los Chamaerops excelsa que se desarrollan bien desde hace algún tiempo no han soportado nada.

Está usted apurado por el vino? Se lo haré llegar uno de estos días.

Tendré en cuenta el deseo del Sr. Fournier. Pero no tengo a nadie a la vista en este momento y el tiempo me falta para hacerlo yo mismo.

Dígale al Sr. Jules del Museo que no he olvidado las semillas para determinar, pero que me pondré a hacerlo una vez terminadas las Calophyleas.

Estoy sorprendido de que no haya encontrado más especies de Calophyllum de Madagascar. Me parecía que había varias en el Museo.

Darme por favor la diagnosis y la localidad del Calophyllum Surega Roxb., Pl. Ind. II p. 608

Propongo llamar anisocalyx al Calophyllum que Ud. ha visto del herbario Wallich (no. 4840) bajo el nombre de Caloph. tetrapetalum. Bajo el mismo nombre y el mismo número el herbario DC. contiene otros dos tipos. Ud. debiera hacer una diagnosis completa de su planta de París.

Qué es el Calophyllum ovatifolium Nor. Verh. V, 714 (sic) que Choisy cita como sinónimo del Calophyllum Inophyllum.

No tengo más a mi vista los ejemplares de Calophyllum Mariae Nob. pero comprometo al Sr. Triana a ver si parece distinguirse suficientemente del Calaba de las Antillas y si este no sería simplemente la misma planta cultivada por los españoles Neo granadinos como árbol que da un producto útil. Mis dudas a este respecto vienen de que el mismo Calophyllum Calaba existe en las Colecciones de Pavón y de Ruiz, probablemente cultivado en el Perú.

Ver si no es el Calophyllum lanceolatum Kreyenberg in Bull.Soc. Moscou 1854 vol. 2, p. 259. Transcribirme la descripción.

He suprimido toda descripción y toda mención del Calophyllum anisocalyx porque no es casi otra cosa que una planta de Wallich (mismo número 4843, sub C. tetrapetalum) que yo había descrito ya con el nombre de C. Wallichianum. Solamente según las flores aun muy imperfectas que Ud. me envió yo no veo que el cáliz tenga las piezas muy desiguales. Ud. dice también que

las inflorescencias son terminales, yo las veo laterales (axillares) en los ejemplares del herbario De Candolle. Ud. verá por lo demás el artículo y lo modificará si hay lugar.”

[Biblioteca Nacional de Colombia, Sala de Libros Raros y Curiosos, Archivo Triana.-original en francés]

A Triana

“Acabo de releer sus notas sobre los Calophyllum inophyllum y Tacamahaca y comienzo a comprenderlas. Solamente, como no poseo el Tacamahaca de la Isla de Francia, y además me es imposible tenerlo por anticipado, trate de dibujar o delinearlo con cuidado señalando los diferentes caracteres que lo separan del Calophyllum inophyllum: forma de las hojas, forma y dimensión del fruto. Cambessedes en sus escritos sobre las Guttíferas dibujó el fruto (oblongo de Calophyllum Tacamahaca).

No se puede citar como representante del Calophyllum Tacamahaca la figura 3 de la lámina 147 de Pluken., Almag. (que no tengo acá), porque parece basada sobre la planta de la Isla de Francia, que es diferente, al menos que él lo señale expresamente. En general las plantas provienen de la India.

Enviaba a usted el artículo de Tacamahaca al momento de recibir sus notas.

Además de esto, tengo muchos otros puntos para aclarar pero le demoro lo menos posible.

J.E.P.”

[Biblioteca Nacional de Colombia, Sala de Libros Raros y Curiosos, Archivo Triana.-original en francés]

“Nota para el Señor Triana (No es para imprimir)

El Sr. Triana ha escrito en sus notas que el nombre vulgar “Vinatang o Vinetangue” se aplica en Madagascar a Calophyllum Tacamahaca y cita en apoyo de esta idea las notas del herbario Delessert. Pero es probable que las notas en cuestión sean justamente aquellas que provienen del Herbario Lemonier y que aplica mal a una planta de Madagascar, el nombre que no conviene sino a la Tacamahaca de Bourbon. En otros términos, no me creo

autorizado para indicar según esas notas la verdadera Tacamahaca como propia de Madagascar.

J.E.P.”

[Archives Jardin Botanique de Montpellier, correspondance Triana-Planchon. Copia parcial del mismo documento en la Biblioteca Nacional de Colombia, Sala de Libros Raros y Curiosos, Archivo Triana.-original en francés]

“Sr. J. E. Planchon

Paris 5 de diciembre de 1861

Mi apreciado amigo.

En días pasados tube el gusto de recibir una carta de U. por la cual supe que su salud se había restablecido y que pronto se encontraría U. desembarazado del cúmulo de ocupaciones que lo habían agobiado últimamente. Lo felicito cordialmente por una y otra cosa.

Considero que ya habrá U. vuelto a la calma de los negocios ordinarios y que según U. me anuncia, habrá podido ocuparse de nuevo de las Guttíferas. Hace algunos días envíe a U. algunas notas sobre el género Calophyllum. Con ellas completaba lo que tenía que decir de más esencial, respecto de ese género y del de Mesua; después de haber consultado todos los documentos que me ha sido posible hallar en Paris sobre la materia.

En la collection de plantas de la Nueva Granada, conservada en el Museo he encontrado varios ejemplares pertenecientes a un género que no conozco y que no he podido determinar. U. lo conocerá, tal vez, para cuyo efecto de momento le mando una pequeña muestra. Por los caracteres de la flor masculina, única que hai en el herbario, y por los de la inflorescencia, esas plantas parecen muy vecinas del género Calophyllum, pero las nervuras secundarias de sus hojas son muy distintas de las de este género.

Le remito hoy la última hoja de lo impreso de Guttíferas que aparecerá en el XIV volumen de los anales. El será librado al público de un momento a otro. La impresión del siguiente está comenzada ya y M. Decaisne, me pide la continuación de la memoria sobre las Guttíferas. Yo me alegraría bastante que U. pudiera hacer la revisión de los géneros Calophyllum y Mesua lo más pronto posible, para ver si en lo que falta de este

mes se concluye la impresion de la parte descriptiva de dicha memoria. Mi situacion indefinida, sin una resolucio de Bogota, no puede proplongarse mas tiempo, ella viene a ser insoportable. Me he decidido, pues, a tomar una resolucio cualquiera, al fin del año, si el Gobierno no dá ordenes a sus representantes aqui ó si ellos no dan los medios de continuar los trabajos. En vista de una eventualidad cualquiera, le repito, que yo estaria mui contento si dejo impresa en su totalidad la primera parte de nuestro trabajo.

Nosotros dijimos que la *Clusia galactodendron* Desv. no pertenecia probablemente a la familia de Guttíferas, fundados en las hojas alternas de la lámina publicada por Desvaux, y en las indicaciones que dá sobre su jugo, que se dice comestible. He logrado últimamente consultar el herbario de Desvaux y allí he encontrado el ejemplar auténtico de *Clusia galactodendron*. El se halla en un estado deplorable, a parte de que se compone solamente de un pedacito de ramo con dos o tres hojas quebradas. Esto basta sin embargo, para convencerse de que pertenece a las Guttíferas y aun a una especie de *Clusia*. A mi me hizo el efecto de ser completamente una forma de *Clusia minor*. Por lo menos, tiene la forma de las hojas, la consistencia y en gran parte la nerviacion; y solo se distingue en la manera como las nervuras laterales se reunen en nervura marginal. En la *Clusia galactodendron* esta es mas distante del margen y ménos continua, es decir que la estremidad de una nervura forma un angulo mui obtuso con la del siguiente. En todo caso, hai una rectificacion que hacer en las correcciones finales. En el mismo herbario he encontrado las hojas, flor, boton y pedunculo que completan el ejemplar del herbario de M. Delessert, que U. creyó un momento que podria ser el individuo femenino de *Arrudea purpurea*. Segun los nuevos datos la plante, parece ser una especie de *Clusia* y mui probablemente la *Clusia leprantha*, cuyos caracteres publicados, le convienen exactamente. Sus petalos tienen acia la base mas grosor y su superficie es allí desigual, caracter al cual a querido hacer alusion probablemente M. de Martius.

Otra rectificacion que me parece será necesario introducir, haciendo al mismo tiempo una adiccion complementaria, es la relativa a la manera de considerar las flores descritas del género *Polythecandra*. Los ejemplares mas completos de la coleccion de Spruce

comparada por M. de Franqueville, permiten si no me engaño hacer una apreciacion distinta. U. sabe que el ejemplar no. 2251 de la coleccion de Spruce ha sido considerado, por estar en flor solamente, como perteneciente al individuo masculino, y en ese sentido se ha dado la description generica. El mismo número en la coleccion del Sr. de Franqueville, se halla en fruto, y le remito uno en calidad de devolucion. Resulta de esto, que las flores de los correspondientes numeros distribuidos a otros herbarios, sin flores femeninas o cuando mucho pseudohermaphroditas. Lo que confirma esta opinion es que en la misma coleccion de Spruce hai otro ejemplar que lleva el no. 1980, que es masculino evidentemente, y corresponde en todo al otro no. 2251. Ambos han sido recojidos cerca de S^{ra}. Gabriel de Cachoeira. La forma, magnitud, consistencia de las hojas es la misma. La única diferencia que he podido encontrar consiste en que la inflorescencia de la planta femenina es tricotoma, mientras que es simplemente dicotoma en la que esta representada por el masculino. Pero diferencias de esta naturaleza hemos encontrado en las inflorescencias de otras especies de la familia como en la *Havetia laurifolia*, cuya identidad de especie no podia dudarse, respecto de los ejemplares masculinos y femeninos que comparamos.

El no. 1507 de la misma coleccion pertenece a una planta que no he podido determinar exactamente i alla se la mando con la esperanza que U. sea mas feliz

Como adiciones habra que contar el no. 3553—mayo 1854 Spruce, que pertenece a la *Tovomita gracilipes* y que ha sido colectado en San Carlos.

U. verá en el pliego de impreso que le mando, que ha sido indispensable modificar completamente la nota relativa a *Carcapuli* de Linschott despues de haber verificado de nuevo los hechos. M. Decaisne la ha redactado segun la dica verificacion. Tambien ha habido que modificar, en parte, las especies de *Ochrocarpus* segun las observaciones de M. Decaisne.

Lo juzgo ya de regreso de su visita de Farmacias de Montpellier. Si su cuñado Pablo, esta en este lugar hagame el favor de saludarlo lo mismo que a M^e. Planchon y demas familia. Su affmo

J. Triana"

“Sr. J. E. Planchon.

Paris 26 marzo de 1862

Por hacer un envío de muestras que U. deseaba, lo mas completo posible, lo diferí hasta ayer, que el joven Julio tenía precisamente las Guttíferas de la Nueva Caledonia, en su casa para pegarlas en el papel. Hoy completo mi envío con un pedacito de ramo de Rheedia ruscifolia que he obtenido en el herbario de M. Delessert.

Creo, que lo que he mandado bastara para que U. pueda fijarse sobre la naturaleza de los organos interfoliares de las Quiinas y de la posición verticilada de las hojas en muchas especies de la fam. de Guttíferas.

Es muy probable que el ejemplar que U. tiene nombrado Quiina obovata Tul. no es la misma especie de este autor, pues que ella presenta en un número considerable de ejemplares, constantemente las hojas opuestas. Para que U. compare, le mando un pequeño ramo de los ejemplares auténticos del Museo. En este herbario solo se encuentran dos especies de Quiina con hojas verticiladas que son la Quiina macrostachya y la Quiina crenata de M. Tulasne. En estas dos especies se observa la particularidad de que el número de stipulas (4) no ha aumentado a pesar del aumento de dos hojas con respecto a las demás especies y que las cuatro hojas quedan alternando con las cuatro estipulas ordinarias.

En la Serre¹ del Museo pude reconocer una planta de Cayene, que nadie había podido adivinar que era. Es una especie, probablemente nueva de Quiina de la que conseguí con no poca dificultad, una punta del ramo, y espero que esta le sea muy útil para decidir la cuestión.

Del Tourolia me ha sido imposible mandarle nada porque los ejemplares son muy raros; pero a defecto le acompañé un pequeño croquis que le indique la forma y disposición de las estipulas en esa especie guianense.

En el herbario de M. Delessert he hallado el ejemplar colectado en Surinam por Hostman & Kappler marcado con el no. 1282 (coll. Hohenacker) de Quiina crenata Tul. nombrado en msc. Tourolia surinamensis Steud.

¹ Invernadero (trad. castellana).

Sería bueno U. indagase si este nombre está publicado o es simplemente manuscrito.

Volviendo a consultar últimamente los ejemplares de Mesua del herbario de M. Delessert, me doy cuenta que quedan reunidos como pertenecientes a la misma especie (Mesua speciosa) los ejemplares que corresponden a los Mesua pedunculata y Roxburghii de Wight, con el del herb. Graham no. 170 viniendo de Ceylon (Col. Walker). Este último ejemplar pertenece a una especie perfectamente distinta de aquella a que pertenecen los otros dos. A simple vista se nota la gran diferencia. Dicho ejemplar me ha parecido que es de todos los que he visto, el que conviene más exactamente a las láminas no. 961 de los Icones de Wight y la otra del Spicilegium cuyo número no recuerdo, pero que la llama Mesua speciosa. ¡El Mesua speciosa de Wight es lo mismo exactamente que el Balluta de Rheede? Esto es lo que me parece difícil decidir de una manera bien positiva careciendo de los documentos necesarios. Pero tal vez hay más semejanza entre estas láminas de los dos autores que entre la de Rheede, y los ejemplares de Mesua pedunculata y roxburghii que pueden ir juntos.

No he recibido todavía el vino pero se lo agradezco mucho. U. puede disponer, sobre mi de su valor, como U. lo tenga a bien. Si MM. Belugou tiene algo para mí, y a U. le conviene, U. puede preguntarles a mi nombre y yo les dire que le entreguen a U. lo que sea.

Suyo

Affmo.
Triana”

[Biblioteca Nacional de Colombia, Sala de Libros Raros y Curiosos, Archivo Triana.]

A Planchon

“Estos son los únicos cambios, en cuanto al número y disposición de las hojas, que he podido notar en los dos ejemplares únicos que posee el museo. El tallo cortado produce un jugo (no lechoso) que se convierte en una especie de gomo-resina, según lo atestiguan los jardineros que han hecho boutures¹ de esta planta. Ese

¹ estacas, gajos (trad. castellana).

Calophyllum; malgré que l'indication de fleurs monopétales et la presence de stipules, pourrait faire douter de l'exactitude de la détermination générique.

La confusion que resulta de todo esto, ha decidido a M. Decaisne a suprimir la nota sobre esta planta.

A continuación de la transcripción de esta nota sigue en cuatro páginas aparte, copia del citado trabajo de Noroña. (N. de A.)

[Biblioteca Nacional de Colombia, Sala de Libros Raros y Curiosos, Archivo Triana.]

A Planchon

“He hallado algunas indicaciones mas sobre el Calophyllum ovatifolium de Norona, en los manuscritos de ese viegero conservados en la biblioteca del Musco de hist. Nat. Habia preparado una nota en remplazo de la que U. añadió a las pruebas, pero en vista de la confusion que resultaba, por la inexactitud de la description de Norona, y por falta de materiales, M. Decaisne creyó mas prudente el no mencionar la planta. Sin embargo, le envio los materiales que yo habia preparado.

Casi a última hora (al tiempo de imprimir una de las hojas) me apercibí de que el Cal. tetrapetalum de Miquel, habia sido considerado por U. como si hubiera dicho Cal. tetrapetalum y que en esta creencia habia U. redactado los artículos correspondientes. He tenido pues que hacer una supresion y una modificacion.

Hasta hoi he podido conseguir el dibujo de la especie de Quiina de la serre¹, por eso he retardado el escribir. El dibujo se lo acompaño.”

[J. Triana]

[Biblioteca Nacional de Colombia, Sala de Libros Raros y Curiosos, Archivo Triana.- original en francés]

A Triana

¹ Invernadero (trad. castellana).

“La flor femenina de la Rheedia ruscifolia de Grisebach, que Ud. me ha mandado presenta un ovario de apariencia lisa. Tenemos plena razón de clasificar esta especie en Myrtacantha de Plumier. Si usted tuviera la prueba de que estamos equivocados sería necesario adjuntar algunas líneas sobre esta materia a nuestras respuestas al Sr. Grisebach. Usted no ha hablado en sus notas insistiendo sobre las diferencias señaladas entre las dos plantas por Grisebach. Son más aparentes que reales, las longitudes de los pedicelos son variables y las papilas del fruto se desarrollan tarde. Voy a enviarle el resto de ese pasaje de sus notas

J.E.P.”

[Archives Jardin Botanique de Montpellier, correspondance Triana-Planchon]

“Sr. J. E. Planchon

Paris 6 de abril de 1862

Mi apreciado amigo.

Le mando un pedasito del ejemplar de Illicium de la coleccion de Wight, que M. Grisebach cita en sus Pl. Wighttiana p. 154. No se halla en esta obra mas indicacion que la que he copiado en el envoltorio mismo del ejemplar.

Le transcribo el artículo del vol. 35 de Ree's Cycloped. sobre “Ternstroemia? corymbosa—Corymbose Ternstroemia?—Leaves opposite, elliptical, pointed, entire. Panicle forked, many flowered, terminal.—Native of Guiana. M^r. Rudge.—This appears to be most akin to the last (T. dentata) in the shape and size of its leaves but differs in their entire margin and opposite insertion. The Tree forked panicle is moreover a kind of inflorescence unexampled in Ternstroemia, and the calyx wants the two small external segments. All these circumstances induce a suspicion of the genus which we have not materials to clear up.

We cannot take leave of Ternstroemia without adverting to the mischiefs which arise from the barbarous and unsettled principes of French nomenclature,. Jussieu professes to adopt the uncouth name of Aublet, only till the genera of that author are better settled; yet he has tried to saften down Taonabo in Tonobeia a needless change in the name were not to

remaun. Lamarck prefers Tanabea so our memories and our indexes would have become burthen with three names instead of one, all intolerable to clasical or literary botanist, if the genus had not happily been superseded.

La respuesta al Sr. Grisebach debe estar ya, tal vez, tirada por lo menos, la he visto en uno de los pliegos que ha recibido el bon a tirer¹. No hai, pues, lugar de tratar la cuestion de los sinónimos que agregamos al Rheedia ruscifolia Griseb. En mis notas estaba consignada, la única defensa, o mejor dicho, el apoyo de nuestra opinion. Hasta que punto ella es fundada, no puede saberse sino conociendo los frutos maduros del Rheedia ruscifolia, no siendo de inportancia el caracter de la longitud de los pedúnculos.

He retirado del manuscrito la nota que hace mencion de la especie de Quiina de los invernáculos del Museo. Esa nota debe modificarse por que la planta con el desarrollo que presenta en la cultura, no se asemeja en lo mas minimo a la lámina de Quiina guyanensis de Aublet ni conviene con ninguna de las indicaciones q^c. dá este autor sobre su planta. Yo me inclino a creer que es una nueva y mui remarcable especie. En la Serre² ella forma un arbusto derecho de casi dos metros de altura, con tallo simple, guarnecido de muchos pares de grandes y elegantes hojas acompañados a la base de dos hojas stipulares que vienen a ser lineales agudas y bastante largas. Las hojas miden 50 á 58 o 60 centímetros de largo sobre 15 a 20 de ancho tienen el borde finamente dentado. Estos caracteres alejan completamente la planta (joven por lo menos) del Quiina guyanensis. Le mando una hoja aun pequeña. Las otras tienen una forma mas aovada es decir mas anchas acia el tercio superior. He podido observar en la planta de la serre en tres pares distintos de hojas, que una sola ha tomado todo su desarrollo y que la correspondiente que le esta opuesta, ha quedado reducida a proporciones mucho menores, igualando casi a las pseudo-stipulas. En este caso una de las pseudo-stipulas es mas foliacea que las otras. En los

¹ Orden de impresión (trad. castellana)

² Invernaderos (trad. castellana).

ramos vigorosos las pseudo-stipulas tienen un nervio medio y un principio de lámina de hoja.”

[J. Triana]

HISTORIA DE UNA AMISTAD

Como ya se ha señalado en otros lugares de esta obra, existía una entrañable amistad entre **J. J. Triana** y **J. E. Planchon**. Esa relación afectuosa basada en la confianza y el respeto mutuos, permitió llevar a feliz término un trabajo conjunto que cristalizó en la publicación de dos libros, el "Prodromus" de la flora de la Nueva Granada y la "Memoria" sobre la familia de las Gutíferas, y de un folleto sobre las brácteas de las Marcgraviáceas.

Ya se indicó en los capítulos precedentes, cómo esta amistad se produjo a través de **J. J. Linden**, quien realizaba trabajos conjuntos con **Planchon** y se ocupaba, por contrato con el Gobierno Belga, en la redacción de "Plantae Columbianae", obra que tropezó con múltiples dificultades y que finalmente se publicó en forma parcial. En tanto que la relación **Linden-Planchon** se enfriaba, los vínculos entre este último y **Triana** iban en aumento. Los contactos y negociaciones para realizar la flora de Colombia como una obra nacional, tal como lo había planeado **Linden**, nunca dieron resultados positivos y no se llegó a ningún acuerdo; por el contrario sirvieron para que **Triana** y **Planchon** acometieran la tarea de publicar una flora que finalmente apareció a manera de sinópsis. Lo que surgió como una asociación de

conveniencia, con el tiempo se convirtió en una franca y duradera amistad que solo terminó con la muerte de **Planchon**.

En las cartas que se transcriben a continuación priman los temas amistosos sobre los aspectos científicos. Su lectura complementa los datos contenidos en los otros documentos, y al tiempo que permite ver el avance de los trabajos y la forma como se sortean las dificultades, nos lleva en forma casi directa a otros aspectos de índole cotidiana.

Vemos cómo doña Mercedes Umaña de Triana viaja por una temporada a Ganges en busca de salud y se aloja con Andrés, el mayor de sus hijos (y por entonces hijo único) en la casa de la familia **Planchon**; situación que se repite meses después en Montpellier. Al tiempo que se comunican aspectos relativos a la Flora o a la Memoria, se informan noticias sobre la situación política de la Nueva Granada, situación que repercutirá tanto a nivel local, afectando familiares y amigos, como a nivel de la Flora, al paralizar el contrato suscrito entre **Triana** y el Gobierno Granadino y al dilatar los contactos pertinentes, con lo cual se demora la publicación y se hace penosa la situación económica de la familia **Triana**.

En las cartas se comentan las enfermedades de padres y parientes, los fallecimientos, los matrimonios de allegados y conocidos, los cambios de residencia, el advenimiento de los hijos, su estado de salud, otros acontecimientos rutinarios y algunos negocios como el de la venta de vino. **Planchon** provenía de una familia viticultora y como tal se ocupaba de los viñedos y comerciaba con vino. En repetidas ocasiones **Triana** compra vino y sirve de intermediario con algunos clientes y dueños de hoteles de París, particularmente con aquellos de los lugares donde se había hospedado.

Surgen situaciones complicadas como la visita, enfermedad y muerte de **Ricardo Lleras**, hijo de **Lorenzo María Lleras** y sobrino político de **Triana**, quien había viajado a Francia con tres jóvenes que estudiaban bajo su tutela, o como el vencimiento del contrato de **Triana**, quien a partir del 1º de enero de 1861 queda sin la subvención oficial y por lo tanto debe recurrir a otros medios para subsistir; uno de ellos fue la venta de duplicados de sus colecciones.

A medida que avanza la preparación de los manuscritos, tanto del *Prodromus* como de la Memoria, aparecen nuevas dificultades y surgen necesidades como la de realizar viajes, ya sea de **Triana** hacia Montpellier o de **Planchon** hacia París. Igualmente se hace necesario un desplazamiento de **Triana** a Londres con el fin de complementar la información requerida para la elaboración de los manuscritos, mediante la consulta en los herbarios de los Jardines Reales de Kew. **Planchon** contribuye a allanar el camino y conecta a **Triana** con la

comunidad botánica inglesa y en particular con **W. Hooker, J.D. Hooker** y **G. Bentham**. Las notas tomadas en Kew serán luego de vital importancia para aclarar dudas y establecer las sinonimias en un meritorio intento por evitar el uso de nombres superficiales.

También se discuten los problemas editoriales de las obras que se están gestando, la compra de papel y las dificultades en la impresión. Culmina este pequeño capítulo con la transcripción de dos fragmentos de cartas dirigidas por **Planchon** a **Decaisne**, donde se pone de presente la amistad que unía estos tres naturalistas quienes se comunicaban toda clase de noticias. **Planchon** comenta a **Decaisne** cómo a través de **Triana** se ha enterado de sus proyectos. Se nota claramente que existía un gran entendimiento y un gran espíritu de colaboración entre los tres botánicos, a quienes no solo unían los vínculos de una buena y bien consolidada amistad, sino los del trabajo mancomunado; **Decaisne** se desempeñaba como editor de los *Annales des Sciences Naturelles*, y como tal les esesoraba en la preparación de los manuscritos y se ocupaba de su publicación. Cierra el capítulo un comentario hecho por **Planchon** a **Decaisne** donde se manifiesta la admiración que causaba la forma de vida del "bravo **Triana**", quien a pesar de sus problemas y vicisitudes y de la estrechez económica que caracterizó largos períodos de su vida, continuaba con ahínco y coraje la lucha que le permitiría sobrevivir decorosamente y publicar los resultados de sus trabajos, aún sin haber definido su situación y su estabilidad.

[Biblioteca Nacional de Colombia, Sala de Libros Raros y Curiosos, Archivo Triana.- original en francés]

"Ganges, el 13 de abril de 1859

Mi querido amigo.

Le escribo dos líneas de prisa, para tranquilizarlo a propósito de la señora **Triana**¹. No hemos querido dejarla sola en el campo. Se encuentra aquí con **Andresito** y **María**. Haremos todos los esfuerzos para distraerla y consolarla del dolor que siente, en la triste incertidumbre en que se halla por las tristes noticias de **Bogotá**. Ella se propone escribir mañana. Pienso partir el viernes para

¹ Véase al respecto la carta fechada el 8 de abril de 1859 y que aparece en el capítulo titulado *La Familia Triana*.

París y llegar allí el sábado por la tarde. Si usted tiene que escribir a la Sra. Triana, diríjale sus cartas de aquí a 6 u 8 días a lo del Sr. David Planchon en Ganges (Hérault).

La salida del correo me apura. Adios y hasta pronto. Todos los suyos van bien.

Muy suyo

J. E. Planchon.

Señor J. Triana, Botánico
Hotel du Centre, Rue des Halles
Place St. Opportune 7
París.”

[Biblioteca Nacional de Colombia, Sala de Libros Raros y Curiosos, Archivo Triana.-original en francés]

“Mi querido amigo.

Recibo bajo sobre una carta de Bogotá dirigida a usted. Temiendo que ella confirme sus tristes presentimientos, me apresuro a transmitírsela sin decir nada a la señora Triana. Su pobre mujer no sospecha nada; ella permanecerá hasta su regreso de Ud. en una seguridad que es casi necesaria para su salud, la cual por otra parte, ha mejorado singularmente desde hace algunos días. Usted la encontrará, espero, mucho mejor que cuando la dejó; el ejercicio, el régimen, las distracciones, la estación, quizás habrán contribuído a mejorar su estado.

Solo ayer pude ponerme a trabajar seriamente. Terminé seis familias desde las Ranunculáceas (enteramente copiadas) hasta las Menispermáceas inclusive. Pienso haber hecho todo para el miércoles próximo. Usted podría arreglárselas para llegar aquí el jueves (estaré ausente ese día a causa de una herborización en Saint Guillien-la-Déserte), pero podremos trabajar juntos el viernes.

Ví al señor Boehm. El debe pedir una muestra del papel y entregármela para aprobación.

Mi mujer y mi hermano me encargan enviarle sus recuerdos. Envíe Ud. los míos al Sr. Lleras, a la Sra. Brunch y a nuestros amigos comunes.

Créame su muy afectuoso,

J. E. Planchon”

[Biblioteca Nacional de Colombia, Sala de Libros Raros y Curiosos, Archivo Triana.-original en francés]

“Mi querido amigo.

Fue durante mi ausencia de ocho días que su buena carta me llegó aquí y solo hoy he podido leerla. Mi mujer, antes de recibir la carta de la señora Triana le había escrito algunas líneas dirigiéndolas al Hotel de Moscú. Pero como ésta ya no es su dirección, es dudoso que les hubieran llegado. Por lo menos vaya a reclamar sus cartas porque le he dirigido dos que había recibido para usted y había rogado al Jefe del correo le hiciera llegar las otras. Usted hará bien en escribirle y darle su nueva dirección.

Las noticias que tengo que darle del pequeño Louis son excelentes. El estupendo aire de las montañas lo ha reestablecido rápidamente. Ya recuperó el apetito, la alegría y parte de su buen semblante. Dios quiera que el aire de París haya tenido el mismo efecto sobre Andrés. Estaremos contentos de tener noticias de usted y los suyos. Dilie escribirá dentro de algunos días a la Sra. Triana y le dará algunos detalles sobre nuestra nueva vida. Por mi parte, durante mi estadía en Montpellier, he estado completamente ocupado con exámenes y clases y no fuí al campo. De aquí al 15 de septiembre no hay que contar con mi trabajo. Trate de suplirlo un poco con el suyo.

Me place saber que tiene al Sr. Ricardo a su lado. Espero que este acercamiento sea un índice de que él ha sanado en parte. Dele mis afectos y presente mis respetos a la señora Triana y créame su afectísimo,

J. E. Planchon”

[Biblioteca Nacional de Colombia, Sala de Libros Raros y Curiosos, Archivo Triana.-original en francés]

“Mi querido amigo.

Aunque estoy abrumado por el trabajo no quiero demorarme en contestar su amable carta.

Gracias por sus felicitaciones a propósito del restablecimiento del pequeño Louis. Su estado general continúa bien. Solamente le molestan los dientes.

Mi mujer y Gustave se enteran con alegría del restablecimiento de la Sra. Triana y de Andresito.

No se deje asustar por las Leguminosas. El herbario del señor Bentham está en Kew mezclado con el de Sir W. Hooker, y perteneciendo al establecimiento de Kew Gardens, estará siempre a su disposición cuando Ud. vaya a consultarlo. Mi nombre le puede servir de presentación a Sir W. Hooker.

Iré al campo a buscar los dibujos de *Pelliceria* y se los enviaré en estos días.

El asunto del papel es deplorable. El fabricante tiene derecho de rechazar todo arreglo, puesto que él ha obrado siguiendo órdenes según un modelo. No me atrevo a hablar de este asunto al Sr. Boehm, quien va a espantarse. Trate de negociar directamente con el fabricante y de arreglar las cosas lo mejor posible.

El señor Decaisne va, me han dicho a Bordeaux; yo hubiera querido estar allá y partir en su lugar pero los exámenes me aplastan. El sudor me cubre la cara en el momento en que escribo estas líneas, entre dos interrogaciones.

Estoy encantado de saber que el Sr. Ricardo está cerca de usted; si termina su curación no se perderá su viaje.

Es sobre los gusanos de seda que el Sr. Decaisne desea que yo le provéa? Trataré de satisfacerlo pero estoy muy poco preparado para ello. El tiempo me apremia. Mis respetos a la señora. No olvide mis razones para el Sr. Decaisne.

Un beso a Andresito, mis mejores recuerdos al Sr. Ricardo y créame su bien devoto,

J. E. Planchon

P.D. He olvidado su dirección. Tenga la bondad de enviármela."

[Biblioteca Nacional de Colombia, Sala de Libros Raros y Curiosos, Archivo Triana.- original en francés]

"Montpellier, el 23 de agosto de 1859

Mi querido amigo.

Puesto que su trabajo está tan avanzado en París, usted debería aprovechar de los próximos 15 días de septiembre para consultar los herbarios de Kew, a fin de poder volver a Montpellier hacia el 17 o el 18 de septiembre. Yo no estaré allá antes de esa época dado que pasaremos la primera quincena de septiembre en los baños de Avesnes (nuestra dirección será pues en Avesnes-les-Bains) cerca de Lódere (Hérault).

He recibido de M. Alfonso De Candolle una carta en la cual me anuncia que ha enviado al señor Decaisne las *Begonias* que usted tuvo a bien confiarle. El encuentra varias especies interesantes; me pide agradecerse muy particularmente y le pedirá más tarde las euforbiáceas que le aconsejó tener listas.

El precio de sus colecciones de usted le parece exagerado. No quisiera pasar de 50 francos lo que me parece razonable. En estas condiciones trate de reservar una de las primeras.

Nos enteramos con pena que la señora Triana está un poco enferma. espero que esto sea poca cosa y que el retorno del fresco será suficiente para restablecerla.

Louison va muy bien después de la salida de cuatro dientes. Tiene ahora 9 y espero le salgan los otros antes de venir a Montpellier. Por lo demás el clima de aquí le es tan favorable que vamos a dejarlo aquí con la nodriza y con mis padres.

Mis saludos amistosos a la señora Triana, al señor Ricardo y nuestros besos a Andresito.

y créame su afectísimo

J. E. Planchon"

[Biblioteca Nacional de Colombia, Sala de Libros Raros y Curiosos, Archivo Triana.- original en francés]

"Mi querido amigo.

Supe indirectamente que Ud. hacía buscar por el Sr. Belugon un alojamiento para usted, el Sr. Ricardo y los niños. Este es un proyecto que quiero proponerle al enterarme de su resolución de vivir en común con el Sr. Ricardo y con sus alumnos, en la esperanza de que pueda usted encontrar en él una gran economía. Solamente me he permitido pedir al Sr. Belugon ver si el apartamento de la Sra. Vabras está libre y si podría convenirle. Este apartamento, con jardín y amoblado muy

convenientemente, está a la mitad del camino entre nuestra casa de campo y la ciudad. Me parece que le convendría mucho y que usted podría obtenerlo por 100 o 120 francos por mes, en lugar de 200 francos que tendría que pagar en la ciudad por el que le propone Belugon en último lugar. En todo caso no pierda de vista que Ud. debe alejarse lo menos posible de mí.

La señora Fontanès está aquí desde hace algunos días con su marido y sus dos hermosos hijos. Como nosotros compartimos con ella lo que queda indiviso de nuestro moviliario, la casa está revuelta. Este desorden durará algún tiempo aún sin que me sea posible trabajar. Además las visitas de los farmacéuticos me tomarán todavía unos quince días. Es esto lo que me hace lamentar menos la prolongación de su ausencia, tanto más cuanto Ud. utiliza muy bien su tiempo.

Lamento no haberle dado una carta de presentación para Sir Hooker. Esperaba que fuera suficiente que Ud. se presentara en mi nombre. Sin embargo, supongo que no lo habrá acogido mal.

Es una verdadera dicha que usted haya podido explorar las riquezas de Kew. Nuestra obra ganará singularmente con ello. La plancha del señor Miers relativa a la *Batschia* no me sorprende; no es esta la primera.

Lamento enterarme que el estado de salud de la señora Triana no haya mejorado. Por el contrario, me dice Ud., Andrés se desarrolla a la maravilla. Quisiera decir lo mismo de Louison; pero él siempre está muy pálido, muy delgado y, sin inspirarme grandes inquietudes, se reestablece muy lentamente.

Estoy abrumado por las cartas a escribir y seré muy breve con usted. No conociendo su dirección precisa le dirijo una carta al azar al Museo de Kew. En cuanto Ud. sepa algo relativo a sus asuntos (prolongación de su estadía, o el papel, apresúrese a comunicármelo).

Todos los míos le envían sus saludos amistosos.

Muy suyo

J. E. Planchon

P.D. Le ruego presentar mis respetos al Sr. W. Hooker, al Sr. Bentham y mis saludos al Dr. J.D. Hooker."

"Paris, diciembre 3 de 1859

Señor J. E. Planchon

Mi apreciado amigo.

Al fin la catástrofe que le anuncie en mi última carta se realizó. Ricardo sucumbió el 21 del pasado a las 9:30 de la noche, después de 9 días de una fiebre violenta que nada pudo dominar. Agobiado por esta nueva i terrible desgracia, fatigado físicamente, desalentado moralmente no había podido antes de hoy tener el valor de participar a Ud. esta dolorosa noticia.

El acontecimiento que lamentamos complica más mi posición i entraba de nuevo mis proyectos. Los tres jóvenes que habían sido confiados al cuidado de Ricardo, han tenido que quedar forzosamente bajo mi dependencia mientras sus padres disponen lo que debe hacerse con ellos. No he podido eximirme de este encargo por acatar la voluntad de Ricardo i porque hubiese sido una crueldad abandonarlos a si mismos en medio de Paris sin el apoyo de padre que estaban habituados a encontrar en Ricardo.

Por otra parte ellos se han hecho merecedores a todas nuestras consideraciones por los cuidados solícitos que dieron a Ricardo durante la enfermedad. Mientras sabemos lo que resuelven sus padres es imposible tomar resolución definitiva i cualquier arreglo sería aventurado. Por lo pronto he creído conveniente que sigan de externos en la pensión donde estaban, cuyo trimestre estaba pagado adelantado para que el funesto acontecimiento no perjudique sus estudios. Colocado en esta situación, mi viaje a Montpellier se ha imposibilitado por el momento. Afortunadamente he podido hacer algunos arreglos que me permiten vivir en Paris con los tres jóvenes, poco más o menos por igual suma de la que gastaríamos ellos i nosotros en Montpellier o en cualquier otro lugar.

Si yo hubiese de ausentarme de Paris dejando a estos jóvenes con Mercedes el gasto no disminuiría, mientras que mis desembolsos serían aumentados en todo lo que gastase en viajes continuos. En cualquier otra ocasión no me arredraria el gasto, pero ahora, sin los recursos del gobierno tengo que ser sumamente mesurado para no hallarme en graves conflictos más tarde. Al mismo tiempo veo que el éxito de mis reclamos depende casi

exclusivamente de presentar al próximo Congreso el primer volumen de la obra.....”¹

[Biblioteca Nacional de Colombia, Sala de Libros Raros y Curiosos, Archivo Triana.- original en francés]

“Mi querido amigo.

He respondido muy pronto y exactamente a cada una de sus cartas; pero quizás puse en la dirección Cité Bergère No. 11 en lugar del No. 10 y es por eso que usted no ha recibido mis respuestas. Podría supongo, reclamándolas en la oficina central del correo, encontrarlas y esto es lo que le propongo hacer, dado que no tengo tiempo hoy de copiar de nuevo en Grisebach lo que dice sobre las *Rochefortia* y que Ud. encontrará en una de las cartas perdidas. Por otra parte le he escrito ayer colocando exactamente la dirección y es para completar esa carta de ayer que le escribo de nuevo, inmediatamente tras recibir su carta esta mañana.

Ante todo le diré que he buscado aquí en vano las leguminosas de su segunda colección y que el paquete de las otras familias comprende cerca de 92 especies.

Retomo ahora, para completarla, la carta de ayer. Con la mejor voluntad del mundo y el más sincero deseo de serle útil, me doy cuenta con dolor, que no me es posible marchar al paso que Ud. quisiera. No puedo, sin faltar a mis deberes de Profesor y de Director, descuidar mis cursos y mi administración. Esos deberes oficiales absorben la mayor parte de mi tiempo y una parte del resto está tomado por la correspondencia, los asuntos, las relaciones inevitables con la gente. Le he propuesto pues, en nuestro interés de asociarnos, colaboradores salvo para la primera entrega del primer volumen que publicaremos solos hasta las leguminosas exclusivamente.

Usted me he pedido decirle de manera categórica cuantas horas por día podía dedicarle en el caso en que Ud. viniera aquí. Pero piensa Ud. seriamente que me es posible responderle esta pregunta? Si yo fuera

¹ La continuación del texto de esta carta se transcribe en el capítulo titulado “Génesis de una flora” (N. de A.)

independiente, todo mi tiempo sería para usted: pero, en mi posición no puedo darle más que el que las circunstancias me dejan. Todo lo que podría hacer es trabajar con usted tanto como pudiera en el día: pongamos 3- 4- 5 horas y dedicarle casi regularmente la noche desde las 7:30 u 8 horas hasta las 11, tiempo que sería útilmente consagrado a reformar, según sus notas, nuestro manuscrito, lo cual a mi parecer, es lo de más apuro, puesto que usted debe probar, lo más rápido posible, que hemos trabajado.

Por una ilusión muy natural y que disculpo de buen grado, debida a su justa impaciencia, usted parece creer siempre que soy el culpable de los retardos que usted sufre y que yo pudiera evitarle penosos sacrificios. Pero créame francamente que no hago un sacrificio dedicando a U. mis escasos ratos libres en una labor descriptiva, es decir árida y difícil más que brillante y apreciada, renunciando a todo trabajo de Morfología, de Fisiología, de Taxonomía, trabajos que hoy son más apreciados?

No le digo esto como reproche sino para mi justificación.

Por otra parte le dirigí ayer las propuestas escritas. Piénselas con cuidado y respóndalas lo más pronto posible. En todo caso hágame saber a vuelta de correo si recibió mi carta de ayer y la de hoy. Es posible que mis proposiciones le hagan juzgar inútil otro proyecto de viaje aquí. Sin embargo, si usted no retrocede ante el gasto, puedo decirle que un mes de estadía juntos, rendiría más que seis meses de trabajo aislado. Por otra parte, cómo entendernos para revisar nuestro manuscrito y cómo atrevernos a confiarlo al correo, donde podría extraviarse?

El Sr. Boehm ha debido escribirle directamente para someterle un presupuesto del trabajo en el formato que usted me había indicado. Yo le había dado su dirección exacta (Cité Bergère, No. 10).

Cual es el proyecto que le había sido sometido y que debía según sus propios términos “descargarnos de un trabajo mui enojoso”? Dígame una palabra por carta si es posible.

Estamos muy bien gracias a Dios. Pero hemos tenido que cuidar hasta sus últimos momentos a una pobre dama inglesa, la señora Munby, madre de seis niños y cuyo marido no llegará del Africa hasta mañana. Por otro lado, numerosos amigos nos han acompañado en estas tristes circunstancias. Mi mujer, en este

momento, está en la cámara de duelo al lado de la pobre difunta. Como Ud. ve, el dolor no perdona a nadie. Busque imponer ahí las virtudes cristianas por excelencia, caridad para los otros y para usted. Mis saludos amistosos a la Sra. Triana, abrace de parte nuestra a sus queridos niños y créame su muy devoto,

J. E. Planchon”

[Biblioteca Nacional de Colombia, Sala de Libros Raros y Curiosos, Archivo Triana.- original en francés]

“Mi querido amigo.

Recibo al instante sus dos cartas y me apresuro a responderle en algunas líneas.

La frase vaga de que usted habla, había sin duda influido un poco sobre las proposiciones que le he sometido¹. Pero el principal motivo que me las ha dictado fue la impotencia en que me encuentro de prestarle una ayuda tan eficaz como usted habría podido esperar de mí.

En este momento por ejemplo, con dos cursos difíciles a la vez, uno sobre la Mineralogía y el otro sobre la Botánica (mis lecciones actualmente sobre la Geografía botánica) con mil otros deberes que me absorben, me siento triste de no poder consagrarle sino de tiempo en tiempo algunas horas. Desde luego, este trabajo hecho solo, lejos de las explicaciones verbales que usted pudiera darme, con las lagunas que hay necesariamente que dejar, este trabajo es para mí, una tarea desalentadora. Con usted, estoy seguro, sería diferente. Trabajaríamos durante el día en las descripciones y por la noche redactaríamos nuestro manuscrito. Sin duda, como usted dice, nos faltarían a veces los documentos mismos de las cuestiones litigiosas; pero lo superaríamos a menudo por el intercambio de observaciones, y tendríamos la satisfacción de decidirnos juntos, en lugar de adoptar ciegamente el uno las ideas del otro. Con su modestia habitual, que no es la menor de sus cualidades, usted se

¹ El texto de las proposiciones se transcribe en el capítulo titulado Génesis de una Flora.

eclipsaría a menudo ante mí, y concordaría con mi opinión. Pero, por mi parte, aprecio demasiado su juicio y su golpe de vista, para aceptar fácilmente el privarme de ellos. Por lo tanto, tan pronto como usted haya arreglado convenientemente sus asuntos, lo mejor aún sería que usted pudiera pasar aquí un mes y medio o dos meses. Estaré todavía muy ocupado este mes (salvo las noches que le dedicaría) pero los primeros quince días de abril serán de vacaciones y se los dedicaré enteramente. No dejemos escapar una tan buena ocasión de estar juntos.

El Sr. Boehm me ha enviado un espécimen de su nuevo ensayo. La impresión me parece muy bella. Deseo vivamente que pueda agradar a su embajador y ya nos decidiríamos a hacer juntos, por lo menos todo el primer volumen. No habría inconveniente y por el contrario habría ventaja en que la impresión se hiciera aquí.

El Sr. Boehm espera con mucho gusto su llegada para recibir la pequeña suma del saldo adeudado por el papel.

La pluma es un intérprete muy infiel y bien perezoso de las mil cosas que tendríamos que decirnos. Estoy descando tenerle aquí y testimoniarle todo el afecto que siento por usted y los suyos.

Su muy afectísimo

J. E. Planchon”

[Biblioteca Nacional de Colombia, Sala de Libros Raros y Curiosos, Archivo Triana.- original en francés]

“Mi querido amigo.

Me levanto de la cama retenido por un leve catarro para responder su carta de ayer.

Tengo que decirle cuanto me ha afligido su carta? Después de los golpes que lo han herido en sus afectos, he aquí un verdadero desastre para sus intereses. Me halaga sin embargo que su corage no le abandone y que usted pase esta nueva crisis con la misma energía con que ha superado las otras. Pero usted tiene necesidad de informarse un poco sobre los planes que hace y sobre las esperanzas que le quedan. Si usted estuviera solo, el Sr. Linden podría probablemente darle los medios de vivir continuando al servicio de la ciencia. Pero quizás tiene

usted otros proyectos. En todo caso, quienes lo conocen lo aman y no lo abandonarán. Quizás aún sus testimonios tendrían algún valor frente a quienes han juzgado su causa sin poder conocerla. Usted encontrará incluso una atestación¹ en su favor. Si Ud. juzga que no le es conveniente, adviértamelo y dígame en que sentido debiera ser concebida.

Mi cabeza empieza a fatigarse. Esperaré a que Ud. haya escrito para responderle más largamente.

Cuanto agradecemos a la Sra. Triana! Quisiéramos saberla con sus hijos, con su familia y por otra parte la consideramos feliz, dentro de su desgracia, de estar cerca de usted. Nuestros sentimientos son poca cosa pero usted los tiene por entero.

Adiós. Suyo muy afectuosamente

J. E. Planchon"

[Archives Jardin Botanique de Montpellier, correspondance Triana-Planchon, copia en la Biblioteca Nacional de Colombia, Sala de Libros Raros y Curiosos, Archivo Triana.-original en francés]

"Montpellier, el 28 de abril de 1860

Mi querido amigo.

Antes de entrar en el torbellino de los asuntos y de las distracciones que la Exposición Agrícola, Industrial y Artística, etc. va a provocar, aprovecho de un momento de calma para pedirle algunas noticias de Ud. y de los suyos. Cual es su situación actual? Cuales son sus proyectos y sus esperanzas? Todo eso nos interesa muchísimo y recibiremos con sincera simpatía todo lo que Ud. tenga a bien hacernos conocer.

Creí reconocer su escritura sobre la banda de la primera entrega de la Flora de los Andes occid. de Grisebach que he recibido en los últimos días. Pero supongo que Ud. habrá rogado al Sr. Franck que anotara el precio de la obra en mi cuenta. Espero también que las entregas siguientes me sean expedidas regularmente.

¹ Dicho certificado junto con otros expedidos por reconocidos naturalistas de la época, apareció en el "Manifiesto" publicado en París ese mismo año. (N. de A.)

Si estuviéramos a tiempo todavía de restituir, aún con una leve pérdida, el trabajo de Seemann, en el caso en que la Flora de la Nueva Granada fuera abandonada, no me contrariaría el hacerlo. Si no, yo pagaré la presa y todo quedará dicho.

He pagado al Sr. Boehm los 71 o 72 Fr. que quedaban en saldo del papel. Además le debía 30 Fr. creo, de mi cotización a la Société de Botanique. No le digo esto más que para impedirle inquietarse por esos 72 Fr. debidos al Sr. Boehm.

Mi hermano prepara en estos momentos su concurso para la agregación ante la Facultad de Medicina, contra mi Decano el Sr. Gervais. En las cuatro pruebas que han tenido lugar todas las ventajas han sido para el discípulo y no para el Profesor. No le darán el proyecto de Tesis hasta el 15 de mayo y el resultado será conocido hacia mediados de junio.

El tiempo me falta para hablarle de mil cosas. Solamente he querido comprometerlo a escribirnos y probarle que pensamos en Ud. con nuestro más vivo interés.

Que Dios le conserve la salud y el coraje de los cuales tiene Ud. tanta necesidad. Nuestros saludos a la Sra. Triana, abrace de parte nuestra y de Louison a sus queridos hijos y créame muy afectísimo, suyo

J. E. Planchon

El Sr. Linden tiene tareas durante varios meses. Acaba de enviarme una primera hoja de la Introducción de su trabajo. Yo se la enviaría si pudiera interesarle mucho y si tuviera un duplicado no corregido!

El Sr. Linden no podría confiarle más tarde alguna colección, los medios de hacerle una existencia conveniente en su país, esperando lo mejor que no podrá faltar un día a su mérito?¹

Le he enviado en estos días, Cité Bergère 10, una carta proveniente de Hanover, o por lo menos de Alemania."

¹ Efectivamente, Linden hizo una propuesta a Triana para que realizara por encargo suyo colecciones botánicas en Colombia. Triana no aceptó esta propuesta porque no encuadraba dentro de sus planes, ni podía realizarse en ese momento. Al respecto véase la carta enviada a Linden el 15 de octubre de 1863 y que se transcribe en esta misma obra.

[Biblioteca Nacional de Colombia, Sala de Libros Raros y Curiosos, Archivo Triana.- original en francés]

“Montpellier, el 7 de junio de 1860

Mi querido amigo,

Encantado de enterarme que su Gobierno se decide a reparar un poco la injusticia hacia Ud., aprecio mucho su resolución de hacer aparecer lo más pronto un volumen para justificar este acto de reparación y obtener una nueva proplongación del subsidio.

Estoy pues listo a ayudarlo dentro de los límites extremos posibles y para eso le hago conocer la situación en la cual me encuentro, para que podamos disponer de un arreglo en consecuencia.

No son solo mis dos cursos que darán en este momento mucho trabajo. Pero, de aquí a 8 ó 10 días, aún mil otros asuntos van a absorberme casi enteramente. En la segunda quincena de junio, el Consejo Académico me tomará también tiempo. Pero durante el mes de julio y agosto, podremos trabajar tranquilamente y podremos, mejorando la impresión de la parte lista del manuscrito, preparar otras familias que Ud. irá a completar en París durante las vacaciones.

Los meses de septiembre y octubre estarán enteramente ocupados por un viaje como Presidente de los jurados farmacéuticos en Marsella, Grenovle, Toulouse, Clermont, Bordeaux y Argel. Esta es una gira que debe aportarme mil francos y a la cual no puedo renunciar.

Durante los meses de noviembre, diciembre, enero, febrero, marzo, abril, no prevéo molestias y podremos aprovecharlos mucho.

Si por azar el Sr. Bentham desea encargarse de las leguminosas, sería un gran progreso. Si no, las haremos lo mejor que podamos.

No comprendo perfectamente cuáles son las plantas que debería enviarle por correo lento y cuáles son los nombres que yo debería ponerles. Tenga a bien darme instrucciones muy precisas sobre esto.

Mi hijo va muy bien en este momento; tiene todos sus dientes, menos uno, lo que nos da la esperanza de que este año soportará mejor los calores que el pasado.

Mi hermano toca casi al término de su concurso; es mañana que argumenta su tesis el Sr. Gervais. La decisión no será comunicada hasta el fin de la próxima semana. En todo caso, si se nombra al Sr. Gervais se sabrá que es porque es Profesor y Decano.

Para tomar a nuestros asuntos, le incito fuertemente como el Sr. Decaisne, a vender de sus duplicados, en lo posible, todos a los que pueda ponerles nombres provisorios, y a venir aquí hacia el fin de junio haciéndomelo saber algunos días antes. Desde ahora hasta entonces me desembarazaré de mis ocupaciones cuanto me sea posible.

Mi mujer y mi hermano le envían a Ud. y a la Sra. Triana sus amistosos saludos. Abraza a sus hijos de nuestra parte y créame,

Su muy devoto,

J. E. Planchon.

Trate de hacer decidir el asunto de la impresión y si es posible en favor de M. Boehm, a causa de la extrema comodidad que eso nos procuraría.”

[Archives Jardin Botanique de Montpellier, correspondance Triana-Planchon]

“Sr. J.E Planchon

Paris 19 de nov^e. 1860

Mi apreciado amigo.

Quando al venir de Montpellier, pasé por la casa de campo del Sr. Sagot, éste señor tubo la bondad de permitirme tomar de su herbario lo que yo quise de flores i frutos de la familia de Clusiaceas. A proposito de ellas él me ofreció sus observaciones i notas sobre los géneros Quapoya i Tourolia i su opinion sobre sus afinidades, para citarlas en la memoria que U. debe redactar. M. Sagot acaba de embiarme dichas observaciones, redactadas como haciendo referencia a él; pero en su carta me dice que nos deja la libertad de modificarlas segun queramos. Le envío, pues, el original manuscrito de dicho señor para que U. le dé el empleo que juzgue mas a propósito i en la forma que crea mas conveniente.

M. Weddell está en Paris desde hace algunos días para continuar su Chloris Andina. Su trabajo se encuentra ya

con las familias que nosotros hemos preparado ya de Ranunculaceas &c. El no quiere alterar nuestras determinaciones i ademas me ha dicho que tomará textualmente las descripciones preparadas en nuestro manuscrito, de aquellas plantas nuevas que correspondan a su region. Yo he creido que no habia objecion que hacer a su propuesta i le he permitido tomar sus citas en nuestro manuscrito. Pero como alli faltan las plantas de la Sierra de Merida perteneciente a Venezuela, me ha encargado de pedir a U., si tiene a bien permitirselos, los pliegos impresos del trabajo destinado para M. Linden, para poder citar igualmente la pajinacion, tomando como p^a el otro las descripciones textualmente.

Una persona que se halla en disposicion de comprar un muid¹ o un demi muid² de vino de la cosecha de este año, me encarga preguntar a U. cual es el contenido de esa medida i el precio a que U. lo vende i lo que pueden importar los costos hasta Paris. Si fuese posible un echantillon³. En este negocio tendria yo la ventaja de que el poco vino que yo consuma me será cedido al precio de principal i costo puesto en Paris. Creo que tendria un positivo ahorro sobre el precio de marchand de vinos⁴ i ademas estaria seguro de que lo q^e. tomaba es vino verdadero. Si aun, U. no ha dispuesto de toda su cosecha, espero me dé los informes que le pido.

Cansado de rodar en los hoteles i casas amuebladas donde en definitiva se paga mui caro i se esta en extranjero, he tomado un departamento sin amueblar. Los muebles mas esenciales los he comprado sumamente baratos habiendo encontrado la rara ocasion de una persona que se iba de Paris i queria vender los

¹ Muid. Sustantivo masculino derivado del latín *Modius*. Mui en el siglo XIII era una medida de capacidad equivalente a 288 pintas. Por extensión se aplica al barril que contiene esta medida. En París corresponde para el vino a 268 litros.

² Demi muid = medio barril equivalente a 144 pintas.

³ Muestra (traducción castellana).

⁴ Negociante en vinos (traducción castellana).

Esta carta está estrechamente relacionada con la fechada el 26 de noviembre de 1860 que se transcribe en otro capítulo {N. de A.}

suyos lo mas pronto posible. Aunque yo tenga que venderlos mas tarde no perderé gran cosa sobre ellos i en compensacion gano la gran diferencia entre el precio de alquiler sin muebles i con muebles.

Deseo que a la fecha sus multiplicadas atenciones le hayan permitido tomar un momento de reposo que creo U. necesita con bastante justicia.

Mercedes saluda a UU principalmente a M.^e. Planchon i envia mil recuerdos conmigo para Luisito. Por aca no hai novedad i les digo entre tanto que soi su affmo servidor

J. Triana

El embryon de Campomanesia tiene dos grandes cotyledones i una radícula pequeña.

M. Oersted ha estado algunos dias en Paris: quedó de mandarme sus Clusiaceas de Mexico. El debe consultar el herbario de Vahl a proposito de Mammea humilis.

M. Hooker fil. i M. Hanbury de regreso de Siria han estado dos dias en Paris. El primero prepara un género con M. Bentham."

[Biblioteca Nacional de Colombia, Sala de Libros Raros y Curiosos, Archivo Triana.- original en francés]

"Mi querido amigo

Cuando le propuse cederle un muid de vino para su corresponsal creia estar en vísperas de vender la "gran cuba" de 14 muid que nos queda. Pero de acuerdo con el estado de precios en este momento, es probable que no vendamos esa cuba antes de la próxima primavera. Ahora bien, como para conservar el vino, es necesario que los barriles permanezcan llenos, me es absolutamente imposible extraer un muid en este momento. Lamento que esta circunstancia me prive del placer de serle agradable en la persona de su amigo.

Usted me indica que el Sr. Weddell ha debido partir de París. Puede darme su nueva dirección para que pueda enviarle las diagnosis de las plantas de Venezuela que le interesan?

No me ocupo en este momento más que de las verdaderas Clusieas. Las Garciniaes de América serán relativamente más fáciles. Adjunto una nota de

desiderata. La visita que le propongo hacer al herbario Franqueville podría serle muy útil.

He escrito en estos últimos días al Sr. Decaisne.

Adios y muy suyo,

J. E. Planchon”

[Archives Jardin Botanique de Montpellier, correspondance Triana-Planchon]

“Paris 6 de dic^e. 1860

Mi apreciado amigo.

Las notas i documentos que yo deseaba enviarle por el correo de ayer, creo no habran sido espedidos sino hasta hoi. Es probable que U. las reciba al mismo tiempo que esta carta.

M. Decaisne, me ha recordado que tiene reservadas seis láminas para la Memoria de las Guttíferas.

Vá hoi entre esta carta un pequeño boton de Quapoya surinamensis Miq.

Mr. Weddell se fué ya, su direction es esta:

14 rue de la Tranchée
Poilieu (Vienne)

La persona para quien yo le habia pedido el vino, quiere ensayar el del Medio dia en su Hotel, i es indiferente que le sea librado ahora o un poco mas tarde. Si cuando U. haya de vender la Foudre¹ entera, puede disponer, sin perjuicio de la venta general, del muid para M. Poumaroux, él lo tomará. Debo advertirle que este señor, no ha exigido la muestra que yo le pedí a U. Para mi satisfaccion personal, yo quería que M. Poumaroux juzgase, de la calidad del vino de su campaña, por si mismo, i por una muestra mas bien que por los informes verbales que yo le daba.”²

¹ Le foudre (no la foudre) = gran tonel de vinos. Derivado del alemán Euder, foudre se aplicaba desde 1690 para designar esta medida de capacidad.

² La continuación del texto de esta carta se presenta en el último capítulo, al tratar el momento político de la Nueva Granada.

[Archives Jardin Botanique de Montpellier, correspondance Triana-Planchon]

“Sr. J. E. Planchon

Paris 1^o de enero 1861

Mi apreciado amigo.

Ayer no me alcanzó el tiempo para escribir a U. Tube que escribir para Bogotá, i que presentar al Ministro Granadino la porcion preparada del manuscrito para la flora, por ser ayer el dia en que termina el plazo acordado por el Gobierno para permanecer por su cuenta en Europa.

Al comenzar un nuevo año, nuestros deseos de prosperidad i de dicha se han dirigido naturalmente en favor de aquellas personas que nos han distinguido con su amistad, que nos han recibido cordialmente en su hogar, i que han mostrado interes por nosotros en tiempo de nuestras desgracias. El cielo, pues, colme a U., M^e. Planchon, Luisito i demas familia, de sus beneficios en el año que se inaugura i durante muchos otros sucesivamente. Mercedes siente no poder expresar por si misma estos mismos sentimientos, por hallarse aun indispueta. Entre tanto me encarga que dé las gracias a M^e. Planchon por sus finos recuerdos, i le manifieste que su muestra de cariño acia Andres i Matilde, ha sido apreciada mas por el sentimiento que la ha dictado, que por otra cosa.

La noticia del casamiento de M^{lle}. Pagezy nos ha causado gran placer. Nos congratulamos con todos UU. por dicho acontecimiento, i rogamos a UU. que se sirvan ser nuestros interpretes tanto para con ella, como para con M^r et M^e. Pagezy &c.

M. Decaisne, ma ha dicho que debiendo venir U. tan pronto, creía, que lo mejor que podria hacerse, seria que U. mismo presentase al Instituto su memoria. En ese sentido tomará U. sus determinaciones.

Como U. puede bien imaginarse hubieramos tenido un gran placer de recibir a U. en nuestro departamento, o por lo ménos en el mismo hotel, pero la enfermedad de Mercedes, la inquietud de los muchachos, i el no haber podido cambiar nuestro departamento por otro que tenga las piezas dispuestas mas convenientemente, nos priva

de este gusto. He hablado, pues en el Hotel de Londres, en la misma plaza Sⁿ. Victor, para saber si habria libre una pieza para la fecha en que U. calcula venir. Para entonces tendran disponible la que ha ocupado M^r. Weddell, esta última vez i que vale 45 francos por mes. Tendran otra en el tercer piso que no cuesta sino 30 o 32 francos tambien al mes. No hai que pagar sino por el tiempo que se quiera conservar la pieza, proporcionalmente a los precios indicados. U. conoce, segun me parece el Hotel de Londres, i recordará como son en general las piezas. Si U. quisiera otra cosa mas grande, espero me dé sus instrucciones para obrar en consecuencia.

Imposible de obtener otra cosa de *Clusia cruiya* que lo que mandé. No existe sino un ejemplar desprovisto casi de flores. La que le mandé es una de las mui pocas que tenia. Menos dificil sera hallar frutos maduros de *Marila*. Buscaremos cuando hayamos salido del año nuevo.

Inutil buscar mas flores ni mas documentos que los que ha recibido de *Tourolia*: no hai mas en Paris que una hoja semejante al pedazo que le mandé i algunos botones como los que U. ha recibido; que vienen de la Guyanne donde han sido colectados por no recuerdo cual de los viajeros conocidos que han herborizado allí.

M. de Franqueville no vendra a Paris, sino en el mes de febrero, segun me han informado. Puede ser que una parte de su herbario este aqui: de manera que si U. tiene interes en consultarlo, lo mas seguro seria que U. le escribiese desde ahora para suplicarle le facilite los medios de hacer dicha consulta.

Esperando su buena visita lo mas pronto posible, le digo Adios saludando de nuevo de nuestra parte a toda la familia de U. i deseandoles muchos días de regocijo.

J. Triana"

[Biblioteca Nacional de Colombia, Sala de Libros Raros y Curiosos, Archivo Triana.- original en francés]

"Montpellier, el 25 de julio de 1861

Mi querido amigo:

Recibí sus dos cartas, la primera anunciándome el tercer volumen de sus obras vivas¹, la segunda probándome que nada le impide trabajar en nuestras obras escritas. Transmití inmediatamente la primera noticia a mi mujer, quien no dejará supongo, de tomar la pluma, y reparar vis a vis de Ud. un silencio que parecería indiferencia si usted pudiera dudar de nuestro afecto. Estoy muy contento de saber que las sorpresas que la Sra. Triana se permite darnos, no le hacen mal a su salud y que la recién llegada promete criarse con la misma facilidad que sus hermanos mayores. Gracias por sus testimonios de afecto hacia los míos. Les transmitiré sus recuerdos (esto ya fue hecho con los Pagezy) y estoy seguro que ellos lo apreciarán.

Puesto que hay que resignarse a esperar los calcos y las descripciones de las Plantas Coromand. y de los Icones de Wight, voy a trabajar en otros géneros.

Dígame si el Sr. Decaisne recibió mi último envío de manuscritos que comprenden las *Rheedia*. Mis respetos a la Sra. Triana, así como mis felicitaciones, mis besos a los niños y

créame como siempre su afectísimo

J. E. Planchon

Había olvidado incluir en mi última carta los dibujos que adjunto."

[Biblioteca Nacional de Colombia, Sala de Libros Raros y Curiosos, Archivo Triana.- original en francés]

"Montpellier, el 13 de noviembre de 1861

Mi querido amigo.

Le escribo en plena sesión de exámenes de bachillerato, para anunciarle el envío de las pruebas corregidas. Gracias a Dios, acabo de terminar mi discurso de apertura de cursos y mi informe que deben ser leídos pasado mañana en sesión solemne. No veo el momento de poder volver a dedicarme con calma a nuestras Guttíferas, lo que no podré hacer sino hacia el 25 del

¹ Se refiere al nacimiento del tercer hijo de la familia Triana, posiblemente al de Paula. (N. de A.)

corriente. Entonces estaré libre de toda distracción o trabajo extraordinario: Consejo Académico, exámenes de Licenciatura, boda de mi cuñado Paul. Verá entonces que no soy infiel a la Botánica.

Mi salud se ha afirmado después de un viaje a Arles. Me siento pleno de elasticidad corporal y de espíritu, pues ya era verdaderamente tiempo de que frenara, sin lo cual la máquina arriesgaba descomponerse.

Escribí al Sr. Gris para decirle que el correo no ha querido encargarse de las olivas y preguntarle si debo enviárselas por las mensajerías aprovechando la ocasión de que el Sr. Martín debe partir hacia el fin de esta semana.

Le enviaré al mismo tiempo al Sr. Brongniart los frutos de *Laurus nobilis*. Pero si estos señores tienen apuro de días, los enviaré por las mensajerías.

Recibí sus notas sobre las *Calophylleas* y trataré de hacer un buen uso de ellas.

Muy suyo

J. E. Planchon

Las pruebas no podrán ser enviadas sino mañana. La hora del franqueo ha pasado.

Señor Triana
Botánico
Plaza de St. Victor 28
Paris."

[Biblioteca Nacional de Colombia, Sala de Libros Raros y Curiosos, Archivo Triana.- original en francés]

"Mi querido amigo.

Pese a toda mi impaciencia no he podido volver a las Guttíferas y no podré hacerlo antes de algunos días. Una visita de mi cuñado Fontanès; otra de Paul y de su mujer (recien casados) y sobre todo la redacción de las notas de mi discurso de apertura de cursos, todo esto me impide encontrar el tiempo y la continuidad de mis ideas. Aproveche este retardo para poner todo lo que usted pueda agregar, si hay lugar, a sus notas precedentes.

Dígame por favor por que vía podría enviarle publicaciones a la Sociedad Neogranadina de Ciencias

Naturales, de la cual he recibido (o más bien del Sr. Uricoechéa¹, supongo) parte de sus publicaciones.

El tiempo me apura.

Adios.

J.E.P."

[Biblioteca Nacional de Colombia, Sala de Libros Raros y Curiosos, Archivo Triana.- original en francés]

"Montpellier, el 1º de enero de 1862

Mi querido amigo.

Aprovecho un momento de descanso entre dos visitas oficiales para conversar un instante con usted. Y ante todo le diré que al fin me he desembarazado de la más grande de mis ocupaciones extrañas a la Botánica y que cuento con dedicarme de nuevo a las Guttíferas con renovado ardor.

Usted recibirá dentro de algunos días un ejemplar de mi discurso de reapertura y podrá convencerse de que solamente las notas han debido tomarme mucho tiempo. Ahora he terminado con los apotecarios presentes y pasados y volveré con la mente libre a nuestras queridas plantas.

Mi mujer y yo no tenemos necesidad de la ocasión de un nuevo año para preocuparnos por su posición. Nos agrada saber que ella se ha mejorado y que después de las ansiedades de una larga espera, las noticias de su país, las que usted reciba, le presenten el porvenir de un color más favorable. Por mi parte imagino que la victoria de su partido debiera traer casi forzosamente una reparación en su favor, y no puedo persuadirme de que usted esté todavía abandonado, cuando la protección para usted sería una simple justicia. Pero su silencio sobre este asunto y la inquietud en que parece estar me hacen temer que no haya obtenido nada del nuevo gobierno.

Es porque las arcas están vacías? Es porque las ciencias tienen poco que esperar en los tiempos de guerra civil? Se tienen contra usted algunas enemistades personales?

¹ Se refiere a Ezequiel Uricoechéa (N. de A.)

Mucho quisiera que usted pudiera informarnos sobre eso y tranquilizarnos si esto fuera posible. Dígame también cuales son sus expectativas y proyectos. Si el Gobierno rehusa publicar su obra, permitirá utilizar los materiales por otra vía? No habría entonces que proponerle al Sr. Linden alguna combinación en la cual usted pudiera ganar un salario en dinero, contentándose de ser indemnizado con plantas?

Si la señora Triana y sus hijos pudieran volver a la Nueva Granada, el Museo no podría confiarle alguna misión como colector? En suma, que espera Ud.? que proyecta? En que sentido y en que medida sus amigos pueden serle útiles? Hablemos sobre esto con franqueza y sáquenos si es posible de la incertidumbre.

Mi mujer envió en los últimos días una pequeña caja de chocolates para sus niños. Le cuento la cosa únicamente para saber si la han recibido.

He escrito últimamente al Sr. Puel, a su antigua dirección? Boulevard Beaumarchais, para rogarle me envíe por las mensajerías del ferrocarril (rápido) el paquete que él recibió para mí del Sr. Zetterstedt. Como no veo llegar nada, temo que no haya recibido mi carta. Quisiera Ud. encargarse de comunicarle mi deseo, si tiene la ocasión de verlo en alguna reunión de la Sociedad Botánica o en otra parte. En todo caso trate, si él ha cambiado de alojamiento, de hacerme saber su nueva dirección.

Ha tenido Ud. cuidado de recordar que se deben sacar aparte los 100 ejemplares de las láminas de nuestra memoria y vele que el Sr. Martinet me envíe regularmente las pruebas de las hojas del sobretiro.

Desearía mucho tener un calco de la lámina del Hort. Malabar. que representa el *Calophyllum apetalum* Willd. (Vol. IV del Hort. Malab.) y el texto.

Adios; nuestros deseos y nuestros saludos amistosos a todos los suyos.

Su devoto amigo

J. E. Planchon"

[Archives Decaisne. Institut de France Mss 2456-Lettres de Planchon-original en francés]

A Decaisne

"....."

..... Según lo que me dice Triana, me entero con alegría que Ud. está dispuesto a ir en el próximo mes de agosto (segunda quincena) a la Exposición de Londres. Nos escribiremos naturalmente desde ahora hasta entonces para terminar nuestros planes y utilizar lo mejor posible esta excursión que nos promete tanta instrucción como placer....."

A Decaisne

".....He ahí al bravo Triana de vuelta en París. En que situación? Tiemblo casi al preguntarlo, pensando en sus numerosos hijos y en sus recursos tan precarios. Espero sin embargo, que su Gobierno le dará los medios de terminar su Flora aunque fuera bajo la forma de Sinopsis. En todo caso me siento feliz de saber que ha hallado nuestro trabajito sobre las Terebintháceas.¹

....."

¹ Se refiere **Planchon** en este párrafo a un manuscrito aparentemente extraviado enviado a través de **Triana** y con destino a los **Annales**, artículo al cual también se refiere en otra carta dirigida a **Decaisne**, fechada en Montpellier el 6 de septiembre de 1871 y el cual dice:

".....
Triana ha debido entregarle hace más de un año un artículo sobre las Terebintháceas de la Nueva Granada. Tendría Ud. la ocasión de hacerlo entrar en los **Annales**? En ese caso, Ud. tendrá a bien comunicarme las pruebas, porque los detalles han escapado de mi memoria....."

EL MANIFIESTO

Como es bien sabido, una vez cumplidos los compromisos adquiridos para adelantar las tareas botánicas de la Comisión Corográfica, Triana suscribió el 25 de julio de 1855, y con una vigencia de dos años, un nuevo contrato con el Gobierno de la Nueva Granada, cuyo objeto era el de desplazarse a Europa con el fin de preparar y publicar un libro sobre las plantas útiles del país. Este contrato fue firmado en el convencimiento de que la flora colombiana era ampliamente conocida y que se disponía de publicaciones recientes sobre la misma.

El viaje a Europa se realizó con una demora de casi dos años, iniciándose en mayo de 1857; las colecciones botánicas que servirían como base para el estudio propuesto acabaron de llegar a Francia en agosto de 1857. Ya se ha visto como Triana descubrió, no sin sorpresa y quizás con angustia, que era imposible acometer la preparación de un manuscrito sobre la utilidad de las plantas colombianas, sin antes disponer de una Flora del país. Constató además que sus colecciones botánicas incluían numerosas novedades que era menester dar a conocer.

Simultáneamente, **Linden** adelantaba, en asocio con **Planchon**, y por encargo del Gobierno Belga, la preparación de una Flora del país. Realizados los contactos entre **Linden** y **Triana**, el botánico luxemburgués propuso se le facilitaran las colecciones de **Triana** para complementar su trabajo, al tiempo que el Gobierno Granadino asumiera por partes iguales los costos de impresión de la obra; en compensación, **Linden** entregaría y con un tiraje de 500 ejemplares, una edición de su libro en versión castellana.

Triana sometió a consideración del Gobierno Colombiano la propuesta de **Linden** y al mismo tiempo solicitó se definiera si se adelantaba la edición de la Flora de Colombia como una publicación mixta, o si se le encargaba a él y como una obra de carácter nacional. Obviamente, si él acometía esta empresa, requería de la prórroga de su contrato y del dilatamiento de su permanencia en Europa.

En julio de 1858, el Gobierno respondió a **Triana** aclarando que en caso de no llegarse a ningún acuerdo con **Linden**, él debía afrontar la elaboración de la Flora, previa la presentación de un presupuesto. Se solicitaba una edición de 800 ejemplares con láminas iluminadas de las principales especies. Esta respuesta llegó a manos de **Triana** dos meses más tarde.

Linden estaba en mora de publicar su Flora y el Gobierno Belga le urgía frecuentemente para que culminara el trabajo objeto de su contrato. Al no llegar a ningún acuerdo con **Triana** y al demorarse la respuesta que debía llegar de Bogotá, **Linden** desistió de su propuesta y continuó la elaboración de su libro en asocio con **Planchon**.

Don Juan de Francisco Martín, Enviado Granadino en París, dio luz verde a **Triana** para que emprendiera la preparación de la Flora como obra de carácter nacional y bajo los auspicios del Gobierno. Para adelantar la redacción de la Flora, **Triana** se asoció con **Planchon**. La publicación de los primeros manuscritos se inició en el segundo trimestre de 1859; no obstante, la publicación se suspendió prontamente por falta de fondos. En agosto de 1859 el Gobierno Granadino fijó como plazo final para la entrega de los trabajos botánicos el 31 de diciembre de dicho año, fecha en la que también expiraba la permanencia de **Triana** en Europa por cuenta de la Confederación Granadina. Este plazo notificado tan sólo en octubre puso en aprietos al botánico, quien no obstante la premura, pudo entregar en forma oficial la parte inicial del manuscrito del primer volumen de la Flora el 22 de enero de 1860.

El Sr. **Martín** había atendido los reclamos de **Triana** y propuso al Gobierno concediese los recursos y el tiempo necesarios para completar y mejorar la Flora. Esta solicitud no fue atendida y la

AL CONGRESO
DE LA
CONFEDERACION GRANADINA

MANIFIESTO

DEL
MIEMBRO DE LA COMISION COROGRAFICA

ENCARGADO DE SUS TRABAJOS BOTANICOS,

DE LA
**Publicacion de la Flora i del Tratado sobre las Plantas
utiles de la Nueva Granada.**

PARIS

IMPRIMERIE CENTRALE DES CHEMINS DE FER

DE NAPOLEON CHAIX ET C.

Rue Bergère, 20, près du Boulevard Montmartre.

1860

FIGURA 27: Carátula del "Manifiesto"



FIGURA 28: Triana con algunos de los asistentes al Congreso Científico en el que fueron determinadas las unidades eléctricas.

Archivo familiar Sra. Solange Triana de Fielden-Briggs (Saint Lambert, Canadá), reproducción de Hubert Briggs.

notificación al respecto, cursada el 11 de febrero llegó a manos de Triana a mediados de marzo. Este hecho fue el que dió lugar a la publicación del "Manifiesto" el cual fue editado con fecha 30 de marzo en París en la "Imprimerie Centrale des Chemins de Fer de Napoleon Chaix & Ce.", imprenta ubicada en la Rue Bergère, en vecindad de la residencia de Triana.

En el Manifiesto Triana presenta los hechos, reclama los recursos necesarios para publicar la Flora y acompaña sus argumentos con certificados suscritos a su favor por Brongniart, Decaisne, Gay, Planchon, W.J. Hooker y J.D. Hooker. Estos certificados son no sólo fruto de la amistad adquirida con estos destacados naturalistas, sino que, reflejan el aprecio y respeto a que se había hecho acreedor Triana dadas la seriedad y dedicación mostradas en desarrollo de su trabajo, tanto en París como en Kew. Recibió apoyo, no solo con palabras de estímulo sino con propuestas concretas de posibles soluciones a su situación. Entre ellas las de realizar viajes de exploración y recolección de materiales botánicos para los museos, vender los duplicados de sus colecciones, enviar a su familia a la Nueva Granada para economizar gastos y poder concluir la Flora etc.

Triana decidió quedarse en París y concluir su obra. Con entereza y disciplina y a través de otras actividades como la fabricación de algunos productos medicinales como el Jarabe Triana, el Emplastro Andino, los polvos dentífricos etc., logró sobrevivir y sacar adelante la edición del Prodrómus, culminando además con éxito la Memoria de las Gutíferas. Posteriormente su situación iría estabilizándose a la par con el crecimiento de su numerosa familia y se sucederían otros hechos que le permitirían el respiro económico necesario para continuar sus trabajos y vivir decorosamente.

A continuación se transcriben algunos documentos relativos a la publicación del Manifiesto y a la situación vivida al momento de cesar el contrato relativo a la publicación de la Flora.

Borrador de una comunicación presuntamente dirigida por Triana a Don José María Samper, Encargado de Negocios ante los gobiernos de Belgica y Holanda.

[Biblioteca Nacional de Colombia, Sala de Libros Raros y Curiosos, Archivo Triana.]

"Aprovecho esta ocasion para manifestar de nuevo a U., como lo he hecho desde mi llegada a Paris, que es

urgente el publicar la parte redactada¹ de la Flora Granadina, para evitar que este trabajo, quedando como hasta ahora inédito, pierda de su novedad o interés, o se inutilice en algunos puntos por la aparición anterior de otras obras de la misma naturaleza. La urgencia de comenzar dicha publicación es hoy mayor en atención a que se ejecutan varios trabajos sobre las plantas de la antigua Colombia, y a que están en vía de publicarse el *Genera Plantarum* de los Sres. Hooker y Bentham y la continuación del *Chloris Andina* de M. Weddell, obras que van a ocuparse precisamente de las familias con que comienza la Flora Granadina.

Los primeros manuscritos de esta obra presentados en diferentes ocasiones al Sr. representante de la estinguida Confederación Granadina han sufrido ya por no haber sido publicados. Yo mismo me he visto forzado a tomar de ellos y dar a luz anticipadamente un trabajo particular sobre la familia de las Guttíferas, ciertos descubrimientos y observaciones, cuyo valor principal consistió en la aparición oportuna o antes de otros trabajos análogos.

Me he determinado a distraer las notas destinadas primitivamente para la Flora, por haber sido informado por la Legación Granadina a principios de este año, en respuesta a mi oficio del 31 de Dic^e. pp. de que los manuscritos que yo acompañaba no podían publicarse tampoco esa vez por falta de los fondos necesarios.

Con pena también he debido suspender la redacción de una obra que quedaba sujeta a cambios continuos y para cuya continuación nada se podía hacer.

Dado el interés por la ciencia, y en favor de la obra granadina, espero que U. tomará grande empeño en que como lo desea el actual Presidente de la Unión Colombiana, la publicación de la Flora Granadina en su parte preparada no sufra nuevos retardos. Espero igualmente que U. dicte las medidas necesarias si los trabajos deben continuarse.

Espero que los manuscritos para la Flora Granadina que acompañó a U. serán publicados con la rapidez que encarece el actual Presidente de la Confederación Granadina y que pide el interés por la ciencia y el trabajo

¹ Esta primera parte comprendía el tratamiento, siguiendo el sistema de Endlicher, de las familias incluidas antes de las leguminosas.

nacional comenzado. Espero igualmente que tomara U. en consideración el estado de los trabajos botánicos y pesando los graves y muchos obstáculos que a cada paso la han entrabado, tome las medidas provisionales urgentes para continuarlos mientras el Gobn^o. dispone lo conveniente."

[Biblioteca Nacional de Colombia, Sala de Libros Raros y Curiosos, Archivo Triana.- original en francés]

"Montpellier, el 18 de noviembre de 1859

Mi querido amigo.

No quisiera descorazonarle exagerando las dificultades por demás reales de su posición. Se le debe por el contrario elogiar por la energía que ha demostrado en presencia de las dificultades que paralizarían otros corajes y por lo menos perturbarían trabajos tan serios como los suyos. Pero a causa del interés que tengo por usted, quisiera comprender pronto como verlo salir de los obstáculos presentes.

Dice usted estar resuelto a proseguir su obra aún pagando el precio de todos los sacrificios. Pero si es verdad que su gobierno le exige para antes del 31 de diciembre dos obras, de las cuales, una no está comenzada y la otra lo está apenas, consentirá él mismo conservar el subsidio acordado, sin el cual es evidente, no podemos soñar en imprimir nada? Otra dificultad más apremiante: el precio del papel. Debiendo cancelarlo muy pronto, el Sr. Boehm se inquieta. Podremos pagarle el día convenido, que creo es a comienzo de diciembre?. Su embajador querrá pagarlo?. Es necesario arreglarse para que el pago se haga; si no, no puede contar con gastos por las persecuciones legales, los impedimentos de todo género. Tranquilíceme pronto sobre esto a fin de que pueda dar al Sr. Boehm una respuesta que espera con justa impaciencia.

La idea de publicar nuestra obra por suscripción y de cobrar su precio por adelantado no me parece practicable y no me sorprende que su embajador la haya rechazado. Esto sería obligarnos naturalmente a cumplir compromisos antes de saber si tendríamos los medios. Ahora bien, por mi parte se bien lo que cuesta comprometerse para entrar en tales combinaciones. Lo

que me parecería preferible, sería asegurarse ante todo de que el gobierno le conservará el subsidio acordado. Luego, me parece que debería buscar una ocasión, si puede encontrarla, de enviar a la Nueva Granada a la Sra. Triana y a sus hijos, para que si le es posible, con la economía viva algún tiempo solo en Europa ; debe serle muy difícil, si no imposible, vivir en Europa por largo tiempo con su familia. Dándole este penoso consejo, razono en la hipótesis de que está usted sin más recurso que su propio trabajo y que su gobierno le rehúsa otros. Ojalá esta hipótesis resultare falsa y se le rinda justicia! A fin de obtener este último resultado, no podría Ud. hacer primero que sus amigos dieran un testimonio de los serios esfuerzos que ha hecho para cumplir su misión y de las dificultades que han surgido a su paso? El Sr. Brongniart, al Sr. Decaisne, los dos Hooker y yo, firmaríamos con mucho gusto. Prefiere usted que yo mismo escriba al Sr. Martín y que le exponga todas las dificultades de su situación? Yo diré lo que es verdad; que desgraciadamente no he podido darle, a pesar de mi buena voluntad, todo el tiempo que hubiera querido y que su actividad ha hecho maravillas para preparar los materiales del primer volumen de su flora.

Espero sus instrucciones para obrar como usted lo desee.

Su presencia en París es sin duda muy necesaria, pero si usted debe continuar nuestra obra, será necesario que esté cerca de mí. En este momento y por una veintena de días por lo menos, me sería imposible ayudarlo. Mis lecciones de Mineralogía, El Consejo Académico, la visita oficial a los farmacéuticos del departamento de Hérault, los exámenes, etc. me absorben por completo, pero después de esto estaré a su disposición dentro de los límites de lo posible.

Me siento un poco bárbaro al aconsejarle separarse de la Sra. Triana, pero es la dura necesidad de la economía la que me obliga a darle este consejo. Sin esto me lo reprocharía como un crimen y sería indigno de que ella me lo perdonara.

Si las cosas pudieran arreglarse, estaríamos dichosos de verle retornar en familia y con un angelito más.¹

¹ Se refiere al embarazo de la Sra. Triana. Al poco tiempo nacería su hija Paula. {N. de A.}

Louis ya no me inquieta. Come como un ogrito, duerme muy bien, adquiere mucha inteligencia y comienza a engordar. Mi hermano se presentará el martes a los exámenes de la Licenciatura. Se une a nosotros para enviarle sus mejores recuerdos..

Muy suyo

J. E. Planchon"

[Biblioteca Nacional de Colombia, Sala de Libros Raros y Curiosos, Archivo Triana.]

"Paris, 17 de marzo 1860

Mi apreciado amigo.

Le agradeceré que como tuvo la bondad de ofrecérmelo, su digno U. contestarme lo que sepa sobre los tres puntos siguientes:

1º Si a fines de abril del año pasado, el Sr. Ministro de la Nueva Granada convino conmigo, ocuparme también activamente en reunir los documentos necesarios para responder a los cargos anunciados. Mr. Decaisne me ha ofrecido tomar sobre sí la responsabilidad de haber emitido la idea e influido sobre mí para dar la preferencia a la Flora Granadina sobre las Plantas Útiles, atendido a que la Flora Colombiana que yo habia supuesto en una gran parte publicada, conforme a los informes que yo recibí en la Nueva Granada del Sr. Linden, no habia aparecido.

Sobre este punto el testimonio de U. sería de mucho peso, para probar que dicha obra estaba en tren de ejecutarse cuando se me anunció su aparición pero que por inconvenientes insuperables fue detenida en sus principios. Que la obra de Plantas Útiles sin el trabajo de la Flora tomaba un nuevo caracter, dificultad con que yo no habia contado, e impedía el estricto cumplimiento de mi contrato. Que en los estudios botánicos y científicos en general no se improvisan volúmenes como se lo figuran por allá; i sobre todo, que el Gobn^o. no debe prenderse de la inesperienza o irreflección con que mi anhelo por venir a Europa me hizo firmar compromisos que no se podían cumplir de ninguna manera. Que he suplicado dedicándome con tezon i esmero a dar la base sólida en la Flora de las Plantas Útiles. Los documentos que procuro reunir son

destinados a satisfacer a mis conciudadanos i por eso deben ser impresos tal vez aqui, si tengo tiempo antes de que el correo parta. Si la buena suerte hiciese que ellos obligasen al Gbn^o a cambiar de resolucio[n], tanto mejor. Pero por ahora me veo forzado, mui a pesar mio a dejarlo todo en suspenso.

Mucha pena me causa el tener que darle estas noticias tan poco favorables, pero como se puede uno poner a cubierto de la malicia ajena?, no lo se.. U. ve que la culpa no es mia, q^e. por el contrario aguardo a que U. me indique que puedo hacer para compensar las dilaciones q^e. yo le haya ocasionado tan involuntariamente.”

[J. Triana]

[Instituto de Francia, Archivo Decaisne, Cartas de Triana MSS 2453]

Esta carta sin fecha ni direcci3n y con enmiendas es evidentemente un borrador, similar a los que se conservan en la Biblioteca Nacional de Colombia. Curiosamente se guarda al final del “dossier” con las otras cartas. Su texto indudablemente debió influir en el testimonio de Decaisne publicado en el Manifiesto. Evidentemente no estaba destinada a este último, sino a algún funcionario del Gobierno Granadino. Lo más posible, es que Triana haya prestado este borrador a Decaisne para que encontrara en él los argumentos necesarios para redactar el certificado que fue publicado en el Manifiesto.

“No conozco los motivos que han decidido al Señor Ministro Granadino en París para mostrarse contrario ante el Gobierno de Bogotá a los trabajos botánicos que me han sido confiados. Si hay mala voluntad de la parte de dicho Ministro, no se le reconocería más que la fuerza de inercia que me ha mostrado en las cuestiones de las obras de botánica.

A juzgar por lo que el me ha escrito, él habría, por el contrario, tomado un gran interés por mí y por los trabajos emprendidos, defendiendo mi causa ante el Gobierno y escribiendo particularmente al Presidente para “recomendarle eficazmente una buena resoluci3n”. El Secretario de la Legaci3n me ha asegurado lo mismo, y, como prueba de este interés me ha leído partes de las cartas oficiales dirigidas al Gobierno, apoyando mis pedidos.

Pero, si a pesar de eso, el Sr. Martín ha dado, sea al Presidente, sea al Gobierno, informaciones en sentido contrario, las cuales hubieran hecho decidir la resoluci3n de Diciembre último, la causa de este cambio o de esta manera de actuar, yo no podría adivinarla.

El resultado de ello, sería, es cierto, hacer recaer la responsabilidad únicamente sobre el Presidente, haciendo al mismo tiempo, sus resoluciones más injustas, dadas las cartas de recomendaci3n dirigidas oficialmente por el Sr. Ministro.

Mis discusiones con el Sr. Martín se han limitado al comienzo, a hacer conocer las razones que hacían preferible el comenzar los trabajos botánicos por una obra científica que servirá de base a la de las aplicaciones, y la conveniencia de hacerla bajo los auspicios del Gobierno Granadino. Posteriormente, he reclamado y he insistido verbalmente y por escrito, ante el Sr. Ministro, para comprometerlo a sostener lo que él había ordenado, es decir, la ejecuci3n de la Flora de la Nueva Granada bajo los auspicios del Gobierno Granadino como una obra nacional.

Los reproches que me han sido hechos en esta discusi3n, se reducen a inculparme de no haber expresado que tenía necesidad de más tiempo para elaborar la Flora Granadina, que las plantas útiles del mismo país, a lo cual me había comprometido por mi contrato. En las conferencias que he tenido con el Secretario de la Legaci3n, he podido reconocer todavía otra inculpaci3n; la de no haber pedido inmediatamente al Gobierno, la variaci3n de mi contrato en virtud de la modificaci3n introducida en los trabajos botánicos, y sobre todo de no haber indicado una época fija para terminarlos. El primero de estos reproches ha sido destruído recordando, que desde temprano, yo hebía pedido al gobierno una prórroga de tiempo de mi estadía en Europa, en el caso de que tuviera que emprender el trabajo de la Flora.—La objecci3n que se me podía hacer por otra parte, en lo concerniente a esta cuesti3n, de no haber informado bien al Señor Ministro, sobre los asuntos que yo debía conocer mejor que él, queda completamente refutada, recordando dos hechos.

1º Cuando se trató de pedir al Señor Ministro una orden terminante para aceptar las nuevas proposiciones que me hacía el Señor Linden, o para emprender la Flora de la Nueva Granada bajo los auspicios del Gobierno, yo he enviado al Señor Ministro la carta original del Señor

Linden en la cual él me ofrece que la prolongación de mi estadía en Europa (en el caso en que yo aceptara sus proposiciones) no me resultaría onerosa. Esto muestra que era necesaria una proplongación de tiempo para el nuevo trabajo, y que este aumento de trabajo no sería oneroso para mí.

2º Si yo debo respetar lo que el Señor Ministro me ha dicho cuando me reprochaba mi precipitación para hacer fabricar el papel para el primer volumen de la Flora, todo sin que él estuviera de acuerdo con nosotros para la impresión, él me decía: "Yo, no me encuentro jamás en dificultades en mis negocios, porque reflexiono siempre sobre lo que voy a hacer." Había tenido un año para informarse y tomar la determinación sobre las obras botánicas. Los otros reproches no merecen la pena de ser refutados, puesto que no creía que se buscaba hacer de un asunto puramente científico, un asunto de contrato y de formalidad de oficina, y que no debía yo desconfiar de mi prioridad para limitar la confianza completa del Gobierno a la cual creo tener derecho.

Para explicar lo que el Ministro ha hecho, las conjeturas serían más numerosas saliendo de los límites de la cuestión. Habría que repetir las quejas de la mayor parte de los compatriotas que no se hallan satisfechos de la Legación."

[Biblioteca Nacional de Colombia, Sala de Libros Raros y Curiosos, Archivo Triana.]

A Planchon

"Paris, 18 de marzo de 1860

Mi querido amigo.

El jueves había alistado la caja de plantas, mi saco de noche estaba pronto i debía ponerme en marcha ese día para Montpellier cuando fué anunciada telegráficamente la llegada a Southampton del paquete inglés. Mi deseo de recibir cuanto antes mis cartas de Bogotá me hizo suspender mi viaje, para tener el gusto según lo esperaba, de darle al llegar a ésa buenas noticias i estar en disposición de hacer un arreglo definitivo. Mi cuñado me había anunciado para este correo la resolución hecha a mi nombre i en mi favor. La resolución dejada en suspenso, ha llegado efectivamente, pero ella confirma la negativa hecha ya a todo aumento para gastos de impresión i todo auxilio para mí para que pueda

continuar el trabajo. Ha sido dada a pesar del informe favorable que dió el Gefe de la oficina por cuyo conducto debía pasar dicha petición, a pesar de las instancias que un amigo mío hizo desde París al secretario que debía firmar la resolución a nombre del presidente y a pesar de las recomendaciones favorables que se dice había hecho el Sr. Martín en dos notas que ha pasado al gobierno sobre este asunto después de la primera resolución del gobierno.

Después de ésto creo que no es una temeridad de mi parte el creer que los miembros del Gobn^o. están mui poco favorablemente dispuestos respecto de mí. Este juicio está corroborado con el hecho de haber reorganizado de nuevo la Comisión Corográfica, pretendiendo reemplazar el hábil e irremplazable general Codazzi con dos jóvenes instruidos, que tardarán mucho en adquirir la práctica de aquel. Para los gastos de la nueva Comisión han tenido que tomar del fondo común aplicado p^r. el Congreso en el año pasado para la Carta geográfica en que debía contarse mi asignación.

Debo, pues prepararme a toda eventualidad en la suposición por lo menos de que no cuento con las simpatías del Gob^o.

A mi indicación personal, tendré que añadir la respuesta a los cargos que envuelve contra mí la última resolución. Suponer q^e. en el tiempo transcurrido hasta aquí he podido i debido ejecutar no solo la obra de Plantas útiles comprendiendo todas las aplicables en la medicina, la agricultura, las artes, la industria i el comercio, sino además la de la Flora Granadina. No toman en cuenta tampoco que el 31 de octubre de 1858, el Sr. Martín considerando rotas dichas negociaciones i creyendo poco favorables los términos de la propuesta en cuestión mandó principiar la Flora particular Granadina bajo los auspicios exclusivos del Gob^o. de la Confederación Granadina i como un trabajo puramente nacional. Pretenden que el Gob^o. sólo debe contribuir con el gasto de impresión como si fuese de la edición española del proyecto del Sr. Linden el cual proyectó no fue llevado a efecto en gran parte por el retardo de la respuesta del dicho Gob^o. llegada a París cuando las negociaciones estaban terminadas después del ultimatum de U.

El Gobierno desapueba implícitamente lo que el Sr. Ministro ha creído poder hacer autorizado por el mismo

gobierno. No se lo que el Sr. Martín piense de ésto i si sostendrá lo que ordenó u obedecerá lo que manda ahora el Gob^o. No he podido hablar aún con él por estar todavía mui débil pero si he de juzgar por la opinión del Secretario se conformaría con lo dispuesto en Bogotá i no permitiría empezar la impresión de una obra que debía forzosamente quedar detenida en el 1^{er}. volumen. En estas circunstancias mi premeditado viaje a Montpellier se tiene que cambiar por una multitud de diligencias q^e. en definitiva hacen perder el tiempo i el dinero.

Entre los documentos que me he propuesto formar, M^r. Decaisne ha tenido la generosidad de ofrecerse para asumir él solo la responsabilidad de haber influído sobre mí para preferir la Flora Granadina a las Plantas útiles puesto que la Flora Colombiana no estaba ejecutada i era la base con que yo había contado al contraer mi compromiso con el Gob^o. El testimonio de U. en este punto sería de mucho peso para manifestar que efectivamente la Flora colombiana q^e. se había anunciado a la Nueva Granada estaba empezada i suspendida por inconvenientes insuperables. De la falta de esta base de trabajo que con razon yo contaba resultó el aumento del trabajo primitivo i la necesidad de hacer una clasificación i determinación que hacía preferible el empezar por una Flora, sin cuya obra, gran parte de los materiales reunidos hubieran quedado sin aplicación i que estas obras científicas no se improvisan. La irreflección con que yo he contraído un compromiso con el Gob^o. no deberá volverse en un arma contra mí cuando se tiene de veras un interés por la ciencia como tengo derecho de creer, i yo pruebo q^e. en el estudio de ello me he empleado con todo el interés i ardor posibles. Si U. tiene a bien darme algún documento en este sentido debo ponerlo de manera que pueda ser publicado por que esta es la única manera como yo podré responder a mis conciudadanos que no conocen los pormenores de esta desgraciada cuestión. Siento una positiva pena tener que dar a U. informes tan poco favorables tan a mi pesar. Espero que U. me diga si yo puedo hacer algo para compensarle las dilaciones que involuntariamente le haya

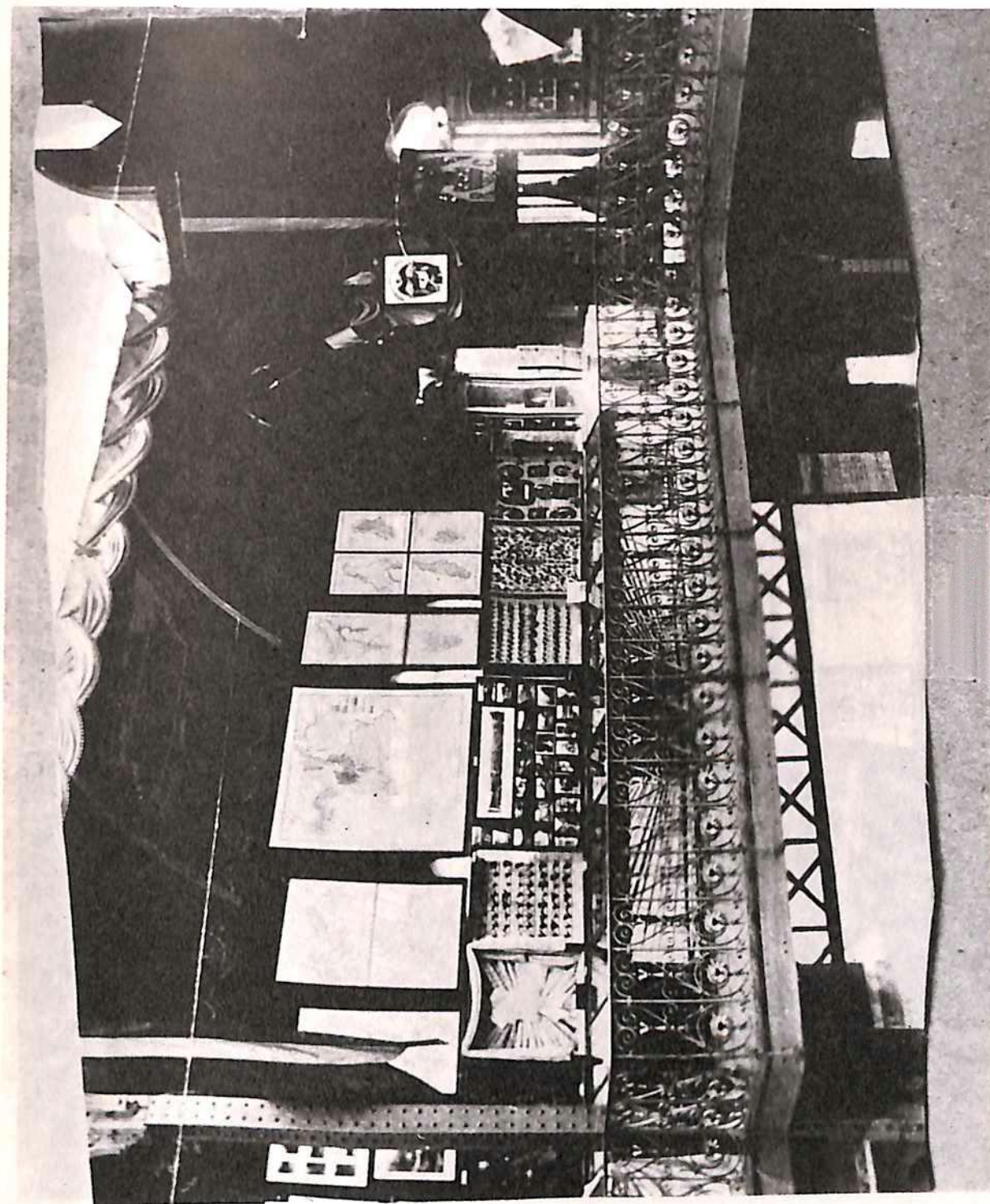


FIGURA 29: Gabinete de Colombia en la Exposición Universal de París de 1889. La iniciativa en la participación y la responsabilidad en el montaje de la muestra colombiana estuvo a cargo de Triana, al igual que en las Exposiciones Universales de 1867 y 1878. Album familiar Sra. Solange Triana de Fielden Briggs (Saint Lambert, Canadá), reproducción de Hubert Briggs.



FIGURA 30: Aspecto parcial del Pabellón Colombiano en el Palacio de Exposiciones, Exposición Universal de París de 1889. Archivo familiar Sra. Solange Triana de Fielden-Briggs, Saint Lambert, Canadá, reproducción de Hubert Briggs.

causado i el que haya tenido que ver desde un principio, tomando este negocio esa lentitud.”¹

[J. Triana]

[Archives Jardin Botanique de Montpellier, correspondance Triana-Planchon]

A Planchon

“Paris 3 de Nov^e. 1860

Mi apreciado amigo.

Tengo el gusto de contestar inmediatamente a su carta del primero del presente mes, para darle ante todo, las gracias por las lisongeras expresiones con que U. me honra. El juicio favorable de U. es debido, mas bien a su bondad i a la amistad con que me distingue, que al mérito real que haya habido en reunir datos para un trabajo que es preciso proseguir hasta donde sea posible.

El interes que U. toma en mi situacion, me obliga tambien a comunicarle, cuanto ántes, las principales noticias recibidas por el último correo de la Nueva Granada, respecto de la política; por que desgraciadamente la suerte de los trabajos botánicos i la mia, dependen en gran parte de los cambios que sobrevengan, i deben seguir el va-i-ven de los movimientos políticos.

Hemos sabido, pues, que hasta la salida del correo, despues de algunos ataques parciales desfavorables, las fuerzas del Gobierno General, habian triunfado completamente sobre las del Estado de Santander (prov.^s del Norte), habiendo quedado pacificada esa parte de la República. La ventaja estaba también por el Gobierno General en Antioquia i en otros puntos contra las fuerzas del Estado del Cauca. Sobre el Estado de Bolivar (Costa del Atl.^o) ápenas se podrían emprender operaciones, despues de encontrarse desembarazado el Gob^o. General de una parte considerable de sus contrarios del Norte. Esta circunstancia, i la desunion en que obran los estados que reclaman la federación completa, permitirán al Gobierno General de sujetarlos mas facilmente por la

¹ De esta carta existen dos borradores con textos casi iguales y equivalentes. Se transcribió esta por ser la que tiene el texto más completo. [N. de A.]

fuerza; si ellos no tienen el buen sentido de entrar en arreglos, ahora que una parte de los suyos está vencida i que les pueden oponer mayores fuerzas. Las elecciones p.^a Presidente deben haber tenido lugar el mes de Agosto o en el de Setiembre, pero el resultado aproximativo no será conocido sino hasta el próximo correo. Si la influencia del actual personal del Gobierno no quedase mui pronunciada al cambio de Presidente del mes de Abril próximo, yo tendría esperanza de que cualquier Presidente que suceda al actual, no abandonaría los trabajos botánicos comenzados. Pero hasta ahora ninguna conjetura puede hacerse sobre este punto. Sin embargo yo he dicho a mis parientes en Bogotá, que sea quien fuere el nuevo Presidente, i para evitarme pasos inútiles, le pregunten si puedo o no contar con su apoyo. En caso de negativa, por cualquier motivo que se alegue, como excusas del tesoro, &c., me veré forzado a regresar a la Nueva Granada dejando el trabajo en el estado en q.^e se encuentre. Para este evento, deseo vivamente que entre tanto, pudiesemos completar la redacción del resto de familias de polypetalas, o por lo menos las necesarias para completar el 1.^{er} volumen.

Con un volumen podré responder al trabajo de Plantas útiles que se me exija, i a la responsabilidad pecuniaria i reintegro a tesoro por trabajo pagado i no ejecutado. U. se servirá indicarme lo que por mi parte hai que hacer en el sentido de alcanzar este objeto. Hecho el cálculo de lo redactado hasta ahora solo representa doscientas páginas. Sin embargo hai mucho adelantado para la redacción de lo que falte. U. puede recorrer las familias de Sapindaceas i Erythroxyloas que dejé con los papeles para las especies determinadas. Verificación hecha, no tendría sino completar con sus observaciones. Si para este trabajo cree U. que no sea necesaria mi presencia en Montpellier, mientras U. lo termina, yo tomaría notas para las leguminosas en las Monografías de M. Benthám i haría ver todas las Melastomas a M. Naudin. Asi pues la redacción de estos dos grandes grupos iria mui rapidamente. Sin embargo yo estoi dispuesto a ir cuando U. lo juzgue necesario. Yo iré solo, en atención a que segun lo que U. me dice M.^e Fontanes pasará el invierno en la casa de U., por un motivo que a mi vez yo siento muchísimo. Yo tomo por otra parte mis medidas para instalar a Mercedes lo más económicamente en Paris, i de manera que pueda

dejarla inmediatamente cuando el caso lo exija. Por lo pronto tendré que ocurrir al crédito mientras obtiene mi cuñado siquiera los papeles con que deben pagarme el segundo semestre del año actual q.^e por el estado de guerra él no habia obtenido las órdenes de pago.”¹

..... La continuación del texto de esta carta se transcribe en el capítulo relativo a la preparación de la Memoria sobre las Gutíferas. {N. de A.}

En el nuevo Gobierno dirigido por Mosquera actuaba como Ministro de Relaciones Exteriores Manuel Ancizar, antiguo compañero de Triana en el equipo de la Comisión Corográfica. La guerra se prolongó hasta el 30 de diciembre de 1862 al capitular en Pasto el General Canal. Posteriormente se realizó la Convención de Rionegro en la cual se discutió y propuso una nueva constitución. En esta Convención desempeñó importante papel Lorenzo María Lleras, cuñado de Triana. Fruto entre otros de la nueva constitución fue el cambio de la denominación del país por el de “Estados Unidos de Colombia”.

La parte inicial de la carta que se transcribe a continuación se presenta en el capítulo titulado Historia de una amistad. Está fechada en 6 de diciembre de 1860. {N. de A.}

[Archives Jardin Botanique de Montpellier, correspondance Triana-Planchon]

“Hace algunos dias que me ocupo exclusivamente de la copia del manuscrito i de ponerlo en estado de librarlo a la imprenta. He vuelto a copiar todos los pasages en que las emendaturas hiciesen confuso el texto, i donde quiera que habia muchas adiciones en pequeñas tiras de papel, que podian estraviarse facilmente sin quedar copia de ellas. Si no hubiera temido sobre cargarlo de trabajo, i distraer sus ideas a diferentes objetos, que no tienen relacion directa, le habria enviado las notas para las modificaciones del manuscrito, en las familias que no alcanzamos a revisar juntos. Yo he tratado de arreglarme de la mejor manera que he podido, redactando algunas

¹ Se refiere a la guerra civil desatada en 1860 por Mosquera y que condujo a la caída del gobierno de la Confederación Granadina presidido por Mariano Ospina.

notas provisorias, que por el momento seran sometidas a M. Decaisne i que mas tarde se las presentaré a U. para que las apruebe, modifique o cambie como tenga a bien.

A prevencion las he copiado en hojas de papel sueltas, que se separen u agreguen sin inconveniente al cuerpo general del manuscrito. Me veo precisado a hacer esto para prepararme en la eventualidad de que al fin del año, el Ministro Granadino, me admita sin restriccion, el manuscrito ejecutado hasta hora i me descargue de todo compromiso con el Gob^o, puesto que no me envian fondos para el año entrante, o que constituyendose, dicho Ministro, responsable de mi tratamiento para el año entrante, me mande continuar la obra e imprimir el primer volumen. Pienso insistir en uno de esos puntos, en la Legación Granadina, pero ante todo, es indispensable que el manuscrito que es la base de todo, este pronto para entregarlo, sin restriccion al Ministro o al impresor si asi llegase a disponerlo.

Me he ocupado igualmente del estudio del grupo de Hippocrateaceas Americanas para el que, U. recordara, faltaron datos i quedaron mal definidos los Generos Tontalea i Anthodon i Salacia. Creo haber llegado a una solucion que ponga en claro estos grupos. En la familia de Malpighiaceas he encontrado tambien ligeras modificaciones que añadir; al consultar los documentos que ivamos marcando al ejecutar el trabajo. Por último he hecho un nuevo estudio de las Sapindaceas Americanas que nos permita redactar esta familia sin tropiezo i sin tener que volver a ocuparse de ella. U. concibe, despues de esta sucinta relacion que me ha sido imposible, hasta ahora, el dedicar un momento a preparar las colecciones dobles que deberan suministrarme algunos fondos p^a. las necesidades venideras.

Por último, tengo la pena de participarle que la guerra continua en toda intensidad en la Nueva Granada. Se saben noticias vagas del interior, nada de positivo, por que las comunicaciones están interrumpidas en el Rio Magdalena. La guerra tiene el aspecto de querer prolongarse indefinidamente. Se habian concebido últimamente esperanzas de paz, por los triunfos que se creian decisivos, del Gob^o. de Bogota; pero parece q^e. últimamente se rehacen los contrarios.

Expresiones afectuosas a todos i Adios.

J. Triana"

[Biblioteca Nacional de Colombia, Sala de Libros Raros y Curiosos, Archivo Triana.]

A Planchon (sin fecha)

".....ciones con mi Gobierno defender al ocuparme de otra cosa. Nada de esto, que era lo que estaba en mi mano ofrecer fue aceptado. La culpa no es mia. Yo he tenido que sufrir en(ilegible)..... , en la incertidumbre prolongada, en la perdida de tiempo. Pero a que fin volver sobre las dificultades pasadas? Ocupémonos mas bien de las actuales i de la manera de resolverlas.

Usted sabe que en este momento reuno todos mis esfuerzos para independientemente del Gob^o. procurarme la vida en Europa el tiempo necesario para terminar el primer volumen de la obra o poco mas o menos hasta las Leguminosas inclusivamente. Por lo pronto no cuento poder continuar más adelante sin un auxilio cualquiera y no me atrevo a hacer de mi ida a Montpellier un compromiso de llevar más alla de las Leguminosas el trabajo. De lo que debemos ocuparnos es pues de terminar el volumen empezado. Si para esto se presentasen inconvenientes insuperables a todo trabajo deviendo resignarme a regresar inmediatamente a la Nueva Granada, aún sin haber podido mostrar ningún resultado de mi viaje i permanencia en Europa, las circunstancias me pondrán a cubierto aún en este caso extremo. Aparte de toda convinacion ulterior, mi indispensable ida a Montpellier ha sido considerada como para alcanzar el objeto indicado i yo no he vacilado en ejecutarlo en medio de las mil dificultades que se me han presentado.

No dudo que yendo a Montpellier conciliaríamos muchos inconvenientes. Pero queda una dificultad imposible de resolverse en las circunstancias en que U. y yo nos encontramos i es la de someter las notas que yo he tomado en Paris i en Londres al control de la inspeccion de los objetos que las han suministrado. Imposibilitado de venir i no existiendo en Montpellier los objetos de comparacion para pasar adelante hai que dar cierto credito a dichas notas que son todas ellas determinaciones de especies.

Pero no solamente este es un inconveniente sino que en todo su vigor aun llevando a efecto el proyecto de U.

a menos q^e. la situacion de U. cambiase comprometiéndonos mutuamente nuestras determinaciones, las mias i las consideraciones que las apoyasen se hallarían en los mismos casos de no poder ser controladas por la inspeccion directa de los obgetos i vendria a ser una formalidad inútil en lo que a mi toca.

En cuanto a la revision del manuscrito creo que lo que se haga es exclusivamente dictado por la necesidad i apoyado en sólidas razones i siempre en beneficio de la obra misma. Si en la inspección de un ejemplar olvidado o de que se ha carecido, la lectura de una obra que no se ha tenido en cuenta &c. suministra consideraciones nuevas o correcciones que hacer, es una gran ventaja ejecutarlas antes que la obra sea publicada. Para evitar este inconveniente, que con razon desagrada a U., es que yo he querido consultar cuantos documentos ha sido posible i no creo que haya necesidad de insitir respecto de las familias subsiguientes. U. habrá observado que nunca he querido hacer prevalecer mi opinión, que he estado siempre referido a la de U. Estas son las principales observaciones que se me presentan por el momento en la cardinal.

[Triana]"

LA FAMILIA TRIANA

José Jerónimo Triana fue el quinto hijo del matrimonio formado por **José María Triana Algarra** y por **Josefa Paula Silva**. Fueron sus hermanos **Januario**, **Liboria**, **Clotilde**, **Tadea** y **Juan**. **Januario** casó con **Mercedes Camacho**, matrimonio del cual hubo nueve hijos, tres de los cuales murieron durante la infancia; de este tronco derivan las familias **Triana-Pérez** y **Camacho-Triana**. **Liboria** contrajo matrimonio con **Lorenzo María Lleras**, unión de la cual nacieron cuatro hijos; uno de ellos, **Ricardo**, falleció en París el 21 de noviembre de 1859 en casa de los **Triana** (al respecto pueden verse las cartas transcritas en este capítulo y la carta dirigida a **Planchon** el 3 de diciembre de dicho año). Por esta línea derivan las familias **Pérez-Lleras**, **Lleras-Ortega** y **Lleras-Parra**.

Al fallecer **Liboria Triana**, **Lorenzo María Lleras** contrajo matrimonio con su cuñada **Clotilde**, unión de la cual hubo doce hijos, de los cuales, cuatro murieron sin dejar descendencia; los ocho restantes son cabeza de las familias **Lleras-Coddazi**, **Lleras-Acosta**, **Lleras-Camargo**, **Lleras-Reyes**, **Lleras-Sarmiento** y **Alvarez-Lleras**.

Tadea Triana unió su vida con **Santiago Pérez**; de este matrimonio nacieron seis hijos que son la cabeza de las familias **Pérez-Colbian**, **Lombana-Pérez**, **Esser-Pérez** y **Calderón-Pérez**.

En cuanto a la familia **Triana-Umaña**, ya hemos señalado como de la unión de **José Jerónimo Triana** y **Mercedes Umaña Bustamante** hubo una abundante descendencia. Nacieron quince hijos de los cuales varios murieron de corta edad o a los pocos días de venir al mundo.

Andrés (1858-1936), el mayor, Ingeniero de puentes y calzadas, ejerció con éxito su profesión en varios países; contrajo matrimonio en primeras nupcias con **Urania de Manasse**, unión de la cual nació **Rodrigue**, tronco de la familia **Triana-Garceau**; tras enviudar, contrajo segundas nupcias con **Madeleine Gras**, con quien tuvo cinco hijos, origen de las familias **Briggs-Triana**, **Triana-Jacquemet**, **Sontag-Triana** y **Triana-Georgi**.

Matilde Triana (1853-1934), casó con el Sr. **Roger Paul Carbonat**, Conde de **Sedières**, unión de la cual no hubo descendencia.

Paula Triana murió soltera. **Liboria Triana** (1862-1890) contrajo matrimonio con **Luis Sanz de Santamaría**; de este matrimonio hubo dos hijos; **Luis**, nacido en 1888 y muerto a la edad de dos años y **Mercedes**, quien casó con **Maxime Dubail** y fue madre de dos hijos. **Liboria** falleció a los 26 años de edad y como consecuencia del parto de su segundo hijo; su deceso se produjo el 3 de noviembre de 1890, tres días después de la muerte de su padre, razón por la cual sus cuerpos fueron sepultados en la misma tumba, en el Cementerio de **Père Lachaise**. Previamente al nacimiento de **Liboria** en 1862 hubo otra hija bautizada con el mismo nombre y que murió de corta edad.

Mercedes Triana (1868-1882), una de las menores y cariñosamente llamada "**Bichonnette**" padecía un leve retraso mental y no pudo superar la adolescencia; falleció a los catorce años de edad. **Lorenzo Triana** también murió en su primera infancia. **Manuela** (1866-1949) y **Josefa María** (1878-1910) murieron solteras. **José Antonio** (1877-1948), el menor de todos fue también un destacado ingeniero de puentes y calzadas; contrajo matrimonio con **Jeanne Bernard**, unión de la cual no quedó descendencia.

No deja de ser curioso el hecho de que una familia tan numerosa como lo fue la familia **Triana-Umaña**, haya dejado tan pocos descendientes directos. Era costumbre en esta familia usar nombres cariñosos; **Triana** y su esposa se llamaban mutuamente "mi negro" y



FIGURA 31: Mercedes Umaña Bustamante. Tunja, 1840, Bogotá, 1892. Album familiar, Sra. Solange Triana de Fielden-Briggs (Saint Lambert, Canadá).

30 Purchases - Botany.

Advisory Committee,
27th February, 1891.

Balance

£ 212. 19. 91.

Report by Mr. Barruthers,

26 February, recommending
purchases,
from M^{rs} Triana,

of the study set or type
herbarium of the late M^r. J. J.
Triana, of New Grenada,
containing the original
specimens of all the plants,
so far as collected by himself,
described in his various works,
and comprising over 8000
specimens representing more
than 4000 species at present
very imperfectly represented
in the Museum collection,

for £ 240. 0. 0;

from M^r. A. Borchers,
of the Herbarium collected
in an expedition to Northern
Chili, consisting of 1100 specimens,

for £ 22. 10. 01

from M^r.

[Mr. Barruthers
proposes to pay
for this collection
partly from money
now available, and
the balance from
next year's grant.]

Sanctioned.

as the money is available
for grant.

W. H. Flower
Director.

“mi negra”, aunque él a veces la llamaba “mi china” y los hijos recibían apelativos tales como “Tita”, “Ninni”, “Toto”, “Bebe”, “Pola” y “Bichonnette”.

Es indudable el cariño que unía a esta familia; baste como muestra una nota fechada en Madrid el 23 de abril de 1882, y escrita por Triana a su esposa con ocasión de la conmemoración de sus “bodas de plata” matrimoniales, cuando se ocupaba en el Jardín Botánico de dicha ciudad, del estudio, determinación y ordenamiento de la colección iconográfica de Mutis. Dice así:

“Señora Mercedes U. de T.

Madrid 23 de abril de 1882

Mi muy querida Mercedes.

Así lo quiere la suerte. En esta mía a empujones, sucede que imprescindiblemente, por fuerza, me toca estar separado de Uds. el día conmemorativo de los 25 ! años de fecha del acto mas decisivo de mi vida. Yo tambien lo siento; pero que hemos de hacer. Paciencia.

Para ese día y como compensacion de la ausencia me pides una palabra cariñosa. Has olvidado sin duda mis presentes. Sin embargo, me he puesto en examen prolijo para encontrar, en mi pasado el tipo de palabra cariñosa que me pides.”

[Academia Colombiana de Ciencias-Legado Triana]

No fue fácil para Triana su supervivencia en Europa, sobre todo en las primeras etapas de su trabajo. Bien sabemos que viajó por un término de dos años, período que se dilató a treinta y dos, no habiendo regresado nunca a su patria. A las estrecheces económicas se unían las penas familiares. Hemos visto cómo en repetidas ocasiones se dió por terminado el contrato con la consecuente interrupción del subsidio que recibía del Gobierno Nacional. Para poder sobrevivir era necesario acudir a otros mecanismos como fueron, la venta de sus colecciones botánicas, la producción y venta de productos farmacéuticos por él elaborados, como el célebre “Jarabe Triana”, antitusivo de indudable efectividad y que sirvió para aliviar entre otros al célebre químico E. Chevreul¹, los polvos dentífricos, los emplastos etc.

¹ Al respecto véase la constancia suscrita por él y que se transcribe al final de este capítulo.

FIGURA 32: Constancia de la venta de una serie del Herbario Triana al Museo Británico de Historia Natural en Londres.
Archivos del Museo Británico de Historia Natural, Londres.

quince hijos, la mitad de los cuales falleció prontamente, la inestabilidad y el cambio frecuente de residencia de un hotel a otro, la duda acerca de un inminente regreso a Colombia, las estrecheces económicas y la desaparición de sus padres y de muchos de sus allegados a quienes no veía desde su juventud, fueron factores que influyeron fuertemente en su personalidad. Su regreso a Colombia se produciría sólo al enviudar despues de treinta y dos años de matrimonio.

Anonadada por la muerte casi simultánea de su esposo y de su hija **Liboria**, circunstancias ocurridas en ausencia de sus dos hijos mayores, por entonces en Estados Unidos y Ecuador respectivamente, no deseó otra cosa que retornar a Colombia, cuyo recuerdo de infancia debía haber magnificado. Vuelve a su país en compañía de tres hijas solteras y de su hijo menor. Es muy posible que haya sufrido desilusiones y desencantos al retornar a la patria después de tan prolongada ausencia. Deberá subsistir ahora con una pequeña pensión que aprobó para ella el Congreso Nacional a la cual se suman los ingresos obtenidos de su actividad como costurera y modista. Su vida en Bogotá no fue lo que había imaginado; en forma lánguida y resignada esperó la muerte la cual sobrevino en 1895. Fallecida la madre, los hijos retornaron a Francia, lugar donde habían nacido y donde se habían formado.

A continuación se transcriben algunas cartas de corte estrictamente familiar, la mayoría de ellas relacionadas con la muerte de **Ricardo Lleras**, hecho ocurrido el 21 de noviembre de 1859.

[Biblioteca Nacional de Colombia, Sala de Libros Raros y Curiosos, Archivo Triana.- original en francés]

“Montpellier, el 8 de abril de 1859

Señor José Triana.

Fuimos a lo del Sr. Dunal, quien tranquilizó mucho a la Señora sobre su estado. Este es simplemente un poco de clorosis. Le ordenó jarabe de quina, jarabe de tartrato ferroso-potásico y agua ferrosa, además de ejercicios, distracción, carnes jugosas y buenos caldos.

Por lo demás, conoció tan bien su estado, que lo adivinó antes de que la señora le hubiera hablado. Ella no tuvo más que responder sí a todas las preguntas que él le hizo. Si sigue bien las recetas, espero que Usted no la reconocerá a su regreso, pues habrá mejorado y retomado colores.

[El anterior texto fue escrito por la Sra. **Planchon**. En la misma hoja continúa la carta escrita por la Sra. **Triana**]

Mi querido hijo. Ayer tarde pense escribirte i le suplique a madame Planchon de que te dijera ella misma lo que el medico habia dicho, estaba mui cansada i lo deje para hoi.

Mi negro no tienes idea de la falta que me hases i particularmente en este momento que mi corazon sufre horriblemente i no tengo otro consuelo que dirigirme a vos que te puedes figurar como sufro pues has pasado por la misma desgracia.

Mi hijo estoi ya huerfana he perdido á mi papá, tu sabes lo que he perdido.

Te remito una carta de don Felipe, te dire por que la abri, el medico me receto ejercicio, fui al puente con Maria i encuentre al fáctor, le pregunte si teniamos carta i me dio esta, como era probable que biniera para mi la abri i lo primero que vi fue el nombre de mi papá i no pude dejar de leerla; yo te suplico encarecidamente que me escribas inmediatamente i me digas de lo que don Felipe te dice sobre mi papá.

Mi hijito no puedo ser mas desgraciada; pero todo lo llebare con paciencia porque viene de Dios con tal que tu no creas que yo te he engañado.

Andres te ha hechado de menos, te llama a cada momento i ba a buscarte al gabinete donde te escondiste el otro dia, él esta todabia malito, yo lo llebe donde el medico i no lo bacuno por esta razon.

Aqui se preparan para la fiesta de monsieur Gustabo, por supuesto que yo no bajare.

Adios mi negro, recibe el triste corazon de tu Mercedes Umaña de Triana.

Andres te manda un besito, Maria te saluda.

Le quite el sobre á la carta del señor Perez es para que no pese tanto.”

[Biblioteca Nacional de Colombia, Sala de Libros Raros y Curiosos, Archivo Triana.]

“Paris octubre 30 de 1859

Sr. L.M. Lleras y Sra Clotilde Triana.

Mis queridos hermanos.

El sábado hace quince días que Ricardo cayó enfermo de una indisposición y de dolor de Garganta que parecía no ser otra cosa, como les dije en mi anterior carta, que el pago del tributo al cambio de estación. Después de estar curada la afección de garganta, quedaba siempre una fiebre tenaz acompañada de delirio constante. En un principio no se podía descubrir que clase de enfermedad era la que se presentaba de una manera tan insidiosa. El médico que lo asistía sospechó al fin lo que pudiera ser ese mal del que no se ven ejemplos en este país. Pensó que era una fiebre perniciosa de América, cuyo germen había permanecido latente durante ocho meses i que al fin estallaba ofreciendo una enfermedad modificada que presenta a la vez los caracteres del tifo i de las fiebres perniciosas remitentes de nuestro país.

.....”

[Biblioteca Nacional de Colombia, Sala de Libros Raros y Curiosos, Archivo Triana.]

“Paris Nove. 30 de 1859

Señor L.M. Lleras i Sra Clotilde Triana

Mis queridos hermanos.

Parece que el cielo hubiese oído el voto de UU i el de Ricardo mismo. En medio de grandes dificultades de la situación de éste, creía menos penosa la muerte.

A pesar de mis grandes empeños en mejorar las condiciones bajo las cuales debiera ejecutarse el matrimonio de Ricardo, me es imposible evitar que quedase subsistente el origen de grandes disgustos e inquietudes tal vez, de compromisos penosos. No se si Ricardo hubiese encontrado en sí mismo, toda la energía y fuerza de voluntad necesarias para sobreponerse a su difícil situación i al riesgo q' corría el depósito de honor legado por sus padres. Por otro lado Ricardo mismo sentía el peso de su situación. En medio de tantas viscosidades i bajo el influjo de exigencias contradictorias a cual mas imperiosas, la existencia le era penosa. Al cielo pedía libertad de la cruel posición en q' se encontraba, forzado a no acatar la voluntad de un padre apoyada en justas razones para afrontar o cumplir un

compromiso sagrado i q' no sabía adonde lo arrastraría. Parece pues que Dios ha oído el voto de él i el espresado por mí en una de las primeras cartas que le dirigi a Paris.”¹

[Biblioteca Nacional de Colombia, Sala de Libros Raros y Curiosos, Archivo Triana.]

“Reservada.

Paris 30 de Nove. de 1859

Señor Felipe Perez.

Mi querido Felipe.

Cuatro veces he empezado una carta para el Sr. Lleras; otras tantas la he dejado p^a comenzar otra; al fin no he podido continuar. Las palabras me han faltado, no he podido coordinar mis ideas de manera alguna. Por último he desistido de mi intento i he renunciado a escribir al Sr. Lleras! Como podría yo mismo comunicar una noticia tan funesta? ! De que modo lo haría? i con que palabras? Nos era imposible.

Vacilando i sin saber que partido tomar, me he desidido a hablar a U. con toda franqueza, para que con la prudencia mas grande prepare el animo de toda la familia para darle una nueva desoladora.

Ricardo ha sido herido por una fiebre perniciosa del caso mas grave que puede presentarse. Con signos de tifo, parece haber tambien una dejenación de las temibles del llamado levis cuyo germen traído de alla ha permanecido latente durante ocho meses. La asistencia mas esmerada de tres medicos, entre ellos uno que ha ejercido la Medicina 20 años en la Trinidad i que conoce estas enfermedades, i nuestros cuidados mas asiduos de Mercedes, los 3 jovenes, otras personas i yo, no han podido dominar la violencia del mal. El tiene mucha analogia con el que mato a Juan. En tan temible situación en q' me he encontrado he tenido q' apelar a todo el valor de que soi capaz para cumplir con los mas dolorosos deberes. Yo guardé para mi el cuidado de

¹ Esta carta nunca fue enviada. Al respecto véase el texto de la que se transcribe a continuación fechada el mismo día. (N. de A.)

recibir su último suspiro i no resistí ante el deber en dejarlo en su última morada. Pero la fuerza i valor me han faltado para dirigirme directamente. Me es imposible pasar por la prueba de hacerme el transmisor de noticia tan dolorosa al Sr. Lleras, Clotilde, Susana.

A U. confío este deber.

Si algo puede consolar en un caso como este, nadie podía consolarse mas facilmente q' su familia. La asistencia q' Ricardo ha tenido es imposible que pueda darse mejor a nadie. Los alumnos, Mercedes, la madre de la Sta. que debia casarse con él, nuestra criada, una hermana de la caridad i yo hemos estado a su lado prodigando todos los cuidados i atenciones de q' heramos capaces. A pesar de un delirio tenaz, recibio los ausilios i consuelos de la religion en un momento de lucidez.

Sus buenas disposiciones se dejaban entreveer en las rafagas de razon q' le permitia el delirio. La ciencia Europea i los conocimientos prácticos de un médico de esas regiones se han confesado impotentes ante una enfermedad de tamafia gravedad, de complicaciones tan poco comunes. Por último, el ha sido llorado i sentido positivamente por todos los que le conocieron. He visto con sorpresa q' [en] este mundo donde predomina el interes Ricardo ha recibido manifestaciones sinceramente de un profundo sentimiento.

Si agregamos que su posicion de él al momento de enfermarse era de lo mas dificil que puede presentarse i que se veia forzado a cumplir su compromiso de casarse sin saber a donde podia ser arrastrado.

No se si por ciertas complicaciones Ricardo hubiera encontrado en si mismo, en la misma via que se iba a abrir, toda la energia i la fuerza de alma necesarias para conserbar ileso el deposito de honor legado por sus padre."

[Triana]

[Biblioteca Nacional de Colombia, Sala de Libros Raros y Curiosos, Archivo Triana.]

"Montpellier, julio 28 de 1860

Sr. Tomas Abello
Santa Marta.

Mi querido amigo.

La noticia q' U. me comunica en su apreciable carta del 29 de mayo último respecto de la muerte de Claudio, me ha causado tanto pesar como sorpresa. Yo se por una esperiencia bien reciente, cuan doloroso es perder a los suyos, sobre todo cuando se hayan en la plenitud de la vida, en la época de las esperanzas i por eso calculo lo que la demas familia de U. debe sufrir. Si en esos casos hubiera consuelo que dar, seria el primero en ofrecerle alguno a U. i a su familia pero me limitare pues a manifestar a U. directamente i por su benevola conducta al Sr. Dr. Manuel y demas familia q' los acompaño en su dolor.

Le agradezco las diligencias q' ha hecho en encontrar la cajita p^a. el Dr. Cuervo, le suplico al momento no se preocupe por esta pequeña cosa....."

[Triana]

[Biblioteca Nacional de Colombia, Sala de Libros Raros y Curiosos, Archivo Triana.]

"Montpellier, 30 de julio de 1860

Señor Felipe Perez

Mi querido Felipe.

Quise escribir por los dos paquetes anteriores, pero la salida del correo me sorprendio ambas veces sin darme tiempo suficiente para hacerlo. A pesar de que habia recomendado al Sr. Lleras para q' le comunicase mis cartas i diese a mi nombre las gracias por los pasos que U. ha dado en mi favor para obtener un resultado satisfactorio; deseaba hacerlo personalmente pero como me es imposible, he suplicado al Sr. Lleras le comunique a U. mis cartas.

Deseaba sobre todo darle a U. directa....."

[Biblioteca Nacional de Colombia, Sala de Libros Raros y Curiosos, Archivo Triana.]

A Triana

"Paris 20 de Diciembre de 1873

Mui estimado Sr. Dr.

Estuve anoche en la casa del Sr. Dr. Victoriano Paredes quien me suplicó que acompañara hoi a las

señoritas sus hijas a un paseo a las 10 de la mañana, circunstancia que me privo del placer de verlo segun habiamos convenido: no obstante, le suplico que me deje el memorial q^e. me ofreció, pues puedo tomarlo de la una a las dos i principiar la redaccion de la pieza de q^e. hablamos.

Dⁿ. Victoriano me recordó q^e. le dijera q^e. no olvidara la lista i datos q^e. U. le habia prometido: para evitarle molestias, no tiene que hacer otra cosa q^e. dármele q^e. yo me encargo de llevarlo a nuestro amigo el D. Parédes.

De Troya a esta parte han dado la lei las mujeres; así es q' no es estraño q' no cumpla con la cita, i le suplico q' me perdone esta falta involuntaria.

Su Affmo. apreciador i amigo

José Ma. González B."

[Academia Colombiana de Ciencias-Legado Triana]

"Kew 12 de St^e. de 1864

Mi querida Mercedes.

Estoi rendido de cansancio despues de haber trabajado desde las 6 de la mañana hasta las 6 de la noche casi sin interrupción. Quiero sinembargo acusarte recibo de tus dos carticas de 10 y 11 de corriente.

Ambas han llegado hoi a mis manos casi al mismo tiempo. Me alegro mucho saber que Felipe ha ampliado el rincon en medio de las plantas. Lo que siento es que no puede ser bien asistido en lo que respecta a lo material; pero tu suplirás todo lo demas con tus buenos oficios. ? Habla ya francés? Si no lo habla, es preciso que no te expliques con él sino en esta lengua. Lo mas esencial que necesita por ahora, me parece, que debe ser el familiarizarse con el idioma.

Bajo este respecto, mi ausencia viene a ser útil, puesto que no teniendo otra cosa que hacer, machacará el francés.

Me preguntas una dirección para el calzado y otra para la ropa. Puedes para el primero indicarle una zapateria a donde llevé a Castellanos y de la cual el quedó mui satisfecho. Queda en el angulo mismo de la rue du Temple esq. la rue Montmorency, que tu conoces, a la

izquierda subiendo desde la rue Rivoli. Hai que subir al primer piso; pero en la puerta se ven en un cajón las muestras y los precios. Por un par de botines hechos por medida, llevan 14 francos.

Para la ropa en la bella jardinera encontrará bueno y no mui caro. Donde yo compré los calzones y chaleco para venirme no me parece malo. Estoi contento de los articulos i del precio. Por 27 francos tube unos negros bastante buenos y por 12 el otro, que no es malo. El almacen se encuentra en la rue Bonaparte, antes de llegar a la Place S. Sulpice. La enseigne¹ es: Al "l'isthme de Suez". Los precios estan marcados sobre todos los articulos. Es lástima que haya comprado sombrero, por que el mio ha salido superior, aunque cuesta mas caro. Esto en cuanto a las direcciones.

Si Felipe desea ser presentado a M. Decaisne, llévalo donde él y presentalo a mi nombre. Dale mis espresiones afectuosas y dile que yo te he recomendado que se lo lleves. Ya él sabía que Felipe debia llegar. M. Decaisne tendrá mucho gusto en darles todas las indicaciones necesarias para hacer la presentación del trabajo al Instituto.

Siento no estar allá, porque por la misma ocasión yo habria [hecho] unas frases del mio. No le hace, yo aprovecharé alguna otra oportunidad.

Yo habia hablado ya en el Hotel donde estuvo Castellanos para que recibieran al joven Pombo si este lo deseaba. Hasta el precio estaba arreglado. Podia tomar cuarto solamente por 60 francos al mes, ó cuarto y pensión en el Hotel comprendido café, almuerzo y comida por 160 francos. En un buen cuarto por supuesto. La ropa, alumbrado y chaufage², bien entendido que aparte con el servicio. Yo no tendria inconveniente en tomar un apartamento mas grande y una criada mas para asistir a los dos; pero estos arreglos dependen naturalmente de que lo que tienen que hacer, del lugar que elijan para ello & &. Depende tambien de la naturaleza del trabajo confiado a cada uno, el que tengan o no necesidad de vivir juntos. Falta saber si la cosa convendría a todos.

¹ Alude al aviso (N.de A.)

² Alude a la calefacción (N.de A.)

En fin, ellos verán, y obrarán según lo exijan sus ocupaciones y sus comodidades.

Abre las cartas para que puedas entregar a M. Nylander¹ las tuyas. Las plantas pueden ser también para él; muestráselas y que te diga que cosa es, en caso de que no le pertenezcan. Salúdame de mi parte. Dile que M. Hooker² no se ha mostrado muy presuroso de adquirir la colección de Linden. Yo tampoco le he hecho una proposición formal."

[Academia Colombiana de Ciencias-Legado Triana; original en francés]

"El 4 de octubre de 1885, día de las elecciones generales, de regreso, después de haber depositado mi voto en las urnas de mi barrio, me sentí resfriado y me acosté más temprano que de costumbre. Despierto en medio de la noche, sentí que mi garganta estaba enferma. Tenía el pecho oprimido y mi respiración era difícil. Esta dificultad aumentaba rápidamente.

Mis domésticas acudieron a mi llamado y se inquietaron mucho al verme en este estado, casi ahogándome. No habiendo la esperanza de encontrar con prontitud una medicina a tal hora, recordaron un jarabe que les había producido los efectos más benéficos en casos de bronquitis, dolor de garganta etc. No dudaron en ofrecerme una cucharada de dicho jarabe.

Tomé una dosis de media cucharada, casi sin darme cuenta. Mi dolor de garganta se alivió y pude respirar más libremente. Después de esto solicité una nueva cucharada con mayor confianza, al informarme que este jarabe era preparación del Sr. Triana, a quien conocía de tiempo atrás y de quien apreciaba sus trabajos sobre botánica y particularmente sus investigaciones sobre las quinas. No me faltaba sino esta confianza en el Sr. Triana para vencer la repugnancia natural que siento por

¹ W. Nylander se ocupaba por entonces de la redacción de lo pertinente a los líquenes y charáceas del Prodomus y colaboraba en la parte editorial, dado que los otros capítulos estaban repartidos entre Léville, Gottsche, Mettenius, Braun y Hampe.

² Hace referencia a la oferta en venta de series de duplicados de los herbarios de Linden y Triana con destino a Kew.

cualquier medicamento, no habiendo estado jamás enfermo, salvo en esta ocasión.

Después de haber tomado este jarabe pude dormir hasta la mañana siguiente. La fuerza del mal se había atenuado desde su comienzo, pero se declaró una bronquitis que puso en peligro mis días.

Animado por el Sr. Triana, continué el uso del jarabe que había producido tan buen efecto desde el comienzo y sin empleo de ningún otro remedio llegué a una completa curación.

En febrero de 1886 a consecuencia de un nuevo resfrío tuve una recaída de bronquitis mucho más grave que la de la primera vez. A mi alrededor compartían el temor de un desenlace fatal y esto durante numerosos días. El Sr. Triana sin embargo no se desanimó y aconsejó continuar la toma del jarabe, que como la primera vez, triunfó sobre la enfermedad.

A quienes se interesan por mi salud les he hecho conocer que el jarabe Triana ha sido el primer remedio que he tomado. En la sesión en la que la Sociedad Nacional de Agricultura celebró mi centenario, agradecí públicamente al Sr. Triana la parte decisiva que había tenido en el restablecimiento de mi salud y después del 27 de octubre he renovado mi testimonio de reconocimiento al tomar posesión del Sillón Presidencial de dicha Sociedad. Informé igualmente a la Academia de Ciencias de la eficacia del Jarabe del Sr. Triana.

Desde luego el Sr. Triana es un verdadero sabio de quien he tenido la oportunidad de elogiar sus importantes trabajos de Botánica en una Memoria publicada en 1874-1875 en el "Journal des Savants". La Sociedad Nacional de Agricultura aseguró la colaboración del Sr. Triana colocándolo muy honrosamente entre sus quince miembros extranjeros. La Sociedad Nacional de Estímulo a la Bondad, colocó al Sr. Triana después de un elogioso informe entre el número de "Benefactores de la Humanidad" y le confirió una de sus medallas de 1ª Clase.

La Sociedad ha tenido en cuenta sobre todo, el desinterés que el Sr. Triana ha puesto en sus trabajos e investigaciones que lo han llevado a descubrimientos verdaderamente benéficos que han aprovechado muchas personas a su alrededor, desdiciendo los medios ordinarios de publicidad.

E. Chevreul"

No deja de ser bien interesante este testimonio del destacado químico francés, inventor de las bujías esteáricas y bien conocido por sus trabajos sobre los ácidos grasos. **Chevreul** murió en 1889 a la edad de 103 años.

A MANERA DE EPILOGO

Tras la lectura de las diferentes cartas, se ha puesto de manifiesto como la asociación entre **Triana** y **Planchon** surgió más como una relación de conveniencia hacia un objetivo común, que como un hecho espontáneo, resultado de la simple amistad y de intereses similares.

Ya establecido en París, **Triana** es convencido por **Decaisne** de la necesidad de publicar una flora de su país. Esta necesidad se hace mayor, al no progresar la obra emprendida sobre la flora de Colombia por **Linden** y **Planchon**. Dos vías conducen a **Triana** hacia **Planchon**. Recién llegado a Europa, **Triana** visita a **Linden** en Bruselas y desde entonces se plantea la posibilidad de que éste complete su obra utilizando los materiales herborizados por **Triana**. Este plan tropieza con varios obstáculos a los que se une la demora de una definición por parte del Gobierno Colombiano. **Planchon**, a la sazón, socio de **Linden**, tercia en la discusión y presenta sus "proposiciones" con lo cual busca una armonía que evite las diferencias surgidas entre **Triana**, **Linden** y él mismo, en relación con la división de tareas y responsabilidades, y que a la vez tranquilice al botánico granadino en cuanto a la premura de publicar resultados,

con el fin de dar cumplimiento al contrato suscrito en Colombia antes de su viaje.

De otra parte, Decaisne, con quien Triana ha establecido una muy buena amistad, le anima para que en asocio con su discípulo y amigo, enfrente el problema de la Flora. Es así como poco a poco, va quedando de lado Linden. La asociación entre Triana y Planchon, que desde un comienzo se basa en una sincera amistad y en un profundo y mutuo respeto, cristaliza en cuatro obras que se publicarán conjuntamente. El "Prodromus" servirá para dar cumplimiento, no sin vencer serias dificultades, al contrato con vigencia de dos años que había suscrito Triana con su Gobierno, y de paso reemplazará a la obra que debía prepararse sobre las "Plantas Útiles de la Nueva Granada". Sobre dicho tema Triana publicó algunos artículos, los primeros aparecidos entre 1858 y 1859 y los segundos entre 1870 y 1873; un último artículo sobre este tópico se publicó en 1882.

Paralelamente con la preparación de los textos del Prodromus en su parte relativa a las fanerógamas, obra publicada inicialmente en siete entregas que aparecen en 1862, Triana y Planchon redactaron ocho artículos sobre "la familia de las Gutíferas"; estos artículos fueron luego agrupados en dos obras, una de las cuales corresponde a la "Memoria". Dicha Memoria, también publicada en 1862, es fruto del estudio de abundante material; además de la revisión sistemática del grupo, se presenta un análisis morfológico de los diversos órganos y se hacen observaciones sobre la fisiología de los mismos, a lo cual se añade una parte aplicada relativa a los productos derivados de estas plantas y a sus diferentes aplicaciones. Este trabajo en el que los dos botánicos pusieron gran entusiasmo e interés, fue quizás, de sus publicaciones conjuntas, la que les produjo mayores satisfacciones desde el punto de vista intelectual, a pesar de la controversia sostenida a este respecto con Grisebach.

La tercera obra, igualmente publicada en 1862, está dedicada a las "brácteas de las Marcgraviáceas" y corresponde claramente al desarrollo de un tema bastante interesante, donde se combinan la agudeza de análisis del morfológico, con la capacidad de observación del sistemático, en la interpretación del alto grado de variación y diversidad de dichos órganos en las inflorescencias de las plantas de esta familia.

Las anteriores publicaciones son una clara demostración del gran trabajo llevado a cabo a lo largo de cinco años por los dos botánicos. En este equipo, uno de los corresponsales, además de haber aportado su herbario (notable por la novedad y diversidad de especies que lo constituían) tiene como responsabilidad fundamental,—y por residir

MINISTERIO

DE

FOMENTO

Dirección general de
Instrucción pública
Universidades

El Comodoro General don
Fro de Pomento, me dice
con esta fecha lo siguiente

"Almo Señor: El Rey
(q. D. g.) se ha dignado
cultivar al Doctor
D. José Triana, Catedrático
de la República
de Nueva Granada en
la América meridional,
para que pueda clasificar,
denominar, clasificar y vulgarmente,
y publicar por su cuenta
su colección de dibujos
masculinos y femeninos de la
Flora y Fauna de dicho
país, debido al naturalista español D. José
Celestino Mutis y custodiada en el Jardín
botánico de este corte,
segundo al efecto sus
copias lito. foto o como
micro-titográficas que

si fueran indispensa-
bles, con las precau-
ciones que el Director del
establecimiento Jardini con-
sidera necesarias para
evitar el perjuicio y
extravío.

Lo que traslado a
U. para su conocimiento.
Dios guarde a U. muchos
años. Madrid 16 de
Marzo de 1867

El Director general
Tanual de Gayangos

San D. José Triana

FIGURA 33: Facsímil del permiso conferido a J. Triana para clasificar, determinar y publicar las láminas de la Expedición Botánica de Mutis en Madrid.
Legado Triana, Academia Colombiana de Ciencias, Bogotá.

en París—la de buscar en los distintos herbarios de la ciudad (principalmente en los del Museo de Historia Natural, Delessert, de Franqueville, De Candolle, Boissier y Buchinger), que por la época permanecían separados, el material crítico, e iniciar los análisis y observaciones pertinentes, a la vez que obtener en las diferentes bibliotecas la información necesaria para definir los géneros y especies, clasificarlas, establecer las sinonímias y precisar la distribución geográfica; el otro entre tanto tenía a su cargo, además de la redacción de los textos, el análisis morfológico de las distintas estructuras, el estudio de su anatomía y fisiología y el establecimiento de las afinidades o diferencias que permitieran depurar la clasificación.

Para llevar a feliz término las anteriores tareas se requería una permanente comunicación; las cartas se cruzan a diario y se acompañan de muestras o fragmentos que permiten el análisis y las comparaciones, o de dibujos esquemáticos y calcos que se transmiten en ambas direcciones, siempre acompañados de comentarios y solicitudes. Cuando el avance del trabajo lo exige, uno u otro de los corresponsales irá de Montpellier a París o viceversa; y aún más; en un momento dado, **Triana** deberá desplazarse a Kew en la vecindad de Londres para determinar material, tomar apuntes y aclarar dudas; **Planchon**, quien años atrás había trabajado durante casi un lustro en los Jardines Reales de Kew, ayudará a abrir las puertas de este centro de investigaciones a **Triana**; éste a su vez, retornará años más tarde, para trabajar arduamente en el estudio de la familia de las melastomatáceas.

Vencidas las dificultades operativas; cumplidos los compromisos de **Triana** y publicados los resultados de sus trabajos e investigaciones, esta feliz asociación formada por los dos botánicos, dejará de trabajar mancomunadamente. **Planchon** continuará con sus labores habituales de Profesor, con las visitas a las Farmacias y con sus propias investigaciones, en tanto que **Triana** continuará con sus tareas sistemáticas y de botánica aplicada, a las que añadirá esporádicamente otras actividades como la de fabricar su "jarabe" el cual se vende con cierto éxito, al igual que otros productos de aplicación medicinal. También derrochará energía en la preparación de las muestras colombianas que por su propia iniciativa presentará en las exposiciones universales celebradas en París en 1867 (en ésta obtendrá el 'Gran Premio' en el ramo de los productos naturales y dos medallas de bronce, una por la exhibición de su herbario y otra por la colección de sombreros trenzados con hojas de iraca), 1878 y 1889. También será frecuente su asistencia a Congresos y otros eventos de carácter científico, así como a exposiciones hortícolas, certámenes en los

que con frecuencia obtendrá premios que le permitirán mejorar sus ingresos, además de obtener distinciones. A partir de 1874, añadirá a sus ocupaciones la del desempeño del cargo de Cónsul General de Colombia en París.

Triana continuó botánicamente activo por varios años durante los cuales realizó tres obras que muestran claramente la madurez intelectual alcanzada. Estas obras le proporcionaron las mayores satisfacciones de tipo profesional y fueron realizadas ya sin la presión del cumplimiento de un contrato, y con la convicción de estar llevando a efecto un trabajo investigativo original y valioso.

Son estas obras en su orden, las investigaciones sobre la familia de las Melastomatáceas, estudios iniciados hacia 1863 y que avanzarán notoriamente en 1870, cuando huyendo de la guerra franco-prusiana se refugia en Kew. Esta tarea culmina en 1871 con la publicación de su máxima obra sistemática, trabajo en el que se tratan 96 géneros y que corresponde a la revisión de esta extensa y difícil familia. La calidad de esta obra le mereció la obtención del premio quinquenal fundado por P. de Candolle para consagrar la mejor monografía botánica de un género o familia.

El segundo de estos trabajos es el correspondiente a los "estudios sobre las quinás", el cual fue ilustrado con 31 facsímiles de las láminas de la Expedición Botánica del Nuevo Reino de Granada dirigida por Mutis. En dicha obra Triana discute ampliamente el manuscrito elaborado por Sinfonso Mutis, el cual había estudiado en 1861 con ocasión de la primera de sus visitas a Madrid, y presenta una nueva interpretación de las quinás de Colombia y Ecuador.

La tercera de estas obras corresponde al ordenamiento y clasificación de la colección iconográfica de Mutis en Madrid. Al presentar la biografía de Triana, se mencionó el hecho, casi casual que le permitió el acceso a las colecciones de la Expedición Botánica. Acá tan sólo destacaremos cómo, desde joven, había tenido el deseo de conocer los trabajos de Mutis. De boca de su padre—hombre culto e interesado en los aspectos científicos y que había pertenecido a la Academia promovida por el Liceo Granadino, entidad a la que él también pertenecería con el paso de los años—y de la de Francisco Javier Matis, botánico autodidacta y autor de buen número de las láminas de la Expedición, había escuchado repetidas veces comentarios sobre la excelencia pictórica y calidad científica de las láminas y sobre la riqueza del herbario de la Expedición. El propio Triana anota en un borrador de sus reminiscencias destinadas al Diario de Cundinamarca lo siguiente:

"Era el año 185....., van a ser ya treinta y años, que en un hermoso día de aquel feliz tiempo, me hallaba en mi cuarto, empeñado en descubrir el nombre y clasificación de unas plantas acabadas de recoger en el cerro de Monserrate y que, presentadas a Matis a mi paso por el molido del Cubo, éste no había podido por más esfuerzo de memoria recordar los nombres.

A este momento me trajeron algunos libros que me mandaban de Europa, respondiendo a mi pedido de suministrarme aquellas obras que me fueran más útiles para el estudio de la botánica de mi país. Me llamó la atención un gran libro con bonitas y bien ejecutadas láminas como yo nunca había visto. El título que llevaba era "Histoire des Quinquinas" y su autor era el Sr. Weddell que en la carátula se decía 'aide naturaliste du Muséum d'Histoire Naturelle de Paris', enviado en misión científica en el viaje de exploración de Castelnau al cargo del gobierno francés.

Cuántas cosas eran estas nuevas e inesperadas por mí! En este libro vi inmediatamente que se hablaba de una persona cuyo nombre me era sumamente familiar, nombre al cual consagraba el culto y veneración que recibimos con la leche, nosotros todos los Colombianos. Nombre que había oído muchas veces de la boca de mi padre cuando con gran entusiasmo me hablaba de la magnificencia, de la perfección, de la exactitud de los dibujos de plantas que había ejecutado la expedición dirigida por el que lo llevaba. Nombre que estamos acostumbrados los colombianos a representarnos como rodeado de una aureola de genio sin igual, nombre en fin que me había decidido a elegir como objeto de predilección el estudio de la botánica como accesorio de la medicina.

Nuestros bosques y selvas seculares, me decía, deben encerrar muchas plantas benéficas para la salud, y el médico puede encontrar en ellas remedios eficaces para muchas enfermedades. Pero se necesita conocerlos y este conocimiento, ya no se puede decir quien lo enseñe, puesto que no queda el recuerdo embalsamado de una grande expedición botánica que hubo en Nueva Granada. Un representante octogenario de dicha expedición quedaba sin embargo; era como los últimos fulgores de una lámpara que se apaga. Era preciso aprovechar pronto de esos relámpagos lejanos de lucidez de ese anciano, único depositario de la tradición científica en Nueva Granada.

Era esta la tarea que me había impuesto al recorrer las cercanías de Bogota, cogiendo hierbas para llevarlas cerca del Molino del Cubo donde vivía Mutis, a presentárselas para que me dijera los nombres que casi siempre había olvidado y que yo tenía la paciencia de despertar el recuerdo, leyéndole el índice del compendio sistemático de Linneo, única obra que poseía, el discípulo dibujante sobreviviente de la expedición tan afamada. Cuantas veces tenía que respetar el sueño del anciano para volver a comenzar la lectura de mis demasiadas largas columnas de nombres extraños para un principiante. De allí volvía a mi casa y, por un orden inverso, del nombre así obtenido, estudiaba en la obra completa de Linneo que había podido conseguir, los caracteres de las plantas cuyos nombres había tratado con mucha pena aprender de memoria y trataba de descubrir el mecanismo de la clasificación y de familiarizarme con el método que había de seguir para poder encontrar uno mismo el nombre de la planta que se ignora.”

[Academia Colombiana de Ciencia-Legado Triana]

Era pues para Triana casi una obsesión el poder contemplar por sí mismo este tesoro; finalmente lo logró, luego de múltiples gestiones iniciadas en 1861. Al respecto existen varios memoriales uno de los cuales fechado el 18 de enero de 1866 dice así:

“Exsmo. Sr. Ministro de Fomento.

Dn. José Triana botánico de la Comisión Corográfica de la Nueva Granada, tiene el honor de hacer presente a V.E. que: encargado desde el año 1851 por el gobierno de la Nueva Granada de la parte botánica de su comisión corográfica, exploró el país en diferentes direcciones durante siete años, dando particular atención á las localidades clásicas donde Mutis medio siglo antes acopiaba los materiales para la importante obra de la Flora de Bogotá.

Hace ocho años que el que se dirige a V. E. en este momento, llegó a Europa con un herbario de cerca de cinco mil especies y desde entonces se ocupa de su estudio y clasificación para publicar el resultado de sus investigaciones. Ha visto ya la luz pública una parte importante del trabajo general que comprende una monografía de la familia de las Guttíferas, fundada

principalmente sobre plantas granadinas, el primer volumen de las polypetalas, un estudio completo de las cryptogamas y el resto de las familias de las polypetalas que pronto debe aparecer.

Desde la llegada á Europa del que llama la atención de V.E., había deseado consultar el depósito de la Real expedición botánica del Nuevo Reyno de Granada, conservada en Madrid; pero queriendo prepararse mejor para este examen y sacar de él mayor provecho había diferido hasta ahora su venida. Usando de la previa y benévola autorización que el gobierno ilustrado de S. M. ha tenido a bien concederle, y por el cual se apresura á dar un justo tributo de gratitud, visitó é inspeccionó rápidamente las colecciones de la citada Real expedición las cuales se hallan muy bien conservadas y tan completas como salieron de Bogotá. Estos documentos detallados en inventarios rigurosos pueden reducirse á tres categorías á saber:

1ª. El archivo general de la expedición que comprende principalmente oficios, informes, diarios, cartas, papeles sueltos, etc. que no se relacionan sino indirectamente con la botánica; copias, traducciones y descripciones sueltas de plantas varias ya publicadas; un diccionario de los términos técnicos de la botánica; manuscritos originales, entre los cuales pueden citarse la Quinología y otras memorias de menor extensión (sobre la polygamia, el sueño de las plantas, cultivo del añil etc.); y en fin muchos legajos que prueban que Mutis se ocupó de elaborar un *Genera plantarum* sea como preliminar de la Flora de Bogotá, ó sea simplemente para facilitar la determinación de las plantas que debían de figurar en ella. Pero en clase de manuscritos no se encuentra nada que este en relación y corresponda con la importancia y esplendor que Mutis daba á su obra especial La Flora. Sin embargo, él debió á su muerte dejar manuscritos referentes á las láminas por que su sucesor Dⁿ Sinforoso Mutis, en su discurso preliminar á la Quinología, menciona las 500 ó más descripciones que legó su tío y cuya exactitud no pudo verificar comparándolas con dichas láminas. Hablando el mismo Dⁿ Sinforoso de otro manuscrito dice que había corrido la misma suerte que las descripciones; cual ha sido ella no lo hemos averiguado.

2ª. Un herbario formado, sin duda, con muchas de las plantas que sirvieron de tipo para dibujar las láminas;

pero de ninguna manera tan numeroso en especies como estas harían suponer y como Dⁿ Sinfaroso lo anuncia. Desgraciadamente este herbario carece de determinaciones, de indicación de localidades, de nombres vulgares etc. y lo que es peor, no tiene numeración, ni concordancia con las respectivas láminas.

3^a. En fin, una colección grandiosa, magnífica y admirable de láminas ejecutadas con grande exactitud científica y gusto artístico. No se ha emprendido nunca, ni tal vez, se volverá á intentar una obra en tan grande escala, ni sería proseguida con tanto esmero y perfección. Las especies representadas, mucho menores en número relativamente á las láminas, están por lo general iluminadas con primor; el resto son duplicados sin colorear borradores o bosquejos incompletos.

En resumen, de lo que queda de la expedición Mutis, la colección de láminas es lo más precioso é importante y lo que todavía puede aprovechar para la ciencia, para el arte. Publicada oportunamente habría sido un monumento de gloria y habría dado un ensanche é impulso tal á la botánica que multitud de publicaciones posteriores de plantas no habrían tenido lugar. Todavía si dicha colección viese hoy la luz pública, resultaría una obra sin rival y única en su clase; y esto a pesar del transcurso de los años de los adelantos de toda clase y de que la Nueva Granada viene enriqueciendo la botánica con descubrimientos frecuentes. Tan grande fué la concepción y tan hábil su ejecución.

La ciencia, el honor nacional español, la memoria de Mutis, reclaman que se atienda al fin á estos restos de la malhadada expedición; y no es estraño que en general se lamenta que nada se haya hecho á este respecto, cuando un sabio español contemporáneo en una obra bibliográfica esclama, á propósito de las colecciones de Mutis: "es de sentirse que la parte principal y más importante de los trabajos del celebre botánico de Cadix, haya quedado en el olvido con gran detrimento de la ciencia y del honor nacional".

Tal vez ha llegado la ocasión favorable, puede ser única en muchos años de satisfacer tan legítimos deseos y de alejar todo cargo, si se quisiera, para utilizar pronto y con ventaja los materiales en cuestión, aprovechar los estudios é investigaciones laboriosas, los datos y conocimientos sobre plantas granadinas que se han adquirido por la iniciativa y sosten del gobierno de este país. Sería con aplauso, es de creerse que se sabría que

dicha iniciativa había dado por resultado indirecto el que se hiciesen fructuosas y devolviesen á la ciencia los trabajos asiduos de Mutis y de su escuela. No faltaría apoyo, si fuere necesario, en el mundo científico y en la Nueva Granada para asuzar tan plausible resultado, pues la ciencia es cosmopolita como oímos de los sabios españoles.

Pero la primera condición, la más indispensable y sin la cual todo proyecto de publicación o de simple utilización de las láminas es evidentemente su clasificación y determinación técnica.

Este trabajo preliminar de la mayor importancia, es en todo caso fecundo en resultados útiles é inmediatos, por que la colección ordenada podría hacerse conocer y presentarse á la admiración general y al estudio é instrucción particular de los amantes de la ciencia, asegurando de paso aun todavía su conservación.

Segun aparece del estado mismo en que se hallan los documentos, Dⁿ Mariano de Lagasca, nombrado sucesor de Mutis para el aprovechamiento de los datos de la expedición se ocupó de la dicha clasificación y aun intento dar una nomenclatura a las láminas; pero, sea por circunstancias especiales, o por falta de muchos datos necesarios, su obra quedó suspendida desde los primeros pasos. Tuvo él, sin embargo un solícito cuidado de conservar indefinidamente y sin deterioro el depósito que se le había confiado, encerrándolo en triple cubierta de madera y latón. Por el contrario, ninguna indicación dejó Dⁿ J. Pavon encargado de continuar la publicación que iniciara Lagasca. A este respecto, es fácil concebir que no habiendo en definitiva sino dibujos que representan solamente el hábito de la planta, con pocos o ningunos análisis adyacentes, sin denominaciones, referencia al herbario, citas de localidades, etc., sea la clasificación de las láminas y su determinación por la simple inspección, un trabajo ímprobo para cualquiera botánico, mucho más para el que no está familiarizado con aquella vegetación. Sobre todo, hoy, que no se puede prescindir en estos casos del análisis riguroso de las partes más íntimas de la flor. Y si el que esto expone, cree poder poner á la colección una nomenclatura exacta y segun los conocimientos actuales, con ahorro de tiempo y pena, es porque él ha observado y recogido las mismas plantas, siguiendo la huella de Mutis, y despues las ha sometido á examen y comparación en Europa, en medio de la

abundancia de recursos, de bibliotecas, herbarios, colecciones, etc., que aquí se encuentran. Conjunto casual de circunstancias difícil de volver á producirse,

Reunidas las láminas que representan la misma especie y denominadas todas, resultaría una primera serie completa con lo mejor y mas acabado. Además quedaria un sobrante de duplicados, borradores etc., que podrian completarse, siguiendo el uso establecido en el mundo científico, para hacer cambios y comunicaciones mutuas que tanto contribuyen á la difusion de los conocimientos adquiridos.

La Nueva Granada ó mas bien Colombia tendria ciertos títulos para la preferencia en esta participación atendido á que se trata de las plantas de su suelo; á que muchos de los auxiliares y pintores de la expedición fueron granadinos; á que el Gobierno de este país ha hecho explorar de nuevo el territorio de la Nación y cuenta no omitir esfuerzo por completar su flora.

El que fatiga, sin duda, la atención de V.E. terminará resumiendo y solicitando del ilustrado Gobierno de S. M. que se promueva lo conveniente para la determinación técnica de todas las láminas y la formación de series correspondientes.

Se juzgara honrado el que acude a V.E. si contribuyera con su pequeño contingente á tan difícil y laborioso proyecto, el cual, por otra parte podría emprenderse inmediatamente sin erogación alguna.

Hecha la denominación y clasificación indispensable, sería de desear que el Gobierno de S. M. hiciera por sí mismo la publicación total o parcial de las láminas ó que permitiese intentarla al que suscribe con las condiciones que le dicte V.E. fecundas para la ciencia y honrosas para el Gobierno español.

Exmo. Señor:

Madrid 18 de enero de 1866.

José Triana"

El pensamiento de Triana a este respecto, y lo que aspiraba hacer en Madrid están claramente manifiestos en la comunicación sin fecha ni destinatario que se transcribe a continuación y que obviamente fue escrita con anterioridad al documento precedente. Esta carta se conserva en la Sala de libros raros y curiosos de la Biblioteca Nacional de

Colombia en Bogotá y hemos podido establecer fue enviada en 1865 al Sr. Guillard; dice así:

"He recibido por intermedio de uno de sus dos hijos los informes que U. ha tenido la bondad de tomar en Madrid y transcribirme, sobre los trabajos de Mutis. Agradezco a U. muchísimo el interés y la eficacia con que ha satisfecho a los deseos que manifesté al Joven Leon.

La importancia y el buen estado de conservación de las copiosas colecciones botánicas de la Expedición Mutis, han aumentado el deseo que tenia de consultarlas. Si yo lograra esto, sería igualmente, la ocasión quizá mas favorable que pudiera presentarse para ordenar esos materiales, ó a lo menos para nombrar y clasificar la mayor parte de los dibujos. Para la ejecución de un trabajo de esta naturaleza, creo que en la actualidad no hai otra persona que yo, que se halle en circunstancias tan apropiadas y que pueda tener iguales facilidades.

Sin que yo pretenda hacer mi apología, puedo recordar que he visitado los lugares favoritos del ilustre botánico; que tengo representados en mi herbario, si no la totalidad, la mayor parte de las plantas de que se ocupó la expedición que él dirigía. Dichas plantas han pasado tantas veces por mis manos que las reconocería en cualquier estado y donde quiera que las viese. Además, ellas han sido sometidas aquí a un estudio cuidadoso y estan en la generalidad determinadas, según los recursos de que se dispone en los centros científicos.

Por otra parte, la suspensión del trabajo destinado para la Nueva Granada me deja por ahora disponible algun tiempo.

La España pues, por un conjunto particular de circunstancias, podría sin sacrificio mayor, obtener el arreglo de las colecciones de Mutis, arreglo que en cualquiera otra circunstancia habría exigido un estudio especial y asiduo, dispendioso de tiempo y de dinero. Para ocuparme de esta clasificación yo no exigiría sino que se me pagasen mis gastos de ida a Madrid y de permanencia allí y los de regreso, o si se prefiere, la sección de los dibujos dobles¹ que vinieran a ser inútiles

¹ Hace referencia a las láminas monocromas destinadas al grabado y que son réplicas exactas de las policromas, aunque en la mayoría de los casos fueron elaboradas por artistas diferentes (N. de A.)

para la colección que quedase en España. La combinación indicada consulta pues los intereses científicos y materiales y parece a primera vista ventajosa bajo todos los aspectos. Si no se aprovecha esta ocasión, tal vez única, es probable que los importantes descubrimientos de Mutis queden relegados al olvido, que se pierda enteramente el fruto de una expedición tan costosa. Pero no se si ella presentará obstáculos que no me ha sido dado preveer.

Ninguno mejor que U. puede juzgar sobre este punto con mas acierto. U. que dió los pasos necesarios para adquirir los primeros informes, ya que se halla iniciado podría indicarme tal vez, las probabilidades de suceso de mi proyecto, o si U. en vista de las cosas encuentra otro más practicable o ventajoso y en fin los medios eficaces de llevar a cabo uno u otro.

Conozco el amor que U. profesa a la ciencia y estoy convencido de la simpatía que U. me dispensa para no temer abusar de la bondad de U. en esta nueva ocasión.

Como para confiarme las colecciones indicadas es preciso sin duda tener informes sobre mí, le indicaré de antemano que ellos podrían ser dados directamente por el Nuncio Apostólico en Madrid, si todavía lo es Monseñor Barili. Este señor me conoció en Bogota y en todo caso él podría tambien tomar interes en el negocio en las regiones de la Corte. Los profesores del Museo de Paris vendrían igualmente en apoyo de cualquier proyecto que diera por resultado el que la ciencia se enriqueciese con nuevos documentos relativos a la Flora Tropical.

Como es posible que me vengan de Bogota nuevas instrucciones por el correo del 29 de este mes, seria importante que U. pudiese antes de esta época indicarme algo que sirviera para fijar mis ideas, sea sobre lo que yo podría esperar respecto del proyecto indicado, o sea sobre lo del lado de España. La botanica exótica ofrece alguna perspectiva."

Triana determinó las láminas a nivel de género o especie en un alto porcentaje, las clasificó agrupándolas por familias y las ordenó de acuerdo con el sistema de **Endlicher** en 41 carpetas. Aunque tenía el permiso de publicarlas, tan sólo lo hizo con 31 de ellas y su deseo de dar a conocer la totalidad sólo se hizo realidad casi cincuenta años después,

cuando se logró protocolizar el Acuerdo Cultural promovido a lo largo de veinticinco años por **Enrique Pérez Arbeláez**.

La labor realizada por **Triana** en Madrid fue premiada al serle concedida la condecoración de 'Comendador de Número de la Real Orden de Isabel la Católica' el 25 de enero de 1890.

En la última década de su vida, **Triana** se ocupó más que de la botánica, de las labores consulares y de la publicación de algunos de los resultados de la Comisión Corográfica, así como de la edición de obras didácticas. En marzo de 1866 había celebrado un nuevo contrato con el Gobierno colombiano encabezado por **Mosquera**, esta vez por un término de cinco años y con el fin de redactar la Flora de Colombia y la Geografía Botánica. En el texto del contrato se daban por aceptados los trabajos anteriores y se preveía una visita a Madrid para estudiar los materiales de **Mutis**. Como ya vimos, **Triana** realizó esta primera visita a la capital española en ese mismo año, resultando de la misma el trabajo realizado sobre las quinas y que se publicaría bajo el título de 'Nuevos Estudios'. A este respecto puede verse la carta a él dirigida por el Sr. **P. Christian** que se transcribe en este mismo capítulo.

En 1872 el Gobierno colombiano prorrogó por dos años más su estancia en Europa con el fin de que concluyera sus trabajos. Resultado de esta etapa de la vida de **Triana** son los cinco artículos publicados en los Anales y como una continuación del Prodrómus entre 1872 y 1873. A partir de ese año, en que también aparece el segundo de sus artículos sobre los "condurangos", abandona la botánica y se dedica totalmente a las labores consulares y editoriales.

A continuación, y por considerar que su contenido enriquece las biografías tanto de **Triana** como de **Decaisne**, mostrándonos interesantes rasgos de sus personalidades, se transcriben once cartas enviadas por el botánico colombiano a su colega francés desde Kew durante 1866 y 1867. Igualmente se transcriben algunos documentos relativos a la Flora de Mutis, a la publicación del trabajo sobre las quinas y a la actividad consular, documentos con los que se cierra este libro.

[Archives Decaisne-Institut de France MSS 2463-original en francés]

"Kew 28 de abril 1866
Hope Lodge.

Apreciado Señor.

Espero que el Señor Hanbury lo haya saludado de parte nuestra haciéndole saber de nuestro arribo a Kew. **Hé nos aquí** desde hace dos semanas y casi instalados.

Hemos hecho un viaje muy feliz y una noche de reposo sobre cada ribera del estrecho ha sido suficiente para que Mercedes pudiera soportar la cruzada sin la fatiga que era de temer. Para los niños este viaje ha sido una suerte de partida de placer: todo les divertía, ferrocarril, campaña, ganado, praderas. Estamos alojados en Kew en una casita sobre la plaza. La independencia de las casas aquí, agrada más a Mercedes que esa especie de comunidad de apartamentos de París. En general todos estamos bien y los niños oscurecen de más en más al aire libre del green¹ en frente de nuestra casa.

He retomado ya las Melastomatáceas granadinas para terminar con el estudio particular de las especies.

Le pido mil veces perdón por distraerlo de sus serias ocupaciones con estos detalles tan personales pero Ud. pondrá esto en cuenta de sus pocos momentos de descanso.

Mercedes me encarga de enviarle sus saludos muy cordiales. Igualmente conmigo enviamos nuestros saludos a las Señoritas Taillant cuando Ud. tenga ocasión de verlas. Todos nuestros buenos deseos a Jeannette y a Josephine.

Como siempre quedo a su disposición en nuestra nueva morada y me suscribo su muy devoto servidor

J. Triana"

[Archives Decaisne-Institut de France MSS 2463-original en francés]

"Sr. J. Decaisne

Kew 8 de julio 1866
(Hope Lodge)

Apreciado Señor,

La pequeña ramita de Melastomatácea que Ud. me había enviado, se parece en realidad a primera vista a un Adelobotrys, pero tiene Ud. razón de considerar la planta como perteneciente a las Miconieas. Por sus flores 5-

¹ Green (Inglés)= en este caso se refiere al espacio abierto o antejardín cubierto de césped frente al Herbario de Kew y del Jardín Real, en uno de cuyos límites se halla la pequeña iglesia en donde Joseph Dalton Hooker fué sepultado. (N. de A.)

meras, los dientes del cáliz subulados, los pétalos obtusos y las inflorescencias, sin duda axilares, responde al género Clidemia (Staphidium Ndn.). La especie está representada en el herbario de Kew y ha sido descrita por Gardner, in Hooker, Lond. Journ. of Bot. II (1843) 346 (Walpers Rp. II 392) bajo el nombre de Clidemia scandens.

Mercedes ha apreciado mucho su consideración. Me encarga enviarle sus saludos cordiales y ofrecerle una nueva servidora¹ que ha venido desde hace algunas semanas y que es más gorda y fuerte que todos los otros niños a la misma edad. Como las otras veces, las cosas sucedieron con gran felicidad.

Cuando se presente la ocasión, tenga la bondad de comunicar esta novedad a las Señoritas Taillant transmitiéndoles nuestras amistades.

Los niños no le han olvidado y le envían sus saludos. También un saludo para Jeannette y Josephine, y créame siempre su muy devoto

J. Triana

Las Arracacha hacen tubérculos. Ud. sabe que hay que darles para ello, un cultivo análogo al de las papas, es decir, que el suelo en el cual serán plantadas se eleve un poco en montículo y que sea bastante liviano. Es necesario que la raíz tenga también espacio para desarrollarse y engrosar. Los 4 brotes de Arracacha que he dado a Kew van bien, pero no sé si los han transplantado en grandes potes o en la tierra (invernáculo siempre) como yo lo había indicado.

El Señor Naudin ha regresado del Sur? He recibido de Bogotá un fruto de Calycophysum que le enviaré a él en la primera ocasión. Acabaré con otra pregunta; han reanudado en los Annales la continuación o el final de los musgos de Colombia? ²

Vale"

¹ Se refiere al nacimiento de su hija Manuela.

² Hace alusión al trabajo de E. Hampe que forma parte del segundo volumen del Prodrromus.

[Archives Decaisne-Institut de France MSS 2463-original en francés]

"Sr. J. Decaisne

Kew 23 agosto 1866
(Hope Lodge)

Apreciado Señor,

He aquí los frutos más maduros que he hallado en el espécimen fructífero de Tetroncium magellanicum del herbario de Kew.

La planta de China de la cual Ud. nos ha enviado un fragmento no se halla representada entre las Aralia ni aún entre las Araliáceas del herbario de este establecimiento. Hay toda la probabilidad de creer que es una especie nueva y que su bautismo de Ud. es válido. He dejado en el herbario el fragmento en cuestión para consagrar, entre tanto, la denominación de Aralia Simonis que Ud. desea lleve la planta.

La carta, de la cual el Sr. Netto se había encargado de parte de Ud., para el Sr. Bentham, está todavía sobre su mesa porque él está aun en vacaciones en el campo. Sin embargo, si Ud. lo desea, podría hacerla llegar a su destino sin esperar el regreso del Sr. Bentham.

Las Arracacha de aquí siguen su marcha parecida a las de París. Sin embargo, un pie que plantaron en tierra detrás de un muro, no ha perdido todavía sus primeras hojas, cuando las segundas están completamente desarrolladas.

En una caja de plantas secas que han expedido al Muséum de París he puesto el fruto de Calycophysum y otras semillas de Cucurbitáceas (Fevillea) para el señor Naudin. Nuestros saludos amistosos para él, la Señora y los niños.

Me he ocupado de las Meliáceas, Burseráceas, Anacardiáceas &c. de la Nueva Granada en estos últimos días. No obstante, el estudio de las Melastomatáceas me ha tomado mucho más tiempo que lo que yo creía. Ha sido necesario hacer los diagramas de las anteras de todos los géneros y después de esto, los Señores Hooker y Bentham han opinado que para hacer útil el primer trabajo y más completa la publicación sería necesario hacer la enumeración de todas las especies conocidas de la familia con la sinonimia que se propone. Esto resulta

penoso por el tiempo que toma esta revisión en detalle; y a pesar de todo, no he terminado todavía. En todo caso para la reapertura de la Sociedad Lineana, por lo menos el trabajo principal será presentado. Por el momento pienso todavía quedarme aquí. Mercedes se complace bastante y engorda cada día, los niños gozan también de buena salud. Mientras que ustedes allá, en general, no participan mucho de un estado de salud favorable este año. En Londres también hay cólera, pero hasta ahora aquí nos hemos salvado. Sigo dependiendo de lo que pase en Bogotá. Los proyectos del General Mosquera han hallado una gran oposición sobre todo el de aprobación del empréstito que él había contraído aquí antes de partir. Bien entendido, no me puse muy contento de que se acordaran de mí en este justo momento y en medio de tantos otros asuntos prioritarios. No obstante, si el empréstito tiene lugar, la miseria del Tesoro se aliviaría y podría tener más probabilidades de un efectivo sostén. Le agradezco infinitamente el interés que Ud. me testimonia y le comunico lo más sobresaliente de nuestra posición.

Mercedes y los niños le envían mil recuerdos amistosos y todos le ruegan transmita sus saludos a las Señoritas Taillant, Jeannette, Josephine &c. &c. y créame siempre su devoto servidor

J. Triana"

[Archives Decaisne-Institut de France MSS2463 - original en francés]

"Sr. J. Decaisne

Kew 16 sep^e 1866
(Hope Lodge)

Apreciado Señor,

No queriendo retardar los análisis de Tetroncium, el otro día me limité a decirle que su Aralia Simonia no se halla representada en el herbario de Kew y que debiera ser una especie nueva. Hoy pienso completar mis informaciones. La planta en cuestión pertenece al género Eleuterococcus Maximow., Primit. Fl. Amucensis in Mem. presentada a la Acad. St. Petesb. vol. II p. 132. Es una especie nueva muy distinta por sus pedúnculos cortos, pero es vecina de Eleuterococcus senticosum

Maximow. I.c.. El Señor Seeman que publica estudios sobre las Araliáceas en su Journal de Botanique tendrá un placer en publicar el Eleuterococcus Simonis si Ud. desea comunicarle la descripción &c.

El Señor Hampe acaba de escribirme una carta, que según lo que me han traducido, se refiere a sus manuscritos sobre los Musgos de la Nueva Granada y piensa ofrecer un suplemento con otras 20 especies nuevas. Como mi respuesta se fundará sobre la suya, tomo la libertad de enviarle la carta del Sr. Hampe para que Ud. tome mejor el sentido. No se si Ud. ha tenido la ocasión de continuar la impresión del trabajo de los Musgos Granadinos. Espero solamente algunas páginas impresas para completar la Criptogamia de este país, hacer un volumen* y entregar al Gobierno los tres que han aparecido. Esta formalidad es requerida para cumplir con el Gobierno y yo había prometido al General Mosquera hacerlo lo más pronto posible. Comienzo a temer que Ud. esté embarazado con éste género de manuscrito tan poco ameno para sus lectores. En este caso, quizás el Boletín de la Sociedad de Botánica cedería un lugar a estas últimas descripciones o en último recurso, trataré de hacer un sacrificio para imprimirlas a mi cargo. En todo caso, cuento siempre con su benevolencia que sabrá conciliar todos los inconvenientes.

Espero que Ud. será tan bueno como para procurarme un botón de cada uno de los especímenes de Heterocentrum con los números de las colecciones a las cuales pertenecen y los nombres que han recibido del Sr. Naudin. Se parecen todos los unos a los otros y sería solamente con los números que yo podría determinar los correspondientes de Kew.

Mercedes y los niños me encargan de saludarlo muy amistosamente así como al Señor y la Señora Naudin, las Señoritas Taillant &c. y yo quedo como siempre su devoto servidor

J. Triana

Saludos a Jeanette y Josephine por favor."

[Archives Decaisne-Institut de France MSS 2463 -original en francés]

"Señor J. Decaisne

Kew 22 sept^e. 1866

Apreciado Señor,

El Doctor Hooker no ha recibido de su parte, por lo menos últimamente, más que el 2º volumen de su Manual, pero le agradece inmediatamente el ofrecimiento de un libro tan bien hecho. Del "Jardin frutier" no ha escuchado nada desde hace largo tiempo y en la biblioteca de su padre no se hallan de esta obra más que los volúmenes encuadernados en vida de Sir William.

La Anemopsis californica irá dentro de algunos días, con una selección de otras plantas, que el Dr. Hooker piensa que Ud. estará contento en tener.

Escribo hoy al Señor Hampe rogándole que le envíe lo más pronto posible el manuscrito del suplemento de sus musgos. Si Ud. cuenta hacerlo pasar aun en el volumen V; las hojas que no estaban impresas cuando dejé París ya deben haber aparecido. Pero yo no tengo todavía nada porque las entregas correspondientes de los Annales no han llegado aun a la Biblioteca de Kew. Mil gracias por su bondad. Gracias igualmente por los botones de los especímenes de Heterocentrum del Muséum. La mayor parte de esos números no están representados en Kew, pero en mi opinión, todos los botones que me ha enviado pueden acercarse a una sola especie de las dos que se conocen del género. A pesar de su semejanza, he podido distinguirlas fácilmente estudiando las plantas vivas, que están ahora en flor aquí.

1. Heria (Heterocentrum) subtriplinervia = Heterocentrum mexicanum Hook. et Arnott. Se distingue por su ovario desnudo o casi cerca de la punta; sus flores son blancas, sus tallos blandos y cuadrángulos, y las hojas con pelitos distribuidos aquí y allá.

2. Heria (Heterocentrum) undulata comprendiendo todos los especímenes nombrados por el Señor Naudin, inclusive el que él llama H. mexicanum. (el verdadero H. mexicanum no está representado en el Muséum).

Esta segunda especie tiene un ovario coronado por 4 dientes con bordes ciliados: sus flores son purpúreas o rosadas y sus hojas pilosas sobre las dos faces, &c.

El tiempo ha empezado a hacerse lluvioso por aquí también y nos será necesario habituarnos poco a poco al cielo brumoso del otoño y del invierno en Inglaterra. A

pesar de eso, el spleen¹ no ha atacado ni a Mercedes ni a los niños. Ellos lo saludan una vez más y yo quedo siempre vuestro muy devoto servidor

J. Triana”

[Archives Decaisne-Institut de France MSS 2463 -original en francés]

“Señor J. Decaisne

Kew 24 sept^e.

Apreciado Señor,

Recién ayer domingo he recibido su carta del 20 del corriente. En efecto, lleva en el sobre un sello del Correo de París con estas palabras “Después de la salida”.

Hoy me he puesto a la búsqueda de la especie de Clematis que Ud. me señala, pero no he encontrado en este herbario ningún espécimen que responda con los caracteres tan sobresalientes de su planta.

El señor Hemsley me dice que ya el último año habían enviado a este establecimiento para ser determinada, sin duda, la misma especie de Clematis, cultivada en casa de un horticultor. El, el Señor Hemsley, llegó a la misma conclusión que Ud., es decir a aproximarse a Clematis tubulosa. No sabe si la especie ha sido publicada desde entonces. Todo lleva a creer en la novedad de su planta. El nombre de mongolica lo hallo aquí aplicado no a una especie, sino como una simple variedad del Clematis tubulosa. En efecto, los especímenes difieren apenas del verdadero Clematis tubulosa, por sus hojas que no son tan profundamente sinuadas, dentadas. A este respecto, su especie se parece a esta variedad, pero tiene otros caracteres salientes, como la pubescencia, los ramos cilíndricos, flores aglomeradas &c.

La consecuencia de lo que Ud, acaba de decirme en relación con Aralia simonia, es que el género Eleuterococcus es un simple sinónimo de Aralia. Como Ud. ha visto, el Señor Maximovicz distingue con razón

¹ Spleen (inglés)= mal humor, melancolía, tristeza, que se notan particularmente en Inglaterra a la llegada del otoño. (N. de A.)

su género de Hedera, pero no se ha preocupado de Aralia, con el cual coincide en realidad. Este autor recuerda en las adiciones que el Eleuterococcus es vecino de su Paratropia. En todo caso, en cuanto a su especie, se confunde por sus hojas con el Eleuterococcus senticosus Maxim. y no se diferencia de él más que por sus pedúnculos muy cortos, en lugar de ser más o menos del largo de las hojas.

Hace algunos días el Señor Neumann me preguntó el nombre de la especie de Polymnia de la cual le había enviado semillas. Esta era mi Polymnia pyramidalis. Esta es en realidad la planta que Ud. posee. Haría una buena adquisición, me parece, para la ornamentación. Si la ocasión se presentara, le ruego recordar al Señor Neumann mi pequeño pedido relativo a mi Boletín del Congreso de Amsterdam y a mi separata de la tabla de Melastomátaceas, que supongo han debido enviar al secretario de la Sociedad de Horticultura de París.

Le compadezco por el mal tiempo en París. Aquí tampoco nos falta agua. Por lo menos ha hecho disminuir el cólera.

Su servidor devoto,

J. Triana”

[Archives Decaisne-Institut de France MSS2463-original en francés]

“Señor J. Decaisne

Kew 29 sept^e. 1866

Mi apreciado Señor,

Todas las investigaciones que hemos hecho el Doctor Hooker, el Señor Oliver y yo, para encontrar el origen del nombre mongolica aplicado a una variedad o especie de Clematis, han sido inútiles. No hemos encontrado nada publicado en varias obras, que hemos consultado. Así, lamento tener que limitarme a repetirle todo lo que se sabe aquí sobre el tema. Hay en el herbario un espécimen proveniente del jardín, en donde la planta ha debido florecer en 1855, según la fecha de la etiqueta con esta inscripción de mano del Señor Black: “Clematis tubulosa Turcz. var. mongolica” Hort. Kew 1855.

Este espécimen acompaña otros del verdadero Clematis tubulosa Turcz. recogidos por Tatarinov en

China. Es en la Flore des Serres vol III. 195 que se atribuye al *Clematis tubulosa* de Turcz. la Mongolia como origen. Puede ser que la planta se encuentre en esa localidad, pero su origen primitivo, según Turczaninow y los especímenes citados es la China. En cuanto a la planta cultivada hace tiempo en Kew no puede ser considerada ni como una variedad, sino como una simple forma con hojas a veces, no siempre, menos sinuosas.

Es probable que el nombre *mongolica* sea un nombre de jardín que no ha sido publicado y proveniente quizás de una confusión. En último caso, si Ud. insiste en seguir el origen del nombre que le molesta, lo mejor sería escribir a San Petersburgo de donde muy probablemente han salido, en opinión del Dr. Hooker, las semillas de la planta cultivada en Kew, nombrada, puede ser, según las informaciones que se habrían recibido entonces. En los catálogos publicados en San Petersburgo de las plantas de ese jardín, no hemos encontrado ninguna otra mención del *Clematis mongolica*.

En cuanto al *Eleuterococcus*, hay aquí un espécimen auténtico del *senticosus* que viene de Amur, y de Maximowicz, con el cual he comparado su planta. Hallé que no es completamente idéntica a pesar de la semejanza del follaje con la especie indicada. La diferencia más notable está en los pedúnculos. En su planta es muy corto mientras que en la otra tiene 4 a 10 cm de largo, igualando o sobrepasando el largo del pecíolo. Los pedicelos de *E. sentinosus* son también más largos. Hay en el herbario esta misma especie recogida por Wilford en 1859, no. 1129 proveniente de Manchuria.

Puedo de prisa pasarle mis saludos amistosos porque creo que no alcanzaré el correo

Suyo

J. Triana"

[Archives Decaisne-Institut de France MSS 2463-original en francés]

"Señor J. Decaisne

Kew 11 oct^e. 1866

Mi apreciado Señor,

Lamento decirle que no he podido reconocer el fragmento que me ha enviado de la planta de Bolivia. Yo no la he recogido y no recuerdo tampoco haber visto ejemplares análogos en los herbarios. Después de haber tanteado bastante, debo limitarme a conjeturas que Ud. habrá hecho igualmente.

Podría ser una Crassulácea vecina de las *Tillaea* o *Bullardia*, o bien una forma de *Portulaca*. Algunas Caryophylleas tienen a veces hojas espesas. La pubescencia recuerda la de las Lorantháceas, pero los tallos no son articulados y la planta no tiene aire de ser parásita. Si tuviera un jugo lechoso entonces nos inclinaríamos hacia las Euphorbiáceas, &c. &c.

En fin, se podría ir más lejos, pero sin las flores, ninguna conclusión cierta puede sacarse. Sería fácil reconocerla si hubiera visto antes la misma especie o una análoga.

A propósito de enfermedades venéreas, sabe Ud. si el Doctor Pierre, su hermano, ha ensayado la planta que le he sometido a estudio y que resultados ha dado?

No hay noticias del Boletín del Congreso de Amsterdam y de la separata en cuestión

Mercedes y los niños me encargan de decirle muchas cosas amistosas y saludan a la Señoritas Taillant, la familia Naudin, Jeanette, Josephine &c. &c.

Créame siempre su devoto servidor

J. Triana

El Señor Naudin habrá reclamado el fruto de *Calycophisum* que le he expedido en una caja de plantas que se ha enviado hace días de aquí al herbario?"

[Archives Decaisne-Institut de France MSS2463 -original en francés]

"Señor J. Decaisne

Kew 15 dec^e. 1866

Mi estimado Señor

El Señor Eulenstein que está ahora en Inglaterra, me ha dicho que hubiera querido, al pasar por París, consultar las Diatomeas recogidas en la Nueva Granada por el Señor Lindig, pero que la pequeña caja que las contenía no ha sido encontrada. Creo poder informarle sobre este punto. A pesar de que esta pequeña colección

no formaba parte de las otras vendidas al Muséum por el Señor Lindig, se hallaba, no sé por qué, junto con los objetos de Zoología. Cuando el Señor Lindig volvió, la reclamó al Señor Milne Edwards para dársela a Ud. porque se la había ofrecido. Había que hacer investigaciones y en el intervalo el Señor Lindig partió. Es pues, casi seguro, que la pequeña caja deba encontrarse en el Departamento de Zoología

El Señor Lindig hubiera querido hacer las preparaciones en su tiempo libre, si Ud. hubiera consentido y me habló de ello. El Señor Eulenstein estará muy contento de estudiar también las especies si se le confían junto con otras que el Señor Brongniart debe enviarle.

El Señor Hampe le envió su nuevo manuscrito. Ha podido Ud. darle curso?

Mercedes me encarga de recordarle sus saludos así como al Señor y a la Señora Naudin, Señoritas Taillant, &c. Los niños están muy bien y yo aprovecho la ocasión para repetirle como siempre

Su devoto servidor

J. Triana"

[Archives Decaisne-Institut de France MSS 2463-original en francés]

"Señor J. Decaisne

Kew, 28 dec^e. 1866

Mi estimado Señor,

El objeto principal de mi indicación a propósito de la colección de Diatomeas del Señor Lindig ha sido evitar que se pierda y sea restituida a Ud. como su propiedad personal. Para su conocimiento, he agregado que el Señor Lindig hubiera querido usar su tiempo libre para preparar los especímenes. Esto es, por lo menos, lo que él quería proponerle la última vez que vino a París. En cuanto a las otras Diatomeas del Muséum, el Señor Eulenstein ha hablado, como cosa convenida, que se le darían en préstamo. Está en la creencia de que se le enviarán y en esta ocasión hubiera sido fácil recibir también las del Señor Lindig, si pudieran ser halladas.

Tengo que agradecerle mucho el haber terminado con el trabajo del Señor Hampe. Lamento sin embargo, que esta inserción le haya causado tanto trabajo. Con los

Musgos completaré el volumen de Criptógamas y no quedará por hacer, a fin de terminar, más que la tabla. A este efecto, le ruego hacerme llegar las nuevas páginas del separado. Tengo aquí todas las que preceden. El Señor Nylander tiene un pequeño suplemento a la segunda colección del Señor Lindig de los líquenes saxícolas que podría aparecer independientemente, haciéndola insertar en cualquier revista, si Ud. ya tiene bastante de las plantas granadinas.

Después de un rudo trabajo solamente acabo de terminar el estudio de las especies de Melastomataceas. Creo haberle dicho que los Señores Hooker y Bentham me habían comprometido fuertemente a referir a los géneros todas las especies de Melastomataceas. He hallado la terea mucho más larga y complicada de lo que había supuesto al comienzo y tuve, no obstante, la ventaja de haber podido consultar las plantas auténticas de Don, pertenecientes hoy al herbario de Oxford, así como otros tipos importantes conservados en el British Museum y en la Sociedad Linneana. Así pude resolver varias cuestiones dudosas de sinonimia y aclarar no pocos puntos oscuros que pasaban en los libros como por memoria. Los Señores Hooker y Bentham siguen en su Genera la clasificación de las Melastomataceas que yo propongo, y han adoptado los géneros y sinónimos que yo indico. El manuscrito de esta familia para la obra de ellos está listo, pero esperará que todo lo que debe entrar en el tercer fascículo esté listo para darlo a imprimir. El Señor Bentham trabaja ahora en las Umbelíferas. Las Cucurbitáceas han sido ya elaboradas por el Señor Hooker.

Tengo la intención de ir a París a la Exposición y sabría entonces donde deberé quedarme de preferencia.

En la víspera del Día del Año Nuevo, no acabaría esta carta sin testimoniarte cuánto Mercedes y yo deseamos su felicidad en el año que va a comenzar. Los niños le agradecen sus buenos recuerdos. Andrés quisiera escribirle.

Con ocasión del día de Año Nuevo le rogamos presente nuestros saludos amistosos a las Señoritas Taillant y diga alguna cosa amable de nuestra parte a Jeanette y Josephine. Los miembros del Jardín lo saludan y yo quedo como siempre su devoto servidor,

J. Triana"

[Archives Decaisne-Institut de France MSS2463 -original en francés]

“Señor J. Decaisne

Kew 22 marzo 1867

Mi estimado Señor,

Me anuncian de Bogotá el envío de algunas Orquídeas que había pedido; pero hace tanto tiempo que han sido expedidas, que temo hayan muerto en el camino. Por esta razón me parece inútil aumentar los gastos haciéndolas traer a Kew. Las dos cajas están dirigidas a los Señores Granadas, García y Maire, 53 calle Hauteville, y espero llegarán en el próximo correo de Saint Nazaire.

Recurso a su benevolencia habitual para pedirle, si no hay nada que se oponga, que las cajas le sean dirigidas, para ser abiertas en el Jardín. De lo que pueda quedar vivo, el Jardín tendría la primera opción y si hubiera algunas de más yo dispondré. Los otros objetos que vienen conjuntamente, como cajas de pájaros, tenga la bondad de ponerlos en algún sitio esperando que yo los recoja o haga recoger.

Si este arreglo no le ocasiona demasiado disturbio, algunas palabras a los Señores Granadas serían necesarias para prevenirlos de hacer llegar las mencionadas cajas sin retardo y directamente al Jardín.

Hago diligencias para ir a París para el comienzo del próximo mes y tengo la esperanza de poder estrecharle la mano. Entre tanto Mercedes le envía sus saludos amistosos y yo quedo como siempre su devoto servidor

J. Triana”

[Biblioteca Nacional de Colombia, Sala de Libros Raros y Curiosos, Archivo Triana-original en francés]

A Triana

“Señor:

He aquí dos páginas, indicando de que manera he iniciado el trabajo que me ha hecho el honor de proponerme.

Cualquier texto puesto ante mí para ser corregido es transcrito totalmente por mi propia mano, corrigiendo su forma cuando lo juzgo necesario, sin embargo, sin cambiar nada en cuanto al fondo, es decir, en cuanto al pensamiento del Autor. Las correcciones de forma son más o menos importantes, y más o menos numerosas.

Me guío en esta apreciación por mi conocimiento (desde el punto de vista de la Lengua francesa) y por los intereses bien comprendidos del autor que me confía su obra.

En ambos casos debo leer dos veces cada frase de su texto, sea para corregirla, sea para mantenerla tal como la ha escrito.

En consecuencia, Señor, no puedo aceptar para esta revisión, sino un precio basado sobre la copia general de su trabajo y fijado a 10 céntimos por línea de mi escritura ordinaria (es decir conforme al ejemplar adjunto).

Me honro en hacer observar a usted, que este género de ocupación es muy raramente aceptado por los escritores franceses a causa de su insuficiente remuneración que no produce para ellos más que una pérdida de tiempo.

Pareciéndole mis condiciones demasiado elevadas, me apresuro a hacerle remitir adjunto su manuscrito¹.

Le ruego aceptar con mi pesar la expresión de mi consideración muy distinguida.

P. Christian
Ex Bibliotecario del Ministerio
de Instrucción Pública.

Montrouge, el 11 de Octubre de 1869”

[Biblioteca Nacional de Colombia, Sala de Libros Raros y Curiosos, Archivo Triana]

“Montpellier, junio 28 de 1860

Señor Abello e Hijo
Santa Marta.

Mis mui estimados señores i amigos.

¹ Se refiere al manuscrito de "Nouvelles études sur les quinquinas" publicado en 1870. (N. de A.)

He recibido la apreciable carta de U. del 13 de mayo pasado en que se sirve anunciarme q' se han hecho cargo del cobro de una libranza de \$ 1000 contra la Aduana de Santa Marta, que nuestro comun amigo les envió de Bogota para que su producido me fuese enviado a Paris.

.....”

[J. Triana]

[Biblioteca Nacional de Colombia, Sala de Libros Raros y Curiosos, Archivo Triana]

“Paris 16 a.....[esquina rota]

Muy estimado amigo

Para los efectos de la factura consular; necesito me diga ! sin demora, el precio total de la ropa que ha depositado donde Mr. Lauries para el Sr. Leopoldo Borda—y me dé una lista de los efectos, indicando si son de lana, seda ó algodón.

Con mil expresiones á su Señora C. P. d. soy de U. siempre afectísimo

E. Rampon¹

Sr. Don J. Triana”

[Biblioteca Nacional de Colombia, Sala de Libros Raros y Curiosos, Archivo Triana]

“Me tomo la libertad de suplicar a U. se sirva ayudarme para completar algunos documentos necesarios para la publicación de unas láminas del archivo de Mutis en el jardín botánico de mi apreciado señor. Recordando con gratitud la buena acogida que U. tuvo la bondad de dispensarnos en mi viaje a Madrid.

Atentamente U. recordará que hace algunos años el gobierno español consintió en que se sacasen copias

¹ Eugenio Rampon había residido en la Nueva Granada donde desempeñó diversos oficios, entre ellos el de Cónsul de Francia en Bogotá. Participó en la organización del Gabinete de Historia Natural y de regreso a Francia tuvo muchos nexos con Triana. Fue autor de las copias de las láminas de la Expedición Botánica que ilustran el trabajo sobre las quinas, las cuales tomó en Madrid en compañía de Triana.

fotográficas de láminas de la Quinología de dicho autor (Mutis), bajo la convicción de que fuesen publicadas. Esta publicación sufrió vicisitudes y no ha tenido lugar hasta ahora. Al fin superando obstáculos me he decidido llevarla a cabo tomando a mi cargo los gastos necesarios.

Ya están litografiadas muchas de dichas láminas conforme a los modelos litográficos en negro. Pero para que la reproducción sea lo más exacta posible, yo quisiera, si lo puedo hacer, iluminar las láminas como los originales. Para ésto es indispensable tener aquí copias exactas de la coloración de las flores, hojas &c. de cada dibujo.

Es para ésto lo que me obliga a molestarle a U.. Desearía que U. se tomase la molestia de entenderse con un buen colorista que ponga la luz y color respectivos sobre las pruebas impresas que enviaré a U. sucesivamente.

Si el precio de dicho colorido fuese mucho más, sabido es allá que aquí bastaría reproducir dicho colorido a un fragmento solamente de cada planta siempre que haya una función para cada parte: hoja, rama, flor, fruto &c.

Para que U. me pueda dar un informe de lo que puede importar dicho trabajo acompaño a U. en esta carta dos pruebas en papel fino de dos de las láminas litografiadas con su número correspondiente. El colorista no tiene sino que poner el color respectivo en toda la lámina. Si usted tiene la bondad de aceptar mi encargo, espero el informe indicado e inmediatamente le enviaré por conducto de la Legación Francesa en Madrid, las primeras pruebas que hay que colorear.

No creo que se presente alguna dificultad para obtener de nuevo el permiso de completar las copias que se sacaron en otro tiempo. Sin embargo, si U. lo creyese útil yo escribiría al señor Profesor de Botánica.

En poder del señor Pavón, editor de un periódico sobre los caminos de hermo, dejé unos reales que servirán para cubrir los primeros gastos y en caso necesario yo haría llegar el recibo a manos de U. por el conducto que U. me indicase.”¹

¹ Este borrador infortunadamente carece de fecha y destinatario. Con referencia a los icones de las quinas, sabido es que Triana ilustró su obra sobre este tema con las litografías y que la coloración nunca llegó a ser de la misma calidad que la de los originales. {N. de A.}

[Biblioteca Nacional de Colombia, Sala de Libros Raros y Curiosos, Archivo Triana]

“Mi muy querido José:

Estoy verdaderamente de malas. Estábamos con el vivo deseo de ir hoy a ver a Udes. y resueltos a hacerlo cuando resulta que la Sra. de Vicente se enferma y tiene que irse a la cama, de modo q^e. no nos hemos atrevido a dejarlos solos. Para aumentar los contratiempos, la propietaria de la casa se ha vuelto tan exigente y tan molesta con la pretensión de que desde el 1º del entrante debo aumentar considerablemente el precio que le pago, q^e. desde mañana no haré otra cosa q^e. buscar alojamiento, q^e. es lo mas penoso y desagradable q^e. conozco.-

!Que haré para encontrar pronto un apartamento amoblado bien decente y a precio razonable por unos 3 a 6 meses? Circunstancias especiales no me permiten decidir ántes de ese tiempo si compro muebles o nó.

Voy a escribir a Antonio y a Silvestre por la Mala Real del 1º de dic^e. y despues de reflexionarlo me ha parecido q^e. conviene que yo les mande una carta de U. para el Sr. encargado de la fabricación del ácido sulfúrico en que U. le diga q^e. se alegraría mucho de q^e. se pusiera en relación con ellos como q^e. son personas de posicion pecuniaria, emprendedoras y deseosas de acometer industrias q^e. necesitan de los conocimientos de ese Sr.

Como U. me soporta tántas impertinencias, me atrevo a molestarlo con esta nueva.

De parte de mi Sra. Pepita, de la de Mercedes y mia, haganos el favor de saludar muy cariñosamente a la Sra. de U. y a las Sritas.

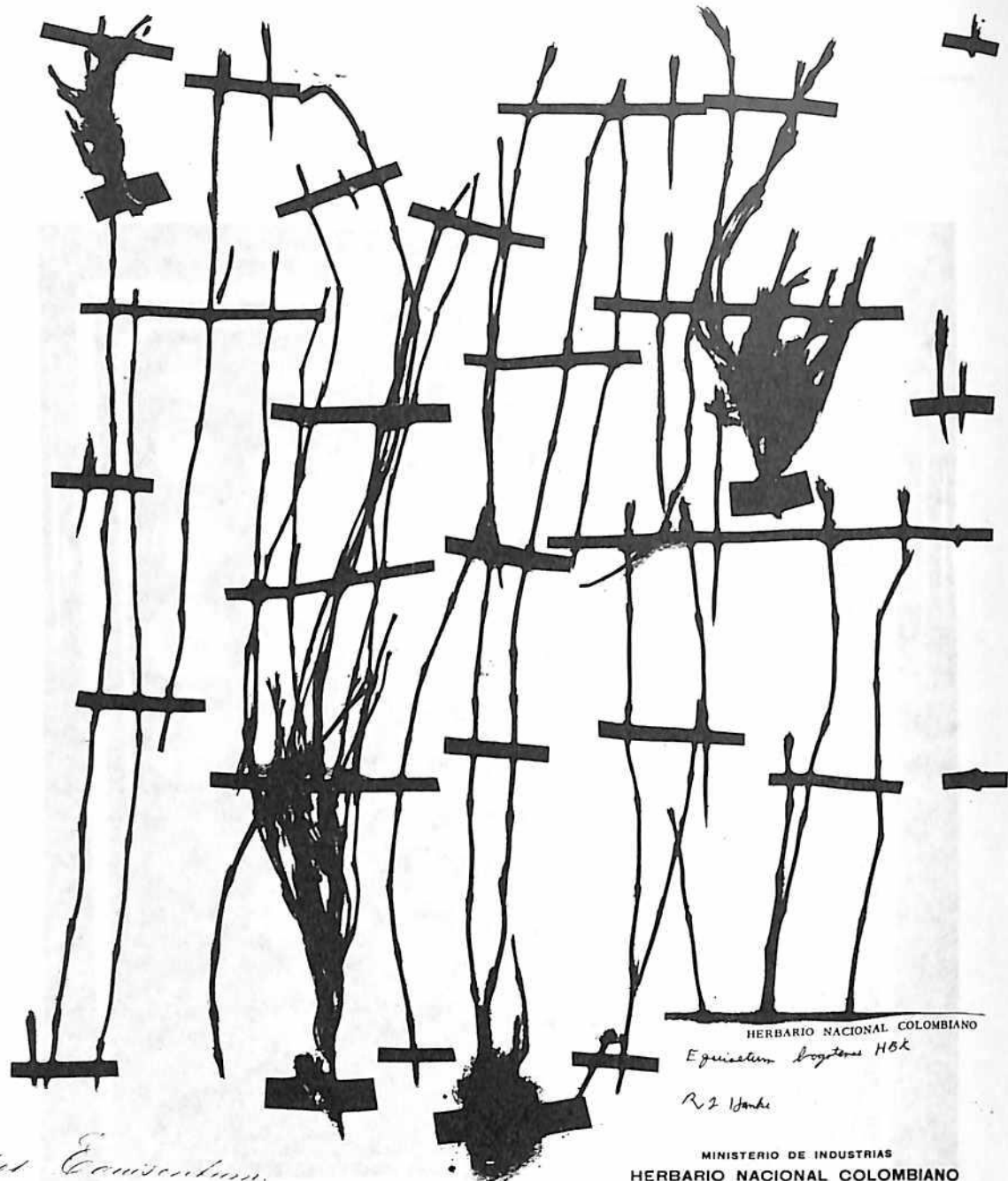
Soy, como siempre, su afmo. amigo y S. S.

Guillermo Uribe

Nov^e. 24



FIGURA 34: Condecoraciones y medallas obtenidas por J. Triana a lo largo de su vida. Colección familiar, Marie Sophie Triana Gras, Maisons Laffitte, Francia.



HERBARIO NACIONAL COLOMBIANO
Equisetum bogotense HBK
R. S. Honda

MINISTERIO DE INDUSTRIAS
HERBARIO NACIONAL COLOMBIANO
HERBARIO DE J. TRIANA
Nombre científico *Equisetum Bogotense* H.B.K.
Nombre vulgar
Localidad Prov. de Tiquenes y Bogotá
Metros sobre el mar 3.000
Número de Triana 2. 601. - Mayo 1853
Número del H. Nacional



col. Equisetum
Herb. Triana, Bogotá
1853

FIGURA 35. Exsicado de la Colección Triana con el cual se inició la secuencia numérica en el Herbario Nacional Colombiano (COL).

Sr. Dr. José Triana.

Le agradeceré q^é. me mande la dirección del médico homeópata q^é. ofreció U. a Rafael o bien la de uno q^é. U. considere bueno para la parálisis de las piernas."

APENDICE
CORRESPONDENCE ENTRE JULES EMILE
PLANCHON ET JOSE DE TRIANA
JARDIN BOTANIQUE DE MONTPELLIER
(années 1860, 1861 et 1862)

1^{er} dossier (P).

Planchon et Triana—Guttifères: documents (publiés ou à publier).

Lettre de Tr. à Pl. 25 IX 1860 (partie inférieure déchirée). Ibid. 29 X 1860.

Note sur spécimens du genre Clusia (Tr), 2 f. publiées. Ibid. sur Clusia (Tr), 2 f. marquées 1), 2).

Lettre de Tr. à Pl. 3 XI 1860. Ibid. 26 XI 1860. Ibid. 4 XII 1860. Note sur Clusia et Quapoya (Tr), 4 f.

Lettre de Tr. à Pl. 6 XII 1860. Ibid. 22 XII 1860. Ibid. 1 I 1861. Note numérotée 1), 2), 3), 4), (tr) 5 f.

2^e dossier (C).

Géographie botanique—Distribution géographique de certains groupes.

2 petits papiers bleus, notes sur Garcinia de la main de J. Müller Argoviensis. Note sur Calophyllum (Pl), 1 f. Ibid. sur Lophira alata (Tr), 1 f.

Copie de texte sur Calophyllum Suninga (Tr), 1 d.-f. Ibid. sur Calophyllum lanceolatum (?) bas de page et au verso, au crayon (Tr), 1 f.

Copie de texte (Tr), 1 f.

Lettre de Tr. à Pl. 5 IV 1862, avec copie de texte, sans signature.

Notes pour les Emendanda et addenda (Chrysochlamys myrcioides) (Pl), 1 f.

Lettre de Tr. à Pl. 21 V 1861 sans signature.

Copie de texte sur Discostigma (Tr), 1 f.

Note pour les addenda (Tovomita clusioides) (Pl), 1 f. Ibid. sur Calophyllum (Tr) 1 f, avec 1 d.-f. épinglée (Pl).

Sachet contenant 1 feuille de Lamprophyllum.

Note sur Micranthea clusioides, en papier bleu, de la main de J. Müller Argoviensis avec diagramme floral et 2 fleurs dans un sachet collé sur 1 d.-f.

Note sur plusieurs espèces avec 2 petits sachets épinglés contenant des fragments de Garcinia acuminata de 2 collections d'herbier différentes (Pl), 1 f.

Lettre de Tr. à Pl. 5 XII 1861. Ibid. 26 X 1861 terminée en travers de la 1^e page. Ibid. 26 III 1862 terminée en travers de la 1^e page.

Note sur Calophyllum (Tr), 1 f. Ibid. sur des Guttifères (Tr), 4 f.

Note extraite des MSS de Noroña au Muséum d'Histoire Naturelle de Paris (Tr), 3 f.

Schéma au crayon de Ternstroemia (Pl) 1 d.-f.

Note sur especes et genera exclusae (Pl) 1 f.

3^e dossier (L)

Guttifères. Rameaux. Inflorescences.

Note sur Havetiopsis (Pl) 1 d.-f. Ibid. sur Cambogia (Pl) 1

4^e dossier (L)

Guttifères. Feuilles. Stipules.

Note avec copie de dessin en couleurs (Tr) 1 f.

Calque en noir sur papier marron plié, même dessin que ci dessus; un autre, même papier, montrant une feuille de la plante entière en grandeur nature (Tr).

Note sur Garcinia (Pl) 1 d.-f. Ibid. sur Garcinia, schéma au crayon (Pl) 1 f.

Ibid. sur Clusia flava, schéma au crayon (Pl) 1 f. Ibid. sur la fossette pétiolaire chez Clusia flava (Pl) 1 f. Ibid. sur vernation chez le Clusia flava (Pl) 1 f.

Petit schéma au crayon de stipule de Touroulia guyanensis (Pl).

Note sur Quiina poeppigiana, schéma au crayon (Pl) 1 f.

Schéma au crayon de Quiina rhytidopue (Pl) 1 f.

Note sur Xanthochymus ovalifolius (Pl) 1 f. Ibid. sur Marialyaea (Tovomita) (Pl) 1 d.-f.

5^e dossier (L)

Guttifères. Miers. Graines des Clusiacées.

Copie du travail de Miers sur les Graines des Clusiées (Tr) 37 f. numérotées.

Copie au crayon de schémas de graines (Tr) 1 f.

Commentaires sur le travail de Miers (Pl) 1 f.

6^e dossier (L)

Guttifères. Graines. Germination.

Renseignements bibliographiques sur la germination des Clusiacées (Pl) 1 d.-f.

Note sur les graines (Pl) 1 f. Ibid. de la main de P. Sagot, sur Campomanesia, adressée à Triana, Place St. Victor 28, Paris. 1 f. Ibid. sur Ochrocarpus (Pl) 1 d.-f.

Renseignements bibliographiques sur des graines (Pl) 1 d.-f.

Petit papier, 2 schémas à l'encre, de Garcinia elliptica (Pl).

Note sur Mangostana morella, schémas à l'encre (Pl) 1 f. Ibid. sur Calophyllum malacca, schéma au crayon (Pl) 2 f.

Copie de texte sur Garcinia et Mangostana (Tr) 2 f.

Schémas de germinations de Xanthochymus, au crayon, pliés et 2 sur papier à dessin, de la main de Alfred Riocreux, découpés, semblables aux autres.

Note sur Garcinia zeylanica (Pl) 1 f.

Copie de texte sur Garcinia cambogia et copie de dessins (Tr) 3 f.

Lettre de Tr. à Pl. 28 V 1861.

Copies de dessins à l'encre de Garcinia Roxburghii et G. pendula (Tr) 2 d.-f. Ibid. de Garcinia Kydiana (Tr) 1 d.-f.

Copie de texte sur Mangostana cambogia et copie de schémas à l'encre (Pl) 1 f. Ibid. des Annales du Muséum XVII et schéma à l'encre (Pl) 1 f.

Renseignements bibliographiques sur Garcinia echinocarpa (Pl) 1 d.-f.

7^e dossier (L)
Guttifères. Etamines.

Note sur Renggeria acuminata (Pl) 4 d-f. et 2 schémas au crayon, épinglés (Pl).

Note sur Clusia insignis (Pl) 1 d-f. Ibid. sur Quapoya et Clusia (Pl) 1 f.

8^e dossier (L)
Guttifères. Estivation. Symétrie florale.

Note sur Calophyllum, schémas à l'encre (Pl) 2 d-f. Ibid. sur Quiina micrantha (Pl) 1 d-f. Ibid. sur Quapoya scandens n° 1, schéma au crayon (Pl) 1 f. Ibid. sur Clusia petiolaris, schéma au crayon (Pl) 2 f. Ibid. sur Renggeria acuminata (Pl) 1 f. Ibid. sur Calophyllum brasiliense, schémas à l'encre (Pl) 1 f. Ibid. sur Clusia Gaudichaudii, schéma au crayon (Pl) 2 f. Ibid. sur Clusia cruiwa, schéma au crayon (Pl) 4 f. Ibid. sur Calophyllum Wightianum (Pl) 1 d-f. Ibid. sur Renggeria acuminata, schéma au crayon (Pl) 1 f. Ibid. sur Clusia eugenioides (Pl) 1 f. Ibid. sur Ternstroemia meridionalis, schéma au crayon (Pl) 2 d-f. Ibid. sur Xanthochymus (Pl) 1 f. Ibid. sur Havetiopsis (Pl) 2 d-f.

Schéma au crayon de Clusia rosea (Tr) 1 f. pliée.

9^e dossier (L)
Guttifères. Affinités.

Note sur Mammea (Pl) 1 d-f. Ibid. sur Lophira alata (Tr) 1 f. Ibid. sur Quiina (Pl) 1 f. Ibid. sur Quiina (Pl) 1 d-f.

Copie de texte sur Garcinia (Pl) 1 f.

10^e dossier (L)
Guttifères. Explication des figures.

Vide.

11^e dossier (L)
Guttifères. Espèces inédites (à publier)

Clusia pteroclada Pl et Tr. MSS (Pl) 1 f.
Clusia benthamiana Planch. et Triana MSS, schémas au crayon (Pl) 1 f.

Clusia (Anandrogyna) havetiastrum Pl. et Tr. MSS (Pl) 1 f.

12^e dossier (L)
Guttifères. Types litigieux (pour les addenda)

Sachet contenant des fragments d'inflorescences, Dombey n° 641.
 Description de Clusia altera sp. nova, schémas au crayon (Pl) 1 f.

Commentaires sur Dombey n° 641 et schéma d'une feuille (priant Mr. Triana de la lui "renvoyer après s'en être servi comme pièce de comparaison....." (Pl) 1 f.

Sachet "Clusia sp. nov. n° 185 herb. Pavón in herb. Deless." contenant 1 feuille et des fleurs.

13^e dossier (C)
Guttifères. Rédaction.

Note sur des Guttifères (Pl) 8 f. et 3 d.-f.

Mémoire sur la Famille des Guttifères (Pl) 18 f. numérotées.

Note sur Clusia rosea, schéma à l'encre (Pl) 1 f.

Commentaire sur Linné (Pl) 1 d-f.

Texte sur des Genres et Tribus (Pl) 6 f. et 1 d-f.

Notice sur Rheedia par A. Grisebach copiée des Ann. Sci. Nat. 15: 231-235.1861 (Tr) 6 f.

Algunas notas para la respuesta a M. Grisebach, texte en français (Tr) 3 f.

14^e dossier (C)
Guttifères. Usages

Note bibliographique sur Mammea (Pl) 1 d-f.

Deux notes sur Guttifères (Pl) 1 f. et 1 d-f.

Copie de texte sur Garcinia (Tr) 1 f. Ibid. sur Anani (Pl) 1 d-f. Ibid. sur Garcinia mangostana (Pl) 1 f. Ibid. sur Maua resinifera (Pl) 2 f. Ibid. sur des Guttifères tinctoriales (Pl) 1 f.

15^e dossier (C)
Guttifères. Types litigieux et mélange à classer.

Clusiae variae. Commentaires sur Plée n° 896 et schémas au crayon (Pl) 2 f. et 1 d-f.

16^e dossier (C)
Guttifères. Renseignements à prendre.

Vide.

17^e dossier (C)Guttifères. Généralités. Renseignements. Listes.

Listes de spécimens d'herbier (Pl) 6 f.

Lettre de Tr. à Pl. 27 VII 1861. Ibid. 5 VIII 1861. Ibid. 13 VIII 1861 terminée en travers sur la 1^e page. Ibid. 9 VIII 1861. Ibid. 29 VII 1861. Ibid. 23 VII 1861. Ibid. 7 VIII 1861. Ibid. 2 VIII 1861.

Copie de texte et schémas au crayon (Pl) 2 f.

Note sur Guttifères de l'herbier Cambessedes (Pl) 1 f. Ibid. sur Quapoya (pl) 1 f. Extrait du Species de Linné (Pl) 1 f.

Papier bleu avec notes bibliographiques (Tr) 2 f.

Lettre de Tr. à Pl. 31 VII 1861. Ibid. 17 V. 1861.

Note sur l'herbier de St. Hilaire (Tr) 1 f.

Lettre de Tr. à Pl. 11 V 1861. Ibid. 31 V 1861. Ibid. 4 V 1861.

Copie de texte sur Clusia subsessilis (Tr) 1 f. Ibid. sur Rengifa (Tr) 1 f. Ibid. sur Havetia (Tr) 2 f. Ibid. sur Rengifa. Quapoya (marge abimée) (Tr) 1 f.

Liste de spécimens (au crayon) (Pl) 1 f.

Notes bibliographiques sur papier bleu, schéma au crayon (Tr) 1 f.

Renseignements bibliographiques (Tr) 1 f.

Note au crayon de la main de J.P.F.S. Desnoyers. En bas au verso lettre de Tr. à Pl. du 21 II 1861. 1 f.

Copie de texte (Prefacio) de Burmann (Tr) 3 f. numérotées. Ibid. sur Clusia (Tr) 3 f.18^e dossierGuttifères. Genres à exclure.Note sur Augia (Pl) 1 d-f.Renseignements bibliographiques sur Macoubea (Pl) 1 d-f.Note sur Macoubea (Pl) 1 f. Ibid. sur Macanea (Tr) 1 d-f. Ibid. sur Macanea lingana (Pl) 1 f.Renseignements bibliographiques sur Clercia ovata (Pl) 1 f.Note sur Gynotroches (Pl) 1 f.19^e dossierClusia. Généralités.Note bibliographique sur Clusia retusa (Pl) 1 d-f.Note sur Clusia venosa (Pl) 1 d-f.

Renseignement bibliographique sur Guttiferae Juss. (Pl) 1 d-f.

Note sur Trib. 1 Clusiace (Pl) 1 d-f. Ibid. sur Clusia (Pl) 1 f. et 1 d-f.Copie de texte sur Clusia (Pl) 2 f.Extrait du Genera de Linné (Pl) 1 f.20^e dossierClusiae. Clusia.Calques des Icones de Plumier 85, 86, 87, 88, 89 et Burmann LXXXVII (Tr) 6 grandes f. pliées.

Copies de texte de Plumier 86, 88 et 89 (Tr) 3 f.

Calque à l'encre de Burmann tab. 87, fig. 2 (Tr) 1 f.; copie de la page du même (Tr) 1 f.

Sous-dossier Clusia Sect. I Euclusia1. Clusia rosca et affines, schémas au crayon (Pl) 8 f. et 12 d-f.Sect. II Omphalanthera.2. Clusia eugenioides et affines, schémas au crayon (Pl) 1 f. et 3 d-f.Clusia Sect. Discanthera.Sect. III. Gomphanthera.Clusia (Gomph.) Gardneri, nob. Notes, schémas au crayon (Pl) 1 f.Clusia Sect. IV. Phloianthera.Clusia pratensis (parvifolia) et affines, schémas au crayon (Pl) 1 f. et 6 d-f.Clusia Sect. V. Retinostemon.Triplandrum, schémas au crayon (Pl) 5 f. et 9 d-f.Clusia Sect. VI. Cordylandra.Notes, schémas au crayon (Pl) 3 f. et 2 d-f. Ibid. sur Cordylandra, de la main de W. Hooker, au crayon 1 d-f.Clusia Sect. VII. Clusiastrum.

Clusia cuneata Benth., riparia Sagot et affines, schémas au crayon (Pl) 2 f. et 1 d-f.

Clusia Sect. VIII. Stauroclusia.

Clusia alba, flava et affines. 1 calque (Tr) 1 f. et une note (Tr) 1d-f.

Copie de texte, schémas au crayon (Tr) 5 f.; 2 calques (Tr) 2 f.

Extraits de textes (Pl) 2 f. et 1 d-f.

Note sur les Velins de la Faculté, de Clusia (Pl) 2 f.

Note sur Clusia flava (Pl) 1 f.

Copie de texte sur Clusia fragrans (Tr) 1 f.

Note sur Tovomita, schémas au crayon (Pl) 1 f. Ibid. sur Clusia ovigera, schéma au crayon (Pl) 2 f.

Clusia Sect. IX Criuvopsis.

Quapoya sp., Spruce, schémas au crayon (Pl) 2 f. et 1 d-f.

Renggeria sp. Seeman (Pl) 1 f. et 4 d-f.

Clusia Sect. IV ^{ter} X. Cruiva.

Clusia cruiva et affines, schéma au crayon (Pl) 3 f. et 1 d-f.

Clusia. Species excludendae (Pl) 2 f. et 3 d-f.

Clusia Sect. Anandrogyne.

Notes, schémas au crayon (Pl) 6 f. et 12 d-f.

Clusia Sect. dubiae.

Notes, schémas au crayon (Pl) 4 f. et 5 d-f.

21^e dossier (C)

Clusieae.

Sous dossier Renggeria, Quapoya, Xanthe.

Notes, schémas au crayon (Pl) 8 f. et 4 d-f.

Sous dossier Rengifa.

Notes, schémas au crayon, 1 calque plié (Pl) 4 f.

Sous dossier Pilosperma.

Notes, schémas au crayon (Pl) 1 f. et 5 d-f.

Sous dossier Havetia.

Notes, schémas au crayon (Pl) 4 f. et 6 d-f.

Sous dossier Havetiopsis.

Notes et schémas au crayon (Pl) 5 f. et 6 d-f.

Sous dossier Pseudo-Havetia, Oedematorus.

Notes, 1 calque plié, schémas au crayon (Pl) 6 f. et 1 d-f.

Sous dossier Balboa.

Notes, schémas au crayon (Pl) 3 f. et 3 d-f.

Sous dossier Clusiella.

Notes, schémas au crayon (Pl) 2 f. et 3 d-f.

22^e dossier (C)

Clusieae.

Sous dossier Oxystemon.

Notes (Pl) 3 d-f.

Sous dossier Cochlanthera.

Notes, schémas au crayon (Pl) 2 f. et 2 d-f.

Sous dossier Polythecandra.

Notes, schémas au crayon (Pl) 2 f.

Sous dossier Arrudea.

Notes, schémas au crayon (Pl) 8 f. et 1 d-f.

Sous dossier Androstylidium.

Copie de texte (Tr) 2 f.
Notes (Pl) 4 f.

23^e dossier (C)Clusiaceae S. II. Tovomiteae.

Note sur Marialvaea (Pl) 1 f. Ibid. sur Tovomita clusioides, schéma au crayon (Pl) 4 f. Ibid. , pliée (Tr) 2 f.

Copie de texte sur Marialvaea, schéma au crayon (Pl).

Suite e fin des observations sur les Clusiacées (texte en espagnol) (Tr) 3 f. numérotées 1), 2) et 5).

Sous dossier Tovomita.

Note sur Tovomita, schéma au crayon (Pl) 2 f. et 8 d-f.

Copie de texte sur Beauharnoisia, schéma au crayon (Pl) 1 f.; 1 calque plié (Pl).

Copie de texte (Tr) 1 f.; 1 calque plié (Tr).

Renseignements bibliographiques sur Garcinia brasiliensis (Pl) 1 f.

Copie de texte sur Marialvaea (Pl) 1 f. schéma au crayon plié (Pl).

Sous dossier Tovomitopsis.

Copie de texte, schéma au crayon (Tr) 1 f.

Renseignement bibliographique sur Tovomita biauriculata (Pl) 1 d-f. Note sur la même (Pl) 1 f.

Copie de texte sur Tovomita foliosa, schéma au crayon (Tr) 4 f.; 1 calque plié (Tr).

Notes sur Tovomita (Pl) 3 f.

Sous dossier Chrysochlamys, Poecilostemon.

Notes, schémas au crayon (Pl) 6 f. et 8 d-f.

1 calque plié; schémas à l'encre pliés, épinglés (Pl) 1 f.

24^e dossier (C)Moronobeae.Sous dossier Moronobeae.

Note au crayon sur un morceau de papier à dessin (Pl).

Notes, schémas au crayon (Pl) 3 f. et 2 d-f.

Sous dossier Chrysopia.

Copie de texte (Tr) 1 f.

Schémas au crayon (Pl) 2 f. et 2 d-f.

Copie de texte sur Montrouziera (Tr) 2 f.

Sous dossier Pentadesma.

Renseignement bibliographique sur Mammea (Tr) 1 d-f.

Copie de texte sur Mammea (Tr) 2 f.

Renseignement bibliographique sur Pentadesma (Pl) 1 d-f.

Note sur Pentadesma, schémas au crayon (Pl) 2 f.

Sous dossier Platonia.

Notes (Pl) 2 d-f.

25^e dossier (C)Garcinieae.

Note sur une petite bande de papier à dessin, au crayon (Pl).

Copie de texte (Tr) 1 f.

Renseignement bibliographique sur Garcinieae (Pl) 2 d-f.

Sous dossier Xanthochymus.

Copie de texte (Tr) 1 f.

Note sur Xanthochymus, schémas au crayon (Pl) 10 f.

Sous dossier Rheedia.

Copie de texte, schéma au crayon plié (Tr) 1 f. et 1 d-f.

Copie de texte sur Mammea humilis (Tr) 1 d-f.; dessin au crayon séparés (Tr).

Note (Pl) 1 f.

Copie de texte (Tr) 3 f.

Notes (Pl) 3 f. et 3 d-f.

Note de Tr. à Pl. 1 f. Ibid. (Tr) 2 f. numérotées 3) et 4).

Note sur Rheedia (Pl) 8 f. et 12 d-f.; 1 calque plié (Pl).

Sous dossier Ochrocarpus.

Copie de texte (Tr) 1 f.; (Pl) 4 f.

Sous dossier Garcinia.

Renseignements bibliographiques (Pl) 2 f.
 Copie de texte, schéma au crayon plié (Tr) 2 f.
 Note sur Garcinia (Pl) 2 f. et 2 d-f.
 Copie de texte sur Garcinia, schémas au crayon (Tr) 8 f.
 Notes. Schémas au crayon (Pl) 1 f.
 Copie de texte (allemand) sur Garcinia, schémas au crayon (Tr) 1 f.
 Ibid. Garcinia et Oxycarpus (Pl) 6 f.; calques au crayon (Pl).
 Note sur Cambogia (Pl) 7 f. et 2 d-f.; calques au crayon (Pl). Ibid.,
 schémas au crayon, 1 calque (Pl) 18 f. et 1 d-f.
 Copie de texte sur Mangostana; 1 calque au crayon (Tr) 4 f. Ibid.,
 schémas à l'encre (Pl) 1 f.

Sous dossier Hebradendron.

Note sur Garcinia, 1 calque au crayon (Pl) 1 f.
 Copie de texte; 3 calques (Tr) 10 f. et 1 d-f.
 Notes, schémas au crayon, 1 calque (Pl) 3 f. et 3 d-f.
 Copie de texte (Tr) 1 f.; schéma au crayon (Pl) 1 f. Ibid. sur
Hebradendron, schéma au crayon (Pl) 2 f.
 Note sur Garcinia, schéma au crayon (Pl) 1 f.

Sous dossier Terpnophyllum.

Note (Pl) 1 f.

Sous dossier Discostigma.

Copie de texte (Pl) 4 f. et 1 d-f.; 1 calque (Pl) 2 f.
 Note sur une petite bande de papier à dessin au crayon (Pl).

26^e dossier (C)

Quiineae.

Note de la main de P. Sagot, 1 f.
 Renseignement bibliographique (Pl) 1 d-f.

Sous dossier Quiina.

Notes, schémas au crayon (Pl) 5 f.

Sous dossier Tourolia.

Notes, schémas au crayon (Pl) 3 f.

27^e dossier (C)

Calophylleae.

Notes (Pl) 5 d-f.

Sous dossier Mesua.

1 calque; schémas au crayon (Pl) 1 f.
 Copie de texte (Tr) 13 f.; 5 calques (Tr).
 Petit schéma au crayon sur papier à dessin (Pl).

Sous dossier Khayea.

Schémas au crayon (Pl) 2 f.
 Note au crayon sur une bande étroite de papier à dessin (Pl).

Sous dossier Calophyllum.

Renseignements bibliographiques (Pl) 1 d-f.
 Copie d'étiquette d'herbier (Tr) 1 d-f.
 Copie de texte (Pl) 2 f. et 1 d-f. Ibid. et renseignements
 bibliographiques (Pl) 4 f. et 10 d-f.
 Copie de texte (Tr) 8 f. et 1 d-f. Notes de Tr. à Pl. 3 d-f.
 Notes et commentaires (Tr) 17 f. et 1 d-f.

Sous dossier Notes et calques des Calophyllum de Wight.

Notes (Tr) 5 f. et 5 calques (Tr).
 Copie de texte (Tr) 5 f.; 1 calque plié (Tr).

Sous dossier Mammea.

Notes sur papier bleu de la main de J. Müller Argoviensis 1 d-f.
 Notes (Pl) 6 d-f.; verso d'une d-f. (Tr).
 Copie de texte sur Mammea (Tr) 1 f.
 Notes et renseignements bibliographiques, schémas au crayon (Pl)
 1 f. et 5 d-f.

Dans ce texte:

- (C): dossier à couverture cartonnée.
 d-f.: demie-feuille (s).
 f: feuille (s).
 (L): dossier dans une affichette en papier jaune concernant les voyages entre Cette et Alger par le bateau "vapeur en fer" Le Languedoc.
 (P): dossier à couverture en papier blanc.
 (Pl): Jules Emile Planchon.
 (Tr): José Jerónimo Triana.(Jose de Triana)

Títulos, distinciones y premios recibidos por
José Jerónimo Triana

- 1.—**Doctor en Medicina**, Colegio Médico de Bogotá, diciembre de 1852.
- 2.—**Miembro Activo**, Liceo Granadino de Bogotá, agosto de 1852.
- 3.—**Miembro Correspondiente**, Sociedad de Naturalistas Neogranadinos, julio de 1859.
- 4.—**Miembro Titular**, Sociedad Imperial Zoológica de aclimatación de Francia, marzo de 1860.
- 5.—**Presidente Honorario**, Asociación de la Academia Italo-Partenopea, 1862.
- 6.—**Miembro Fundador**, Gabinete Nacional de la Academia Italo-Partenopea, 1867.
- 7.—**Gran Dignatario** del Gran Libro Aureo Italo-Europeo. 1862.
- 8.—**Presidente Honorario**, Escuela Clásica Italiana, 1862.
- 9.—**Miembro Honorario Correspondiente** de la Margarita Real, 1862.

- 10.—**Miembro**, Gesellschaft Naturgeschichte Dresde, 1868.
- 11.—**Caballero**, Orden de la Corona de Italia, agosto de 1868.
- 12.—**Miembro Honorario**, Sociedad de Ciencias Físicas y Naturales de Caracas, marzo de 1869.
- 13.—**Caballero**, Orden de Rosa II del Brasil, agosto de 1873.
- 14.—**Cónsul General de Colombia**, París enero de 1784.
- 15.—**Oficial**, Orden de la Corona de Italia, agosto de 1874.
- 16.—**Miembro de Honor**, Círculo Consular de Bélgica, febrero de 1786.
- 17.—**Miembro Correspondiente**, Sociedad de Geografía Comercial de París, febrero de 1877.
- 18.—**Miembro Asociado extranjero**, Sociedad Francesa de Higiene, septiembre de 1877.
- 19.—**Caballero**, Orden Nacional de la Legión de Honor, julio de 1885.
- 20.—**Presidente Honorario**, Sociedad de Salvadores del Alba. 1887.
- 21.—**Oficial**, Orden Nacional de la Legión de Honor, noviembre de 1887.
- 22.—**Comendador**, Orden Real de Isabel la Católica, enero de 1890.

- 1.—**Gran Premio, Medalla de Oro**, Exposición Universal de París, Ramo de los Productos Naturales, 1867.
- 2.—**Premio Quinquenal A.P. de Candolle**, por el trabajo "Revue monographique de la famille des Melastomacées", 1871.
- 3.—**Medalla de Oro**, Exposición Internacional de Horticultura, Florencia, junio de 1874.
- 4.—**Prima de 300 Francos**, Sociedad de Aclimatación por el trabajo "Nuevos estudios sobre las Quinas", mayo de 1875.
- 5.—**Medalla de Oro**, Exposición Universal de París, 1878.
- 6.—**Medalla de Bronce**, Exposición Universal de París, 1878.
- 7.—**Medalla de Plata**, otorgada por Porfirio Díaz, Presidente de los Estados Unidos Mexicanos, octubre de 1879.
- 8.—**Medalla de Honor**, por servicios eminentes prestados a Francia y a la Humanidad, junio de 1887.
- 9.—**Medalla de Honor**, Sociedad Libre de Instrucción y Educación Populares, por el método rápido de lectura y escritura, julio de 1887.

AGRADECIMIENTOS

Este trabajo se basó sobre documentos inéditos depositados en las siguientes instituciones:

Academia Colombiana de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales. Bogotá
Biblioteca Nacional de Colombia, Bogotá.
Bibliothèque Institut de France, Paris.
Jardin Botanique de Montpellier, France.
Laboratoire de Phanérogamie, Muséum National d'Histoire Naturelle. Paris.

Los autores agradecen a los conservadores de estas instituciones por las facilidades otorgadas en la consulta de los manuscritos. Igualmente agradecen de manera especial a las señoras

Solange Triana de Fielden-Briggs, donante del "Archivo Triana" y

Jaqueline Souyris Planchon, donante de los manuscritos de Planchon y Triana sobre la Flora de la Nueva Granada.

Cooperaron en la preparación de este libro:

En Colombia:

Lys Aristide, Universidad Nacional
Roberto Matías Peréa, Universidad Nacional
Polidoro Pinto-Escobar, Universidad Nacional
Ary Mercedes Rodríguez, Universidad Nacional
Jorge Eliecer Ruiz, Biblioteca Nacional
Susana Salazar, Biblioteca Nacional.

En Francia:

Gerard Aymonin, Sous Directeur, Lab. de Phanérogamie
Jacqueline Mallet, Bibliothèque, Lab. de Phanérogamie
Yves Laissus, Bibliothèque du Muséum National
Joël Mattez, Montpellier
Marcel Barbry, Montpellier
Catherine Lang, Paris.

A ellos nuestro reconocimiento por su colaboración.

INDICE ONOMASTICO

Abello, Claudio: 281.
Abello, Tomás: 280, 313.
Albert, (Sr.): 49, 54, 126, 178.
Ancízar, Manuel: 267.
Antonio, (Sr.): 316.
Alfonso XII, Rey de España: 27.
Andrews, Henry C.: 140, 161, 161.
Arboleda (familia): 85.
Arias, Antonio: 20, 23.
Arias, Leopoldo: 23.
Arnaud, Sr.: 31.
Aublet, Jean Baptiste Christophe: 131, 137, 138, 146, 148, 153, 160, 162, 168, 193, 194, 195, 200, 201, 208, 221.
Aya, Manuel: 36.

Baillon, Henri Ernest: 108, 133, 139.
Barbier, Sr. 152.
Barili, Lorenzo (Monseñor): 298.
Bayón, Francisco: viii, 3, 16, 23.
Belanguer, Charles Paulus: 205.
Belugou, (Sr.): 217, 231, 232.
Belleval, (véase Richer de)
Bentham, Jeremy: ix.
Bentham, George: 24, 79, 108, 109, 128, 138, 141, 156, 207, 227, 230, 232, 240, 243, 256, 266, 302, 311.
Berg, Otto Carl: 188.
Bernard, Jeanne: 272.
Berta (Sra.): 84.
Binnendijk, Simon: 209.
Blanchet, Jacques Samuel: 184, 202.
Black, (Sr.): 307.
Blume, Carl Ludwig: 154.
Bocquillon, Henri, T.: 58.
Boehm, Charles (Impresor): 95, 98, 99, 100, 101, 105, 108, 109, 113, 228, 230, 235, 237, 239, 241, 257.
Boissier, Pierre Edmond: 202, 203, 208, 289.
Bolivar, Simón: viii.

Bonpland, Aimé: 75, 8, 152, 180.
Borda, Leopoldo: 314.
Bosschere, Ch. de: 69.
Bourbon, (Sr.): 212.
Braun, Alexander Carl Heinrich: 42, 284.
Brentano, F. 24.
Brongniart, Adolphe Théodore: 24, 46, 57, 87, 100, 128, 144, 145, 199, 248, 255, 258, 310.
Brown, Robert: 210.
Browne, Patrick: 161.
Brunch, (Sra.): 228.
Bry, Johan Theodor de: 190.
Boussingault, Jean Baptiste: viii.
Buchinger (Sr.): 141, 289.
Buisson, L.: 43.
Bureau, Edouard: 32, 177, 178.
Burman Johan: 122, 129, 138, 149, 152, 164, 165, 209.

Camacho, Mercedes: 271.
Camacho Roldán, Salvador: 274.
Cambessedes, Jacques: 172, 174, 176, 177, 178, 179, 192, 212.
Canal, Leonardo (General): 267.
Candolle, Agustin Pyramus de: 16, 21, 24, 34, 58, 108, 109, 134, 174, 208, 210, 211, 212, 289, 290.
Candolle, Alphonse Louis de: 231.
Carbonat, Roger Paul: 272.
Castan, J.L.: 63.
Castellanos, (Sr): 282, 283.
Castelnaud, Francisco de la Porte: 291.
Catesbi, Mark: 144, 151, 166.
Cavanilles, Antonio José: 80.
Cazalis, F. : 63.
Céspedes, Juan María: 81.
Clara (Sra.): 84.
Clarysse, R.: 63.
Clausen, J.: 131, 132, 138, 173, 175, 177, 179, 186.
Codazzi, Agustín: 17, 263.
Cordero, Luis: 42.
Cornu, Maxime: 32.
Cosson, Ernest Sain-Charles: 60.
Cuervo, (Dr.): 281.

Chana (Sr.): 84.
Chana (Sra.): 84, 85.

Chaux, Napoleon (Impresor): 255.
Chevreul, Eugène: 24, 273, 285, 286.
Choisy, Jacques Denis: 50, 130, 168, 172, 173, 174, 178, 179, 193, 195, 199, 203, 205, 210, 211, 218, 219.
Christian, P. (Bibliotecario): 299, 313.
Christison, David: 188.
Decaisne, Jeannette: 300, 301, 303, 304, 309, 310, 311.
Decaisne, Joseph: 2, 12, 13, 24, 25, 31, 46, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 60, 67, 67, 77, 83, 85, 86, 87, 90, 92, 94, 95, 112, 114, 117, 120, 123, 125, 126, 128, 129, 130, 138, 139, 142, 154, 155, 156, 159, 160, 170, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 183, 184, 187, 188, 195, 200, 207, 210, 213, 215, 220, 227, 230, 231, 241, 244, 245, 247, 250, 251, 255, 258, 259, 260, 264, 268, 283, 287, 288, 298, 300, 301, 303, 304, 310.
Decaisne, Josephine: 300, 301, 303, 304, 310.
Decaisne, Pierre (Médico): 309.
De Candolle, A. P. (véase Candolle)
De Diego Paredes, Victoriano: 281, 282.
Deherain, Pierre Paul: 63.
Delessert, Jules Paul Benjamin: 66, 139, 149, 173, 176, 183, 184, 188, 189, 191, 195, 198, 205, 212, 214, 216, 217, 289.
Descourtils, Michel Etienne: 144, 188, 204, 205.
Desfontaines, René L.: 152.
Desnoyers, (Sr.): 129.
Desvaux, Nicaise Auguste: 214.
Díaz, Santiago: x, xi, 9, 36.
Dombey, Joseph: 30, 173, 179, 191, 203.
Don, (Sr.): 311.
Donné, (Sr.): 50.
D'orbigny, Alcide (véase Orbigny).
Drouyn-de-Lhuus, (Sr.): 28.
Dubail, Maxime: 272.
Dubail, René: 36.
Duchartre, Pierre Etienne: 30.
Duchassaing, de Fontbressin E.P.: 152.
Dugand, Armando: 36.
Dulieu, Louis: 57.
Dunal, Michel Félix: 45, 47.

Dunal, Dr. (Médico): 276.
Dunant, Jean Pierre Philippe: 171.
Duppéit-Thouars, Louis Marie: 155.
Dutrochet, René Joachim Henri: 16.
Elisa (Sra.): 84.
Emilio (Sr.): 84.
Endlicher, Stephano Ladislaus: 3, 19, 21, 24, 26, 93, 102, 153, 256, 298.
Eugenia de Montijo (Emperatriz): 6, 274.
Eulestein, T.: 309, 310.
Fabre, R.: 63.
Fernández, C.: 17.
Fielden-Briggs, Solange Triana de: 8, 9.
Finlay, Sr.: 149, 152.
Flahault, Charles Marie: 63.
Foëx, G.: 63.
Fontanès, Ernest, (Pastor): 159, 171, 248, 266.
Fontanès, Sra. de: 232.
Fortune, H.: 63.
Fournier, Eugène Pierre Nicolas: 204, 207, 211.
Franck, (Librero): 99, 195, 199, 201, 238.
Franqueville, Albert, Comte de: 149, 160, 162, 162, 177, 209, 215, 244, 246, 289.
Funck, Nicolas: xi, 30, 65, 67, 83, 95, 120.
Gachon, Emile: 63.
Gardner, George: 141, 142, 169, 184, 301.
Gaudichaud, Charles: 172, 174, 176, 177, 178.
Gay, Claude: 24, 141, 142, 157, 158, 255.
Gayangos, Pascual de: 27.
Gerard, B.: 63.
Gervais, Sr. (Decano en Montpellier): 239, 241.
Ghiesbreght, A.: 65.
González, José María: 282.
Gottsche, Carl Moritz: 41, 284.
Goudot, Justin: xi, 30, 136, 149, 152, 161, 166.
Graham, John: 217.
Granadas, García & Maire: 312.
(Agentes de Aduana)
Granel, M.: 63.
Gras, Madelaine: 272.
Gravel, Sr. (Librero): 196.
Griffith, William: 210.

Gris, Sr.: 248.
Grisebach, Auguste Heinrich R.: 57, 99, 108, 124, 168, 169, 184, 185, 196, 202, 207, 221, 222, 234, 238, 288.
Guibourt, Nicolas Jean Baptiste G.: 188.
Guillard, (Sr.): 110, 111, 112, 297.
Guillard, León: 297.
Hampe, George Ernst Ludwig: 42, 284, 300, 304, 305.
Hanbury, Daniel: 100, 243, 299.
Hartweg, Carl Theodor: xi, 5, 66, 141.
Hasskarl, Justus Carl: 218, 219.
Heckel, Edouard Marie: 56.
Hemsley, Sr.: 306.
Hermann, Paul: 189.
Hernández, Rafael: 204.
Heudelot, Sr.: 169.
Hohenacker, Sr.: 216.
Holguín, Alvaro: 36.
Holguín, Carlos: 27, 28.
Holton, Isaac Farwell: 2.
Hooker, Joseph Dalton: 24, 95, 100, 101, 120, 155, 156, 227, 232, 255, 256, 258, 284, 300, 301, 302, 305, 307, 308, 311.
Hooker, William Jackson: 24, 46, 79, 95, 100, 120, 207, 227, 230, 232, 243, 255, 256, 302, 305, 307, 308, 311.
Hostmann, Sr.: 202, 216.
Houllet, B.: 97, 114, 131, 158.
Houtte, Louis van: 46.
Humboldt, Alexander von: viii, 22, 66, 75, 81.
Hugo, Victor: ix.
Isabel II de España (Reina): 27, 28.
Jacquin, Nikolaus Joseph, Baron de: 80, 122, 129, 133, 134, 140, 145, 146, 148, 149, 151, 152, 161, 165, 166, 169.
Juan, (Sr.): 279.
Jules (Sr.) o Julio (Joven): 211, 216
Jussieu, Antoine Laurent: 16, 21, 58, 186, 187, 197, 206, 221.

Kappler, August: 216.
Karsten, Wilhelm Hermann: xi, 1, 2, 5, 18, 39, 40, 76.
Klotzsch, Johan Friedrich: 100.
Kotschy, Karel: 60.
Kreyenberg, (Sr.): 211.
Kunth, Karl Segismund: 152.
Lagasca, Mariano: 295.
Lamarck, Jean Bapptiste Antoine: 222.
Lasègue, A.: 69.
Lauries, (Sr.): 314.
Lázaro María (Sr.): 84.
Lemonier, Louis Guillaume: 184, 212.
Le Prieur, F.: 169, 184.
Leopoldo I, Rey de Bélgica: 68.
Lesseps, Fernando: 27, 28.
Lévillé, Joseph Henri: 41, 284.
Lhotsky, Johann: 201.
Lichtenstein, Jules: 171.
Linden, Jean Jules: xi, 1, 2, 4, 5, 7, 13, 17, 24, 47, 48, 55, 56, 61, 65, 66, 67, 68, 69, 75, 76, 83, 84, 85, 88, 90, 91, 92, 95, 97, 99, 100, 102, 103, 105, 108, 109, 111, 112, 116, 120, 121, 156, 158, 171, 208, 225, 237, 239, 242, 250, 254, 261, 262, 263, 284, 287, 288.
Lindig, Alexander: 309, 310, 311.
Linneo, Carl: 58, 80, 129, 149, 151, 165, 166, 190, 205, 292.
Linschotten, Jan Huighen van: 190, 215.
López, José Hilario: viii, ix, 18, 82.
Lourteig, Alicia: x, xi, 13.
Luddermann, (Sr.): 68.
Lyndley, (Sr.): 68.
Lleras, Lorenzo María: viii, 15, 16, 115, 226, 267, 271, 274, 275, 277, 278, 279, 280, 281.
Lleras, Ricardo: 50, 226, 228, 229, 230, 231, 233, 271, 276, 278, 279, 280.
Lleras, Susana: 280.
Mallarino, Julio, D.: 36.
Manasse, Urania: 272.

- Manuel, (Dr.):** 281.
Marchand, León: 58.
Marés, Paul: 59.
Martín, Juan Francisco: 80, 96, 104, 248, 254, 258, 261, 263, 264.
Martinet, L. (Impresor): 173, 181, 203, 250.
Martínez-Sobral, Francisco: vii.
Martius, Carl Friedrich Philipp von: 101, 105, 137, 193, 194, 214.
Matis, Francisco Javier: viii, 16, 290, 291, 292.
Mayers, (Sr.): 126.
Maximowicz, (Sr.): 306, 308.
Melo, José María (General): 18.
Mettenius, Georg Heinrich: 41, 284.
Meyran, O.: 69.
Michaux, Andre: 151.
Miers, John: 142, 169, 209, 232.
Milne Edwards, Alphonse: 177, 310.
Miquel, Friedrich Anton Wilhelm: 143, 144, 220.
Montagne, Camille: 31.
Mosquera, Tomás Cipriano: 267, 299, 303, 304.
Monardes, Nicolás: 204.
Morillo, Pablo: 28.
Morot, Louis René Marie: 63.
Munby (Sra.) esposa de Giles M.: 235.
Mutis, José Celestino: vii, viii, 16, 20, 26, 27, 28, 34, 36, 273, 290, 292, 293, 294, 295, 297, 298, 299, 314, 315.
Mutis, Sinforoso: 290, 293, 294.

Napoleón III (Emperador): 24, 28, 274.
Naudin, Charles Victor: 61, 92, 94, 108, 109, 125, 171, 266, 301, 302, 304, 305, 309, 310.
Netto, (Sr.): 302.
Neumann, Ferdinand: 307.
Noroña, Fernando: 218, 219, 220.
Nylander, Wilhelm: 41, 284, 311.

Örsted, Anders Sandüe: 54, 136, 199, 243.
Oliver, Daniel: 307.
Oppermann, (Sr.): 98.
Orbigny, Alcide Dessalines: 180.
Orsini (anarquista): 24, 275.
Ospina Rodríguez, Mariano: 267.

Pablo, (Cuñado de Planchon): 208, 215, 248.
Pagezy, María: 159, 227, 245, 247, 277.
Pagezy, Jules: 245.
Pagezy, (Sta., hija de Jules y María): 245.
Paredes, Victoriano (véase de Diego).
Paul, José Telésforo (Obispo): 27, 208.
Pavón, José Antonio: 81, 134, 180, 202, 203, 208, 211, 295.
Pavón, Sr. (Editor de prensa): 315.
Payer, Jean Baptiste: 58.
Peréa, Roberto M.: x, 8.
Pérez Arbeláez, Enrique: 36, 299.
Pérez, Felipe: 277, 279, 281, 282, 283.
Pérez, Santiago: 272.
Perrier, Louis Eugene: 95.
Perrottet, Georges Samuel: 130, 169, 205.
Pestalozzi, Jean Henri: 16.
Peyrich, (Sr.): 105.
Pierre, Jean Baptiste Louis: 52.
Pinto, Polidoro: xi, 36.
Planchon, David: 228.
Planchon, Delie (Mme.): 94, 114, 126, 131, 134, 156, 157, 161, 171, 183, 196, 199, 210, 215, 229, 230, 235, 241, 243, 245, 277.
Planchon, François Gustave: 126, 131, 134, 192, 230, 241, 259, 277.
Planchon, Jules Emile: x, xi, 1, 2, 5, 7, 8, 11, 12, 24, 25, 33, 40, 41, 45, 46, 48, 49, 50, 52, 53, 54, 57, 60, 62, 67, 68, 71, 72, 76, 77, 83, 85, 86, 87, 88, 89, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 101, 102, 103, 105, 107, 108, 109, 110, 114, 117, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 128, 129, 131, 133, 134, 136, 139, 140, 142, 143, 155, 156, 157, 161, 162, 170, 172, 175, 176, 178, 180, 181, 183, 184, 185, 189, 190, 193, 196, 197, 198, 200, 202, 204, 207, 209, 212, 215, 217, 219, 220, 221, 225, 226, 227, 228, 229, 231, 232, 233, 236, 237, 238, 239, 241, 244, 245, 247, 248, 250, 251, 254, 255, 259, 262, 265, 269, 271, 287, 288, 289.
Planchon, Louis (Luison): 95, 100, 105, 126, 131, 134, 157, 171, 229, 230, 231, 232, 239, 243, 245, 259.
Planchon, Jeanette: 94.
Planchon-Souyris, Jacqueline: 11.

Planchon, Josefina: 94.
Plèe, Auguste: 133, 138, 146, 205.
Plukenet, Leonard: 165, 166, 202, 212.
Plumier, Charles: 80, 122, 129, 130, 132,
133, 137, 138, 140, 143, 144, 145, 146, 147,
148, 149, 151, 152, 161, 162, 163,
164, 165, 166, 167, 170, 205, 206, 221.
Poeppig, Eduard Friedrich: 141, 167
Poiret, Jean Louis Marie: 152.
Poiteau, Pierre Antoine: 184.
Pombo, (Joven): 283.
Poumaroux, Sr. (Hotelero): 84, 244.
Poumaroux, (Sra.): 84.
Presle, Sr.: 185, 201.
Pritzel, Georg August: 188
Puel, Timothée: 204, 250.
Purdie, William: 207.

Rampon, Eugenio: 26, 314.
Ramus, (Sr.): 134.
Regel, E.: 69.
Reichembach, Heinrich Gustav: 68, 108.
Restrepo, Olga: 36.
Retzius, Anders Johan: 190.
Rheede, Hendrik Adriaan van: 204, 217.
Richard, Achille: 31, 134, 193, 203, 209.
Richer de Belleval, Pierre: 59.
Riocreux, Alfred: 117, 180, 191, 192.
Rioux, J. A.: 12.
Rivas, Luis G.: 15.
Rivero de Ustariz, Mariano: viii.
RocheFontaine, Sr.: 31.
Rodríguez, Ary Mercedes: x, 8.
Roxburgh, William: 187, 188, 189, 191.
Rudge, Sr.: 221.
Ruíz, Hipólito: 81, 134, 202, 211.

Sabatier, Charles Paul: 63.
Sage, (Sra.): 84.
Sagot, Paul Antoine: 128, 131, 136, 137, 138,
151, 153, 158, 160, 241.
Sagra, Ramón de la: 31.
Saint Hilaire, Auguste François: 45, 162, 162,
172, 176, 177, 179, 186, 198.
Salzmann, Philipp: 60, 184.

Samper, José María: 80, 83, 84, 255.
Santander, Francisco de Paula: vii.
Sanz de Santamaría, Luis: 272.
Sanz de Santamaría, Mariano: 30.
Sanz de Santamaría, Mercedes: 272.
Sanz Triana, Luis: 272
Schimper, Wilhelm: 60.
Schlechtendal, Diederich Franz L.: 144, 152,
193, 201
Schlim, Louis Joseph: xi, 17, 24, 30, 67, 68,
83, 85, 87, 120, 142, 157,
158.
Schomburgk, Moritz Richard: 136, 141, 152,
202, 207
Sée, Sr.: 31.
Seemann, Berthold Carl: 56, 98, 127, 134,
149, 151, 152, 166, 304.
Sivignon, Josette: 36.
Sieber, Sr.: 130, 205.
Silva, Josefa Paula: 15, 271.
Silvestre, (Sr.): 316
Sloane, Sir Hans: 146.
Smeathmann, Sr.: 169
Soehut, F.: 63.
Soriano, Andrés: 36.
Soubeiran, J. Léon: 63.
Spach, Edouard: 175, 203.
Splitgerber, Friedrich Ludwig: 167, 184.
Sprage, T.H.: 36, 40.
Sprengel, Kurt Polycarp J.: 185.
Spruce, Ricardo: 128, 141, 158, 214, 215.
Susplugas, T.: 63.
Swartz, Olof: 80, 134.

Taillant, (Señoritas): 300, 301, 303, 309, 310,
311.
Tatarinow, Alexander: 307.
Teysmann, Johannes Elias: 209.
Thwaites, George Henry K.: 188.
Touchy, Sr.: 60.
Tourret-Griguan, G.: 69.
Triana, Andrés (Andresito): 30, 105, 226, 227,
229, 230, 231, 232, 245, 272, 277, 311.
Triana, Clotilde: 16, 271, 274, 275, 277, 278,
280.

Triana, Juanario 271.

Triana, José Antonio: 30, 272.

Triana, José Jerónimo: vii, viii, ix, x, xi, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 11, 12, 13, 15, 16, 17, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 36, 39, 40, 41, 42, 48, 49, 50, 51, 52, 54, 55, 56, 57, 58, 61, 67, 71, 72, 73, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 83, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 94, 95, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 104, 105, 106, 108, 109, 117, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 128, 131, 134, 135, 140, 142, 143, 153, 155, 159, 161, 162, 170, 171, 173, 175, 178, 180, 181, 183, 184, 185, 187, 188, 189, 192, 195, 196, 198, 202, 203, 207, 209, 211, 212, 215, 217, 219, 220, 223, 225, 226, 227, 228, 239, 243, 246, 248, 251, 253, 254, 260, 265, 268, 270, 271, 276, 281, 284, 285, 287, 288, 289, 290, 292, 296, 298, 299, 300, 301, 303, 304, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 314, 315, 316.

Triana, José María: 15, 16, 271.

Triana, Josefa María: 30, 272.

Triana Juan: 271.

Triana de Lleras, Liboria: 16, 271.

Triana de Sanz de S., Liboria: 30, 272, 276.

Triana, Liboria: 272.

Triana, Matilde: 30, 245, 272.

Triana, Paula: 30, 247, 258, 272.

Triana, Manuela: 30, 272, 301.

Triana, Mercedes (Bichonette): 25, 272.

Triana, Rodrigue: 272.

Triana, Tadea: 271, 272.

Tournefort, Joseph Pitton de: 58.

T'Sjoen, J.: 13.

Tulasne, Louis René: 108, 152, 216.

Turczaninow, 308.

Tussac, F. Richard de: 169.

Umaña de Triana, Mercedes: 4, 6, 23, 24, 30, 84, 92, 94, 95, 98, 100, 103, 105, 114, 126, 131, 156, 158, 161, 185, 189, 192, 196, 208, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 236, 238, 239, 241, 243, 245, 247, 258, 266, 272, 273, 275, 277, 279, 280, 282, 300, 301, 303, 304, 306, 309, 310, 311, 312, 316.

Urban, I.: 69.

Uribe, Guillermo: 316.

Uribe, Pepita de: 316.

Uricoechéa, Ezequiel: 249.

Vabras, Sra. (Casera): 231

Vahl, Martin: 168, 206, 243

Vaillant, Sebastien: 151, 166

Vargas, Antonio: 20, 23.

Veken, P. van der: 13.

Velazco, (Sr.): 136, 140, 161.

Vicente, (Sr.): 316.

Wagener, (Sr.): 67.

Walker, (Sr.): 217.

Walpers, Wilhelm Gerhard: 157, 196, 301.

Wallich, Nathaniel: 211

Wallis, Gustav: 67, 83.

Warscewicz, Julius von: xi, 2, 17.

Weddell, Hugh Algernon: 31, 75, 79, 108, 136, 140, 170, 171, 185, 186, 193, 241, 243, 244, 246, 256, 291.

Wilford, (Sr.): 308.

Willdenow, Carl Ludwig: 209

Wight, Robert: 128, 132, 156, 159, 187, 188, 189, 217, 221, 247.

Zea, Francisco Antonio: viii.

Zetterstedt (Mr.): 204, 250.

Zollinger, Heinrich: 60.

INDICE DE NOMBRES CIENTIFICOS

Adelobotrys	300
Aldrovanda vesiculosa	207
Amyris	58
Androstylidium	183, 184, 192
Anemopsis californica	305
Aneuriscus	201
aubletii	201
exsercens	201
Anthodon	268
Apoterium	154
Aralia	302, 306, 307
simonis	302, 303, 306
Arracacha	301, 302
Arruda	142
Arrudea	123,141,171,184, 185,187,190,191, 192, 197,199
clusioides	171,186,187, 190
purpurea	186, 190, 214
Arrudopsis	184
Axinaea	134
Baccharis	29
Balboa	157
crassipetala	157
membranacea	156
Balluta	217
Banksia serrata	210
Batschia	232
racemosa	98, 117
Begonia	231
Belangera	141
Bertolonia paniculata	185
Bertholetia	130
Billia	105
Bitangor maritima	218

Blechum	203
Bullardia	309
Calanthea	208
Calicodendron	208
Calophyllum	132,197,201,203, 209,210,211,213, 220
amoenum	210
anisocalyx	211
apetalum	210, 250
burmanni	204
calaba	203, 211
caspi	169
erythroxyllum	210
formosum	169
inophyllum	124,209,211,212, 218, 219
lanceolatum	209, 211
longifolium	169
lucidum	209
mariae	203, 211
ovatifolium	124,211,218,219, 220
pulcherrimum	210
revolutum	209
soulatai	210
surega	211
tacamahaca	209, 212, 219
tetrapetalum	211,220
wallichianum	211
Calycophysum	301,302,309
Calysaccion	156
Campomanesia	243
Canella	190, 218
Capparidastrum	208
Carcapuli	190, 215
acostae	189
Carpodontos	141
Cascarilla	34

Catinga	132
Cattleya trianae	29, 274
Chamaerops excelsa	211
Chastanaea	134
Chlorophora tinctoria	125
Chrysochlamys	167, 199
Chrysonia	138
Chrysopia	133
Cinnamodendron	218
Cinchona	34, 35
Clematis	306
mongolica	307, 308
tubulosa	306, 307, 308
Clidemia	301
scandens	301
Clusia	54, 122, 129, 130, 133, 134, 137, 138, 140, 142, 143, 144, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 154, 156, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 170, 171, 172, 173, 175, 179, 191, 192, 199, 208, 214
alata	131
alba	130, 131, 133, 134, 137, 143, 144, 145, 147, 148, 149, 152, 160, 161, 165, 166
anandroyne (sect.)	179
arborea	161
cambessedii	172, 174, 175, 176, 177, 178
cassinioides	177
claussenii	174, 176, 177
cordylandra (sect.)	179
cruiva	148, 160, 162, 175, 176, 246
ducu	141, 142,
elliptica	180

eugeniooides	131, 147,
flava	131, 134, 137, 140, 146, 148, 149, 152, 160, 161
fluminensis	179
gaudichaudii	131, 132, 138, 172, 173, 174, 175, 178, 179
galactodendron	214
grandiflora	143, 144, 151, 167
ildefonsiana	176, 177, 191
insignis	144
leprantha	214
leucantha	154
lhotzkyana	143, 147,
minor	54, 214
multiflora	146, 179
nemorosa	183
pratensis	147, 149, 152, 166
pseudo-china	154
pseudo-havetia	173, 179
radicans	208
retusa	144, 152, 166
rosea	130, 144, 148, 150, 151, 152, 165, 166, 167
sellowiana	174, 177
solutiva	190
subsessilis	131, 138, 171
venosa	131, 137, 143, 149, 161, 165, 166
volubilis	131, 146, 150, 151, 179
Clusiella	142
Cochlantera	151, 156, 192
Cyclandra	151
Dendrostyles	117
Doliocarpus nitidus	117

Eleuterococcus	303,306,307, 308
seticosum	303, 307, 308
simonis	304
Ephedra distachya	53
Erytropalum	61
Eucalyptus globulus	210
Eucryphia	141
Fagus	141, 142
Fevillea	302
Freziera florida	136
Fritilaria	53
Garcinia	130,132,156,157, 158,168,180,181, 187,188,191,195, 207
cambogia	187, 189
celebica	188
conicarpa	187
comea	187
cowa	187
elliptica	187
gutta	188
kydiana	187
lanceolata	187
macrophylla	168, 207, 208
mangostana	157
massoniana	188
merguensis	187
papilla	188
pictoria	188
roxburgii	188
Glosospermum sphaerocarpum	117
Godoya splendida	160
Gustavia	130
Hampea thespesioides	117

Havetia	137, 148, 151
flavida	141
laurifolia	157, 215
obovata	141
octandra	128, 154
Havetiopsis	157,158,173,179, 191
Hedera	307
Heria subtriplinervia	305
undulata	305
Heterocentrum	304, 305
mexicanum	305
Hypericum	132
Illicium	221
Lamprophyllum gardnerianum	169
Laurus nobilis	248
Lecythis	130
Lecythopsis	130
Leca	138
Lophira alata	169
Llerasia	115
Maconea	208
Macoubea	208
Mammea	132,156,168, 169
africana	157
americana	132
humilis	168, 206, 243
parviflora	206
Marialvaea	138, 173, 175
amazonica	154
microcarpa	154
Marila	160, 246
Masdevalia lindenii	67

acuminata	204
humilis	168
lateriflora	206, 207
macrophylla	202
pulvinata	168
ruscifolia	204, 216, 221, 222
sessiliflora	207
sieberi	205
virens	168, 202, 207
Rochefortia	234
Salacia	268
Salsola	49, 178
Schweiggera	127, 128, 137
Singana	208
Spicilegium	217
Staphidium	301
Stilicospermum	218
Sweigerana comata	142
Synphiosstema	148
Symphonia globulifera	194
grandiflora	193, 203
Synphyostemon	127
Tanabea	222
Temstroemia	134, 221
corymbosa	221
dentata	221
Tetroncium	303
magellanicum	302
Tillaea	309
Tonobea	221
Tontalea	268
Tourolia	137, 160, 200, 201, 216, 241, 246
surinamensis	216
Tovomita	130, 156, 168
ducu	142
foliosa	185

gracilipes	215
ligustrina	202
membranacea	202
myrcioides	168
oblongifolia	131, 137, 140, 146 161, 185
paniculata	168
stigmatorosa	208
Tovomotopsis cuneata	148
Triplandra	151
Triplandron	202, 203, 204, 205, 207
Verticillaria	132
Vismia	155, 181, 182, 191 180
Xanthochymus	117
pictorius	
Xilopia macrantha	
Zanthoxylum	58
caribaeum	58
carolinianum	58

Mercurialis tomentosa	125
Mesua	209, 213, 217
pedunculata	217
roxburghii	217
speciosa	217
Micranthera	130, 168, 184
clusioides	183
Microcyclus tinctorius	29
Monnina speciosa	117
Monodesma	147, 151, 157
clusioides	156
Moronobea	133, 138, 139, 160, 195, 200
coccinea	193, 194, 201
grandiflora	193, 203
Myroxylon hanburyanum	100
Myrtacantha	221
Ochocarpus	130, 155, 168, 215
Ochthocosmus	141
Odontoglossum crispum	66
Oreopanax	56
Oxyphyllum	192
Oxystemon	147
nervosum	157
Paratropia	307
Passiflora	48, 49, 53
Pelliceria	96, 230
Pentadesma	156, 159
Pentagonia	201
Phylloxera vastatrix (pulgón)	57, 59
Pirostemon	137
membranaceum	167
Pistacia	58
Platonia	193, 194, 195
Poecilostemon	167
Polymnia	307
pyramidalis	307
Polytecandra	184, 192, 214

Portulaca	309
Putzeysia	105
Quapoya	128, 131, 137, 140, 141, 143, 148, 153, 154, 158, 160, 161, 192, 194, 241
laniflora	154
laxiflora	141, 142
oblongifolia	138
para-panari	137, 138, 140, 146, 160, 161,
scandens	127, 131, 137, 141, 153, 154, 160
subpleura	154
sulphurea	141, 142
surinamensis	244
Quiina	136, 137, 160, 201, 208, 216, 218, 220, 222
crenata	216
florida	136,
guyanensis	136, 222
macrophylla	136
macrostachya	139, 216
obovata	216
rhodotypus	136
Quinquina cuprea	31, 34
Ranunculus	184
Remijia	31
Remigia	35
Renggeria	127, 137, 148, 168
acuminata	157
littoralis	140, 142, 154
Rengifa	137, 154, 158
peruviana	141
Rheedia	130, 132, 168, 169, 181, 204, 205, 206, 247

INDICE DE NOMBRES VERNACULOS

Aceite de María	203	Jaboncillo	39
Arracacha	301		
Atoche	39		
Caimito	39	Madroño	39, 202
Cannella de Main	190	Mamey	39
Casu-njanplon	219	Michú	39
Casujan plom	218	Morera	95
Cape	39		
Caragna	204	Otoba	39
Caraña	204, 205		
Carcapuli	190	Palma de Cera	39
Ceiba	39	Palmicha	39
Clusia solutiva	190	Papaya	39
Color	39	Pulgón	57
Cul de sac aux fregates	205		
		Tacamahaca	212, 213
Chaparro	39	Tachuelo	39
Chica	39	Tagua	39
Chirimoya	39	Tlahaellilo caquahutl	204
		Tsejerou ponna	204
Figuier maudit	151		
Frangon	204	Vinetang	212
		Vinetangue	212
Guácimo	39		
Gusano de Seda	57	Zambe	39
		Zapote	39

ILUSTRACIONES

Figura 1.- José Jerónimo Triana.

Figura 2.- Itinerarios botánicos de la Comisión Corográfica.

Figura 3.- Contrato suscrito entre José Jerónimo Triana y Victoriano de Diego Paredes, por el cual se responsabiliza de las labores botánicas de la Comisión.

Figura 4.- Primera página del Catálogo del "Herbario Triana" o Herbario de la Comisión Corográfica.

Figura 5.- Carátula del folleto "NUEVOS JENEROS I ESPECIES DE PLANTAS"

Figura 6.- Informe de P.E. Duchartre.

Figura 7.- Jules Emile Planchon.

Figura 8.- Jean Jules Linden.

Figura 9.- Carta de Linden a Decaisne.

Figura 10.- Joseph Decaisne.

Figura 11.- Nota de Decaisne a Triana.

Figura 12.- Antiguo edificio de Botánica, Museo de Historia Natural de París.

Figura 13.- Antiguo Gabinete del Herbario, Museo de Historia Natural de París.

Figura 14.- Borrador de Prólogo del "Prodromus Florae Novo Granatensis".

Figura 15.- Etiquetas de la "Colección Triana".

Figura 16.- Carátula del Primer Volumen del Prodromus.

Figura 17.- Carátula de "Plantae Columbiana".

Figura 18.- Jules Emile Planchon.

Figura 19.- Carátula de la Memoria sobre las Gutíferas.

Figura 20.- Carta de Triana a Planchon.

Figura 21.- Carta de Triana a Planchon.

Figura 22.- Dibujo diagnóstico hecho por Triana.

Figura 23.- Dibujo de *Havetiopsis caryophyllus* hecho por Planchon.

Figura 24.- Retrato de Triana cuando desempeñaba el Consulado en París.

Figura 25.- Dibujo de *Clusia pratensis* hecho por Planchon.

Figura 26.- Carta de Planchon a Triana.

Figura 27.- Carátula del "Manifiesto"

Figura 28.- J. Triana durante un Congreso Científico.

Figura 29.- Gabinete de Colombia en la Exposición Universal de París de 1889.

Figura 30.- Aspecto parcial del Pabellón Colombiano en la Exposición Universal de París de 1889.

Figura 31.- Mercedes Umaña de Triana.

Figura 32.- Constancia de compra de una serie del "Herbario Triana".

Figura 33.-Permiso concedido a Triana para clasificar y publicar las láminas de la Expedición Botánica de Mutis.

Figura 34.- Condecoraciones recibidas por J. J. Triana.

Figura 35.- Exsicado de Triana con el cual se inició la secuencia numérica del Herbario Nacional Colombiano.

La impresión de este libro se
terminó el día 25 de agosto de
1989, en los Talleres Gráficos de
EDITORA GUADALUPE LTDA.
Bogotá, D.E. — Colombia.

